叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 詹姆斯敦遗址新发现：美国(new Discoveries At Jamestown Site Of The) 000001

2. 詹姆斯敦遗址新发现：美国(new Discoveries At Jamestown Site Of The) 000002

3. 詹姆斯敦遗址新发现：美国(new Discoveries At Jamestown Site Of The) 000003

4. 詹姆斯敦遗址新发现：美国(new Discoveries At Jamestown Site Of The) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯敦遗址新发现：美国(New Discoveries at Jamestown Site of the)

[nuː] [dis'kʌvəriz] [æt; ət]
New **Discoveries** **at**
新的 发现 在

新发现

['dʒeɪmztaʊn]
JAMESTOWN
詹姆斯敦

詹姆斯敦

[saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [sək'sesf(ə)l]
Site **of** **the** **First** **Successful**
地点 的 这 第一的 成功的

第一个成功案例的发生地

['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ə'merɪkə]
English **Settlement** **in** **America**
英语 沉降 在 美国

英国人在美洲的定居

[baɪ] [dʒɑːn] [el] . ['kɑːtər] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [pɔːl] ['hʌdsn]
By **JOHN** **L** **.** **COTTER** **and** **J** **.** **PAUL** **HUDSON**
经过 约翰 L . 考特 和 J . 保罗 哈德逊

作者：约翰·L·科特和J·保罗·哈德森

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , -
WASHINGTON **,** **D** **.** **C** **.** **,** **1957**
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1957年

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
UNITED **STATES** **DEPARTMENT** **OF** **THE** **INTERIOR**
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[fred] [ə; eɪ] . ['siːtən] , ['sekrəteri]
Fred **A** **.** **Seaton** **,** **Secretary**
弗雷德 一个 . 西顿 , 秘书

弗雷德·A·西顿，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['kɑːnræd] [el] . ['wɝːθ] , [də'rektər]
Conrad **L** **.** **Wirth** **,** **Director**
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] , [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]
For **sale** **by** **the** **Superintendent** **of** **Documents** **,** **U** **.** **S** **.** **Government** **Printing** **Office**
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷 办公室

由美国政府印刷局文件主管办公室出售

['wɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . - [praɪs] - [sents]
Washington 25 , D . C . - Price 50 cents
华盛顿 - , D . C . - 价格 - 分

华盛顿特区 25 号 - 价格 50 美分

['prefəs]
Preface
前言

前言

['dʒeɪmztaʊn] , [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv][fɜːrst][ræŋk] [ə'mʌŋ] [hɪ'stɔːrɪk] [neɪmz] , [sɔː] [ðə; ðɪ][bɜːrθ][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Jamestown , a name of first rank among historic names , saw the birth of English
詹姆斯敦 , 一个 姓名 的 第一的 秩 之中 历史性 姓名 , 锯 这 出生 的 英语
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

詹姆斯敦，这个在历史上赫赫有名的名字，见证了英属美洲的诞生。

[hɪr] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ][dʒeɪmz]['rɪvər][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv]['taɪdwɔːtər][vər'dʒɪniə][ðə; ðɪ]
Here on an island in the James River in the heart of tidewater Virginia the
这里 在 一个 岛 在 这 詹姆斯 河 在 这 心 的 潮汐 弗吉尼亚州 这
['ɪŋglɪʃ] [kaːvd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] .
English carved a settlement out of the wilderness .
英语 雕刻 一个 沉降 出去 的 这 荒野 .

在弗吉尼亚州潮汐区中心詹姆斯河中的一个岛屿上，英国人在荒野中开辟出了一个定居点。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːd] [ˌpælɪ'seɪd] [fɔːrt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪzi] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː]
It grew from a rude palisaded fort into a busy community and then into
它 生长 从 一个 粗鲁的 栅栏 堡 进入 一个 忙碌的 社区 和 然后 进入
[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['deɪli] ['lɪvɪŋ] .
a small town that enjoyed many of the comforts of daily living .
一个 小的 镇 那 享受 许多 的 这 舒适 的 日常的 活的 .

它从一个简陋的栅栏堡垒发展成为一个繁荣的社区，然后又发展成为一个享有许多日常生活便利设施的小镇。

[fɔːr; fər] - ['jɪrz] ([ʌn'tɪl] -) [vər'dʒɪniə][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlənɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən]
For 13 years (until 1620) Virginia was the only English colony on the American
为了 - 年 (直到 -) 弗吉尼亚州 曾是 这 仅有的 英语 殖民地 在 这 美国人
['meɪnlənd] .
mainland .
大陆 .

在长达 13 年的时间里（直到 1620 年），弗吉尼亚是美洲大陆上唯一的英国殖民地。

['dʒeɪmztaʊn] [sɜːrvd] [ðɪs] ['kɑːlənɪ][æz; əz][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][æz; əz][ɪts]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər]
Jamestown served this colony as its place of origin and as its capital for
詹姆斯敦 服务 这 殖民地 作为 它是 地方 的 起源 和 作为 它是 首都 为了
- ['jɪrz] — [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
92 years — from 1607 to 1699 .
- 年 — 从 - 到 - .

从 1607 年到 1699 年，詹姆斯敦作为该殖民地的起源地和首府长达 92 年。

['æftər][ɪts][fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnəns] [ænd; ənd] ['liːdərʃɪp] , " [dʒeɪmz] ['taʊn] " ['entərd] [ə; eɪ]
After its first century of prominence and leadership , " James Towne " entered a
后 它是 第一的 世纪 的 显赫地位 和 领导 , " 詹姆斯 汤恩 " 进入 一个
[lɔːŋ] [dɪ'klaɪn] ,
long decline ,
长的 衰退 ,

在经历了第一个世纪的辉煌和领导地位之后，"詹姆斯敦"进入了漫长的衰落期。

[pri'sipiteitid] , [ɪn] - , [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]
precipitated , in 1700 , by the removal of the seat of government to
沉淀 , 在 - , 经过 这 移动 的 这 座位 的 政府 到
['wiljəmzb\\:^] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

1700 年，政府所在地迁至威廉斯堡，由此引发了这一事件。

[ɪts] ['rezɪdənts] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ɪts] [striːts] [gruː] ['saɪlənt] , [ɪts] ['bɪldɪŋz] [dɪ'keɪd] ,
Its residents drifted away , its streets grew silent , its buildings decayed ,
它是 居民 漂移 离开 , 它是 街道 生长 沉默的 , 它是 建筑物 腐烂的 ,

居民渐渐远去，街道变得寂静，建筑物破败不堪。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪts][lɑːts][ænd; ənd]['fɔːrmər]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] [bɪ'keɪm] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] .
and even its lots and former public places became cultivated fields .
和 甚至 它是 很多 和 以前的 民众 地方 成为 栽培 字段 .

甚至连它的空地和以前的公共场所都变成了耕地。

[taɪm] [pæst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɔːr][əb'skjuəd] .
Time passed and much was forgotten or obscured .
时间 通过了 和 很多 曾是 被遗忘的 或者 模糊不清 .

时间流逝，许多事情被遗忘或掩盖了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk]['eriə] , [ɪn][pɑːrt] , [ɪn] - ,
So it was when it became a historic area , in part , in 1893 ,
所以 它 曾是 什么时候 它 成为 一个 历史性 区域 , 在 部分 , 在 - ,

因此，当它部分地区在1893年成为历史保护区时，情况就是这样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [bɪ'keɪm] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] - .
and when the whole island became devoted to historical purposes in 1934 .
和 什么时候 这 所有的 岛 成为 奉献 到 历史 目的 在 - .

1934 年，整个岛屿被划为历史遗址。

[sɪns] [ðiːz] [deɪts] ,
Since these dates ,
自从 这些 日期 ,

自这些日期起，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][æn'tɪkwətiːz][ænd; ənd][ðə; ði]
the Association for the Preservation of Virginia Antiquities and the
这 协会 为了 这 保存 的 弗吉尼亚州 古董 和 这
['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hæv; həv] [wɜːrkt] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [stɪl] [ɪg'zɪsts]
National Park Service have worked toward the preservation of all that still exists
国家的 公园 服务 有 工作 朝向 这 保存 的 全部 那 仍然 存在
[ʌv; əv][oʊld]['dʒeɪmztaʊn] ,
of old Jamestown ,
的 老的 詹姆斯敦 ,

弗吉尼亚古迹保护协会和国家公园管理局一直致力于保护詹姆斯敦古城现存的一切遗迹。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [ɪts]['stɔːri] [mɔːr] [kəm'pliːtli] .
and are dedicated to learning its story more completely .
和 是 投入的 到 学习 它是 故事 更多的 完全地 .

他们致力于更全面地了解它的故事。

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [mɔːr] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk]
Thus the American people can more fully understand and enjoy their historic
因此 这 美国人 人们 能 更多的 完全 理解 和 享受 他们的 历史性
['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒeɪmztaʊn] .
heritage of Jamestown .
遗产 的 詹姆斯敦 .

因此，美国人民可以更充分地了解和欣赏詹姆斯敦的历史遗产。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ə'lɔːŋ] ['meni] [laɪnz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪz]

A	great	deal	of	study	along	many	lines	has	been	required	and	much	more	is
一个	伟大的	交易	的	学习	沿着	许多	线条	有	到过	必需的	和	很多	更多的	是

[stɪl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['meni] [gæps] .

still	needed	to	fill	the	many	gaps	.
仍然	需要	到	充满	这	许多	差距	.

已经从多个方面进行了大量的研究，但还需要做更多的工作来填补许多空白。

['laɪbrɛˌriːz] [hæv; həv] [bɪn] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] , ['dɑːkjuments] , [ænd; ənd] [plænz] .

Libraries	have	been	searched	for	pictures	,	documents	,	and	plans	.
图书馆	有	到过	搜索	为了	图片	,	文件	,	和	计划	.

已在图书馆查找图片、文件和图纸。

[lænd] ['rekərdz] [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] ['skruːtnˌaɪzd] [ænd; ənd] [oʊld] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lændmɑːks] ['stʌdid] .

Land	records	have	been	carefully	scrutinized	and	old	existing	landmarks	studied	.
土地	记录	有	到过	小心	仔细审查	和	老的	现存的	地标	研究	.

土地记录经过仔细审查，现有的古老地标也经过研究。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['ɑːbdʒekts] [stɪl] [sər'vaɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə'merɪkə] ,

Seventeenth	-	century	buildings	and	objects	still	surviving	in	England	,	America	,
第十七	-	世纪	建筑物	和	对象	仍然	幸存	在	英格兰	,	美国	,

十七世纪的建筑和物品至今仍保存在英国、美国等地。

[ænd; ənd] ['elsˌwer] [hæv; həv] [bɪn] [vjuːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mju'ziːəm] [kə'lekʃənz] .

and	elsewhere	have	been	viewed	as	well	as	museum	collections	.
和	别处	有	到过	已查看	作为	出色地	作为	博物馆	收藏	.

其他地方也像博物馆藏品一样被人们所欣赏。

[ə; eɪ] [kiː] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	key	part	of	the	search	has	been	the	systematic	excavation	of	the
一个	钥匙	部分	的	这	搜索	有	到过	这	系统	挖掘	的	这

[taʊn'saɪt] [ɪt'self] ,

townsite	itself	,
城镇	本身	,

搜寻工作的一个关键部分是对城镇遗址本身进行系统挖掘。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːbdʒekts] [lɔːŋ] ['berid] [ðer; ðər] .

in	order	to	bring	to	light	the	information	and	objects	long	buried	there	.
在	命令	到	带来	到	光	这	信息	和	对象	长的	埋葬	那里	.

为了将埋藏在那里的长期信息和物品公之于众。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] ['dʒeɪmztaʊn] ['stʌdi] [ðæt] [ɪz] [toʊld] [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

This	is	the	aspect	of	the	broad	Jamestown	study	that	is	told	in	this	publication	,
这	是	这	方面	的	这	广阔	詹姆斯敦	学习	那	是	讲述	在	这	发布	,

这是本书所讲述的詹姆斯敦研究的重点方面。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [ɪts] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

particularly	as	its	relates	to	the	material	things	,	large	and	small	,
特别	作为	它是	相关	到	这	材料	事物	,	大的	和	小的	,

尤其就物质方面而言，无论大小，

[ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

of	daily	life	in	Jamestown	in	the	17th	century	.
的	日常的	生活	在	詹姆斯敦	在	这	17th	世纪	.

17世纪詹姆斯敦的日常生活。

[ðiːz] ['væljuəb(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['praɪsləs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] .

These	valuable	objects	are	a	priceless	part	of	the	Jamestown	that	exists	today	.
这些	有价值的	对象	是	一个	无价	部分	的	这	詹姆斯敦	那	存在	今天	.

这些珍贵的物品是如今詹姆斯敦遗址中无价的一部分。

[kə'lektɪvli] [ðeɪ] [fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [gruːps] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɜːrli] [mə'tɪriəl] [ðæt] [hæz; həz]

Collectively	**they**	**form**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**groups**	**of**	**such**	**early**	**material**	**that**	**has**
集体	他们	形式	一	的	这	最好的	团体	的	这样的	早期的	材料	那	有

[bɪn] [ə'sembld] ['eniwer] .

been	**assembled**	**anywhere**	**.**
到过	组装	任何地方	.

它们共同构成了迄今为止收集到的最好的早期资料集之一。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ɑːr; ər]['broʊkən][ænd; ənd] [fjuː] [ɑːr; ər] [ɪn'tækt] ,

Although	**most**	**are**	**broken**	**and**	**few**	**are**	**intact**	**,**
虽然	最多	是	破碎的	和	很少	是	完好无损的	,

虽然大多数都已损坏，只有少数完好无损，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['treɪdɪd][fɔːr; fər] ['betər] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmpəlz] [ðæt]

they	**would**	**not**	**be**	**traded**	**for**	**better**	**preserved**	**and**	**more**	**perfect**	**examples**	**that**
他们	会	不是	是	交易	为了	更好的	保存完好	和	更多的	完美的	示例	那

[duː][ɪg'zɪst] ['elsˌwer] .

do	**exist**	**elsewhere**	**.**
做	存在	别处	.

它们不会被用来交换其他地方存在的保存更完好、更完美的同类物品。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd]

These	**things**	**were**	**the**	**property**	**and**	**the**	**possessions**	**of**	**the**	**men**	**and**
这些	事物	是	这	财产	和	这	财产	的	这	男人	和

['wɪmɪn] [huː] [lɪvd] ,

women	**who**	**lived**	**,**
女性	WHO	居住地	,

这些东西是居住在那里的男男女女的财产和所有物。

[wɜːrkt] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .

worked	**,**	**and**	**died**	**at**	**Jamestown**	**.**
工作	,	和	死亡	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦工作，并在那里去世。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [huː] ['hændəld][ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

It	**was**	**because**	**of**	**these**	**people**	**,**	**who**	**handled**	**and**	**used**	**them**	**in**	**their**
它	曾是	因为	的	这些	人们	,	WHO	处理	和	用过的	他们	在	他们的

['deɪli] ['lɪvɪŋ] ,

daily	**living**	**,**
日常的	活的	,

正是因为这些人，他们在日常生活中接触和使用它们。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðæt] ['dʒeɪmztaʊn][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	**because**	**of**	**what**	**they**	**accomplished**	**,**	**that**	**Jamestown**	**is**	**one**	**of**	**our**
和	因为	的	什么	他们	完成	,	那	詹姆斯敦	是	一	的	我们的

[best] [rɪ'membər] [hɪ'stɔːrɪk]['pleɪsɪz] .

best	**remembered**	**historic**	**places**	**.**
最好的	记得	历史性	地方	.

正因为他们的成就，詹姆斯敦才成为我们最令人难忘的历史遗迹之一。

['eɪprəl][sɪks] , -

April	**6**	**,**	**1956**
四月	6	,	-

1956年4月6日

[tʃɑːrlz] [iː] . [hætʃ] , ['dʒunjɚ] .

Charles	**E**	**.**	**Hatch**	**,**	**Jr**	**.**
查尔斯	E	.	孵化	,	小	.

小查尔斯·E·哈奇

[kə'loʊniəl]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pɑːrk]
Colonial **National** **Historical** **Park**
殖民 国家的 历史 公园

殖民地国家历史公园

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[pɑːrt][wʌn] .
Part **One** **.**
部分 一 .

第一部分。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [graʊnd] [jiːldz] ['meni] [θɪŋz]
Exploration **:** **The** **Ground** **Yields** **Many** **Things**
勘探 : 这 地面 产量 许多 事物

探索：大地蕴藏着许多宝藏

[tʃɜːrtʃɪz]
Churches
教堂

教堂

['mænʃnz]
Mansions
豪宅

豪宅

[roʊ] ['haʊzɪz]
Row **Houses**
排 房屋

排屋

['sɪŋg(ə)l] [brɪk] ['haʊzɪz]
Single **Brick** **Houses**
单身的 砖 房屋

单砖房

[freɪm] ['haʊzɪz]
Frame **Houses**
框架 房屋

框架房屋

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['strʌktʃər]
Miscellaneous **Structures**
各种各样的 结构

杂项结构

['wɜːrkʃɑːp] ['strʌktʃər]
Workshop **Structures**
车间 结构

研讨会结构

[brɪk] [wɔːks] [ɔːr] [peɪvd] ['eriəz]
Brick **Walks** **or** **Paved** **Areas**
砖 散步 或者 铺砌路面 区域

砖砌人行道或铺砌区域

[brɪk] [dreɪnz]
Brick **Drains**
砖 排水沟

砖砌排水沟

[aɪs] ['stɔːrɪdʒ] [pɪt]
Ice **Storage** **Pit**
冰 贮存 坑

冰库

[kɪlnz]
Kilns
窑炉

窑炉

['aɪərnˌwɜrkɪŋ] [pɪts]
Ironworking **Pits**
铁制品 坑

炼铁坑

[welz]
Wells
威尔斯

威尔斯

['dɪtʃɪz]
Ditches
沟渠

沟渠

[rɪ'fjuːz] [pɪts]
Refuse **Pits**
拒绝 坑

垃圾坑

[roʊdz]
Roads
道路

道路

[pɑːrt] [tuː] .
Part **Two** **.**
部分 二 .

第二部分。

['deɪli] [laɪf] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] - ['jɪrz] [ə'goʊ]
Daily **Life** **at** **Jamestown** **300** **Years** **Ago**
日常的 生活 在 詹姆斯敦 - 年 前

300年前詹姆斯敦的日常生活

[æz; əz] [rɪ'viːld] [baɪ] [rɪ'kʌvərd] ['ɑːbdʒekts]
As **Revealed** **by** **Recovered** **Objects**
作为 揭晓 经过 恢复 对象

从已回收的物品中揭示的信息

['haʊzɪz]
Houses
房屋

房屋

['bɪldɪŋ] ['hɑːrdwer]
Building **Hardware**
建筑 硬件

建筑五金

['wɪndoʊz]
Windows
视窗

视窗

[wɔ:l] [ænd; ənd] ['faɪərpleɪs] [taɪl]
Wall **and** **Fireplace** **Tile**
墙 和 壁炉 瓦

墙砖和壁炉砖

['ru:fɪŋ] [mə'tɪriəlz]
Roofing **Materials**
屋顶 材料

屋顶材料

[laɪm]
Lime
酸橙

酸橙

['plæstər][ænd; ənd]['mɔ:rtər]
Plaster **and** **Mortar**
石膏 和 砂浆

石膏和砂浆

[ˌɔ:rnə'ment(ə)l]['plæstərwɜ:rk]
Ornamental **Plasterwork**
装饰 石膏工程

装饰性石膏制品

[haʊs] ['fɜ:rnɪʃɪŋz]
House **Furnishings**
房子 家具

家居用品

['fɜ:rnɪtʃər]
Furniture
家具

家具

['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz]
Lighting **Devices**
灯光 设备

照明设备

['faɪərpleɪs] [æk'sesəri]
Fireplace **Accessories**
壁炉 配件

壁炉配件

['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz][ænd; ənd] [æk'sesəri]
Cooking **Utensils** **and** **Accessories**
烹饪 餐具 和 配件

烹饪用具和配件

['teɪbl] [æk'sesəri]
Table **Accessories**
桌子 配件

餐桌配件

[naɪvz] , [fɔ:ks] , [ænd; ənd] [spu:nz]
Knives **,** **Forks** **,** **and** **Spoons**
刀具 , 叉子 , 和 勺子

刀、叉和勺

['pɑ:təri] [ænd; ənd] ['pɔ:rsəlɪn]
Pottery **and** **Porcelain**
陶器 和 瓷

陶瓷

[liːd] - [gleɪzd] ['ɜːrθnwer]
Lead - glazed Earthenware
带领 - 釉面 陶器

铅釉陶器

['ɪŋglɪʃ] [skræ'fiːtoʊ] - [wer] ([ə; eɪ]['slipweə(r)])
English Sgraffito - ware (a slipware)
英语 刮画法 - 仓库 (一个 滑套)

英语 Sgraffito-ware（滑具）

['ɪŋglɪʃ] [slɪp] - ['dekəreɪtɪd] - [wer]
English Slip - decorated - ware
英语 滑 - 装饰 - 仓库

英国滑釉瓷器

['ɪŋglɪʃ] ['red͵wer] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrbld] [slɪp] [͵dekə'reɪʃn]
English Redware with Marbled Slip Decoration
英语 红色材料 和 大理石纹 滑 装饰

带有大理石纹釉彩的英式红陶

[ɪ'tæliən] [mə'jɔlikə]
Italian Maiolica
意大利语 陶器

意大利彩釉陶器

['delftweə]
Delftware
代尔夫特陶器

代尔夫特陶器

['spænɪʃ] [mə'jɔlikə]
Spanish Maiolica
西班牙语 陶器

西班牙彩釉陶器

[sɔːlt] - [gleɪzd] ['stoʊnwer]
Salt - glazed Stoneware
盐 - 釉面 石器

盐釉陶器

['metəlwɛə] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]
Metalware Eating and Drinking Vessels
金属器皿 吃 和 喝 船只

金属餐具和饮水器皿

[glæs] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]
Glass Drinking Vessels
玻璃 喝 船只

玻璃饮水器皿

[glæs] [waɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['bɔtlz]
Glass Wine and Gin Bottles
玻璃 葡萄酒 和 杜松子酒 瓶子

玻璃葡萄酒瓶和杜松子酒瓶

[fuːd] ['stɔːrɪdʒ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz]
Food Storage Vessels and Facilities
食物 贮存 船只 和 设施

食品储存容器和设施

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊtwer]
Clothing and Footwear
衣服 和 鞋类

服装和鞋类

['ɑ:tɪzænz][ænd; ənd]['krɑ:ftsmən]

Artisans	**and**	**Craftsmen**
工匠	和	工匠

工匠和手工艺人

[ðə; ði]['kɑ:rpəntər]

The	**Carpenter**
这	木匠

木匠

[ðə; ði] ['ku:pər]

The	**Cooper**
这	库珀

库珀

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [ænd; ənd] ['sɔ:jər]

The	**Woodcutter**	**and**	**Sawyer**
这	樵夫	和	索耶

伐木工和锯木工

[ðə; ði]['aɪərnˌwɜ:rkər]

The	**Ironworker**
这	铁工

钢铁工人

[ðə; ði] ['blæksmɪθ]

The	**Blacksmith**
这	铁匠

铁匠

[ðə; ði] [bəʊtb'ju:ldə]

The	**Boatbuilder**
这	造船者

造船者

[ðə; ði]['pɑ:tər]

The	**Potter**
这	波特

陶工

[ðə; ði] ['glæsbloʊvər]

The	**Glassblower**
这	玻璃吹制工

玻璃吹制工

[ðə; ði] ['brɪkˌmekər] [ænd; ənd]['taɪlˌmeɪkər]

The	**Brickmaker**	**and**	**Tilemaker**
这	制砖工	和	瓷砖制造商

制砖匠和制瓦匠

[ðə; ði]

The	**Limeburner**
这	石灰炉

石灰燃烧器

['ʌðər] ['krɑ:ftsmən]

Other	**Craftsmen**
其他	工匠

其他工匠

[hoʊm] ['ɪndəstriz]

Home	**Industries**
家	行业

家庭工业

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]
Spinning **and** **Weaving**
旋转 和 编织

纺纱和织布

['mɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːɪŋ]
Malting **and** **Brewing**
麦芽制造 和 酿造

麦芽制造和酿造

['deriɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːzˌmeɪkɪŋ]
Dairying **and** **Cheesemaking**
乳制品 和 奶酪制作

乳制品加工和奶酪制作

['beɪkɪŋ]
Baking
烘烤

烘烤

[ə'soʊsieɪtɪd] ['ɪndəstriz]
Associated **Industries**
联系 行业

联合工业

['mɪlətəri] [ɪ'kwɪpmənt]
Military **Equipment**
军队 设备

军事装备

['poʊlˌɑːrmz]
Polearms
长柄武器

长柄武器

['kæltrəp]
Caltrop
蒺藜

蒺藜

[swɔːdz] , ['reɪpiər] , [ænd; ənd] ['kʌtləs]
Swords **,** **Rapiers** **,** **and** **Cutlasses**
剑 , 细剑 , 和 弯刀

剑、细剑和弯刀

['kænən]
Cannon
大炮

大炮

['mʌskɪt]
Muskets
滑膛枪

火枪

['pistlz]
Pistols
手枪

手枪

[laɪt] ['ɑːrmər][ænd; ənd] [siːdʒ] ['helmɪt]
Light **Armor** **and** **Siege** **Helmet**
光 盔甲 和 围城 头盔

轻甲和攻城头盔

['fɑːrmɪŋ]
Farming
农业

农业

['fɪʃɪŋ]
Fishing
钓鱼

钓鱼

[helθ]
Health
健康

健康

[ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd]['pɑːstaimz]
Amusements **and** **Pastimes**
娱乐 和 消遣

娱乐和消遣

['smoʊkɪŋ]
Smoking
吸烟

吸烟

[geɪmz]
Games
游戏

游戏

['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ]
Archery **and** **Hunting**
射箭 和 打猎

射箭和狩猎

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ]
Music **and** **Dancing**
音乐 和 跳舞

音乐与舞蹈

['træv(ə)l]
Travel
旅行

旅行

['boʊts][ænd; ənd] [ʃɪps]
Boats **and** **Ships**
船 和 船舶

船舶

['hɔːrsɪz] , ['wægənz] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz]
Horses **,** **Wagons** **,** **and** **Carriages**
马匹 , 马车 , 和 马车

马匹、马车和四轮马车

['bɪts][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ['ɔrnəmənts]
Bits **and** **Bridle** **Ornaments**
比特 和 辔 装饰品

马衔铁和缰绳装饰品

[spɜːrz][ænd; ənd] [s'tɪrəps]
Spurs **and** **Stirrups**
热刺 和 马镫

马刺和马镫

[ˈhɔːs,ʃuːz] [ænd; ənd] [ˈkʌriːkoʊm]
Horseshoes **and** **Currycombs**
马蹄铁 和 咖喱梳

马蹄铁和梳子

[ˈbrændɪŋ] [ˈaɪərnz]
Branding **Irons**
品牌推广 铁

烙铁

[ˈwægənz][ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] [pɑːrts]
Wagons **and** **Carriage** **Parts**
马车 和 运输 部分

马车及马车部件

[treɪd]
Trade
贸易

贸易

[ˈɪndiən] [treɪd]
Indian **Trade**
印度 贸易

印度贸易

[biːdz]
Beads
珠子

珠子

[naɪvz]
Knives
刀具

刀具

[ʃɪrz]
Shears
剪

剪

[ˈbelz]
Bells
钟声

钟声

[ˈhætʃɪt]
Hatchets
斧头

斧头

[pɔts][ænd; ənd][pænz]
Pots **and** **Pans**
锅 和 平底锅

锅碗瓢盆

[bræs] [ˈkæstɪŋ] [ˈkauntəz] [ɔːr] [ˈdʒetn]
Brass **Casting** **Counters** **or** **Jettons**
黄铜 铸件 计数器 或者 杰顿

黄铜铸造计数器或配重块

[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈaɪtəmz]
Miscellaneous **Items**
各种各样的 项目

杂项

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [treɪd]
English and Foreign Trade
英语 和 外国的 贸易

英语和对外贸易

[liːd] [beɪl] [klɪps]
Lead Bale Clips
带领 包 片段

铅包夹

['pɪrz] [ænd; ənd]['wɔrfs, 'hwɔrfs]
Piers and Wharfs
皮尔斯 和 码头

码头和泊位

['wɜ·ːʃəpɪŋ]
Worshipping
崇拜

敬拜

[sɪ'lekt] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi]
Select Bibliography
选择 参考书目

参考书目

['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] , [vər'dʒɪniə] .
JAMESTOWN ISLAND , VIRGINIA .
詹姆斯敦 岛 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州詹姆斯敦岛。

[ɑːn] [ðɪs] [smɔːl] ['aɪlənd] — [hæf] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [hæf] [mɑːrʃ] — [wʌz; wəz] [plaːntid] [ðə; ði]
ON THIS SMALL ISLAND — HALF FOREST AND HALF MARSH — WAS PLANTED THE
在 这 小的 岛 — 一半 森林 和 一半 沼泽 — 曾是 已种植 这
['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɔːli]
ENGLISH COLONY OF WHICH RALEIGH
英语 殖民地 的 哪个 罗利

在这个一半是森林一半是沼泽的小岛上，建立了英国殖民地，罗利就是其中之一。

[ænd; ənd]
AND
和

和

['gɪlbərt] [driːmd] .
GILBERT DREAMED .
吉尔伯特 梦见 .

吉尔伯特做了一个梦。

[pɑːrt] [wʌn]
PART ONE
部分 一

第一部分

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [graʊnd] [jiːldz] ['meni] [θɪŋz]
Exploration : The Ground Yields Many Things
勘探 : 这 地面 产量 许多 事物

探索：大地蕴藏着许多宝藏

[baɪ][dʒɑːn][el] . ['kɑːtər]
By JOHN L . COTTER
经过 约翰 L . 考特

作者：约翰·L·科特

['suːpɜˌvaɪzɪŋ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] , [kə'loʊniəl]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pɑːrk]

Supervising	**Archeologist**	**,**	**Colonial**	**National**	**Historical**	**Park**
监督	考古学家	,	殖民	国家的	历史	公园

殖民地国家历史公园首席考古学家

“ [æz; əz][ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn'venʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [mɔːr]

“	**As**	**in**	**the**	**arts**	**and**	**sciences**	**the**	**first**	**invention**	**is**	**of**	**more**
“	作为	在	这	艺术	和	科学	这	第一的	发明	是	的	更多的

['kɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] ['æftərwərd] ,

consequence	**than**	**all**	**the**	**improvements**	**afterward**	**,**
结果	比	全部	这	改进	之后	,

“就像在艺术和科学领域一样，第一项发明比之后所有的改进都更重要。”

[soʊ][ɪn] ['kiŋdəmz] , [ðə; ði][fɜːrst][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɔːr][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

so	**in**	**kingdoms**	**,**	**the**	**first**	**foundation**	**,**	**or**	**plantation**	**,**
所以	在	王国	,	这	第一的	基础	,	或者	种植园	,

所以在王国中，第一个奠基点或种植园，

[ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] ['noʊb(ə)l]['dɪgnəti][ænd; ənd]['merɪt][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] ['fɒloʊəθ] .

is	**of**	**more**	**noble**	**dignity**	**and**	**merit**	**than**	**all**	**that**	**followeth**	**.**
是	的	更多的	高贵	尊严	和	优点	比	全部	那	跟随	.

比以下所有事物都具有更高尚的尊严和价值。

” — [lɔːrd]['beɪkən]

”	**—**	**Lord**	**Bacon**
”	—	主	熏肉

——培根勋爵

[aɪ]

I
我

我

[en][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]

n	**the**	**summer**	**of**	**1934**	**a**	**group**	**of**	**archeologists**	**set**	**to**	**work**	**to**	**explore**	**the**
n	这	夏天	的	-	一个	团体	的	考古学家	放	到	工作	到	探索	这

[saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrmənənt] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn]['aɪlənd] ,

site	**of**	**the**	**first**	**permanent**	**English**	**settlement**	**at**	**Jamestown**	**Island**	**,**
地点	的	这	第一的	永恒的	英语	沉降	在	詹姆斯敦	岛	,

1934年夏天，一群考古学家开始探索詹姆斯敦岛上第一个英国永久定居点的遗址。

[ˌvi 'e] .

Va	**.**
瓦	.

弗吉尼亚州。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] - ['jɪrz] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [stroʊv] — [wɪð; wɪθ][taɪm] [aʊt][fɔːr; fər]

For	**the**	**next**	**22**	**years**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**strove**	**—**	**with**	**time**	**out**	**for**
为了	这	下一个	-	年	这	国家的	公园	服务	努力	—	和	时间	出去	为了

['wɔrz][ænd; ənd] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'lɔtmənts] — [tuː; tə] [rest] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]

wars	**and**	**intervals**	**between**	**financial**	**allotments**	**—**	**to**	**wrest**	**from**	**the**	**soil**	**of**
战争	和	间隔	之间	金融的	分配地	—	到	夺取	从	这	土壤	的

['dʒeɪmztaʊn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] 17th - ['sentʃəri] [laɪf] .

Jamestown	**the**	**physical**	**evidence**	**of**	**17th**	**-**	**century**	**life**	**.**
詹姆斯敦	这	身体的	证据	的	17th	-	世纪	生活	.

在接下来的 22 年里，国家公园管理局（期间因战争和财政拨款的间隔而暂停）努力从詹姆斯敦的土地上挖掘出 17 世纪生活的实物证据。

[ðə; ði][dʒɑːb][ɪz][nɑːt][jet] [kəm'pliːt] .

The	**job**	**is**	**not**	**yet**	**complete**	**.**
这	工作	是	不是	然而	完全的	.

这项工作尚未完成。

['oʊnli] - [aʊt][ʌv; əv] - ['eikəs]['estɪmeɪtɪd][tuː; tə][kəm'praɪz] “ [dʒeɪmz] ['sɪti] ” [hæv; həv] [bɪn] [iks'plɔːd]

Only	24	out	of	60	acres	estimated	to	comprise	“	James	Citty	”	have	been	explored
仅有的	-	出去	的	-	英亩	估计的	到	包括	“	詹姆斯	城市	”	有	到过	探索

;

;

;

据估计，“詹姆斯城”占地 60 英亩，但目前只勘探了 24 英亩；

[jet] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] [baɪ] ['traʊəl] [ænd; ənd]

yet	a	significant	amount	of	information	has	been	revealed	by	trowel	and
然而	一个	重要的	数量	的	信息	有	到过	揭晓	经过	镘	和

['wɪskˌbrum] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [rɪ'kɔːrdɪŋ] .

whiskbroom	and	careful	recording	.
扫帚	和	小心	记录	.

然而，通过泥刀、扫帚和仔细记录，已经揭示了大量信息。

[baɪ] - [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['strʌktʃər] — [brɪk] ['haʊzɪz] , [freɪm] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [brɪk]

By	1956	a	total	of	140	structures	—	brick	houses	,	frame	houses	with	brick
经过	-	一个	全部的	的	-	结构	—	砖	房屋	,	框架	房屋	和	砖

['fʊtɪŋz] ,

footings	,
地基	,

到 1956 年，总共有 140 座建筑物——砖房、带砖砌地基的框架房屋，

[aʊt'bɪldɪŋz] , ['wəːkʃɔps] , [welz] , [kɪlnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən][aɪs] ['stɔːrɪdʒ] [pɪt] — [hæd; həd]

outbuildings	,	workshops	,	wells	,	kilns	,	and	even	an	ice	storage	pit	—	had
附属建筑	,	研讨会	,	水井	,	窑炉	,	和	甚至	一个	冰	贮存	坑	—	有

[bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .

been	recorded	.
到过	记录	.

附属建筑、作坊、水井、窑炉，甚至还有冰窖——都被记录在案。

[tuː; tə][help][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['lændhoʊldɪŋ] (['sʌmtaɪmz] [mɑːrkt] [baɪ] ['dɪtʃɪz]) ,

To	help	unravel	the	mystery	of	landholdings	(	sometimes	marked	by	ditches	)	,
到	帮助	绎	这	神秘	的	土地所有权	(	有时	标记	经过	沟渠	)	,

为了帮助揭开土地所有权之谜（有时以沟渠为标志），

- ['dɪtʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] ,

96	ditches	of	all	kinds	were	located	,
-	沟渠	的	全部	种类	是	位于	,

共发现各类沟渠96条。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [fitʃər] [frʌm; frəm][poʊst][hoʊlz][tuː; tə] [brɪk] [wɔːlz]

and	hundreds	of	miscellaneous	features	from	post	holes	to	brick	walls
和	数百	的	各种各样的	特征	从	邮政	孔	到	砖	墙壁

[wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərd] .

were	uncovered	.
是	裸露	.

此外，还发现了数百处其他遗迹，从柱洞到砖墙，不一而足。

[rɪ'fjuːz] [pɪts][wɜːr; wər] [iks'plɔːd] [mə'tɪkjələsli] ,

Refuse	pits	were	explored	meticulously	,
拒绝	坑	是	探索	精心	,

垃圾坑被仔细勘察过。

[sɪns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][mæn][hæz; həz][left][hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekts]

since	before	the	dawn	of	history	man	has	left	his	story	in	the	objects
自从	前	这	黎明	的	历史	男人	有	左边	他的	故事	在	这	对象

[hiː; hi][dɪ'skɑːrdɪd] .

he	discarded	.
他	丢弃	.

自人类文明曙光初现之时起，人类就将自己的故事留在了丢弃的物品之中。

[wen] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [æskt] ,

When	archeology	at	Jamestown	is	mentioned	,	the	question	is	often	asked	,
什么时候	考古学	在	詹姆斯敦	是	提及	,	这	问题	是	经常	问	,

每当人们提及詹姆斯敦的考古发现时，经常会问这个问题：

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [triːt] [soʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːrɪk] [saɪt] [æz; əz] [æn; ən]

why	was	it	necessary	to	treat	so	famous	a	historic	site	as	an
为什么	曾是	它	必要的	到	对待	所以	著名的	一个	历史性	地点	作为	一个

[ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] ['prɑːbləm] [æt; ət] [ɔːl] ?

archeological	problem	at	all	?
考古学	问题	在	全部	?

为什么一定要把这样一个著名的历史遗址当作考古问题来处理呢?

['iznt] [ðə; ði] ['stɔːri] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['smɪθs] [əd'ventʃəz] ,

Isn't	the	story	finished	with	the	accounts	of	John	Smith's	adventures	,
不是	这	故事	完成的	和	这	账户	的	约翰	史密斯	冒险	,

约翰·史密斯的冒险故事不是已经讲完了吗?

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['roʊlf] [ænd; ənd] [ˌpəukə'hɔntəs] , [ðə; ði] “ ['stɑːrvɪŋ] [taɪm] , ” [ðə; ði] ['ɪndiən]

the	romance	of	John	Rolfe	and	Pocahontas	,	the	“	starving	time	,	”	the	Indian
这	浪漫	的	约翰	罗尔夫	和	宝嘉康蒂	,	这	“	饥饿	时间	,	”	这	印度

['mæsəkər] [ʌv; əv] - ,

massacre	of	1622	,
屠杀	的	-	,

约翰·罗尔夫和波卡洪塔斯的爱情故事，“饥荒时期”、1622年的印第安人大屠杀

[nə'θænjəl] ['beɪkənz] [rɪ'beljən] [ə'genst] ['gʌvərnər] ['bɜːrkli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

Nathaniel	Bacon's	rebellion	against	Governor	Berkeley	,	and	the	establishment	of
纳撒尼尔	培根的	叛乱	反对	州长	伯克利	,	和	这	建立	的

[ðə; ði] [fɜːrst] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] ?

the	first	legislative	assembly	?
这	第一的	立法	集会	?

纳撒尼尔·培根反抗伯克利总督的叛乱，以及第一届立法议会的建立?

[ðə; ði] - ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['drɑːmə] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setləz] —

The	archeologist's	answer	is	that	the	real	drama	of	daily	life	of	the	settlers	—
这	-	回答	是	那	这	真实的	戏剧	的	日常的	生活	的	这	定居者	—

[ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [nuː] - ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] — [ɪz] [lɔkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'niːθ]

the	life	they	knew	24	hours	a	day	—	is	locked	in	the	unwritten	history	beneath
这	生活	他们	知道	-	小时	一个	天	—	是	已锁定	在	这	不成文	历史	下面

['hjuːməs] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

humus	and	tangled	vegetation	of	the	island	.
腐殖质	和	纠缠不清	植被	的	这	岛	.

考古学家给出的答案是，定居者日常生活的真实戏剧性——他们一天 24 小时所经历的生活——被封存在岛屿腐殖质和茂密植被下的未书写的历史中。

[hɪr] [ə; eɪ] [bræs] ['θɪmbl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [stɪl] [rɪ'teinz] [ə; eɪ] ['pelɪt] [ʌv; əv]

Here	a	brass	thimble	from	the	ruins	of	a	cottage	still	retains	a	pellet	of
这里	一个	黄铜	顶针	从	这	废墟	的	一个	小屋	仍然	保留	一个	颗粒	的

['peɪpər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['fɪŋgər] [ðæt] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

paper	to	keep	it	on	a	tiny	finger	that	wore	it	300	years	ago	.
纸	到	保持	它	在	一个	微小的	手指	那	穿着	它	-	年	前	.

这里，一顶来自小屋废墟的黄铜顶针上，还留有一小块纸片，用来把它固定在300年前佩戴过它的一根小手指上。

[ə; eɪ] [bent] ['hælbərd] [ɪn] [æn; ən] [ə'bændənd] [wel] , [ə; eɪ] [dɪ'skɑːrdɪd] [sɔːrd] ,

A	bent	halberd	in	an	abandoned	well	,	a	discarded	sword	,
一个	弯曲	戟	在	一个	弃	出色地	,	一个	丢弃	剑	,

废弃井中的弯曲戟，被丢弃的剑

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] [tel] [ə'gen] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,

and	a	piece	of	armor	tell	again	the	passing	of	terror	of	the	unknown	,
和	一个	片	的	盔甲	告诉	再次	这	通过	的	恐怖	的	这	未知	,

一件盔甲再次诉说着未知恐惧的消逝。

['æftər][ðə; ði]['indiəns] [ri'triːtid] [fər'evər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .

after	the	Indians	retreated	forever	into	the	distant	hills	and	forests	.
后	这	印度人	撤退	永远	进入	这	遥远	丘陵	和	森林	.

印第安人永远退入了遥远的山丘和森林之后。

[rʌst] - ['iːtn] ['æksɪz] , [wedʒz] , ['mætək] , [ænd; ənd] [sɔːz] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ]

Rust	-	eaten	axes	,	wedges	,	mattocks	,	and	saws	recall	the	struggle	to	clear	a
锈	-	吃	轴	,	楔形	,	茅草	,	和	锯子	记起	这	斗争	到	清除	一个

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

锈迹斑斑的斧头、楔子、锄头和锯子让人想起当年清理荒野的艰辛。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['despərət] ['jɪrz] [hæv; həv] ['lɑːrdʒli] ['vænɪʃt]

The	simple	essentials	of	life	in	the	first	desperate	years	have	largely	vanished
这	简单的	必需品	的	生活	在	这	第一的	绝望的	年	有	很大程度上	消失了

[wɪð; wɪθ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][fɔːrt][ænd; ənd][ɪts] [freɪm] ['bɪldɪŋz] .

with	traces	of	the	first	fort	and	its	frame	buildings	.
和	痕迹	的	这	第一的	堡	和	它是	框架	建筑物	.

最初几年艰苦生活中的简单必需品大多已经消失殆尽，只剩下第一座堡垒及其框架建筑的痕迹。

[bʌt; bət][ɪn]['leɪtər] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [və'niːʃn] [glæs] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['delftweə]

But	in	later	houses	the	evidence	of	Venetian	glass	,	Dutch	and	English	delftware
但	在	之后	房屋	这	证据	的	威尼斯	玻璃	,	荷兰语	和	英语	代尔夫特陶器

,

,

,

但在后来的房屋中发现了威尼斯玻璃、荷兰和英国代尔夫特陶器的证据，

['pjuːtər] , [ænd; ənd]['sɪlvər] ['iːtɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

pewter	,	and	silver	eating	utensils	,
锡	,	和	银	吃	餐具	,

锡制和银制餐具

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmfəts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['lʌkʃəriz] [tel] [ʌv; əv] [nuː] - [faʊnd] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	other	comforts	and	little	luxuries	tell	of	new	-	found	security	and	the
和	其他	舒适	和	小的	奢侈品	告诉	的	新的	-	成立	安全	和	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [welθ] .

beginning	of	wealth	.
开始	的	财富	.

其他舒适用品和小奢侈品都表明他们获得了新的安全感，财富也开始积累。

[ɪn][ɔːl] ,

In	all	,
在	全部	,

总之，

[ə; eɪ][hæf] - ['mɪljən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['aːrtifækts][æt; ət][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn][mju'ziːəm] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

a	half	-	million	individual	artifacts	at	the	Jamestown	museum	represent	the
一个	一半	-	百万	个人	文物	在	这	詹姆斯敦	博物馆	代表	这

['lɑːrdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['eni] 17th - ['sentʃəri] [kə'loʊniəl][saɪt][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

largest	collection	from	any	17th	-	century	colonial	site	in	North	America	.
最大	收藏	从	任何	17th	-	世纪	殖民	地点	在	北	美国	.

詹姆斯敦博物馆收藏的五十万件文物是北美所有 17 世纪殖民遗址中最大的藏品。

[bʌt; bət] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts] [hæv; həv] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɑːbdʒekts] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] .

But	archeologists	have	found	more	than	objects	at	Jamestown	.
但	考古学家	有	成立	更多的	比	对象	在	詹姆斯敦	.

但考古学家在詹姆斯敦发现的远不止是物品。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ʌnˈræv(ə)l] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈset(ə)lmənt] [wɪtʃ]

They	sought	to	unravel	the	mystery	of	that	part	of	the	first	settlement	which
他们	寻求	到	绎	这	神秘	的	那	部分	的	这	第一的	沉降	哪个

[ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ɪˈroʊdɪŋ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [ˈrɪvər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] -

disappeared	beneath	the	eroding	current	of	the	James	River	during	the	past	300
消失	下面	这	侵蚀	当前的	的	这	詹姆斯	河	期间	这	过去的	-

[ˈjɪrz] .

years	.
年	.

他们试图解开第一个定居点的一部分在过去 300 年里被詹姆斯河侵蚀的水流淹没的谜团。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd]

It	has	always	been	known	that	the	island	in	the	17th	century	was	connected
它	有	总是	到过	已知	那	这	岛	在	这	17th	世纪	曾是	连接

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈɪsməs] [ɪkˈstendɪŋ] [tuː; tə] [ˈglæshaʊs] [pɔɪnt] ,

to	the	mainland	by	a	narrow	isthmus	extending	to	Glasshouse	Point	,
到	这	大陆	经过	一个	狭窄的	地峡	扩展	到	温室	观点	,

人们一直都知道，17世纪时，这座岛屿通过一条延伸至玻璃屋角的狭窄地峡与大陆相连。

[wer] [ə; eɪ] [ˈglæsˌmekɪŋ] [ˈventʃər] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .

where	a	glassmaking	venture	took	place	in	1608	.
在哪里	一个	玻璃制造	风险投资	采取	地方	在	-	.

1608 年，这里曾发生过一起玻璃制造事件。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈɪsməs] [ðə; ði] “ [greɪt] [roʊd] ” [ræn] ,

Over	this	isthmus	the	“	Greate	Road	”	ran	,
超过	这	地峡	这	“	很棒	路	”	跑	,

“大道”就横跨在这片地峡上，

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈtreɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [brɪk]

and	its	traces	have	been	discovered	on	the	island	as	far	as	the	brick
和	它是	痕迹	有	到过	发现	在	这	岛	作为	远的	作为	这	砖

[tʃɜːrtʃ] [ˈtaʊər] .

church	tower	.
教会	塔	.

在岛上，人们甚至在砖砌教堂塔楼上都发现了它的踪迹。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈɪsməs] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] ,

As	the	isthmus	disappeared	at	the	close	of	the	17th	century	,
作为	这	地峡	消失	在	这	关闭	的	这	17th	世纪	,

随着地峡在17世纪末消失，

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪˈroʊd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈhedwərd] [ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [æt; ət] [ɪts]

the	river	continued	to	erode	the	island	headward	and	build	it	up	at	its
这	河	持续	到	侵蚀	这	岛	向头	和	建造	它	向上	在	它是

[ˌdaʊnˈstriːm] [end] ,

downstream	end	,
下游	结尾	,

河流持续向上游侵蚀岛屿，并在下游堆积岛屿。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [ʃɔːz] [wer] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈset(ə)lmənt] [hæd; həd] [bɪn]

so	that	the	western	and	southern	shores	where	the	first	settlement	had	been
所以	那	这	西	和	南部	海岸	在哪里	这	第一的	沉降	有	到过

[bɪlt] , [wɜːr; wər] [ˈpɑːrtli] [dɪˈstrɔɪd] .

built	,	were	partly	destroyed	.
建造	,	是	部分	损毁	.

因此，最早建立定居点的西部和南部海岸部分遭到破坏。

[ðʌs] , [ðə; ði][fɜːrst][fɔːrt][saɪt][ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] [treɪs] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][lænd] ,

Thus	,	the	first	fort	site	of	1607	,	of	which	no	trace	has	been	found	on	land	,
因此	,	这	第一的	堡	地点	的	-	,	的	哪个	不	痕迹	有	到过	成立	在	土地	,

因此，1607 年的第一个堡垒遗址，在陆地上没有发现任何痕迹。

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['iːtn] [ə'weɪ] ,

is	thought	to	have	been	eaten	away	,
是	想法	到	有	到过	吃	离开	,

据信已被侵蚀殆尽。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['paʊdər] ['mægəziːn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɜːrli] 17th - ['sentʃəri] ['prɑːpərti]

together	with	the	old	powder	magazine	and	much	early	17th	-	century	property
一起	和	这	老的	粉末	杂志	和	很多	早期的	17th	-	世纪	财产

['frʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

fronting	on	the	river	.
正面	在	这	河	.

连同旧火药库和许多临河的17世纪早期建筑。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] [tests] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɔːrt] [stɪl]

In	a	series	of	extensive	tests	for	any	possible	trace	of	the	1607	fort	still
在	一个	系列	的	广泛的	测试	为了	任何	可能的	痕迹	的	这	-	堡	仍然

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][lænd] ,

remaining	on	land	,
其余的	在	土地	,

为了寻找1607年堡垒可能在陆地上留下的任何痕迹，进行了一系列广泛的测试。

['sevrəl] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɜːr; wər] [meɪd] .

several	incidental	discoveries	of	importance	were	made	.
一些	偶然的	发现	的	重要性	是	制成	.

期间有几项重要的偶然发现。

[wʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['ɜːrli] 17th - ['sentʃəri]

One	was	an	Indian	occupation	site	beneath	a	layer	of	early	17th	-	century
一	曾是	一个	印度	职业	地点	下面	一个	层	的	早期的	17th	-	世纪

['hjuːməs] ,

humus	,
腐殖质	,

其中一处是17世纪早期腐殖质层下的印第安人居住遗址。

[wɪtʃ] , [ɪn][tɜːrn] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθn] ['ræmpɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] [fɔːrt][ʌv; əv]

which	,	in	turn	,	was	covered	by	the	earthen	rampart	of	a	Confederate	fort	of
哪个	,	在	转动	,	曾是	涵盖	经过	这	土	壁垒	的	一个	南方邦联	堡	的

- .

1861	.
-	.

而它又被 1861 年南方邦联堡垒的土质城墙所覆盖。

[ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [mɑːrkt] [tə'deɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] “ [ɪn] - [pleɪs] ” [ɪg'zɪbɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [nɪr]

This	location	is	marked	today	by	a	permanent	“	in	-	place	”	exhibit	on	the	shore	near
这	地点	是	标记	今天	经过	一个	永恒的	“	在	-	地方	”	展览	在	这	支撑	靠近

[ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] .

the	old	church	tower	.
这	老的	教会	塔	.

如今，在老教堂塔楼附近的岸边，设立了一个永久性的“原址”展览来纪念这一地点。

[hɪr] , [ɪn][ə; eɪ][kʌt] - [ə'weɪ] [ɜːrθ] ['sekʃ(ə)n] [rɪ'viːlɪŋ] [sɔɪl] [zoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə]

Here	,	in	a	cut	-	away	earth	section	revealing	soil	zones	from	the	present	to
这里	,	在	一个	切	-	离开	地球	部分	揭示	土壤	区域	从	这	展示	到

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [kleɪ] ,

the	undisturbed	clay	,
这	未受干扰	黏土	,

这里，在一张剖面图中，可以看到从现代土壤层到未受扰动的粘土层的土壤带。

['evɪdəns] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [feɪdz] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ˌpriː'hɪstri] .

evidence	of	350	years	of	history	fades	away	into	prehistory	.
证据	的	-	年	的	历史	淡出	离开	进入	史前时期	.

350年的历史痕迹消失在史前时代。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [kən'fedərət] [fɔːrt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələsli]

Within	the	enclosure	of	this	same	Confederate	fort	was	found	a	miraculously
之内	这	外壳	的	这	相同的	南方邦联	堡	曾是	成立	一个	奇迹般地

[prɪ'zɜːrv] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] 17th - ['sentʃəri] [də'briː] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn]

preserved	pocket	of	17th	-	century	debris	marking	the	site	of	the	earliest	known
保存完好	口袋	的	17th	-	世纪	碎片	标记	这	地点	的	这	最早	已知

- [fɔːrdʒ][ɪn] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .

armorer's	forge	in	British	America	.
-	锻造	在	英国	美国	.

在这座南方邦联堡垒的围墙内，人们发现了一处奇迹般保存完好的 17 世纪遗迹，这里是英属美洲已知最早的盔甲锻造厂所在地。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] , [ˌʌp'rɪvər] , [laɪ]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌdwɛl] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd]

Just	beyond	,	upriver	,	lie	ruins	of	the	Ludwell	House	and	the	Third	and
只是	超过	,	上游	,	说谎	废墟	的	这	卢德威尔	房子	和	这	第三	和

[fɔːrθ] ['steɪtˌhaʊsɪz] .

Fourth	Statehouses	.
第四	州议会大厦	.

再往上游走一点，就是卢德威尔故居和第三、第四州议会大厦的遗址。

[ɪn] - - - , [kɑːl] . ['sæmjuəl][eɪtʃ] . [jɒndʒ] , [ə; eɪ][juː] . [es] . ['ɑːrmi] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn]

In	1900	-	01	,	Col	.	Samuel	H	.	Yonge	,	a	U	.	S	.	Army	Engineer	and	a	keen
在	-	-	-	,	上校	.	塞缪尔	H	.	央街	,	一个	U	.	S	.	军队	工程师	和	一个	敏锐的

['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['dʒeɪmztaʊn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

student	of	Jamestown	history	,
学生	的	詹姆斯敦	历史	,

1900-01年，美国陆军工程师、詹姆斯敦历史的忠实研究者塞缪尔·H·扬格上校

[ʌn'kʌvərd] [ænd; ənd] [kæpt] [ðiːz] [faʊn'deɪʃnz] ['æftər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['siːwɔːl] .

uncovered	and	capped	these	foundations	after	building	the	original	seawall	.
裸露	和	封顶	这些	基础	后	建筑	这	原来的	海堤	.

在建造了最初的海堤之后，我们揭开了这些地基并进行了封堵。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [hɪr] [ɪn] - [waɪl] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

A	strange	discovery	was	made	here	in	1955	while	the	foundations	were	being
一个	奇怪的	发现	曾是	制成	这里	在	-	尽管	这	基础	是	存在

[ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts][fɔːr; fər] ['meʒərd] ['drɔɪŋz] .

examined	by	archeologists	for	measured	drawings	.
检查	经过	考古学家	为了	测量	图画	.

1955 年，考古学家在勘察地基并绘制测量图时，在这里有了一项奇怪的发现。

[tests] [ʃoʊd] [ðæt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['hjuːmən] ['beriəlz] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['steɪtˌhaʊs] [wɔːlz] ,

Tests	showed	that	no	less	than	70	human	burials	lay	beneath	the	statehouse	walls	,
测试	显示	那	不	较少的	比	-	人类	葬礼	躺	下面	这	州议会大厦	墙壁	,

检测结果显示，州议会大厦墙下至少埋葬着70具人类遗骸。

[ænd; ənd][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] - [mɔːr] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['strʌktʃər]

and	an	estimated	200	more	remain	undisturbed	beneath	the	remaining	structures
和	一个	估计的	-	更多的	保持	未受干扰	下面	这	其余的	结构

[ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər] .

or	have	been	lost	in	the	James	River	.
或者	有	到过	丢失的	在	这	詹姆斯	河	.

据估计，还有 200 座建筑仍然完好地埋在剩余的建筑下方，或者已经消失在詹姆斯河中。

[hɪr] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['seməteri] [jet] [rɪ'viːld] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] — [wʌn][soʊ][oʊld] [ðæt]

Here	may	be	the	earliest	cemetery	yet	revealed	at	Jamestown	—	one	so	old	that
这里	可能	是	这	最早	公墓	然而	揭晓	在	詹姆斯敦	—	一	所以	老的	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði] - [wen] [ðə; ði] [θɜːrd] ['steɪtˌhaʊs] [wʌz; wəz] [i'rektid] .

it	was	forgotten	by	the	1660's	when	the	Third	Statehouse	was	erected	.
它	曾是	被遗忘的	经过	这	-	什么时候	这	第三	州议会大厦	曾是	竖立	.

这里可能是詹姆斯敦迄今为止发现的最早的墓地——它非常古老，以至于在 17 世纪 60 年代第三座州议会大厦建成时就被人遗忘了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['beriəlz] , [sʌm; səm]['heɪstɪli] [ɪn'tɜːd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːfɪnz]

It	is	,	indeed	,	quite	possible	that	these	burials	,	some	hastily	interred	without	coffins
它	是	,	的确	,	相当	可能的	那	这些	葬礼	,	一些	草草	埋葬	没有	棺材

,

,

,

事实上，这些葬礼很有可能是这样的，有些葬礼甚至没有棺材就匆匆下葬。

[kʊd; kəd] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['stɑːrvɪŋ] [taɪm] ” [ʌv; əv] - - - ,

could	date	from	the	“	starving	time	”	of	1609	-	10	,
可以	日期	从	这	“	饥饿	时间	”	的	-	-	-	,

可能可以追溯到1609-1610年的“饥荒时期”，

[wen] [ðə; ði] ['setləz] [stroʊv] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [wɪ'ðaʊt] [dis'kləuzɪŋ] [ðer; ðər]

when	the	settlers	strove	to	dispose	of	their	dead	without	disclosing	their
什么时候	这	定居者	努力	到	处置	的	他们的	死的	没有	披露	他们的

['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] .

desperate	condition	to	the	Indians	.
绝望的	状况	到	这	印度人	.

当时，定居者们竭尽全力处理尸体，却不愿向印第安人透露他们绝望的处境。

['dʒeɪmztaʊn] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

JAMESTOWN	EXPLORATION	TRENCHES	OF	1955	FROM	THE	AIR	.
詹姆斯敦	勘探	战壕	的	-	从	这	空气	.

1955 年詹姆斯敦勘探沟的空中照片。

['lændmɑːks] [ɑːr; ər][ðə; ði] “ [oʊld] ['saɪprəs] ” [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , ['ʌpər] [left] , [ðə; ði] [ˌtɜːrsen'tenəri]

LANDMARKS	ARE	THE	“	OLD	CYPRESS	”	IN	THE	RIVER	,	UPPER	LEFT	,	THE	TERCENTENARY
地标	是	这	“	老的	柏	”	在	这	河	,	上	左边	,	这	三百周年纪念

['mɑːnjumənt] ,

MONUMENT	,
纪念碑	,

地标包括河中的“老柏树”（左上角）和三百年纪念碑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ruːɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 18TH - ['sentʃəri] ['æmbələr] [haʊs] .

AND	THE	STANDING	RUIN	OF	THE	18TH	-	CENTURY	AMBLER	HOUSE	.
和	这	常设	废墟	的	这	18TH	-	世纪	漫步者	房子	.

以及18世纪安布勒宅邸的遗址。

[ðə; ði] ['haɪlaɪt] [ʌv; əv] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [dis'kʌvəriz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [lɔːŋ] -

The	highlight	of	archeological	discoveries	at	Jamestown	is	undoubtedly	the	long	-
这	强调	的	考古学	发现	在	詹姆斯敦	是	无疑	这	长的	-

[fər'gɑːtn] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] ,

forgotten	buildings	themselves	,
被遗忘的	建筑物	他们自己	,

詹姆斯敦考古发现中最引人注目的无疑是那些早已被人遗忘的建筑本身。

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] ['mænʃnz] [tuː; tə]['sɪmp(ə)l] ['kɔtidʒz] .

ranging	from	mansions	to	simple	cottages	.
范围	从	豪宅	到	简单的	小屋	.

从豪宅到简朴小屋，应有尽有。

[sɪns] [noʊ] ['ækjərət] [mæp][ʌv; əv] 17th - ['sentʃəri] “ [dʒeɪmz] ['sɪti] ” [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [sər'vaɪv] ,

Since	**no**	**accurate**	**map**	**of**	**17th**	**-**	**century**	**“**	**James**	**Citty**	**”**	**is**	**known**	**to**	**survive**	**,**
自从	不	准确的	地图	的	17th	-	世纪	“	詹姆斯	城市	”	是	已知	到	存活	,

由于目前已知没有17世纪“詹姆斯城”的准确地图留存下来，

[ænd; ənd][æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][lænd][trækts] , ['ɔːf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	**as**	**only**	**a**	**few**	**land**	**tracts**	**,**	**often**	**difficult**	**to**	**adjust**	**to**	**the**	**ground**	**,**
和	作为	仅有的	一个	很少	土地	小册子	,	经常	难的	到	调整	到	这	地面	,

而且由于地块数量有限，往往难以根据实际情况进行调整，

[hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] ,

have	**come**	**down**	**to**	**us**	**,**
有	来	向下	到	我们	,

流传至今，

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kæst] [ə; eɪ]

archeologists	**found**	**that**	**the**	**best**	**way**	**to**	**discover**	**evidence**	**was**	**to**	**cast**	**a**
考古学家	成立	那	这	最好的	方式	到	发现	证据	曾是	到	投掷	一个

['netwɜːrk] [ʌv; əv] [ɪk'splɔːrətɔːri] ['trentʃɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

network	**of**	**exploratory**	**trenches**	**over**	**the**	**area**	**of**	**habitation**	**.**
网络	的	探索性的	战壕	超过	这	区域	的	居住地	.

考古学家发现，发现证据的最佳方法是在居住区上方挖掘一系列勘探沟渠。

['dʊrɪŋ] [ɪts] [hoʊl] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] ['nevər] [æn; ən] ['ɪntɪgreɪtɪd] [taʊn] .

During	**its**	**whole**	**century**	**of**	**existence**	**,**	**the**	**settlement**	**was**	**never**	**an**	**integrated**	**town**	**.**
期间	它是	所有的	世纪	的	存在	,	这	沉降	曾是	绝不	一个	融合的	镇	.

在其存在的整整一个世纪里，这个定居点从未发展成为一座完整的城镇。

[ðə; ði] [fɜːrst] [freɪm] ['haʊzɪz] ['kwɪkli] [rɔtid] [ə'weɪ] [ɔːr] [sə'kʌmd] [tuː; tə] ['friːkwənt] [fairz] .

The	**first**	**frame**	**houses**	**quickly**	**rotted**	**away**	**or**	**succumbed**	**to**	**frequent**	**fires**	**.**
这	第一的	框架	房屋	迅速地	腐烂的	离开	或者	屈服了	到	频繁	火灾	.

第一批木结构房屋很快就腐烂倒塌，或者毁于频繁的火灾。

[brɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [suːn] [i'rektid] ,

Brick	**buildings**	**were**	**soon**	**erected**	**,**
砖	建筑物	是	很快	竖立	,

砖砌建筑很快拔地而起，

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [nɑːt] ['tuː'skɔː] ['evər] [stʊd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

but	**probably**	**not**	**twoscore**	**ever**	**stood**	**at**	**one**	**time**	**during**	**the**	**17th**	**century**	**.**
但	大概	不是	二分	曾经	站立	在	一	时间	期间	这	17th	世纪	.

但可能在 17 世纪，从来没有同时存在过 2000 座这样的建筑。

['berɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪv] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] 17th - ['sentʃəri] ['strʌktʃər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'bʌv] [graʊnd] [tə'deɪ] ,

Bearing	**in**	**mind**	**that**	**the**	**massive**	**church**	**tower**	**is**	**the**	**only**	**17th**	**-**	**century**	**structure**	**remaining**	**above**	**ground**	**today**	**,**
轴承	在	头脑	那	这	大量的	教会	塔	是	这	仅有的	17th	-	世纪	结构	其余的	多于	地面	今天	,

考虑到这座巨大的教堂塔楼是如今唯一一座保存完好的17世纪地面以上建筑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['bɪldɪŋ] [huːz] [aɪ'dentəti][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['nevər] [lɔːst] ,

and	**the**	**only**	**building**	**whose**	**identity**	**was**	**therefore**	**never**	**lost**	**,**
和	这	仅有的	建筑	谁	身份	曾是	所以	绝不	丢失的	,

因此，它是唯一一座身份从未丢失的建筑。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['pɑːzətɪv] [ə'ʃʊrəns] — [ðə; ði] ['lʌdwɛl] [haʊs]

you	will	find	only	one	other	identified	with	positive	assurance	—	the	Ludwell	House
你	将要	寻找	仅有的	一	其他	已识别	和	积极的	保证	—	这	卢德威尔	房子

— [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['steɪtˌhaʊsɪz] [roʊ] .

—	Third	and	Fourth	Statehouses	row	.
—	第三	和	第四	州议会大厦	排	.

你会发现只有另一处与积极保证相关的建筑——卢德威尔大厦——位于第三和第四州议会大厦排。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ['strʌktʃər] [soʊ][fɑːr] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['ekskəveitiŋ][hæv; həv][noʊ] [klɪr] - [kʌt]

The	remaining	140	structures	so	far	discovered	by	excavating	have	no	clear	-	cut
这	其余的	-	结构	所以	远的	发现	经过	挖掘	有	不	清除	-	切

[aɪ'dentəti][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['oʊnərz] .

identity	with	their	owners	.
身份	和	他们的	所有者	.

迄今为止，通过挖掘发现的其余 140 座建筑与其所有者之间尚无明确的关联。

[tuː; tə] ['kɑːmplɪkeɪt] ['mætərz] [mɔːr] , [brɪks] [frʌm; frəm] ['meni] [bəːnd] [ɔːr] [dis'mæntld] ['haʊzɪz]

To	complicate	matters	more	,	bricks	from	many	burned	or	dismantled	houses
到	复杂化	事情	更多的	,	砖块	从	许多	烧伤	或者	拆卸	房屋

[wɜːr; wər] ['sælvidʒd] [fɔːr; fər][ˌriː'juːz] ,

were	salvaged	for	reuse	,
是	打捞	为了	重复使用	,

更复杂的是，许多被烧毁或拆除的房屋的砖块被回收再利用。

['sʌmtaɪmz] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [veɪg] [sɔɪl] - ['ʃæˌdoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst][tuː; tə]['pɑːndər] .

sometimes	leaving	only	vague	soil	-	shadows	for	the	archeologist	to	ponder	.
有时	离开	仅有的	模糊的	土壤	-	阴影	为了	这	考古学家	到	思考	.

有时只留下模糊的土壤痕迹供考古学家思考。

[frʌm; frəm]['aːrtifækts][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][faʊn'deɪʃ(ə)n]['treɪsɪz] , ['relətɪv] ['deɪtɪŋ] [ænd; ənd] ,

From	artifacts	associated	with	foundation	traces	,	relative	datings	and	,
从	文物	联系	和	基础	痕迹	,	相对的	约会	和	,

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

usually	,
通常	,

从与地基痕迹相关的文物、相对年代测定以及通常情况下

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [kæn; kən][biː; bi] [di'djuːst] [frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] ['evɪdəns] .

the	use	of	the	structure	can	be	deduced	from	physical	evidence	.
这	使用	的	这	结构	能	是	推断	从	身体的	证据	.

该建筑物的用途可以从实物证据中推断出来。

[ən'les] [ə; eɪ] [kənˌtempə'reɪniəs] [mæp][ɪz] ['sʌmdeɪ] [faʊnd] ,

Unless	a	contemporaneous	map	is	someday	found	,
除非	一个	同时期	地图	是	总有一天	成立	,

除非有朝一日能找到同时期的地图，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [ɪk'sept]

we	shall	know	little	more	than	this	about	the	houses	at	Jamestown	except
我们	将	知道	小的	更多的	比	这	关于	这	房屋	在	詹姆斯敦	除了

[fɔːr; fər][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ə'sɔːrtɪd] ['hɑːrdwer] ,

for	the	testimony	of	assorted	hardware	,
为了	这	见证	的	各种各样的	硬件	,

除了各种五金件所证明的之外，我们对詹姆斯敦的房屋所知甚少。

[sə'ræmɪks] , ['glæswer] , ['metəlwɛə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'perɪʃəbl] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv] - - ['sentʃəri]

ceramics	,	glassware	,	metalware	,	and	other	imperishable	reminders	of	17	-	century
陶瓷	,	玻璃器皿	,	金属器皿	,	和	其他	不朽的	提醒	的	-	-	世纪

[aːts][ænd; ənd][kræfts] .

arts	and	crafts	.
艺术	和	工艺	.

陶瓷、玻璃器皿、金属器皿以及其他17世纪工艺美术的永恒见证。

[tʃɜːrtʃɪz]
Churches
教堂

教堂

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪs] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wʌz; wəz][held] ['ʌndər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['seɪlklɔːθ] [ɪn]
The first church service at Jamestown was held under a piece of sailcloth in
这 第一的 教会 服务 在 詹姆斯敦 曾是 握住 在下面 一个 片 的 帆布 在
[meɪ] - .
May 1607 .
可能 - .

1607 年 5 月，詹姆斯敦的第一次教堂礼拜在一块帆布下举行。

[ðə; ði][fɜːrst] [freɪm] [tʃɜːrtʃ] , [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌpæli'seidz] , [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər]
The first frame church , constructed within the palisades , burned with the entire
这 第一的 框架 教会 , 建造 之内 这 栅栏 , 烧伤 和 这 全部的
[fɜːrst][fɔːrt][ɪn]['dʒænjueri] - ,
first fort in January 1608 ,
第一的 堡 在 一月 - ,

第一座木结构教堂建在栅栏内，于 1608 年 1 月与第一座堡垒一起被烧毁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðər] [freɪm] ['strʌktʃər] ['æftər][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz]
and was eventually replaced by another frame structure after the fort was
和 曾是 最终 替换 经过 其他 框架 结构 后 这 堡 曾是
[ˌriː'bɪlt] .
rebuilt .
重建 .

堡垒重建后，最终被另一个框架结构所取代。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
The exact date of the first church to stand on a brick foundation is uncertain ,
这 精确的 日期 的 这 第一的 教会 到 站立 在 一个 砖 基础 是 不确定 ,
['pɑːsəbli] - .
possibly 1639 .
可能 - .

第一座建在砖地基上的教堂的确切日期尚不确定，可能是在 1639 年。

[brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n]['treɪsɪz] , [ʌn'kʌvərd] [ɪn] - [baɪ][dʒɑːn]['tailə] , ['dʒunjɚ] . ,
Brick foundation traces , uncovered in 1901 by John Tyler , Jr . ,
砖 基础 痕迹 , 裸露 在 - 经过 约翰 泰勒 , 小 . ,

1901年，小约翰·泰勒发现了砖砌地基的痕迹。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər]
a civil engineer who volunteered his services for the Association for
一个 民用 工程师 WHO 自愿 他的 服务 为了 这 协会 为了
[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][æn'tɪkwətiːz] ,
the Preservation of Virginia Antiquities ,
这 保存 的 弗吉尼亚州 古董 ,

一位为弗吉尼亚古迹保护协会提供志愿服务的土木工程师

[laɪ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [friː] - ['stændɪŋ] [brɪk] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['oʊnli] ['stændɪŋ] ['ruːɪn]
lie behind the free - standing brick church tower which remains the only standing ruin
说谎 在后面 这 自由的 - 常设 砖 教会 塔 哪个 遗迹 这 仅有的 常设 废墟
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

位于独立砖砌教堂塔楼的后面，该塔楼是如今唯一屹立的遗址。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [brɪk] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ruːf] [ɪn'kloʊz] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] ['evɪdəns]

The	modern	brick	structure	and	roof	enclose	and	protect	the	footing	evidence
这	现代的	砖	结构	和	屋顶	括	和	保护	这	立足点	证据

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [tuː] ['seprət] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][taɪl] ['tʃænsl] ['flɔːrɪŋ] .

of	the	walls	of	two	separate	churches	and	a	tile	chancel	flooring	.
的	这	墙壁	的	二	分离	教堂	和	一个	瓦	圣坛	地板	.

现代砖砌结构和屋顶围合并保护了两座独立教堂的墙壁地基遗迹和瓷砖圣坛地板。

[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪər] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [faʊn'deɪʃnz] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][baɪ]['tailə] .

Indication	of	fire	among	these	foundations	was	noted	by	Tyler	.
指示	的	火	之中	这些	基础	曾是	著名的	经过	泰勒	.

泰勒注意到这些地基中有火灾迹象。

[ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] ['strʌktʃər] [ɔːr] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔːrtər]

A	MANSION	STRUCTURE	OR	PUBLIC	BUILDING	DATING	FROM	THE	SECOND	QUARTER
一个	大厦	结构	或者	民众	建筑	约会	从	这	第二	四分之一

[ʌv; əv][ðə; ði] 17TH ['sentʃəri] .

OF	THE	17TH	CENTURY	.
的	这	17TH	世纪	.

建于17世纪第二个25年的宅邸或公共建筑。

[ˌriː'bɪlt] [wʌns] [ænd; ənd] [bəːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['beɪkənz] [rɪ'beljən] , - .

REBUILT	ONCE	AND	BURNED	ABOUT	THE	TIME	OF	BACON'S	REBELLION	,	1676	.
重建	一次	和	烧伤	关于	这	时间	的	培根的	叛乱	,	-	.

曾重建一次，后于 1676 年培根起义时期被烧毁。

['mænʃnz]

Mansions
豪宅

豪宅

[dɪ'spaɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɝːdʒɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] [səb'stænʃ(ə)l] [taʊn] ['haʊzɪz] [ɑːn]['dʒeɪmztaʊn]['aɪlənd] ,

Despite	official	urgings	that	they	build	substantial	town	houses	on	Jamestown	Island	,
尽管	官方的	敦促	那	他们	建造	重大的	镇	房屋	在	詹姆斯敦	岛	,

尽管官方敦促他们在詹姆斯敦岛上建造大型联排别墅，

[ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] ['plæntəz] ['ɔːf(ə)n] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ðer; ðər]['həuldiŋs] [ə'weɪ]

the	first	successful	planters	often	preferred	to	build	on	their	holdings	away
这	第一的	成功的	花盆	经常	首选	到	建造	在	他们的	控股	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

from	the	capitol	,
从	这	国会大厦	,

最早一批成功的种植园主往往更喜欢在远离首都的地方建造庄园。

[wʌns][ðə; ði]['ɪndiən] ['menəs] [hæd; həd] [pæst] .

once	the	Indian	menace	had	passed	.
一次	这	印度	威胁	有	通过了	.

印度人的威胁过去之后。

['oʊnli][ˌtuː'tuː] ['haʊzɪz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːkjəpənsi] , [hæv; həv]['oʊvər] -

Only	2	houses	at	Jamestown	,	designed	for	single	occupancy	,	have	over	900
仅有的	2	房屋	在	詹姆斯敦	,	设计	为了	单身的	占用	,	有	超过	-

[skwer] [fiːt] [ʌv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['eriə] .

square	feet	of	foundation	area	.
正方形	脚	的	基础	区域	.

詹姆斯敦只有两栋专为单人居住设计的房屋，其地基面积超过 900 平方英尺。

[wʌn][wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['rezɪdəns] [ɔːr][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] (['eriə][wʌn] ,

One	was	either	a	stately	residence	or	a	public	building	(	area	1	,
一	曾是	任何一个	一个	庄严	住宅	或者	一个	民众	建筑	(	区域	1	,

其中一处要么是庄严的住宅，要么是公共建筑（区域 1，

-	[skwer]	[fiːt]	)	['loʊkeɪtɪd]	[nɪr]	[pɪtʃ]	[ænd; ənd][tɑːr][swɑːmp]	,	[dʒʌst]	[iːst]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['dʒeɪmztaʊn]
350	**square**	**feet**	**)**	**located**	**near**	**Pitch**	**and**	**Tar**	**Swamp**	**,**	**just**	**east**	**of**	**the**	**Jamestown**
-	正方形	脚	)	位于	靠近	沥青	和	焦油	沼泽	,	只是	东方	的	这	詹姆斯敦

['vɪzɪtər]	['sentər]	.
Visitor	**Center**	**.**
游客	中心	.

面积 350 平方英尺）位于沥青和焦油沼泽附近，就在詹姆斯敦游客中心的东边。

[ˌɑːkiə'lɔdʒikəl]	['evɪdəns]	['ɪndɪˌkeɪts]	[ðæt]	[ðɪs]	['strʌktʃər]	[wʌz; wəz][fɜːrst]	[kəm'pliːtɪd]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ðɪ]
Archeological	**evidence**	**indicates**	**that**	**this**	**structure**	**was**	**first**	**completed**	**before**	**the**
考古学	证据	表示	那	这	结构	曾是	第一的	完全的	前	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]	17th	['sentʃəri]	.
middle	**of**	**the**	**17th**	**century**	**.**
中间	的	这	17th	世纪	.

考古证据表明，该建筑最早于17世纪中叶之前建成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['leɪtər]	[ˌriːkən'strʌktɪd]	[ænd; ənd]	[ɪn'lɑːrdʒd]	[ə'baʊt][ðə; ðɪ]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[læst]
It	**was**	**later**	**reconstructed**	**and**	**enlarged**	**about**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**last**
它	曾是	之后	重建	和	放大	关于	这	开始	的	这	最后的

['kwɔːrtər]	,
quarter	**,**
四分之一	,

后来，大约在最后一个季度初，它被重建并扩建了。

['pɑːsəbli]	['dʊrɪŋ]	['beɪkənz]	[rɪ'beljən]	[ʌv; əv]	-	.
possibly	**during**	**Bacon's**	**Rebellion**	**of**	**1676**	**.**
可能	期间	培根的	叛乱	的	-	.

可能是在 1676 年培根起义期间。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bəːnd]	.
Unmistakably	**,**	**it**	**burned**	**.**
毫无疑问	,	它	烧伤	.

毫无疑问，它烧焦了。

[ðə; ðɪ]['sekənd]	['strʌktʃər]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['smɔːlər]	([wʌn]	,	-	[skwer]	[fiːt]	)	,	[bʌt; bət]	[ɪm'poʊzɪŋ]	,
The	**second**	**structure**	**was**	**a**	**smaller**	**(**	**1**	**,**	**200**	**square**	**feet**	**)**	**,**	**but**	**imposing**	**,**
这	第二	结构	曾是	一个	较小的	(	1	,	-	正方形	脚	)	,	但	气势磅礴	,

第二座建筑面积较小（1200平方英尺），但同样气势恢宏。

[haʊs]	['loʊkeɪtɪd]	[nɪr]	[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]	['ʃɔːrlaɪn]	,	[kən'sɪdərəbli]	[ˌdaʊn'rɪvər]	.
house	**located**	**near**	**the**	**present**	**shoreline**	**,**	**considerably**	**downriver**	**.**
房子	位于	靠近	这	展示	海岸线	,	相当	下游	.

房屋位于现今的河岸线附近，相当靠下游的位置。

[wʌn]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[fitʃər]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['sekənd]	['mænʃ(ə)n]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['beɪsmənt]	[ɪn][ðə; ðɪ]	['sentər]
One	**of**	**the**	**features**	**of**	**this**	**second**	**mansion**	**was**	**a**	**basement**	**in**	**the**	**center**
一	的	这	特征	的	这	第二	大厦	曾是	一个	地下室	在	这	中心

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[sʌŋk]	[ə; eɪ]	[skwer]	,
of	**which**	**was**	**sunk**	**a**	**square**	**,**
的	哪个	曾是	沉没	一个	正方形	,

第二座宅邸的特色之一是其地下室，地下室中央有一个方形的下沉空间。

[brɪk]	-	[laɪnd]	['riːses]	,	[θriː]	.	[θriː]	[fiːt]	[ɑːn][ə; eɪ]	[saɪd][ænd; ənd]	[ˌtuːˈtuː]	.	['sɛvən]	[fiːt]	[diːp]	.
brick	**-**	**lined**	**recess**	**,**	**3**	**.**	**3**	**feet**	**on**	**a**	**side**	**and**	**2**	**.**	**7**	**feet**	**deep**	**.**
砖	-	衬里	凹陷处	,	3	.	3	脚	在	一个	边	和	2	.	7	脚	深的	.

砖砌凹槽，边长 3.3 英尺，深 2.7 英尺。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [waɪn] ['bɑ:t(ə)l] ['frægmənts] [ɪn] [ðɪs] ['ri:ses] [wɜ:r; wər] [θri:] ['bɑ:t(ə)l] [si:lz] — [wʌn]

Among	the	many	wine	bottle	fragments	in	this	recess	were	3	bottle	seals	—	1
之中	这	许多	葡萄酒	瓶子	片段	在	这	凹陷处	是	3	瓶子	封印	—	1

[wɪð; wɪθ] “ [ˌdʌblju: 'dʌblju:] ” [ænd; ənd] [ˌtu:'tu:] [wɪð; wɪθ] “ [ɛf'ɛn] ” [stæmpt] [ɑ:n] [ðem; ðəm] .

with	“	WW	”	and	2	with	“	FN	”	stamped	on	them	.
和	“	WW	”	和	2	和	“	前线	”	盖章	在	他们	.

在这个凹陷处发现的众多酒瓶碎片中，有 3 个瓶封——1 个印有“WW”，2 个印有“FN”。

['weðər] [ɔ:r] [nɑ:t] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɜ:r] ['frænsɪs] ['nɪkəlsən] ,

Whether	or	not	this	mansion	can	be	associated	with	Sir	Francis	Nicholson	,
无论	或者	不是	这	大厦	能	是	联系	和	先生	弗朗西斯	尼科尔森	,

这座宅邸是否与弗朗西斯·尼科尔森爵士有关，尚不得而知。

[ðə; ði] [læst] ['gʌvərnər] ['rezɪdənt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ([hu:] [mu:vd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tu:; tə] ['wiljəmzb\\:^]

the	last	governor	resident	at	Jamestown	(	who	moved	the	capital	to	Williamsburg
这	最后的	州长	居民	在	詹姆斯敦	(	WHO	已搬	这	首都	到	威廉斯堡

) , [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [noʊ] .

)	,	we	do	not	know	.
)	,	我们	做	不是	知道	.

我们不知道最后一位居住在詹姆斯敦的总督是谁（他将首都迁至威廉斯堡）。

['a:rtifækts] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] ['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [dis'mæntld] , [nɑ:t] [bə:nd] ,

Artifacts	found	in	the	refuse	indicate	this	house	was	dismantled	,	not	burned	,
文物	成立	在	这	拒绝	表明	这	房子	曾是	拆卸	,	不是	烧伤	,

从垃圾中发现的文物表明，这栋房子是被拆除的，而不是被烧毁的。

['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] ['æftər] [ðə; ði] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

shortly	before	or	after	the	turn	of	the	17th	century	.
不久	前	或者	后	这	转动	的	这	17th	世纪	.

大约在17世纪初前后。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brɪk] - [laɪnd] ['ri:ses] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] ['sɑ:lvd] ,

The	mystery	of	the	little	brick	-	lined	recess	is	not	entirely	solved	,
这	神秘	的	这	小的	砖	-	衬里	凹陷处	是	不是	完全	已解决	,

这个用砖砌成的小凹室之谜尚未完全解开。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['ku:lər] , [di:p] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [haʊs] ,

but	it	is	probable	that	here	was	a	primitive	cooler	,	deep	below	the	house	,
但	它	是	可能	那	这里	曾是	一个	原始	冷却器	,	深的	以下	这	房子	,

但很可能这里曾经有一个原始的冷却器，位于房屋下方深处。

[ɪn] [wɪtʃ] ['perɪʃəb(ə)l] [fu:dz] [ɔ:r] [waɪnz] [wɜ:r; wər] [stɔ:rd] .

in	which	perishable	foods	or	wines	were	stored	.
在	哪个	易腐烂的	食物	或者	葡萄酒	是	存储	.

里面存放着易腐食品或葡萄酒。

['dʒeɪmztaʊn] [haʊs] [taɪps] : ['sɪmp(ə)l] [freɪm] , [hæf] - ['tɪmbər] , [brɪk] , [ænd; ənd] [roʊ] .

JAMESTOWN	HOUSE	TYPES	:	SIMPLE	FRAME	,	HALF	-	TIMBER	,	BRICK	,	AND	ROW	.
詹姆斯敦	房子	类型	:	简单的	框架	,	一半	-	木材	,	砖	,	和	排	.

詹姆斯敦房屋类型：简易框架、半木结构、砖砌和排屋。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃiz] [baɪ] ['saidni][i:] . [kɪŋ] .)

(	Conjectural	sketches	by	Sidney	E	.	King	.	)
(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ekskəˌveɪtɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [leɪt] 17TH - ['sentʃəri] ['proʊtətaɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r]

EXCAVATED	FOUNDATION	OF	A	LATE	17TH	-	CENTURY	PROTOTYPE	OF	THE	BALTIMORE
挖掘	基础	的	一个	晚的	17TH	-	世纪	原型	的	这	巴尔的摩

[ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [roʊ] ['haʊzɪz] .

AND	PHILADELPHIA	ROW	HOUSES	.
和	费城	排	房屋	.

17 世纪晚期巴尔的摩和费城排屋原型建筑的挖掘地基。

[sɪks] ['fæməliz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] .

SIX	FAMILIES	COULD	HAVE	LIVED	HERE	.
六	家庭	可以	有	居住地	这里	.

这里原本可以住六户人家。

[roʊ] ['haʊzɪz]

Row	Houses
排	房屋

排屋

[ɔːl'ðoʊ] [roʊ] ['haʊzɪz] — [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [roʊ] [ʌv; əv][dʒɔɪnd]['fæməli] ['rezɪdənsɪz] [ɑːn]['juːnɪt]

Although	row	houses	—	a	continuous	row	of	joined	family	residences	on	unit
虽然	排	房屋	—	一个	连续的	排	的	加入	家庭	住宅	在	单元

[faʊn'deɪʃnz] — [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sɪti] ['fiːtʃər] [ɪn] 17th - ['sentʃəri] ['ɪŋgləns] ,

foundations	—	were	a	common	city	feature	in	17th	-	century	England	,
基础	—	是	一个	常见的	城市	特征	在	17th	-	世纪	英格兰	,

尽管排屋——即建在统一地基上的连续一排相连的家庭住宅——是17世纪英国城市中常见的建筑特征，

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .

apparently	they	did	not	become	popular	at	Jamestown	.
显然	他们	做过	不是	变得	受欢迎的	在	詹姆斯敦	.

显然，它们在詹姆斯敦并没有流行起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [truː] ['mʌltɪp(ə)l] - ['fæməli]['juːnɪt][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'kʌvərd]

But	the	brick	foundation	of	one	true	multiple	-	family	unit	has	been	uncovered
但	这	砖	基础	的	一	真的	多种的	-	家庭	单元	有	到过	裸露

,

,

,

但是，一栋真正的多户住宅的砖砌地基已被发现。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [ə'proʊtʃ] [ðɪs] ['kætəgɔːri] ,

and	two	others	approach	this	category	,
和	二	其他的	方法	这	类别	,

另有两款产品也属于这一类，

[ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['presɪdənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz]

thus	providing	the	true	precedent	for	the	row	houses	which	came	to	characterize
因此	提供	这	真的	先例	为了	这	排	房屋	哪个	来了	到	描述

[maɪlz] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [striːts] ,

miles	of	Baltimore	and	Philadelphia	streets	,
英里	的	巴尔的摩	和	费城	街道	,

因此，这为后来遍布巴尔的摩和费城街道的排屋提供了真正的先例。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['pætərn] [ʌv; əv][sʌm; səm]['mɑːdərn]['duːpleks][ə'pɑːrtmənt]['juːnɪts] .

and	are	a	familiar	pattern	of	some	modern	duplex	apartment	units	.
和	是	一个	熟悉的	图案	的	一些	现代的	双拼别墅	公寓	单位	.

这是现代复式公寓单元的常见模式。

[ðɪs] ['dʒeɪmztaʊn] [roʊ] [haʊs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

This	Jamestown	row	house	is	probably	the	most	impressive	foundation	on	the	island	.
这	詹姆斯敦	排	房子	是	大概	这	最多	感人的	基础	在	这	岛	.

詹姆斯敦的这栋联排别墅可能是岛上最令人印象深刻的建筑地基。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] ([ˌɪn'saɪd] ['meʒərmənt]) , ['sɪtʃueɪtɪd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	16	feet	long	and	20	feet	wide	(	inside	measurement	)	,	situated	east	of	the
它	是	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	(	里面	测量	)	,	位于	东方	的	这

[ˌtɜːrsen'tenəri] ['mɑːnjumənt] ,

Tercentenary	Monument	,
三百周年纪念	纪念碑	,

它长16英尺，宽20英尺（内径），位于三百周年纪念碑东侧。

['feɪsɪŋ] [saʊθ] , [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] “ [ðə; ði] [bæk] [striːt] .

facing	south	,	well	back	from	the	river	and	“	the	back	streete	.
面向	南	, 出色地		后退	从	这	河	和	“	这	后退	街	.

朝南，远离河流和“后街”。

” [ə; eɪ] ['selər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪərpleɪs] ['tɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [iːst] [end] ,

”	A	cellar	and	a	great	fireplace	terminate	the	east	end	,
”	一个	地窖	和	一个	伟大的	壁炉	终止	这	东方	结尾	,

“地窖和一个巨大的壁炉构成了东端的尽头，

[ænd; ənd][naɪn] ['ʌðər] ['faiəpleisiz] [ɑːr; ər]['evɪdənt][ɪn][fɔːr][meɪn] [dɪ'vɪʒnz] ,

and	9	other	fireplaces	are	evident	in	4	main	divisions	,
和	9	其他	壁炉	是	明显	在	4	主要的	部门	,

此外，在 4 个主要区域还可以看到其他 9 个壁炉。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [haust] [wʌn]['fæməli][ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

which	may	have	housed	one	family	or	more	in	each	division	.
哪个	可能	有	房屋	一	家庭	或者	更多的	在	每个	分配	.

每个单元可能居住着一个或多个家庭。

[sɪns] ['ɑːrtɪfækt] ['evɪdəns] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][læst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,

Since	artifact	evidence	relates	it	to	the	last	quarter	of	the	17th	century	,
自从	人工制品	证据	相关	它	到	这	最后的	四分之一	的	这	17th	世纪	,

由于文物证据表明它与17世纪最后25年有关，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ,

and	possibly	the	beginning	of	the	18th	,
和	可能	这	开始	的	这	18th	,

也可能是18世纪初，

[ðer; ðər] [wʊd] [siːm] ['lɪt(ə)l][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [haʊs] ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]

there	would	seem	little	possibility	of	the	row	house	having	served	as	a	public
那里	会	似乎	小的	可能性	的	这	排	房子	拥有	服务	作为	一个	民众

['bɪldɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ]['tævərn] .

building	or	a	tavern	.
建筑	或者	一个	酒馆	.

这排联排房屋似乎不太可能曾用作公共建筑或酒馆。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [bəːnd] .

There	is	some	evidence	that	at	least	part	of	the	structure	burned	.
那里	是	一些	证据	那	在	至少	部分	的	这	结构	烧伤	.

有证据表明，至少部分建筑结构被烧毁了。

[tuː] ['ʌðər] [faʊn'deɪʃnz] [maɪt] [biː; bi] ['klæst] [æz; əz] [roʊ] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [les] ['klɪrli]

Two	other	foundations	might	be	classed	as	row	houses	,	but	are	less	clearly
二	其他	基础	可能	是	分类	作为	排	房屋	,	但	是	较少的	清楚地

[dɪ'lɪniːˌeɪtɪd] .

delineated	.
划定	.

另外两处地基可能被归类为排屋，但界限不太清晰。

[wʌn][ɪz][ðə; ði][læst] ['steɪtˌhaʊs] [gruːp] [ʌv; əv][faɪv]['juːnɪts][ɪn][ðə; ði][æpvə] [graʊndz] . [[wʌn]]

One	is	the	Last	Statehouse	Group	of	five	units	in	the	APVA	grounds	.	[	1	]
一	是	这	最后的	州议会大厦	团体	的	五	单位	在	这	APVA	理由	.	[	1	]

其中之一是位于 APVA 场地的最后州议会大厦群，由五个单元组成。[1]

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌltɪp(ə)l] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][θriː] - ['juːnɪt] ['bɪldɪŋ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪk] [tʃɜːrtʃ]

The	other	multiple	house	is	a	3	-	unit	building	midway	between	the	brick	church
这	其他	多种的	房子	是	一个	3	-	单元	建筑	中途	之间	这	砖	教会

[ænd; ənd] ['ɔːrtʃərd] [rʌn] .

and	Orchard	Run	.
和	果园	跑步	.

另一栋多户住宅是一栋三单元楼，位于砖砌教堂和果园路之间。

[ðɪs] ['strʌktʃər] ['dʒen(ə)rəli][fɪts][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['steɪtˌhaʊs] [ɪn][ɪts][θri:] - ['ju:nɪt]
This **structure** **generally** **fits** **the** **description** **of** **the** **First** **Statehouse** **in** **its** **3** **-** **unit**
这 结构 一般来说 适合 这 描述 的 这 第一的 州议会大厦 在 它是 3 - 单元
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
construction **and** **dimensions** **,**
建造 和 方面 ,

该建筑的三单元结构和尺寸基本符合第一座州议会大厦的描述。

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['steɪtˌhaʊs] ['bɪldɪŋ] .
and **has** **long** **been** **thought** **to** **be** **the** **original** **Statehouse** **building** **.**
和 有 长的 到过 想法 到 是 这 原来的 州议会大厦 建筑 .

长期以来，它一直被认为是最初的州议会大厦。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] , [haʊ'evər] ,
The **structure** **,** **however** **,**
这 结构 , 然而 ,

然而，结构

[ɪz][æz; əz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ʃɔ:rlaɪn] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ['steɪtˌhaʊs] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [tu:; tə]
is **as** **close** **to** **the** **present** **shoreline** **as** **the** **First** **Statehouse** **is** **recorded** **to**
是 作为 关闭 到 这 展示 海岸线 作为 这 第一的 州议会大厦 是 记录 到
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] - — [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ,
have **been** **in** **1642** **—** **a** **puzzling** **coincidence** **,**
有 到过 在 - — 一个 令人费解 巧合 ,

它与现在的海岸线距离最近，与有记载的第一座州议会大厦在1642年时的距离一样近——这是一个令人费解的巧合。

[ɪf] [ðə; ði]['fæktər][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n][ɪz]['teɪkən]['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
if **the** **factor** **of** **erosion** **is** **taken** **into** **consideration** **.**
如果 这 因素 的 侵蚀 是 已采取 进入 考虑 .

如果将侵蚀因素考虑在内。

['sɪŋg(ə)l] [brɪk] ['haʊzɪz]
Single **Brick** **Houses**
单身的 砖 房屋

单砖房

[ði:z] [wɜ:r; wər][wʌns][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kɑ:mən] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ,
These **were** **once** **supposed** **to** **have** **been** **very** **common** **at** **Jamestown** **,**
这些 是 一次 据称 到 有 到过 非常 常见的 在 詹姆斯敦 ,

据说这些东西在詹姆斯敦曾经非常常见。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['oʊnli] - [faʊn'deɪʃnz] , [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
but **are** **represented** **by** **only** **12** **foundations** **,** **not** **all** **of** **which** **have** **been**
但 是 代表 经过 仅有的 - 基础 , 不是 全部 的 哪个 有 到过
[kəm'pli:tli] ['ekskəˌveɪtɪd] .
completely **excavated** **.**
完全地 挖掘 .

但目前仅存 12 个遗址，而且并非所有遗址都已完全挖掘出来。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ekskəˌveɪtɪd] ['strʌktʃər] ,
Like **the** **other** **excavated** **structures** **,**
喜欢 这 其他 挖掘 结构 ,

与其他已发掘的建筑一样，

[ɪf] [ði:z] ['haʊzɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][trækts][ɑ:n]
if **these** **houses** **can** **be** **related** **to** **the** **ownership** **of** **the** **land** **tracts** **on**
如果 这些 房屋 能 是 有关的 到 这 所有权 的 这 土地 小册子 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns] [stʊd] ,
which **they** **once** **stood** **,**
哪个 他们 一次 站立 ,

如果这些房屋能够与它们曾经所在的土地所有权联系起来，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈsʌmdeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑːsəb(ə)l][aɪˈdentəti] .

we	may	someday	know	more	of	their	possible	identity	.
我们	可能	总有一天	知道	更多的	的	他们的	可能的	身份	.

我们或许有一天会知道更多关于他们身份的信息。

[freɪm] [ˈhaʊzɪz]

Frame	Houses
框架	房屋

框架房屋

[ˈpɑːrʃ(ə)l][ɔːr][ˈiːv(ə)n] [hoʊl] [brɪk] [ˈfʊtɪŋz] [duː][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [ˈɪndɪkeɪt] [brɪk] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ˈdʒeɪmztaʊn]

Partial	or	even	whole	brick	footings	do	not	always	indicate	brick	houses	at	Jamestown
部分的	或者	甚至	所有的	砖	地基	做	不是	总是	表明	砖	房屋	在	詹姆斯敦

.

:

.

在詹姆斯敦，部分甚至全部砖砌地基并不总是意味着房屋是砖砌的。

[sʌm; səm] - [ˈstrʌktʃər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪk] [ˈfʊtɪŋz] [ɔːr][ˈaɪsəleɪtɪd] [brɪk] [ˈfaɪərpleɪs] [faʊnˈdeɪʃnz] ,

Some	30	structures	have	been	recorded	which	had	brick	footings	or	isolated	brick	fireplace	foundations	,
一些	-	结构	有	到过	记录	哪个	有	砖	地基	或者	孤立	砖	壁炉	基础	,

据记录，约有30座建筑物拥有砖砌地基或独立的砖砌壁炉基础。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [freɪm] [ˈhaʊzɪz] .

the	appearance	of	which	suggests	frame	houses	.
这	外貌	的	哪个	建议	框架	房屋	.

其外观类似于框架结构的房屋。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [ˈbriːfli] [ˈklæsɪfaɪd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

These	may	be	briefly	classified	as	follows	:
这些	可能	是	简要地	分类	作为	跟随	:

这些可以简要归纳如下：

[brɪk] , [ɔːr] [brɪk] - [ænd; ənd] - [ˈkɑːbl] , [wɔːl] - [ˈfʊtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈsentrəl] [ˈtʃɪmni] [ˈbeɪsiːz][ʌv; əv] [brɪk] — [ˌtuːˈtuː] .

Brick	,	or	brick	-	and	-	cobble	,	wall	-	footings	with	central	chimney	bases	of	brick	—	2	.
砖	,	或者	砖	-	和	-	鹅卵石	,	墙	-	地基	和	中央	烟囱	基地	的	砖	—	2	.

砖砌或砖石砌筑的墙基，中央烟囱基座为砖砌——2.

[brɪk] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈtʃɪmni] — [θriː] .

Brick	footing	and	outside	chimney	—	3	.
砖	立足点	和	外部	烟囱	—	3	.

砖砌地基和室外烟囱—3.

[brɪk] [ˈfʊtɪŋ] [ˈoʊnli] — - .

Brick	footing	only	—	10	.
砖	立足点	仅有的	—	-	.

仅砖砌基础—10。

[brɪk] [ˈtʃɪmni] [beɪs] [əˈloʊn] [rɪˈmeɪnɪŋ] — - .

Brick	chimney	base	alone	remaining	—	12	.
砖	烟囱	根据	独自的	其余的	—	-	.

仅剩砖砌烟囱底座——12。

[stoʊn] [ˈfʊtɪŋ] [ˈoʊnli] — [wʌn] .

Stone	footing	only	—	1	.
石头	立足点	仅有的	—	1	.

仅石砌基础—1.

['selər] ['oʊnli] , [pri'zjʊmd] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [freɪm] [ɔ:r] [ʌn'fɪnɪʃt] [haʊs] , [ɔ:r][tu:; tə][hæv; həv]

Cellar	**only**	**,**	**presumed**	**to**	**belong**	**to**	**frame**	**or**	**unfinished**	**house**	**,**	**or**	**to**	**have**
地窖	仅有的	,	假定	到	属于	到	框架	或者	未完成	房子	,	或者	到	有

[hæd; həd][ɔ:l] [brɪks] ['sælvɪdʒd] — [wʌn] .

had	**all**	**bricks**	**salvaged**	**—**	**1**	**.**
有	全部	砖块	打捞	—	1	.

仅地窖，假定属于框架房屋或未完工的房屋，或所有砖块均已回收利用——1.

[bə:nd] [ɜ:rθ] [flɔ:r] ['eriə] ['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] , [pri'zjʊmd] [tu:; tə][mɑ:rk][ə; eɪ] [freɪm] [haʊs] — [wʌn] .

Burned	**earth**	**floor**	**area**	**only**	**remaining**	**,**	**presumed**	**to**	**mark**	**a**	**frame**	**house**	**—**	**1**	**.**
烧伤	地球	地面	区域	仅有的	其余的	,	假定	到	标记	一个	框架	房子	—	1	.

仅存烧毁的泥土地面，推测为框架房屋的标志——1.

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [eksplə'reɪʃnz] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi]

Some	**of**	**the**	**structures**	**encountered**	**in**	**the**	**first**	**explorations**	**remain**	**to**	**be**
一些	的	这	结构	遭遇	在	这	第一的	探索	保持	到	是

[mɔ:r] ['fʊli] ['ekskə,veɪtid][ænd; ənd] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

more	**fully**	**excavated**	**and**	**recorded**	**.**
更多的	完全	挖掘	和	记录	.

早期勘探中发现的一些建筑结构仍有待更全面的挖掘和记录。

['strʌktʃər] [ɪn] [ðɪs] ['kætəgɔ:ri]['toʊt(ə)l] - .

Structures	**in**	**this**	**category**	**total**	**23**	**.**
结构	在	这	类别	全部的	-	.

此类建筑共有 23 座。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['strʌktʃər]

Miscellaneous	**Structures**
各种各样的	结构

杂项结构

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv]['dʒeɪmztaʊn] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]['rekərdz] ,

Because	**of**	**the**	**inadequacy**	**of**	**Jamestown**	**remains**	**and**	**records**	**,**
因为	的	这	不足	的	詹姆斯敦	遗迹	和	记录	,

由于詹姆斯敦遗址和记录的不足，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs]

it	**is**	**difficult**	**to**	**determine**	**the**	**purposes**	**for**	**which**	**the**	**various**
它	是	难的	到	决定	这	目的	为了	哪个	这	各种各样的

[aʊt'bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [ju:st] .

outbuildings	**were**	**used**	**.**
附属建筑	是	用过的	.

很难确定各个附属建筑的具体用途。

['daʊtləs] , ['meni] [aʊt'bɪldɪŋz] [dɪd][ɪg'zɪst][fɔ:r; fər] ['veriəs] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

Doubtless	**,**	**many**	**outbuildings**	**did**	**exist**	**for**	**various**	**purposes**	**,**
毫无疑问	,	许多	附属建筑	做过	存在	为了	各种各样的	目的	,

毫无疑问，当时确实存在许多用于各种用途的附属建筑。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][nɑ:t][səb'stænʃ(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]

and	**probably**	**most**	**of**	**them**	**were**	**not**	**substantial**	**enough**	**to**	**leave**	**a**
和	大概	最多	的	他们	是	不是	重大的	足够的	到	离开	一个

[treɪs] .

trace	**.**
痕迹	.

而且它们中的大多数可能都不够大，以至于没有留下痕迹。

[tu:] ['klɪrli] ['aɪsəleɪtɪd] ,

Two	**clearly**	**isolated**	**,**
二	清楚地	孤立	,

两个明显独立的，

[smɔːl] ['strʌktʃər] ['prɑːpərli] [kɔːld] [aʊt'bɪldɪŋz] ([dɪ'skʌvərd] [ɪn] -) [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]
small **structures** **properly** **called** **outbuildings** **(** **discovered** **in** **1955** **)** **are** **all** **that** **will** **be**
小的 结构 适当地 称为 附属建筑 (发现 在 -) 是 全部 那 将要 是
['saɪtɪd] [hɪr] .
cited **here** **.**
引用 这里 .

这里只会提到一些小型建筑物，它们被恰当地称为附属建筑（于 1955 年发现）。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] - ['tʃɪmni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːrnər]
The **first** **is** **the** **large** **double** **-** **chimney** **foundation** **just** **beyond** **the** **southwest** **corner**
这 第一的 是 这 大的 双倍的 - 烟囱 基础 只是 超过 这 西南 角落
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .
of **the** **mansion** **east** **of** **the** **museum** **.**
的 这 大厦 东方 的 这 博物馆 .

第一个是位于博物馆东侧宅邸西南角之外的大型双烟囱地基。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['kɪtʃɪn] .
Undoubtedly **this** **belonged** **to** **a** **detached** **kitchen** **.**
无疑 这 属于 到 一个 分离的 厨房 .

毫无疑问，这属于一个独立厨房。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [θɪk] - [wɔːld] ,
The **second** **is** **a** **small** **,** **but** **thick** **-** **walled** **,**
这 第二 是 一个 小的 , 但 厚的 - 有围墙的 ,

第二个是小而厚壁的，

[rek'tæŋgjələr] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [brɪk] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fuːd] ['stɔːrhaʊs] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]
rectangular **structure** **of** **brick** **which** **may** **have** **been** **a** **food** **storehouse** **or** **even** **a**
矩形的 结构 的 砖 哪个 可能 有 到过 一个 食物 库 或者 甚至 一个
['paʊdər] ['mægəziːn] .
powder **magazine** **.**
粉末 杂志 .

这是一座砖砌的矩形建筑，可能是粮食仓库，也可能是火药库。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst] ['dʒeɪmztaʊn] ['wɜːkʃɔps] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ʌv; əv] ['freɪmwɜːrk]
ALTHOUGH **MOST** **JAMESTOWN** **WORKSHOPS** **WERE** **PROBABLY** **MADE** **OF** **FRAMEWORK**
虽然 最多 詹姆斯敦 研讨会 是 大概 制成 的 框架
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ʃedz] ,
AND **WERE** **MERELY** **SHEDS** **,**
和 是 仅仅 棚屋 ,

虽然詹姆斯敦的大多数作坊可能只是用框架搭建的简易棚屋，

[wʌn] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [θriː] [brɪk] ['faɪərbɑːks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [brɪk]
ONE **BRICK** **FOUNDATION** **HAS** **THREE** **BRICK** **FIREBOXES** **AND** **A** **LARGE** **BRICK**
一 砖 基础 有 三 砖 火箱 和 一个 大的 砖
['tʃɪmni] .
CHIMNEY **.**
烟囱 .

一座砖砌地基上有三个砖砌火箱和一个大型砖砌烟囱。

[ðɪs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [bruː] [haʊs] , ['beɪkəri] , [ɔːr] [dɪ'stɪləri] .
THIS **STRUCTURE** **WAS** **PROBABLY** **A** **BREW** **HOUSE** **,** **BAKERY** **,** **OR** **DISTILLERY** **.**
这 结构 曾是 大概 一个 酿造 房子 , 面包店 , 或者 酒厂 .

这座建筑很可能是酿酒厂、面包房或酿酒厂。

['wɜːrkʃɑːp] ['strʌktʃər]
Workshop **Structures**
车间 结构

研讨会结构

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪndəstriz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [haust] [ɪn] ['perɪʃəb(ə)l]
Most **of** **the** **early** **industries** **at** **Jamestown** **were** **undoubtedly** **housed** **in** **perishable**
最多 的 这 早期的 行业 在 詹姆斯敦 是 无疑 房屋 在 易腐烂的
['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [ðæt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [liːst] ['evɪdənt] ['treɪsɪz] ,
wooden **structures** **that** **have** **left** **the** **least** **evident** **traces** **,**
木制的 结构 那 有 左边 这 至少 明显 痕迹 ,

詹姆斯敦早期的绝大多数工业设施无疑都建在易腐烂的木制建筑中，这些建筑留下的痕迹微乎其微。

[sʌtʃ] [æz; əz] [freɪm] [ʃedz] [fɔːr; fər] [fɔːdʒz] [ænd; ənd] [waɪn] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , ['kɑːpintəz] - [ʃɑːps] ,
such **as** **frame** **sheds** **for** **forges** **and** **wine** **presses** **,** **carpenters** **'** **shops** **,**
这样的 作为 框架 棚屋 为了 锻造厂 和 葡萄酒 出版社 , 木匠 - 商店 ,

例如用于锻造和榨酒的框架棚、木匠作坊

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [juːst] [baɪ] ['veriəs] ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd]['krɑːftsmən] .
and **buildings** **used** **by** **various** **artisans** **and** **craftsmen** **.**
和 建筑物 用过的 经过 各种各样的 工匠 和 工匠 .

以及各种工匠和手工艺人使用的建筑物。

[soʊ][fɑːr] , ['oʊnli] [tuː] [ɪn'dʌstriəl] ['strʌktʃər] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['rekəgnaɪzəbl] ([ə'saɪd][frʌm; frəm] [kɪlnz]) ,
So **far** **,** **only** **two** **industrial** **structures** **are** **clearly** **recognizable** **(** **aside** **from** **kilns** **)** **,**
所以 远的 , 仅有的 二 工业的 结构 是 清楚地 可识别的 (旁边 从 窑炉) ,

目前为止，除了窑炉之外，只有两座工业建筑清晰可辨。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [prɪ'saɪs] [juːz][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] .
although **their** **precise** **use** **is** **not** **certain** **.**
虽然 他们的 精确的 使用 是 不是 肯定 .

虽然它们的具体用途尚不确定。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd][tɑːr][swɑːmp] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪrli] [skwer]
One **of** **these** **,** **on** **the** **edge** **of** **Pitch** **and** **Tar** **Swamp** **,** **was** **a** **nearly** **square**
一 的 这些 , 在 这 边缘 的 沥青 和 焦油 沼泽 , 曾是 一个 几乎 正方形
,
,
,

其中一处位于沥青和焦油沼泽边缘，形状近乎正方形，

[taɪl] - [flɔːrd] ['wɜːrkʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət][səb'stænʃ(ə)l] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [sə'pɔːrtɪŋ]
tile **-** **floored** **workshop** **with** **a** **rough** **but** **substantial** **brick** **foundation** **supporting**
瓦 - 倒地 车间 和 一个 粗糙的 但 重大的 砖 基础 支持
[ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
the **framework** **of** **the** **walls** **.**
这 框架 的 这 墙壁 .

铺着瓷砖地板的工坊，墙体框架由粗糙但结实的砖块砌成。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər][θriː]['faɪərbɑːks] , [ˌtuː'tuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
On **the** **floor** **were** **3** **fireboxes** **,** **2** **of** **which** **were** **associated** **with** **a**
在 这 地面 是 3 火箱 , 2 的 哪个 是 联系 和 一个
[lɑːrdʒ] ['tʃɪmni] ['eriə] .
large **chimney** **area** **.**
大的 烟囱 区域 .

地板上有 3 个火箱，其中 2 个与一个大型烟囱区域相连。

[wʌt] [wʌz; wəz]['fæbrɪkeɪtɪd] [hɪr] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɔːl'ðoʊ] [sə'ræmɪk]['faɪərɪŋ] ,
What **was** **fabricated** **here** **has** **not** **yet** **been** **determined** **,** **although** **ceramic** **firing** **,**
什么 曾是 制造 这里 有 不是 然而 到过 决定 , 虽然 陶瓷制品 射击 ,
['bruːɪŋ] ,
brewing **,**
酿造 ,

这里究竟制造了什么，目前尚不清楚，但陶瓷烧制、酿造等工艺都可能有所涉及。

[dis'tiliŋ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['aɪərnˌwɜrkɪŋ] , [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] .

distilling	,	and	even	ironworking	,	have	been	suggested	.
蒸馏	,	和	甚至	铁制品	,	有	到过	建议	.

有人建议可以从事酿酒，甚至还有人建议可以从事炼铁。

[prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv] ['pɑ:təri] [ænd; ənd][laɪm] - ['bɜ:rnɪŋ] [kɪlnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔ:l] [pɪt] [wer] ['aɪərn]

Proximity	of	pottery	and	lime	-	burning	kilns	,	and	a	small	pit	where	iron
邻近	的	陶器	和	酸橙	-	燃烧	窑炉	,	和	一个	小的	坑	在哪里	铁

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['smeltɪd] ,

may	have	been	smelted	,
可能	有	到过	冶炼	,

附近有陶窑和石灰窑，还有一个可能冶炼过铁的小坑。

[meɪ] [bi:; bi] [sɪg'nɪfɪkənt] .

may	be	significant	.
可能	是	重要的	.

可能意义重大。

[ə; eɪ]['sekənd] ,

A	second	,
一个	第二	,

第二，

['veri] ['frægmənteri] [brɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['rɪvərbæŋk][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ]

very	fragmentary	brick	foundation	close	to	the	present	riverbank	suggests	a
非常	片段	砖	基础	关闭	到	这	展示	河岸	建议	一个

[ʃɑ:p] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] ,

shop	rather	than	a	house	,
店铺	相当	比	一个	房子	,

靠近现今河岸的残缺不全的砖砌地基表明，这里曾经是商店而不是住宅。

[bʌt; bət] [læks] ['faɪərbɑ:ks] ['evɪdəns] [ɔ:r] ['ʌðər] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [fitʃər] .

but	lacks	firebox	evidence	or	other	identifying	features	.
但	缺乏	火箱	证据	或者	其他	识别	特征	.

但缺乏火箱证据或其他识别特征。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] 18th - ['ræðər] [ðæn; ðən] 17th - ['sentʃəri] .

It	may	be	18th	-	rather	than	17th	-	century	.
它	可能	是	18th	-	相当	比	17th	-	世纪	.

可能是18世纪的，而不是17世纪的。

[nɪr] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [beɪk] [ʃɑ:p] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kɪlnz] [wʌns]

NEAR	THE	FOUNDATION	OF	THE	PROBABLE	BAKE	SHOP	,	A	PAIR	OF	KILNS	ONCE
靠近	这	基础	的	这	可能	烤	店铺	,	一个	一对	的	窑炉	一次

[sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] ['sleɪkɪŋ] [laɪm] ,

SERVED	FOR	SLAKING	LIME	,
服务	为了	熟化	酸橙	,

在疑似面包店遗址附近，有两座曾经用于熟化石灰的窑炉。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [fɔ:r; fər] ['faɪərɪŋ] ['pɑ:təri] .

AND	PERHAPS	FOR	FIRING	POTTERY	.
和	也许	为了	射击	陶器	.

或许也可用于烧制陶器。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪlnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fleɪm] - ['skɑ:d] [pɪt] [kən'teɪnɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

BETWEEN	THE	KILNS	WAS	A	FLAME	-	SCARRED	PIT	CONTAINING	EVIDENCE	OF
之间	这	窑炉	曾是	一个	火焰	-	疤痕	坑	包含	证据	的

['aɪərnˌwɜrkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [ʌv; əv][bɑ:g] [ɔ:r] [fɔ:r; fər]['aɪərn] .

IRONWORKING	AND	THE	ROASTING	OF	BOG	ORE	FOR	IRON	.
铁制品	和	这	烘焙	的	沼泽	矿石	为了	铁	.

窑炉之间有一个被火焰灼伤的坑，里面有炼铁和焙烧沼铁矿的痕迹。

[brɪk] [wɔːks] [ɔːr] [peɪvd] ['eriəz]
Brick Walks or Paved Areas
砖 散步 或者 铺砌路面 区域

砖砌人行道或铺砌区域

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['eriəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [peɪvd]
It is difficult to assign a use for certain areas which have been paved
它 是 难的 到 分配 一个 使用 为了 肯定 区域 哪个 有 到过 铺砌路面
[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ] [brɪk] ['rʌbl] ,
apparently with brick rubble ,
显然 和 砖 瓦砾 ,

有些区域显然是用砖块碎石铺成的，很难确定其用途。

[ɔːr] , [ɪn] [mɔːr] ['evɪdənt] ['keɪsɪz] , [baɪ] - [brɪks] .
or , in more evident cases , by flatlaid bricks .
或者 , 在 更多的 明显 案例 , 经过 - 砖块 .

或者，在更明显的情况下，用平铺的砖块。

[fɔːr] [sʌtʃ] [peɪvd] ['eriəz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
Four such paved areas have been discovered .
四 这样的 铺砌路面 区域 有 到过 发现 .

目前已发现四处这样的铺砌区域。

[brɪk] [dreɪnz]
Brick Drains
砖 排水沟

砖砌排水沟

[θriː] [brɪk] [dreɪnz] , ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['hjuːməs][laɪn] , [ɑːr; ər][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] 17th -
Three brick drains , buried beneath the humus line , are identified with 17th -
三 砖 排水沟 , 埋葬 下面 这 腐殖质 线 , 是 已识别 和 17th -
['sentʃəri] ['haʊzɪz] .
century houses .
世纪 房屋 .

埋在腐殖质层下的三条砖砌排水沟，被认为是 17 世纪房屋的遗迹。

[aɪs] ['stɔːrɪdʒ] [pɪt]
Ice Storage Pit
冰 贮存 坑

冰库

[soʊ][fɑːr] [juˈniːk] [ɑːn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][ˌʌn'laɪnd] [pɪt] , - [fiːt] [ɪn][tɑːp][daɪ'æmɪtər] ,
So far unique on Jamestown Island is a circular unlined pit , 14 feet in top diameter ,
所以 远的 独特的 在 詹姆斯敦 岛 是 一个 圆 无衬里 坑 , - 脚 在 顶部 直径 ,

目前为止，詹姆斯敦岛上唯一一个没有衬砌的圆形坑，顶部直径为14英尺。

['ekskəˌveɪtid]['sɛvən] [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sændi] ['sʌbstreɪtəm] ,
excavated 7 feet into a sandy substratum ,
挖掘 7 脚 进入 一个 沙 基质 ,

向下挖掘至沙质基底7英尺处，

[ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [tuː; tə] [noʊn] 17th - [ænd; ənd] 18th - ['sentʃəri] [aɪs]
and corresponding in general character to known 17th - and 18th - century ice
和 相应的 在 一般的 特点 到 已知 17th - 和 18th - 世纪 冰
[pɪts][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .
pits in England .
坑 在 英格兰 .

其总体特征与英国已知的 17 世纪和 18 世纪的冰坑相对应。

[ðɪs] [pɪt] [wɪtʃ] [laɪz] - [fiːt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtər] ['sentər] [meɪ] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs]
This pit which lies 250 feet east of the Visitor Center may have served a spacious
这 坑 哪个 谎言 - 脚 东方 的 这 游客 中心 可能 有 服务 一个 宽敞
[haʊs] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [ˌnɪr'baɪ] .
house which once stood nearby .
房子 哪个 一次 站立 附近 .

这个位于游客中心以东 250 英尺的坑，可能曾经服务于附近一座宽敞的房屋。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sɜːrfɪs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz]['sɜːrkjələr] , ['prɑːbəbli]
It may be assumed that the missing surface structure was circular , probably
它 可能 是 假定 那 这 丢失的 表面 结构 曾是 圆 , 大概
[ʌv; əv] [brɪk] ,
of brick ,
的 砖 ,

可以推测，缺失的表面结构是圆形的，可能由砖块制成。

[hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ruːft] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [θætʃ] [ɔːr][sɑːd][fɔːr; fər]
had a small door , and was roofed over with thatch or sod for
有 一个 小的 门 , 和 曾是 有顶棚 超过 和 苫 或者 草皮 为了
[ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] .
insulation .
绝缘 .

它有一扇小门，屋顶用茅草或草皮覆盖以隔热。

[kɪlnz]
Kilns
窑炉

窑炉

[bəuθ] [brɪk] [ænd; ənd][laɪm] [kɪlnz][ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] “ [dʒeɪmz] ['sɪti] ” ['eriə] ,
Both brick and lime kilns are present in the “ James Citty ” area ,
两个都 砖 和 酸橙 窑炉 是 展示 在 这 “ 詹姆斯 城市 ” 区域 ,

“詹姆斯城”地区既有砖窑也有石灰窑。

[iːtʃ] [taɪp] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [fɔːr] [ɪg'zæmpəlz] .
each type being represented by four examples .
每个 类型 存在 代表 经过 四 示例 .

每种类型都用四个例子来表示。

[ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv] [fɔːr] [brɪk] [kɪlnz] [soʊ][fɑːr] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl]
The oldest of four brick kilns so far discovered on the island is a small
这 最老 的 四 砖 窑炉 所以 远的 发现 在 这 岛 是 一个 小的
[rek'tæŋgjələr][pɪt] [nɪr] ['ɔːrtʃərd] [rʌn] ,
rectangular pit near Orchard Run ,
矩形的 坑 靠近 果园 跑步 ,

岛上目前发现的四座砖窑中最古老的一座是位于果园路附近的小型矩形坑。

['ekskəˌveɪtid][tuː; tə][ə; eɪ] [flɔːr] [depθ] [ʌv; əv][fɔːr] [fiːt] ,
excavated to a floor depth of 4 feet ,
挖掘 到 一个 地面 深度 的 4 脚 ,

挖掘至地面深度4英尺，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['deɪtɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə'soʊsieɪtɪd] ['kʌltʃərəl]['ɑːbdʒekts] .
which has been dated between 1607 and 1625 by associated cultural objects .
哪个 有 到过 日期 之间 - 和 - 经过 联系 文化 对象 .

根据相关文化物品的鉴定，其年代介于 1607 年至 1625 年之间。

[ðɪs] [smɔːl] [pɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['strʌktʃərəl] [brɪk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪk] - ['meɪkɪŋ] “ [klæmp] ,
This small pit , without structural brick , was a brick - making “ clamp ,
这 小的 坑 , 没有 结构 砖 , 曾是 一个 砖 - 制作 “ 夹钳 ,

这个没有结构砖的小坑，是一个制砖的“夹具”。

” [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ʌn'faɪərd] [brɪk] [bɪlt] [ʌp]['oʊvər] [tuː] ['faɪərɪŋ] ['tʃembər] .
” **consisting of unfired brick built up over two firing chambers .**
” 由 的 未发射 砖 建造 向上 超过 二 射击 房间 .

“由未烧制的砖块堆砌而成，覆盖两个烧制室。”

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt][ə; eɪ] ['pɑːtəri] [kɪln][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] - [fiːt] [west][ʌv; əv][ðə; ði] “
There is good evidence that a pottery kiln was situated 30 feet west of the “
那里 是 好的 证据 那 一个 陶器 窑 曾是 位于 - 脚 西方 的 这 “
[ɪn'dʌstriəl] ['eriə] .
industrial area .
工业的 区域 .

有充分证据表明，在“工业区”以西 30 英尺处有一个陶窑。

” ['aɪərnˌwɜrkɪŋ] [pɪts]
” Ironworking Pits
” 铁制品 坑

“炼铁坑”

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] “ [ɪn'dʌstriəl] ['eriə] ” [nɪr] [pɪtʃ] [ænd; ənd][tɑːr][swɑːmp] ,
Also in the “ industrial area ” near Pitch and Tar Swamp ,
还 在 这 “ 工业的 区域 ” 靠近 沥青 和 焦油 沼泽 ,

此外，在沥青和焦油沼泽附近的“工业区”，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][pɪt][ɪn] [wɪtʃ] [laɪm] , [bɑːg]['aɪərn] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] [sə'dʒest] [ðə; ði]
there is a circular pit in which lime , bog iron , and charcoal suggest the
那里 是 一个 圆 坑 在 哪个 酸橙 , 沼泽 铁 , 和 木炭 建议 这
[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['aɪərn] .
manufacture of iron .
生产 的 铁 .

有一个圆形坑，坑内有石灰、沼铁矿和木炭，表明这里曾是炼铁场。

[ðə; ði] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [pɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [fɔːrt] ['jiːldɪd] [sɔːrd]
The previously mentioned pit within the area of the Confederate Fort yielded sword
这 之前 提及 坑 之内 这 区域 的 这 南方邦联 堡 产生 剑
[pɑːrts] ,
parts ,
部分 ,

之前提到的位于邦联堡垒区域内的那个坑里出土了剑的部件。

[gʌn] [pɑːrts] , [bɑːr]['aɪərn] , [ænd; ənd] [smɔːl] [tuːlz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrdʒ] [saɪt] , [pər'hæps][æn; ən]
gun parts , bar iron , and small tools , indicating a forge site , perhaps an
枪 部分 , 酒吧 铁 , 和 小的 工具 , 表明 一个 锻造 地点 , 也许 一个
- [fɔːrdʒ] .
armorer's forge .
- 锻造 .

枪支零件、条状铁和小工具，表明这里曾是锻造场所，或许是军械匠的锻造场所。

['meɪkɪŋ] ['pɑːtəri] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
MAKING POTTERY AT JAMESTOWN .
制作 陶器 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦制作陶器。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[haʊ] [æn; ən] ['aɪərnˌwɜrkɪŋ] [pɪt] [wʌz; wəz] [juːst] .
HOW AN IRONWORKING PIT WAS USED .
如何 一个 铁制品 坑 曾是 用过的 .

铁器加工坑的用途。

([frʌm; frəm] [kən'tempərəri] ['sɔ:rsɪz] .)
(From contemporary sources .)
(从 当代的 来源 .)

（摘自当代资料。）

[krɔ:s] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] - [keɪst] [wel] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
CROSS SECTION OF A BRICK - CASED WELL AT JAMESTOWN .
叉 部分 的 一个 砖 - 有壳 出色地 在 詹姆斯敦 .

詹姆斯敦砖砌井的横截面图。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tri:gɪŋ] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [left] [leg] [ænd; ənd]
ONE OF THE INTRIGUING MYSTERIES OF JAMESTOWN IS HOW THE LEFT LEG AND
一 的 这 引人入胜 谜团 的 詹姆斯敦 是 如何 这 左边 腿 和
[left] [hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['pelvɪs] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [rɪ'fju:z] ['ɪntu:]
LEFT HALF OF A HUMAN PELVIS CAME TO BE THROWN WITH OTHER REFUSE INTO
左边 一半 的 一个 人类 骨盆 来了 到 是 抛掷 和 其他 拒绝 进入
[ə; eɪ] [wel] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [roʊ] [haʊs] .
A WELL BEHIND THE ROW HOUSE .
一个 出色地 在后面 这 排 房子 .

詹姆斯敦令人费解的谜团之一是，一条左腿和半个人类骨盆是如何与其他垃圾一起被扔进排屋后面的井里的。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɔ:r] ['krɪmɪn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [hæŋd] ,
THE LOGICAL INFERENCE IS THAT A REBEL OR CRIMINAL HAD BEEN HANGED ,
这 逻辑 推理 是 那 一个 反叛 或者 刑事 有 到过 绞刑 ,
[drɔ:n] , [ænd; ənd] ['kwɔ:rtərd] .
DRAWN , AND QUARTERED .
绘制 , 和 四分 .

由此可以推断，叛乱分子或罪犯被处以绞刑、剖腹和肢解的酷刑。

[welz]
Wells
威尔斯

威尔斯

[æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [welz] [ɑ:r; ər] [kən'spɪkjuəs] [fitʃər] [nɪr] ['meni] [haʊs] [loʊ'keɪʃənz] .
At Jamestown , wells are conspicuous features near many house locations .
在 詹姆斯敦 , 水井 是 显眼的 特征 靠近 许多 房子 地点 .

在詹姆斯敦，许多房屋附近都有水井，这是一个非常显眼的景观。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌməraizd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [wʊd] [laɪnd] — [wʌn] ;
Those that have been found may be summarized as follows : wood lined — 1 ;
那些 那 有 到过 成立 可能 是 总结 作为 跟随 : 木头 衬里 — 1 ;
['sɜ:rkjələr] ,
circular ,
圆 ,

已发现的种类可概括如下：木质内衬—1；圆形，

[brɪk] [keɪst] — - ; ['sɜ:rkjələr] , [ʌn'keɪzt] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['bærəl] [æt; ət] ['bɑ:təm] — [sɪks] ; ['sɜ:rkjələr] ,
brick cased — 10 ; circular , uncased with wooden barrel at bottom — 6 ; circular ,
砖 有壳 — - ; 圆 , 未封装 和 木制的 桶 在 底部 — 6 ; 圆 ,
[ʌn'keɪzt] , [ˌɪnkəm'pli:tli] ['ekskəˌveɪtid] — [fɔ:r] .
uncased , incompletely excavated — 4 .
未封装 , 不完全 挖掘 — 4 .

砖砌外壳—10；圆形，无外壳，底部有木桶—6；圆形，无外壳，未完全挖掘—4。

[welz] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [faʊnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [træʃ] , ['meɪnli] [fuːd] ['ænɪm(ə)l]
Wells are invariably found filled with earth mixed with trash , mainly food animal
威尔斯 是 总是 成立 已填 和 地球 混合 和 垃圾 , 主要 食物 动物
[boʊnz] .
bones .
骨头 .

水井里总是充满泥土和垃圾，主要是食用动物的骨头。

[ə; eɪ] [wel] , ['loʊkeɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [haʊs] ,
A well , located immediately north of the row house ,
一个 出色地 , 位于 立即地 北 的 这 排 房子 ,

一口井，位于排屋的正北面，

[hæd; həd][ə; eɪ]['hjuːmən][left][leg][ænd; ənd][left][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [fɪl] [æt; ət][ə; eɪ]
had a human left leg and left half of the pelvis buried in the fill at a
有 一个 人类 左边 腿 和 左边 一半 的 这 骨盆 埋葬 在 这 充满 在 一个
[depθ] [ʌv; əv][fɔːr] [fiːt] .
depth of 4 feet .
深度 的 4 脚 .

在填土中 4 英尺深处发现了一条人类左腿和左半骨盆。

['dɪtʃɪz]
Ditches
沟渠

沟渠

[ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['lændhoʊldɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The most significant feature determining landholdings are the ditches of the
这 最多 重要的 特征 确定 土地所有权 是 这 沟渠 的 这
['dʒeɪmztaʊn] ['eriə] .
Jamestown area .
詹姆斯敦 区域 .

决定土地所有权的最重要特征是詹姆斯敦地区的沟渠。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - - - [eksplə'reɪʃnz] - ['dɪtʃɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['priːviəsli]
During the 1954 - 56 explorations 63 ditches were added to the 33 previously
期间 这 - - - 探索 - 沟渠 是 额外 到 这 - 之前
[dɪ'skʌvərd] ,
discovered ,
发现 ,

在 1954-56 年的勘探过程中，除了之前发现的 33 条沟渠外，又发现了 63 条沟渠。

[ðʌs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] ['prɑːpərti] [laɪnz] ,
thus increasing the opportunity to delineate property lines ,
因此 增加 这 机会 到 勾勒 财产 线条 ,

从而增加了划定产权界限的机会，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [baʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['dɪtʃɪz] .
many of which used to be bounded by such ditches .
许多 的 哪个 用过的 到 是 有界 经过 这样的 沟渠 .

其中许多地方过去都以这样的沟渠为界。

['kerf(ə)l] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [fɪl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ə'blitəreitid]
CAREFUL EXCAVATION WAS REQUIRED TO IDENTIFY THE FILL OF LONG - OBLITERATED
小心 挖掘 曾是 必需的 到 确认 这 充满 的 长的 - 彻底摧毁
['dɪtʃɪz] [wʌns] ['dreɪnɪŋ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] ['prɑːpərti] ['baʊndriz] .
DITCHES ONCE DRAINING FIELDS AND MARKING PROPERTY BOUNDARIES .
沟渠 一次 排水 字段 和 标记 财产 边界 .

需要进行仔细挖掘，才能确定曾经用于排干田地和标记地界的、早已消失的沟渠的填土情况。

[rɪ'fjuːz] [pɪts]
Refuse **Pits**
拒绝 坑

垃圾坑

“ [dʒeɪmz] ['sɪti] , ” [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['setlmənts] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] ,
“ **James** **Citty** **,** **”** **like** **all** **other** **settlements** **in** **all** **ages** **,**
“ 詹姆斯 城市 , ” 喜欢 全部 其他 定居点 在 全部 年龄 ,

“詹姆斯城”，就像各个时代所有其他定居点一样，

[hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'fjuːz] .
had **to** **have** **places** **for** **disposal** **of** **refuse** **.**
有 到 有 地方 为了 处理 的 拒绝 .

必须有处理垃圾的地方。

[ðæt] [mʌtʃ] [rɪ'fjuːz] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [baɪ] ['kæstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] [ɪz] [ʌn'laɪkli] ,
That **much** **refuse** **was** **disposed** **of** **by** **casting** **it** **in** **the** **James** **River** **is** **unlikely** **,**
那 很多 拒绝 曾是 处置 的 经过 铸件 它 在 这 詹姆斯 河 是 不太可能 ,

不太可能有人会把那么多垃圾倾倒在詹姆斯河里。

[sɪns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [treɪt] [ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə]
since **before** **the** **dawn** **of** **history** **it** **has** **been** **a** **trait** **of** **man** **to**
自从 前 这 黎明 的 历史 它 有 到过 一个 特征 的 男人 到
[lɪv; laɪv] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'fjuːz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['lɪtər] [ə; eɪ] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
live **on** **top** **of** **his** **own** **refuse** **rather** **than** **litter** **a** **shore** **with** **it** **.**
居住 在 顶部 的 他的 自己的 拒绝 相当 比 垃圾 一个 支撑 和 它 .

自古以来，人类就有一种特性，那就是居住在自己产生的垃圾之上，而不是将其倾倒在岸边。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [noʊ] [pɪts] [wɜːr; wər] [dʌg] ['pɜːrpəsli] [fɔːr; fər] [rɪ'fjuːz] [dɪ'spoʊz(ə)l] ,
While **it** **may** **be** **that** **no** **pits** **were** **dug** **purposely** **for** **refuse** **disposal** **,**
尽管 它 可能 是 那 不 坑 是 挖 故意 为了 拒绝 处理 ,

虽然可能没有特意挖坑来处理垃圾，

[pɪts] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [brɪk] [ɔːr] [sə'ræmɪk] [kleɪ] ([ɔːr] [dʌg] [fɔːr; fər] [aɪs] ['haʊzɪz] , [welz] ,
pits **opened** **for** **brick** **or** **ceramic** **clay** **(** **or** **dug** **for** **ice** **houses** **,** **wells** **,**
坑 打开 为了 砖 或者 陶瓷制品 黏土 (或者 挖 为了 冰 房屋 , 水井 ,

为砖瓦或陶瓷粘土而开挖的坑（或为冰窖、水井而挖掘的坑），

[ɔːr] ['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [ænd; ənd] ['leɪtər] [ə'bændənd]) [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['dʌmpɪŋ] [træʃ] .
or **other** **purposes** **and** **later** **abandoned** **)** **were** **used** **for** **dumping** **trash** **.**
或者 其他 目的 和 之后 弃) 是 用过的 为了 倾销 垃圾 .

（或其他用途，后来被废弃）曾被用来倾倒垃圾。

[ɪn] - [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz] [pɪt] ['ɔːlmoʊst] - [fiːt] [skwer] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðə; ði] “ [ɪn'dʌstriəl] ['eriə] ”
In **1955** **a** **refuse** **pit** **almost** **40** **feet** **square** **was** **discovered** **in** **the** **“** **industrial** **area** **”**
在 - 一个 拒绝 坑 几乎 - 脚 正方形 曾是 发现 在 这 “ 工业的 区域 ”
[nɪr] [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] ,
near **the** **workshop** **,**
靠近 这 车间 ,

1955年，在车间附近的“工业区”发现了一个近40平方英尺的垃圾坑。

['aɪərnˌwɜrkɪŋ] [pɪt] , [ænd; ənd] ['pɑːtəri] [kɪlnz] .
ironworking **pit** **,** **and** **pottery** **kilns** **.**
铁制品 坑 , 和 陶器 窑炉 .

炼铁坑和陶窑。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [træʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,
Filled **with** **trash** **from** **the** **first** **half** **of** **the** **17th** **century** **,**
已填 和 垃圾 从 这 第一的 一半 的 这 17th 世纪 ,

里面堆满了17世纪上半叶的垃圾，

[ðɪs] [pɪt] [kən'teɪnd] [sʌtʃ] ['aːrtifækts][æz; əz][ə; eɪ] - ['reɪpiər] ([meɪd] [ə'baʊt] -) , [ə; eɪ]
this **pit** **contained** **such** **artifacts** **as** **a** **swepthilt** **rapier** **(** **made** **about** **1600** **)** **,** **a**
这 坑 包含 这样的 文物 作为 一个 - 细剑 (制成 关于 -) , 一个
['kʌtləs] ,
cutlass **,**
弯刀 ,

这个坑里出土了诸如扫柄细剑（约1600年制造）、弯刀等文物。

[ðə; ði] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] [bæk'piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
the **breastplate** **and** **backpiece** **of** **a** **light** **suit** **of** **armor** **,** **a** **number** **of**
这 胸甲 和 背部 的 一个 光 套装 的 盔甲 , 一个 数字 的
[juː'tensɪlz][ʌv; əv]['met(ə)l] ,
utensils **of** **metal** **,**
餐具 的 金属 ,

轻型盔甲的胸甲和背甲，一些金属器皿，

[sə'ræmɪks] , [ænd; ənd] [glæs] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɜːrli] 17th - ['sentʃəri] [aːts]
ceramics **,** **and** **glass** **,** **to** **add** **to** **the** **collection** **of** **early** **17th** **-** **century** **arts**
陶瓷 , 和 玻璃 , 到 添加 到 这 收藏 的 早期的 17th - 世纪 艺术
[ænd; ənd][kræfts] .
and **crafts** **.**
和 工艺 .

陶瓷和玻璃制品，将添加到 17 世纪早期工艺品的收藏中。

['sevrəl] ['smɔːlər] [rɪ'fjuːz] [pɪts][wɜːr; wər]['noʊtɪd] ,
Several **smaller** **refuse** **pits** **were** **noted** **,**
一些 较小的 拒绝 坑 是 著名的 ,

发现了几个较小的垃圾坑，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['kɑːmɛntɪŋ] [ðæt] ['meni] ['dɪtʃɪz] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [træʃ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn]
and **it** **is** **worth** **commenting** **that** **many** **ditches** **finally** **became** **trash** **accumulation**
和 它 是 值得 评论 那 许多 沟渠 最后 成为 垃圾 积累
['eriəz] .
areas **.**
区域 .

值得一提的是，许多沟渠最终变成了垃圾堆积区。

[ə; eɪ] ['kʌtləs] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm] 17TH -
A **CUTLASS** **IN** **EXCELLENT** **PRESERVATION** **AND** **MANY** **OTHER** **OBJECTS** **FROM** **17TH** **-**
一个 弯刀 在 出色的 保存 和 许多 其他 对象 从 17TH -
['sentʃəri] ['dʒeɪmztaʊn] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kleɪ] ['bɔːroʊ] [pɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
CENTURY **JAMESTOWN** **WERE** **FOUND** **IN** **A** **LARGE** **CLAY** **BORROW** **PIT** **FILLED** **WITH**
世纪 詹姆斯敦 是 成立 在 一个 大的 黏土 借 坑 已填 和
[rɪ'fjuːz] .
REFUSE **.**
拒绝 .

在一个装满垃圾的大型粘土坑中，发现了一把保存完好的弯刀和许多其他来自 17 世纪詹姆斯敦的物品。

[roʊdz]
Roads
道路

道路

['oʊnli][wʌn][roʊd][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] 17th - ['sentʃəri] ['refrənsɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['defɪnətli] ['loʊkeɪtɪd][baɪ]
Only **one** **road** **identified** **by** **17th** **-** **century** **references** **has** **been** **definitely** **located** **by**
仅有的 一 路 已识别 经过 17th - 世纪 参考 有 到过 确实 位于 经过
[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] .
archeologists **.**
考古学家 .

考古学家只确定了17世纪文献中记载的一条道路的位置。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] “ [meɪn] [kɑ:rt] [roʊd] , ” ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [greɪt] [roʊd] ,

This	is	the	“	Maine	Cart	Road	,	”	sometimes	called	the	“	Greate	Road	,
这	是	这	“	缅因州	大车	路	,	”	有时	称为	这	“	很棒	路	,

这就是“缅因州马车路”，有时也被称为“大路”。

” ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] ['glæshaʊs] [pɔɪnt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd]['ɑ:ntə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

”	leading	from	Glasshouse	Point	across	the	isthmus	and	onto	the	island	,
”	领导	从	温室	观点	穿过	这	地峡	和	到	这	岛	,

“从玻璃屋角穿过地峡通往岛屿，

[wer] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪts] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] “ [dʒeɪmz] ['sɪti] ”

where	it	can	be	traced	as	far	as	its	passage	into	the	main	“	James	Citty	”
在哪里	它	能	是	追踪	作为	远的	作为	它是	通道	进入	这	主要的	“	詹姆斯	城市	”

['eriə] [dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] .

area	just	north	of	the	brick	church	and	churchyard	.
区域	只是	北	的	这	砖	教会	和	墓地	.

可以追溯到它进入砖砌教堂和墓地正北面的“詹姆斯城”主要区域的路径。

[ə; eɪ] [treɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] [wɪtʃ] [wʌns][ræn] [i:st] - [west] [bɪ'twi:n] ['pærəlel]

A	trace	is	all	that	remains	of	a	road	which	once	ran	east	-	west	between	parallel
一个	痕迹	是	全部	那	遗迹	的	一个	路	哪个	一次	跑	东方	-	西方	之间	平行线

['dɪtʃɪz] ,

ditches	,
沟渠	,

只剩下一条痕迹，那是曾经东西走向、连接两条平行沟渠的道路的遗迹。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [haʊs] .

south	of	the	row	house	.
南	的	这	排	房子	.

排屋南侧。

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn]

The	foregoing	has	been	a	summary	of	the	physical	aspect	of	the	Jamestown
这	前文	有	到过	一个	概括	的	这	身体的	方面	的	这	詹姆斯敦

['set(ə)lmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] .

settlement	from	the	standpoint	of	archeology	.
沉降	从	这	立场	的	考古学	.

以上是对詹姆斯敦定居点在考古学方面的物质方面的总结。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd][kræfts] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðə; ði]['a:rtifækts] [faʊnd] [ɪn] [ði:z]

An	account	of	the	arts	and	crafts	revealed	by	the	artifacts	found	in	these
一个	帐户	的	这	艺术	和	工艺	揭晓	经过	这	文物	成立	在	这些

[ekspləˈreɪʃnz] ['fɑ:loʊz] .

explorations	follows	.
探索	跟随	.

下面将介绍这些考古发掘中发现的文物所揭示的艺术和工艺。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['setləz] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['evɪdəns] [ðeɪ] [left] [ɪn][ðə; ði]

The	whole	story	relating	the	settlers	themselves	to	evidence	they	left	in	the
这	所有的	故事	相关	这	定居者	他们自己	到	证据	他们	左边	在	这

[sɔɪl] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] .

soil	of	Jamestown	remains	to	be	told	.
土壤	的	詹姆斯敦	遗迹	到	是	讲述	.

关于定居者自身以及他们在詹姆斯敦土壤中留下的证据之间的整个故事，还有待讲述。

[pɑ:rt] [tu:]

PART	TWO
部分	二

第二部分

['deɪli] [laɪf] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] - ['jɪrz] [ə'goʊ] [æz; əz] [rɪ'vi:ld] [baɪ] [rɪ'kʌvərd] ['ɑ:bdʒekts]

Daily	Life	at	Jamestown	300	Years	Ago	As	Revealed	by	Recovered	Objects
日常的	生活	在	詹姆斯敦	-	年	前	作为	揭晓	经过	恢复	对象

从出土文物中揭示300年前詹姆斯敦的日常生活

[baɪ] [dʒeɪ] . [pɔ:l] ['hʌdsn]

By	J	.	PAUL	HUDSON
经过	J	.	保罗	哈德逊

作者：J·保罗·哈德森

[mju'zi:əm] ['kjʊreɪtər] , [kə'loʊniəl] ['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [pɑ:rk]

Museum	Curator	,	Colonial	National	Historical	Park
博物馆	馆长	,	殖民	国家的	历史	公园

殖民地国家历史公园博物馆馆长

“ [ˌhɪðər'tu:] [ðeɪ] [[hɪs'tɔ:rɪənz]] [hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [tu:] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n] ['mænjuskrɪpt] ['evidənsiz] . . .

“	Hitherto	they	[	historians	]	have	depended	too	much	upon	manuscript	evidences	.	.	.
“	迄今为止	他们	[	历史学家	]	有	取决于	也	很多	之上	手稿	证据	.	.	.

“迄今为止，他们（历史学家）过于依赖手稿证据……

[pər'hæps] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɑ:t] ['dɪstənt] [wen] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [hɪ'stɔ:riən] ,

Perhaps	the	day	is	not	distant	when	the	social	historian	,
也许	这	天	是	不是	遥远	什么时候	这	社会的	历史学家	,

或许不久的将来，社会历史学家会……

['weðər] [hi:; hi] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [p'jʊərɪtənz] , [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['dʒɜ:mənz]

whether	he	is	writing	about	the	New	England	Puritans	,	or	the	Pennsylvania	Germans
无论	他	是	写作	关于	这	新的	英格兰	清教徒	,	或者	这	宾夕法尼亚州	德国人

,

,

,

无论他写的是新英格兰清教徒，还是宾夕法尼亚德裔人，

[ɔ:r] [ðə; ði] [raɪs] ['plæntəz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkærə'lainə] , [wɪl] [lʊk] [ˌʌndər'graʊnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['a:kaivz] ,

or	the	rice	planters	of	Southern	Carolina	,	will	look	underground	,	as	well	as	in	the	archives	,
或者	这	米	花盆	的	南方	卡罗莱纳	,	将要	看	地下	,	作为	出色地	作为	在	这	档案	,

或者南卡罗来纳州的稻米种植园主，他们会去地下以及档案馆里寻找线索。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] .

for	his	evidence	.
为了	他的	证据	.

因为他提供的证据。

” — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

”	—	Dr	.
”	—	博士	.

——博士

[ti:] . [dʒeɪ] . ['wɜ:rtənˌbeɪkər]

T	.	J	.	Wertenbaker
T	.	J	.	沃滕贝克

TJ·沃滕贝克

[ə; eɪ]

A
一个

一个

- [eksplə'reɪʃnz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ,
rcheological explorations at Jamestown ,
- 探索 在 詹姆斯敦 ,

在詹姆斯敦进行的考古勘探，

[ˌvi 'e] . — [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][sək'sesf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] — [hæv; həv]
Va . — site of the first successful English colony in the New World — have
瓦 . — 地点 的 这 第一的 成功的 英语 殖民地 在 这 新的 世界 — 有

[brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][kə'loʊniəl]['pɪriəd] ['aːrtifækts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ]
brought to light thousands of colonial period artifacts which were used by
带来 到 光 数千 的 殖民 时期 文物 哪个 是 用过的 经过

[ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['setləz] [frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] - .
the Virginia settlers from 1607 until 1699 .
这 弗吉尼亚州 定居者 从 - 直到 - .

弗吉尼亚州——新大陆第一个成功的英国殖民地所在地——出土了数千件殖民时期文物，这些文物曾被弗吉尼亚殖民者从 1607 年到 1699 年使用。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt]['ɑːbdʒekts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['berid] ['ʌndər][ðə; ði][sɔɪl][æt; ət]
A study of these ancient objects , which were buried under the soil at
一个 学习 的 这些 古老的 对象 , 哪个 是 埋葬 在下面 这 土壤 在

['dʒeɪmztaʊn][fɔːr; fər]['meni] ['dekeɪdz] ,
Jamestown for many decades ,
詹姆斯敦 为了 许多 几十年 ,

对这些在詹姆斯敦地下埋藏了几十年的古代文物的研究

[rɪ'viːl] [ɪn]['meni] [weɪz] [haʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔlənɪsts] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] ['wɪldərnəs] ['aɪlənd]['oʊvər]
reveal in many ways how the English colonists lived on a small wilderness island over
揭示 在 许多 方式 如何 这 英语 殖民者 居住地 在 一个 小的 荒野 岛 超过

- ['jɪrz] [ə'goʊ] .
300 years ago .
- 年 前 .

以多种方式揭示了300多年前英国殖民者在一个偏僻小岛上的生活方式。

['aːrtifækts] [ʌn'əθid] [ɪn'kluːd] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['glæswer] , [kleɪ] [paɪps] , ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz]
Artifacts unearthed include pottery and glassware , clay pipes , building materials
文物 出土 包括 陶器 和 玻璃器皿 , 黏土 管道 , 建筑 材料

[ænd; ənd] ['hænd'rɔːt] ['hɑːrdwer] ,
and handwrought hardware ,
和 手工制作 硬件 ,

出土文物包括陶器和玻璃器皿、陶土烟斗、建筑材料和手工锻造的五金制品。

[tuːlz] [ænd; ənd][fɑːrm]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['wɛpənz] , ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz][ænd; ənd]['faɪərpleɪs]
tools and farm implements , weapons , kitchen utensils and fireplace
工具 和 农场 实施 , 武器 , 厨房 餐具 和 壁炉

[æk'sesəri] , ['fɜːrnɪtʃər] ['hɑːrdwer] , ['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] ,
accessories , furniture hardware , lighting devices ,
配件 , 家具 硬件 , 灯光 设备 ,

工具和农具、武器、厨房用具和壁炉配件、家具五金、照明设备

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] , ['teɪblwer] , ['kɑːstuːm] [æk'sesəri] [ænd; ənd] ['fʊtwer] ,
eating and drinking vessels , tableware , costume accessories and footwear ,
吃 和 喝 船只 , 餐具 , 戏服 配件 和 鞋类 ,

['medɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [hɔːrs] [gɪr] ,
medical equipment , horse gear ,
医疗的 设备 , 马 齿轮 ,

饮食器皿、餐具、服饰配饰和鞋类、医疗器械、马具

[kɔɪnz] [ænd; ənd] [weɪts] , [ænd; ənd] ['meni] ['aɪtəmz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] [taʊn]

coins	and	weights	,	and	many	items	relating	to	household	and	town
硬币	和	重量	,	和	许多	项目	相关	到	家庭	和	镇

['ɪndəstriz] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [treɪd] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

industries	,	transportation	,	trade	,	and	fishing	.
行业	,	运输	,	贸易	,	和	钓鱼	.

硬币和砝码，以及许多与家庭和城镇工业、交通运输、贸易和渔业有关的物品。

[ði:z] ['a:rtifækts] [prə'vaɪd] [ɪn'væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ænd; ənd]

These	artifacts	provide	invaluable	information	concerning	the	everyday	life	and
这些	文物	提供	无价	信息	有关	这	每天	生活	和

['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][vər'dʒɪniə] ['setləz] .

manners	of	the	first	Virginia	settlers	.
礼仪	的	这	第一的	弗吉尼亚州	定居者	.

这些文物为我们了解弗吉尼亚早期定居者的日常生活和习俗提供了宝贵的信息。

[ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['gɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

A	brief	description	of	many	of	them	is	given	on	the	following	pages	.
一个	简短的	描述	的	许多	的	他们	是	给定	在	这	下列的	页面	.

以下几页将对其中许多内容进行简要描述。

['ekskəˌveɪtɪd]['a:rtifækts] [rɪ'vi:l] [ðæt] [ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] ['kɔlənɪsts] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Excavated	artifacts	reveal	that	the	Jamestown	colonists	built	their	houses	in	the	same
挖掘	文物	揭示	那	这	詹姆斯敦	殖民者	建造	他们的	房屋	在	这	相同的

[staɪl] [æz; əz] [ðoʊz] [ðeɪ] [nu:] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

style	as	those	they	knew	in	England	,
风格	作为	那些	他们	知道	在	英格兰	,

出土文物表明，詹姆斯敦殖民者建造房屋的风格与他们在英国所熟悉的风格相同。

[ˌɪnsə'fɑ:r][æz; əz]['loʊk(ə)l] [mə'tɪriəlz] [pər'mɪtɪd] .

insofar	as	local	materials	permitted	.
就目前而言	作为	当地的	材料	允许	.

在当地材料允许的范围内。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['dɪfərənsɪz] , [haʊ'evər] ,

There	were	differences	,	however	,
那里	是	差异	,	然而	,

然而，两者之间也存在差异。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][lænd] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ][væst] ['fɔrists] [ænd; ənd] [ˌʌn'tæpt] ['nætʃ(ə)rəl]

for	they	were	in	a	land	replete	with	vast	forests	and	untapped	natural
为了	他们	是	在	一个	土地	充足的	和	广阔的	森林	和	未开发的	自然的

['ri:sɔ:rsɪz] [kloʊz][æt; ət][hænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] .

resources	close	at	hand	which	they	used	to	advantage	.
资源	关闭	在	手	哪个	他们	用过的	到	优势	.

因为他们身处一片拥有广袤森林和丰富未开发自然资源的土地上，他们充分利用了这些资源。

[ðə; ði][vər'dʒɪniə] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:rpəntɚz] ['pærədaɪs] ,

The	Virginia	known	to	the	first	settlers	was	a	carpenter's	paradise	,
这	弗吉尼亚州	已知	到	这	第一的	定居者	曾是	一个	木匠的	天堂	,

最早的弗吉尼亚移民眼中，这里是木匠的天堂。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['ɑ:tɪzænz][ɪn] [wʊd] .

and	consequently	the	early	buildings	were	the	work	of	artisans	in	wood	.
和	最后	这	早期的	建筑物	是	这	工作	的	工匠	在	木头	.

因此，早期的建筑都是木工匠人的作品。

[ðə; ði][fɜːrst] [ruːd] ['ʃeltərz] , [ðə; ði][splɪt] - [wʊd] ['fensɪŋ] , [ðə; ði] ['klæbərd] [ruːf] , ['pʌntʃən] [flɔːrz]
The **first** **rude** **shelters** **,** **the** **split** **-** **wood** **fencing** **,** **the** **clapboard** **roof** **,** **puncheon** **floors**
这 第一的 粗鲁的 避难所 , 这 分裂 - 木头 击剑 , 这 隔板 屋顶 , 短柱 楼层
, ['kʌbədz] ,
, **cupboards** **,**
, 橱柜 ,

最初的简陋住所，劈开的木板篱笆，木板屋顶，木板地板，橱柜，

[bentʃiz] , ['stuːlz] , [ænd; ənd] [wʊd] [plauz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [skɪld] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
benches **,** **stools** **,** **and** **wood** **plows** **are** **all** **examples** **of** **skilled** **working** **with**
长椅 , 凳子 , 和 木头 犁 是 全部 示例 的 熟练 在职的 和
[wʊd] .
wood **.**
木头 .

长凳、凳子和木犁都是木工技艺的体现。

['haʊzɪz]
Houses
房屋

房屋

['tɪmbər] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] , [soʊ] ['meni] ['haʊzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz]
Timber **at** **Jamestown** **was** **plentiful** **,** **so** **many** **houses** **,** **especially** **in** **the** **early** **years**
木材 在 詹姆斯敦 曾是 丰富 , 所以 许多 房屋 , 尤其 在 这 早期的 年
, [wɜːr; wər][ʌv; əv] [freɪm] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
, **were** **of** **frame** **construction** **.**
, 是 的 框架 建造 .

詹姆斯敦的木材资源丰富，因此许多房屋，尤其是在早期，都是木结构房屋。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['dekeɪd] [ɔːr] [tuː] , [haʊs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [juːz] [faʊnd]
During **the** **first** **decade** **or** **two** **,** **house** **construction** **reflected** **a** **primitive** **use** **found**
期间 这 第一的 十年 或者 二 , 房子 建造 反映 一个 原始 使用 成立
['redi] [æt; ət][hænd] ,
ready **at** **hand** **,**
准备好 在 手 ,

在最初的一二十年里，房屋建造反映了一种就地取材的原始方式。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['sæplɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] , [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] , ['lifɪdʒ] ,
such **as** **saplings** **for** **a** **sort** **of** **framing** **,** **and** **use** **of** **branches** **,** **leafage** **,**
这样的 作为 树苗 为了 一个 种类 的 框架 , 和 使用 的 分支 , 叶子 ,
[bɑːrk] , [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [skɪnz] .
bark **,** **and** **animal** **skins** **.**
吠 , 和 动物 皮肤 .

例如用树苗做框架，以及使用树枝、树叶、树皮和动物皮毛。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['ɜːrli] ['jɪrz] — [wen] [ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm]
During **these** **early** **years** **—** **when** **the** **settlers** **were** **having** **such** **a** **difficult** **time**
期间 这些 早期的 年 — 什么时候 这 定居者 是 拥有 这样的 一个 难的 时间
['steɪɪŋ] [ə'laɪv] — [mʌd] [wɔːlz] ,
staying **alive** **—** **mud** **walls** **,**
入住 活 — 泥 墙壁 ,

在早期那些年里——当时定居者们生存极其艰难——泥墙，

['wɑːtl] [ænd; ənd] [dɔːb] , [ænd; ənd] [kɔːrs] - [θætʃ] [wɜːr; wər] [juːst] .
wattle **and** **daub** **,** **and** **coarse** **marshgrass** **thatch** **were** **used** **.**
金合欢 和 涂抹 , 和 粗 - 苫 是 用过的 .

采用柳条编织物和泥土，以及粗糙的沼泽草茅草。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪmprəˌvaɪzɪŋ] , [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [skwerd] [poʊsts] , [ænd; ənd]['leɪtər]

Out	of	these	years	of	improvising	,	construction	with	squared	posts	,	and	later
出去	的	这些	年	的	即兴发挥	,	建造	和	平方	帖子	,	和	之后

[wɪð; wɪθ] ['kwɔːrtərɪŋ] ([stʌdz]) ,

with	quarterings	(	studs	)	,
和	四分	(	螺柱	)	,

经过多年的摸索，最初使用方形立柱进行建造，后来又使用四分之一圆木（立柱），

[keɪm] ['ɪntuː] ['præktɪs] .

came	into	practice	.
来了	进入	实践	.

付诸实践。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] ['plæstərɪŋ] [wɔːlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['dekeɪdz] ,

There	was	probably	little	thought	of	plastering	walls	during	the	first	two	decades	,
那里	曾是	大概	小的	想法	的	抹灰	墙壁	期间	这	第一的	二	几十年	,

在最初的二十年里，人们可能很少想到要粉刷墙壁。

[ænd; ənd] [wen] ['plæstərɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] , [kleɪ] , [ɔːr] [kleɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪstər] - [ʃel] [laɪm] ,

and	when	plastering	was	adopted	,	clay	,	or	clay	mixed	with	oyster	-	shell	lime	,
和	什么时候	抹灰	曾是	已采用	,	黏土	,	或者	黏土	混合	和	牡蛎	-	壳	酸橙	,

[wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] .

was	first	used	.
曾是	第一的	用过的	.

当抹灰工艺被采用时，最初使用的是粘土，或者粘土与牡蛎壳石灰混合而成。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [flɔːrz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kleɪ] ,

The	early	floors	were	of	clay	,
这	早期的	楼层	是	的	黏土	,

早期的地面是用黏土铺成的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [flɔːrz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmblər] [d'welɪŋz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	such	floors	continued	to	be	used	in	the	humbler	dwellings	throughout	the
和	这样的	楼层	持续	到	是	用过的	在	这	谦逊	住宅	自始至终	这

- .

1600's	.
-	.

在整个 17 世纪，这种地板仍然在较为简陋的住宅中使用。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] , [ɔːr] ['ʃeltərz] , [ʌv; əv][ðə; ði]

It	can	be	assumed	that	most	of	the	dwellings	,	or	shelters	,	of	the
它	能	是	假定	那	最多	的	这	住宅	,	或者	避难所	,	的	这

['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] ,

Jamestown	settlers	,
詹姆斯敦	定居者	,

可以推断，詹姆斯敦定居者的绝大多数住所或庇护所

['sɜːrt(ə)nli] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - , [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ə'pɪrəns] .

certainly	until	about	1630	,	had	a	rough	and	primitive	appearance	.
当然	直到	关于	-	,	有	一个	粗糙的	和	原始	外貌	.

直到大约 1630 年，它的外观都显得粗糙原始。

['æftər]['dʒeɪmztaʊn][hæd; həd] [ə'teɪnd] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənsi] , ['meni] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]

After	Jamestown	had	attained	some	degree	of	permanency	,	many	houses	were
后	詹姆斯敦	有	已达到	一些	程度	的	永久性	,	许多	房屋	是

[bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] .

built	of	brick	.
建造	的	砖	.

詹姆斯敦发展到一定程度后，建造了许多砖房。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ˌdɑːkju'ment(ə)ri]['rekərdz] [ænd; ənd] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [rɪ'meɪnz] ,

It	is	quite	clear	from	documentary	records	and	archeological	remains	,
它	是	相当	清除	从	记录	记录	和	考古学	遗迹	,

从文献记录和考古遗迹中可以非常清楚地看出：

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [nɑːt]['oʊnli] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [brɪk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] ,

that	the	colonists	not	only	made	their	own	brick	,	but	that	the	process	,
那	这	殖民者	不是	仅有的	制成	他们的	自己的	砖	,	但	那	这	过程	,

殖民者不仅自己制砖，而且制砖过程

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] , ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['meθəd] .

as	well	as	the	finished	products	,	followed	closely	the	English	method	.
作为	出色地	作为	这	完成的	产品	,	随后	密切	这	英语	方法	.

成品也严格遵循英国的方法。

[fɔːr] [brɪk] [kɪlnz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] ['dʊrɪŋ] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [ekspləˈreɪʃnz] .

Four	brick	kilns	were	discovered	on	Jamestown	Island	during	archeological	explorations	.
四	砖	窑炉	是	发现	在	詹姆斯敦	岛	期间	考古学	探索	.

在詹姆斯敦岛的考古勘探中发现了四座砖窑。

[æn; ən] ['ɜːrli] ['dʒeɪmztaʊn] [haʊs] .

AN	EARLY	JAMESTOWN	HOUSE	.
一个	早期的	詹姆斯敦	房子	.

詹姆斯敦早期的一栋房屋。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)

(	Conjectural	sketch	by	Sidney	E	.	King	.	)
(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ə'baʊt] - .

A	BRICK	HOUSE	AT	JAMESTOWN	,	ABOUT	1640	.
一个	砖	房子	在	詹姆斯敦	,	关于	-	.

詹姆斯敦的一座砖房，约建于 1640 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯敦遗址新发现：美国(New Discoveries at Jamestown Site of the)

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:ks] [ænd; ənd] [ki:z] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər]
THE MAJORITY OF THE LOCKS AND KEYS USED IN THE EARLY HOUSES WERE
这 多数 的 这 锁 和 钥匙 用过的 在 这 早期的 房屋 是
[ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
IMPORTED FROM ENGLAND .
进口 从 英格兰 .

早期房屋中使用的大部分锁和钥匙都是从英国进口的。

[ə; eɪ] [fju:] 17TH - ['sentʃəri] ['hænd'rɔ:t] ['hɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
A FEW 17TH - CENTURY HANDWROUGHT HINGES IN THE JAMESTOWN COLLECTION .
一个 很少 17TH - 世纪 手工制作 铰链 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦收藏中的几件 17 世纪手工锻造铰链。

['bɪldɪŋ] ['hɑ:rdwer]
BUILDING HARDWARE
建筑 硬件

建筑硬件

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænd'rɔ:t] ['hɑ:rdwer] [faʊnd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]
While some of the handwrought hardware found at Jamestown was made in
尽管 一些 的 这 手工制作 硬件 成立 在 詹姆斯敦 曾是 制成 在
[ðə; ði]['kɑ:ləni] ,
the colony ,
这 殖民地 ,

虽然在詹姆斯敦发现的一些手工锻造五金件是在殖民地制造的，

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
most of it was imported from England .
最多 的 它 曾是 进口 从 英格兰 .

大部分是从英国进口的。

[taɪps] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['hɑ:rdwer] [ʌn'əθid] [ɪn'klu:d] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv][neɪlz] ,
Types of building hardware unearthed include an excellent assortment of nails ,
类型 的 建筑 硬件 出土 包括 一个 出色的 品种 的 指甲 ,
[spaɪks] , ['steɪpəlz] ,
spikes , staples ,
尖峰 , 主食 ,

出土的建筑五金种类繁多，包括各种钉子、尖钉、U型钉等。

['lɑ:ks] , [ki:z] , ['hɪndʒɪz] , ['pɪntl] , ['ʃʌtər] ['fa:stnəz] , [boʊlts] , [hæsp] , ['lætʃɪz] , [dɔ:r] ['nɑ:kər] ,
locks , keys , hinges , pintles , shutter fasteners , bolts , hasps , latches , door knockers ,
锁 , 钥匙 , 铰链 , 针 , 快门 紧固件 , 螺栓 , 搭扣 , 锁扣 , 门 敲击器 ,
[dɔ:r] [pulz] ,
door pulls ,
门 拉 ,

锁具、钥匙、铰链、销轴、百叶窗紧固件、螺栓、搭扣、门闩、门环、门拉手

-　，['gʌtər]　[sə'pɔrts]　，[wɔːl]　['æŋkərz]　，[ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l]　['hɑːrdwer]　.
footscrapers　，　gutter　supports　，　wall　anchors　，　and　ornamental　hardware　.
-　，　排水沟　支持　，　墙　锚　，　和　装饰　硬件　.

脚刮器、排水沟支架、墙锚和装饰五金件。

[ɪn]['meni]　['instənsiz]　[iːtʃ]　[taɪp]　[ɪz]　[ˌreprɪ'zentɪd]　[baɪ]　['sevrəl]　[və'raɪətiz]　.
In　many　instances　each　type　is　represented　by　several　varieties　.
在　许多　实例　每个　类型　是　代表　经过　一些　品种　.

在许多情况下，每种类型都有几种变体。

['saɪtɪŋ][ˌtuː'tuː][ɪg'zæmpəlz]　,
Citing　2　examples　,
引用　2　示例　,

举两个例子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]　[mɔːr]　[ðæn; ðən]　-　[kaɪndz][ʌv; əv]　[neɪlz]　[ænd; ənd][æt; ət]　[liːst]　-　['dɪfrənt]　[kaɪndz][ʌv; əv]
there　are　more　than　20　kinds　of　nails　and　at　least　15　different　kinds　of
那里　是　更多的　比　-　种类　的　指甲　和　在　至少　-　不同的　种类　的
['hɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]　[kə'lekʃ(ə)n]　.
hinges　in　the　collection　.
铰链　在　这　收藏　.

该系列藏品中有超过 20 种钉子和至少 15 种不同的铰链。

[sʌm; səm]　[neɪlz]　，[spaɪks]　，['steɪpəlz]　，[ænd; ənd]　['ʌðər]　['aɪərn]　['hɑːrdwer]　[juːst]　[æt; ət]　['dʒeɪmztaʊn]
SOME　NAILS　,　SPIKES　,　STAPLES　,　AND　OTHER　IRON　HARDWARE　USED　AT　JAMESTOWN
一些　指甲　，　尖峰　，　主食　，　和　其他　铁　硬件　用过的　在　詹姆斯敦
['oʊvər]　-　['jɪrz]　[ə'goʊ]　.
OVER　300　YEARS　AGO　.
超过　-　年　前　.

一些钉子、尖钉、订书钉和其他铁制五金件，是300多年前詹姆斯敦使用的。

[sʌm; səm]　['dʒeɪmztaʊn]　['haʊzɪz]　[hæd; həd]　['ledɪd]　[gleɪzd]　[rɔːt]　-　['aɪərn]　['wɪndoʊ]
SOME　JAMESTOWN　HOUSES　HAD　LEADED　GLAZED　WROUGHT　-　IRON　WINDOW
一些　詹姆斯敦　房屋　有　铅　釉面　锻　-　铁　窗户
['keɪsmənt]　['sɪmələr]　[tuː; tə][ðə; ði]　[wʌnz]　[ʃoʊn]　[hɪr]　.
CASEMENTS　SIMILAR　TO　THE　ONES　SHOWN　HERE　.
窗户　相似的　到　这　一个　所示　这里　.

詹姆斯敦的一些房屋装有铅框玻璃锻铁窗框，类似于这里所示的窗框。

(　['kɜːrtəsi]　，[ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt]，[nuː]　[jɔːk]　.　)
(　Courtesy　,　The　Metropolitan　Museum　of　Art　,　New　York　.　)
(　礼貌　，　这　大都会　博物馆　的　艺术　，　新的　约克　.　)

（图片由纽约大都会艺术博物馆提供。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]　[bi'liːvd]　[ðæt]　['wʊd(ə)n]　['hɑːrdwer]　[wʌz; wəz]　[juːst]　[ɑːn]　['meni]　[ʌv; əv][ðə; ði]　['ɜːrli]　['haʊzɪz]　.
It　is　believed　that　wooden　hardware　was　used　on　many　of　the　early　houses　.
它　是　相信　那　木制的　硬件　曾是　用过的　在　许多　的　这　早期的　房屋　.

据信，早期的许多房屋都使用了木制五金件。

['wɪndoʊz]
WINDOWS
视窗

视窗

[ə; eɪ][fjuː]　[glæs]　['wɪndoʊ]　[peɪnz]　[meɪ][hæv; həv]　[bɪn]　[meɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn]　[glæs]['fækt(ə)ri]
A　few　glass　window　panes　may　have　been　made　in　the　Jamestown　glass　factory
一个　很少　玻璃　窗户　窗格　可能　有　到过　制成　在　这　詹姆斯敦　玻璃　工厂
[wɪtʃ]　[wʌz; wəz]　[bɪlt]　[ɪn]　-　.
which　was　built　in　1608　.
哪个　曾是　建造　在　-　.

詹姆斯敦玻璃厂建于 1608 年，可能生产了一些玻璃窗玻璃。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] [glæs] [juːst][ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [frʌm; frəm]

Most	of	the	window	glass	used	in	the	colony	,	however	,	was	shipped	from
最多	的	这	窗户	玻璃	用过的	在	这	殖民地	,	然而	,	曾是	已发货	从

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

然而，殖民地使用的大部分窗户玻璃都是从英国运来的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [peɪnz] [juːst] [wɜːr; wər]['daɪmənd] - [ʃeɪpt] ([noʊn] [æz; əz] “ ['kwɔrəlz] ”) ,

Many	of	the	early	panes	used	were	diamond	-	shaped	(	known	as	“	quarrels	”	)	,
许多	的	这	早期的	窗格	用过的	是	钻石	-	形状	(	已知	作为	“	争吵	”	)	,

早期使用的许多窗格都是菱形的（被称为“方格窗格”），

[ænd; ənd][wɜːr; wər][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['slɑːtɪd] [liːd] [strɪps] ([noʊn] [æz; əz] “ ['keɪmz] ”)

and	were	held	in	place	by	means	of	slotted	lead	strips	(	known	as	“	cames	”	)
和	是	握住	在	地方	经过	方法	的	开槽	带领	条状物	(	已知	作为	“	来	”	)

.

:
.

并用开槽铅条（称为“滑轮”）固定到位。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪmz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['hænd'rɔːt]

The	window	frames	used	in	a	few	of	the	Jamestown	houses	were	handwrought
这	窗户	框架	用过的	在	一个	很少	的	这	詹姆斯敦	房屋	是	手工制作

['aɪərn] ['keɪsmənt] .

iron	casements	.
铁	窗户	.

詹姆斯敦一些房屋使用的窗框是手工锻造的铁窗。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmblər] [d'welɪŋz] [hæd; həd][noʊ] [glæs] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

Most	of	the	humbler	dwellings	had	no	glass	panes	in	the	windows	.
最多	的	这	谦逊	住宅	有	不	玻璃	窗格	在	这	视窗	.

大多数简陋的房屋窗户上都没有玻璃。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋz][wɜːr; wər][kloʊzd][baɪ] ['bætn] ['ʃʌtər] ,

The	window	openings	were	closed	by	batten	shutters	,
这	窗户	开口	是	关闭	经过	板条	百叶窗	,

窗户开口处用百叶窗封住了。

['ɑːpɜ˞ˌeɪtəd][baɪ]['hɪndʒɪz][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] ['fæsnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

operated	by	hinges	of	wood	and	fitted	with	wooden	fastening	devices	.
经营的	经过	铰链	的	木头	和	适配	和	木制的	紧固	设备	.

由木制铰链驱动，并配有木制紧固件。

[wɔːl] [ænd; ənd] ['faɪərpleɪs] [taɪl]

WALL	AND	FIREPLACE	TILE
墙	和	壁炉	瓦

墙砖和壁炉砖

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - ['peɪntɪd] [taɪlz] [juːst] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ([fɔːr; fər] ['dekəreɪtɪŋ] [wɔːlz]

Most	of	the	hand	-	painted	tiles	used	at	Jamestown	(	for	decorating	walls
最多	的	这	手	-	绘	瓷砖	用过的	在	詹姆斯敦	(	为了	装饰	墙壁

[ænd; ənd] ['faiəpleisiz]) [wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] .

and	fireplaces	)	were	imported	from	Holland	.
和	壁炉	)	是	进口	从	荷兰	.

詹姆斯敦使用的绝大多数手绘瓷砖（用于装饰墙壁和壁炉）都是从荷兰进口的。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

A	few	were	made	in	England	.
一个	很少	是	制成	在	英格兰	.

其中一些是在英国制造的。

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [bʌf] [kleɪ] , [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz] ['delftweə] , [ðə; ði][taɪlz] [ʌn'əθid]

Made	of	a	light	-	buff	clay	,	and	known	as	delftware	,	the	tiles	unearthed
制成	的	一个	光	-	增幅	黏土	,	和	已知	作为	代尔夫特陶器	,	这	瓷砖	出土

[ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [bluː] ,

are	decorated	in	blue	,
是	装饰	在	蓝色的	,

这些出土的瓷砖由浅黄色粘土制成，被称为代尔夫特陶器，上面饰有蓝色图案。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'venʃənəlaizd] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ænd; ənd][ə; eɪ]['sentrəl] ['pɪktʃər] [ɔːr][moʊ'tiːf] .

with	a	conventionalized	design	in	each	corner	and	a	central	picture	or	motif	.
和	一个	常规化	设计	在	每个	角落	和	一个	中央	图片	或者	主题	.

每个角落都有程式化的设计，中心有一幅图画或图案。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [gleɪz] ,

Covered	with	a	tin	glaze	,
涵盖	和	一个	锡	釉	,

表面涂有一层锡釉，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][taɪlz] [faʊnd] ['meʒər] [ə'baʊt][faɪv] [ɪntʃɪz] [skwer] [baɪ][θriː] / [eɪt] - [ɪntʃ] [θɪk] .

the	majority	of	tiles	found	measure	about	5	inches	square	by	3	/	8	-	inch	thick	.
这	多数	的	瓷砖	成立	措施	关于	5	英寸	正方形	经过	3	/	8	-	英寸	厚的	.

发现的大多数瓷砖尺寸约为 5 英寸见方，厚度为 3/8 英寸。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] ['bevld] , [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][set] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər]

The	edges	are	beveled	,	permitting	them	to	be	set	very	close	together
这	边缘	是	斜	,	允许	他们	到	是	放	非常	关闭	一起

[æt; ət][ðə; ði] [gleɪzd] ['sɜːrfɪs] .

at	the	glazed	surface	.
在	这	釉面	表面	.

边缘经过倒角处理，使得它们可以非常紧密地排列在釉面上。

[ðə; ði] [ə'træktɪvli] ['dekəreɪtɪd] [taɪlz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒeɪmztaʊn]

The	attractively	decorated	tiles	added	a	touch	of	beauty	to	a	few	Jamestown
这	吸引人	装饰	瓷砖	额外	一个	触碰	的	美丽	到	一个	很少	詹姆斯敦

[in'tiəriəz] .

interiors	.
室内	.

装饰精美的瓷砖为詹姆斯敦的一些室内装潢增添了一抹美感。

['ruːfɪŋ] ['mə'tɪriəlz]

ROOFING	MATERIALS
屋顶	材料

屋顶材料

[fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ruːfɪŋ] [mə'tɪriəlz] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskə,veɪtid] : [pleɪn] , [flæt] , ['ɜːrθnwer] [taɪlz]

Four	kinds	of	roofing	materials	have	been	excavated	:	Plain	,	flat	,	earthenware	tiles
四	种类	的	屋顶	材料	有	到过	挖掘	:	清楚的	,	平坦的	,	陶器	瓷砖

; [kɜːrvd] ['ɜːrθnwer] ['pæntaɪl] ;

;	curved	earthenware	pantiles	;
;	弯曲	陶器	瓦片	;

已发掘出四种屋顶材料：平瓦、弧形瓦；

[sleɪt] ; [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['ʃɪŋglz] .

slate	;	and	wooden	shingles	.
石板	;	和	木制的	带状疱疹	.

石板；以及木瓦。

[ðə; ði] [pleɪn] [taɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [brɪk] [kɪlnz] ,

The	plain	tiles	were	made	in	Jamestown	brick	kilns	,
这	清楚的	瓷砖	是	制成	在	詹姆斯敦	砖	窑炉	,

这些素色瓦片产自詹姆斯敦的砖窑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][es] - [kɜːrvd] [red] ['pæntaɪl] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]
and 和 | **it** 它 | **is** 是 | **possible** 可能的 | **that** 那 | **some** 一些 | **of** 的 | **the** 这 | **S** S | **-** - | **curved** 弯曲 | **red** 红色的 | **pantiles** 瓦片 | **were** 是 | **also** 还
[meɪd] ['loʊkəli] .
made 制成 | **locally** 本地 | **.** .

也有可能一些 S 形红色瓦片是当地生产的。

[sleɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
Slate 石板 | **was** 曾是 | **brought** 带来 | **over** 超过 | **from** 从 | **England** 英格兰 | **,** ,

石板是从英国引进的。

[ˌwer'æz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃɪŋglz] [wɜːr; wər]['raɪvd][frʌm; frəm] ['neɪtɪv] ['siːdər][ænd; ənd][oʊk][lɔːgz] .
whereas 然而 | **most** 最多 | **of** 的 | **the** 这 | **shingles** 带状疱疹 | **were** 是 | **rived** 衍生 | **from** 从 | **native** 本国的 | **cedar** 雪松 | **and** 和 | **oak** 橡木 | **logs** 日志 | **.** .

而大部分瓦片则取自本地的雪松和橡木原木。

['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɪn] ['ruːfɪŋ] [ɪn'kluːdɪd][bɑːrk] , - [ænd; ənd] [riːdz] ([θætʃ]) ,
Other 其他 | **materials** 材料 | **used** 用过的 | **in** 在 | **roofing** 屋顶 | **included** 包括 | **bark** 吠 | **,** , | **marshgrass** - | **and** 和 | **reeds** 芦苇 | **(** (| **thatch** 苫 | **)**) | **,** ,
[ænd; ənd] ['bɔrdz] .
and 和 | **boards** 板 | **.** .

屋顶使用的其他材料包括树皮、沼泽草和芦苇（茅草）以及木板。

[sɑːd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['haʊzɪz] .
Sod 草皮 | **appears** 出现 | **to** 到 | **have** 有 | **been** 到过 | **used** 用过的 | **on** 在 | **some** 一些 | **of** 的 | **the** 这 | **very** 非常 | **early** 早期的 | **houses** 房屋 | **.** .

一些早期房屋似乎使用了草皮。

[laɪm]
LIME
酸橙

酸橙

[laɪm] [fɔːr; fər]['mɔːrtər] , ['plæstər] ,
Lime 酸橙 | **for** 为了 | **mortar** 砂浆 | **,** , | **plaster** 石膏 | **,** ,

用于砂浆、灰泥的石灰

[ænd; ənd][ɔːrnə'ment(ə)l]['plæstər][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [kruːd] [laɪm] [kɪlnz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][frʌm; frəm]
and 和 | **ornamental** 装饰 | **plaster** 石膏 | **was** 曾是 | **made** 制成 | **in** 在 | **crude** 原油 | **lime** 酸橙 | **kilns** 窑炉 | **at** 在 | **Jamestown** 詹姆斯敦 | **from** 从
['kælsaɪnd] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] .
calcined 煅烧 | **oyster** 牡蛎 | **shells** 贝壳 | **.** .

在詹姆斯敦，人们用煅烧的牡蛎壳在简陋的石灰窑中制作装饰石膏。

[ðə; ðɪ] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dʒeɪmz] ['rɪvər] .
The 这 | **oyster** 牡蛎 | **shells** 贝壳 | **came** 来了 | **from** 从 | **the** 这 | **James** 詹姆斯 | **River** 河 | **.** .

这些牡蛎壳来自詹姆斯河。

[ə; eɪ] [rɔːt] - ['aɪərn] ['wɪndoʊ] ['keɪsmənt] [ʌn'əθid] [nɪr] [æn; ən] ['ɜːrli] 17TH - ['sentʃəri]
A 一个 | **WROUGHT** 锻 | **-** - | **IRON** 铁 | **WINDOW** 窗户 | **CASEMENT** 窗扇 | **UNEARTHED** 出土 | **NEAR** 靠近 | **AN** 一个 | **EARLY** 早期的 | **17TH** 17TH | **-** - | **CENTURY** 世纪
['bɪldɪŋ] [saɪt] .
BUILDING 建筑 | **SITE** 地点 | **.** .

在17世纪早期建筑遗址附近出土的锻铁窗框。

[wɔːl] [ɔːr] ['faɪərpleɪs] [taɪlz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['hɑːlənd] .

WALL	OR	FIREPLACE	TILES	FOUND	AT	JAMESTOWN	WHICH	WERE	MADE	IN	HOLLAND	.
墙	或者	壁炉	瓷砖	成立	在	詹姆斯敦	哪个	是	制成	在	荷兰	.

在詹姆斯敦发现的墙砖或壁炉砖，产自荷兰。

[ðə; ði] [bluː] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['bækgraʊnd] .

THE	BLUE	DESIGNS	AND	PICTURES	WERE	PAINTED	ON	A	WHITE	BACKGROUND	.
这	蓝色的	设计	和	图片	是	绘	在	一个	白色的	背景	.

蓝色图案和图画绘制在白色背景上。

[kaɪndz][ʌv; əv] ['ruːfɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] ['ekskəˌveɪtid] [ɪn'kluːd] [flæt] [taɪlz] ([ʃoʊn] [hɪr]) , [kɜːrvd]

KINDS	OF	ROOFING	MATERIALS	EXCAVATED	INCLUDE	FLAT	TILES	(	SHOWN	HERE	)	,	CURVED
种类	的	屋顶	材料	挖掘	包括	平坦的	瓷砖	(	所示	这里	)	,	弯曲

['pæntaɪl] , [sleɪt] , [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] .

PANTILES	,	SLATE	,	AND	SHINGLES	.
瓦片	,	石板	,	和	带状疱疹	.

挖掘出的屋顶材料种类包括平瓦（如图所示）、弧形瓦、石板瓦和木瓦。

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['plæstər] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər] [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði]

ORNAMENTAL	PLASTER	WAS	USED	IN	A	FEW	BUILDINGS	FOR	ENHANCING	THE
装饰	石膏	曾是	用过的	在	一个	很少	建筑物	为了	增强	这

['bjuːti] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪrɪər] .

BEAUTY	OF	BOTH	THE	INTERIOR	AND	EXTERIOR	.
美丽	的	两个都	这	内部的	和	外部的	.

一些建筑物使用了装饰性灰泥，以提升室内外的美观度。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒeɪmztaʊn] [haʊs] , [ə'baʊt] - .

THE	INTERIOR	OF	A	SMALL	JAMESTOWN	HOUSE	,	ABOUT	1650	.
这	内部的	的	一个	小的	詹姆斯敦	房子	,	关于	-	.

约 1650 年詹姆斯敦一栋小房子的内部。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [kən'dʒektʃərəl] , ['meni] ['aɪtəmz] [ʃoʊn] — ['pɑːtəri] , ['glæswer]

ALTHOUGH	THE	PAINTING	IS	CONJECTURAL	,	MANY	ITEMS	SHOWN	—	POTTERY	,	GLASSWARE
虽然	这	绘画	是	推测性的	,	许多	项目	所示	—	陶器	,	玻璃器皿

, ['faɪərpleɪs] [tuːlz] ,

,	FIREPLACE	TOOLS	,
,	壁炉	工具	,

虽然这幅画是推测性的，但画中展示的许多物品——陶器、玻璃器皿、壁炉工具——

[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [æk'sesəri] — [wɜːr; wər] [ʌn'əθid] [ɑːn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] ['aɪlənd] .

AND	KITCHEN	ACCESSORIES	—	WERE	UNEARTHED	ON	THIS	HISTORIC	ISLAND	.
和	厨房	配件	—	是	出土	在	这	历史性	岛	.

这座历史悠久的岛屿上还出土了厨房用具。

(['peɪntɪŋ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)]

(	Painting	by	Sidney	E	.	King	.	)	]
(	绘画	经过	西德尼	E	.	国王	.	)	]

（西德尼·E·金的画作。）

['plæstər] [ænd; ənd] ['mɔːrtər]

PLASTER	AND	MORTAR
石膏	和	砂浆

灰泥和砂浆

['plæstər][ænd; ənd]['mɔːrtər][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɪn] [ə'bʌndəns] .

Plaster	and	mortar	have	been	found	at	Jamestown	in	abundance	.
石膏	和	砂浆	有	到过	成立	在	詹姆斯敦	在	丰富	.

在詹姆斯敦发现了大量的石膏和砂浆。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [brɪk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['meni] [freɪm] ['strʌktʃər]

It	appears	that	the	majority	of	brick	houses	and	many	frame	structures
它	出现	那	这	多数	的	砖	房屋	和	许多	框架	结构

[hæd; həd] ['plæstərd] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋz] ['æftər] - .

had	plastered	walls	and	ceilings	after	1635	.
有	粉刷过的	墙壁	和	天花板	后	-	.

1635 年之后，大多数砖房和许多框架结构的房屋的墙壁和天花板似乎都抹上了灰泥。

[sʌm; səm]['plæstər] [faʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['hwaɪtˌwɔʃt] , [waɪl] ['ʌðər] ['plæstər] [bɔːr] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

Some	plaster	found	had	been	whitewashed	,	while	other	plaster	bore	its	natural
一些	石膏	成立	有	到过	粉刷过的	,	尽管	其他	石膏	钻孔	它是	自然的

['waɪtɪʃ] - [greɪ] ['kʌlər] .

whitish	-	gray	color	.
白色	-	灰色的	颜色	.

有些石膏被粉刷成了白色，而另一些石膏则保留了其天然的灰白色。

['mɔːrtər][wʌz; wəz] [faʊnd] [wer'evər] [brɪk] [faʊn'deɪʃnz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] .

Mortar	was	found	wherever	brick	foundations	were	located	.
砂浆	曾是	成立	无论	砖	基础	是	位于	.

凡是有砖砌地基的地方，都能找到砂浆。

[ðə; ði]['plæstər][ænd; ənd]['mɔːrtər] [juːst] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['ɔistəʃel] [laɪm]

The	plaster	and	mortar	used	at	Jamestown	was	made	from	oystershell	lime
这	石膏	和	砂浆	用过的	在	詹姆斯敦	曾是	制成	从	牡蛎壳	酸橙

, [sænd] , [ænd; ənd] [kleɪ] .

,	sand	,	and	clay	.
,	沙	,	和	黏土	.

詹姆斯敦使用的灰泥和砂浆是由牡蛎壳石灰、沙子和粘土制成的。

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['plæstərwɜːrk]

ORNAMENTAL	PLASTERWORK
装饰	石膏工程

装饰性石膏制品

[ˌɔːrnə'ment(ə)l]['plæstər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] .

Ornamental	plaster	was	found	in	a	few	of	the	excavations	.
装饰	石膏	曾是	成立	在	一个	很少	的	这	挖掘	.

在一些发掘地点发现了装饰性石膏。

[ðə; ði] ['plæstərwɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [reɪzd] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði]

The	plasterwork	was	done	in	raised	ornamental	designs	used	for	enhancing	the
这	石膏工程	曾是	完毕	在	提高	装饰	设计	用过的	为了	增强	这

['bjuːti] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

beauty	of	both	the	interior	and	exterior	of	a	building	.
美丽	的	两个都	这	内部的	和	外部的	的	一个	建筑	.

石膏装饰采用凸起的装饰图案，用于提升建筑物内外的美观度。

[dɪ'zaɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn'kluːd] ['roʊmən] ['nuːmɜːəlz] , ['letərz] , ['mɑːtoʊz] , [krests] ,

Designs	that	have	been	found	include	Roman	numerals	,	letters	,	mottos	,	crests	,
设计	那	有	到过	成立	包括	罗马	数字	,	信件	,	座右铭	,	冠状物	,

[veɪnd] [liːvz] ,

veined	leaves	,
有脉络	树叶	,

已发现的图案包括罗马数字、字母、格言、徽章、叶脉纹样等。

[rəʊ'zets] , ['flaʊərz] , [ˌdʒiːə'metrɪk] [dɪ'zaɪnz] , [ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ɔːr][mæsk] .

rosettes	,	flowers	,	geometric	designs	,	a	lion	,	and	a	face	or	mask	.
玫瑰花结	,	花朵	,	几何的	设计	,	一个	狮子	,	和	一个	脸	或者	面具	.

玫瑰花结、花朵、几何图案、狮子、人脸或面具。

['meni] ['frægmənts] [ʌv; əv] [moʊldɪd] ['plæstər] ['kɔ:nisiz] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['ekskə,veɪtid] .

Many	fragments	of	molded	plaster	cornices	have	also	been	excavated	.
许多	片段	的	模制	石膏	檐口	有	还	到过	挖掘	.

还挖掘出了许多模制石膏檐口的碎片。

['broʊkən] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ɪn] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['plæstərwɜ:rk] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt]

Broken	oyster	shells	are	distinguishable	in	the	decorated	plasterwork	,	indicating	that
破碎的	牡蛎	贝壳	是	可区分的	在	这	装饰	石膏工程	,	表明	那

[ðə; ði] ['pɑ:dʒɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

the	pargeting	was	done	at	Jamestown	.
这	抹灰	曾是	完毕	在	詹姆斯敦	.

在装饰石膏作品中可以辨认出破碎的牡蛎壳，这表明抹灰是在詹姆斯敦完成的。

[haʊs] ['fɜ:rnɪʃɪŋz]

House	Furnishings
房子	家具

家居用品

['bɪzi] ['kɔŋkərɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌbərn] ['wɪldərnəs] ,

Busy	conquering	a	stubborn	wilderness	,
忙碌的	征服	一个	固执的	荒野	,

忙于征服一片顽固的荒野，

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['koʊzi]

the	first	Jamestown	settlers	had	only	a	few	things	to	make	their	houses	cosy
这	第一的	詹姆斯敦	定居者	有	仅有的	一个	很少	事物	到	制作	他们的	房屋	舒适

[ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .

and	cheerful	.
和	快乐	.

詹姆斯敦的第一批定居者只有几样东西来布置他们的房子，使其温馨舒适。

[ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] , [ðer; ðər] ['wɜ:rldli] [gʊdz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] , [ə; eɪ]

In	most	cases	,	their	worldly	goods	consisted	of	a	few	cooking	utensils	,	a
在	最多	案例	,	他们的	世俗	商品	由.....组成	的	一个	很少	烹饪	餐具	,	一个

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

change	of	clothing	,
改变	的	衣服	,

在大多数情况下，他们的全部家当只有几件炊具和一套换洗衣服。

[ə; eɪ] ['wepən] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ˌhoʊm'meɪd] ['fɜ:rnɪtʃər] .

a	weapon	or	two	,	and	a	few	pieces	of	homemade	furniture	.
一个	武器	或者	二	,	和	一个	很少	件	的	自制	家具	.

一两件武器，还有几件自制家具。

[haʊ'evər] , [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,

However	,	between	1607	and	1612	,
然而	,	之间	-	和	-	,

然而，在1607年至1612年间，

[dʒɔ:rdʒ] ['pə:si] [wʌz; wəz] ['dʒenərəsli] ['autfitid] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [nɪ'sesɪtɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

George	Percy	was	generously	outfitted	with	some	necessities	as	well	as
乔治	珀西	曾是	慷慨地	配备	和	一些	必需品	作为	出色地	作为

[mʌtʃ] [faɪn] [ə'pærəl] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['lʌkʃəri] ['aɪtəmz] ([ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['feðər] [bed]) [baɪ] [hɪz; ɪz]

much	fine	apparel	and	numerous	luxury	items	(	including	a	feather	bed	)	by	his
很多	美好的	服饰	和	很多的	奢华	项目	(	包括	一个	羽毛	床	)	经过	他的

['brʌðər] [ðə; ði] [naɪnθ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] ,

brother	the	Ninth	Earl	of	Northumberland	,
兄弟	这	第九	伯爵	的	诺森伯兰郡	,

乔治·珀西的哥哥，第九代诺森伯兰伯爵，慷慨地为他购置了一些生活必需品、许多精美的服装和众多奢侈品（包括一张羽绒床）。

[æz; əz] ['pʌblɪʃt] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lz] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] [ʃoʊ] .

as	published	records	of	the	Earl's	expenditures	for	George	show	.
作为	已发布	记录	的	这	伯爵的	支出	为了	乔治	展示	.

从已公布的伯爵为乔治花费的开支记录来看。

['ʌðər] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜ:rθ][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt] ['prɑ:bəbli] [ɪn'dʒɔɪd] ['sɪmələr] [gʊdz] .

Other	persons	of	gentle	birth	and	position	quite	probably	enjoyed	similar	goods	.
其他	人	的	温和的	出生	和	位置	相当	大概	享受	相似的	商品	.

其他出身高贵、地位显赫的人很可能也享有类似的待遇。

['æftər][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] [hæd; həd] [pæst] ,

After	the	early	years	of	hardship	had	passed	,
后	这	早期的	年	的	困境	有	通过了	,

早年的艰辛岁月过去之后，

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [bɪ'gæn][tu:; tə][ə'kwaɪər] [pə'zeʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] ;

the	colonists	began	to	acquire	possessions	for	a	more	pleasant	living	;
这	殖民者	开始	到	获得	财产	为了	一个	更多的	令人愉快的	活的	;

殖民者开始购置财产，以求过上更舒适的生活；

[ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] ['betər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz]

and	by	1650	the	better	houses	were	equipped	with	most	of	the	necessities
和	经过	-	这	更好的	房屋	是	配备	和	最多	的	这	必需品

[ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ,

of	life	of	those	times	,
的	生活	的	那些	时代	,

到1650年，较好的房屋都配备了当时生活必需品的大部分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fju:] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] .

as	well	as	a	few	luxuries	of	comfortable	living	.
作为	出色地	作为	一个	很少	奢侈品	的	舒服的	活的	.

以及一些舒适生活带来的奢侈品。

['fɜ:rnɪtʃər]

FURNITURE
家具

家具

['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Very	little	furniture	was	brought	over	from	England	during	the	early	years	of
非常	小的	家具	曾是	带来	超过	从	英格兰	期间	这	早期的	年	的

[ðə; ði]['kɑ:ləni] .

the	colony	.
这	殖民地	.

殖民地建立初期，从英国运来的家具非常少。

[pər'hæps][ə; eɪ] [fju:] [tʃests] [ænd; ənd]['baɪb(ə)l][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər] [ɪm'pɔ:rtɪd] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Perhaps	a	few	chests	and	Bible	boxes	were	imported	,	but	most	of	the
也许	一个	很少	箱子	和	圣经	盒子	是	进口	,	但	最多	的	这

[lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ,

large	pieces	of	furniture	,
大的	件	的	家具	,

或许有一些箱子和圣经盒是进口的，但大多数大型家具，

[sʌtʃ] [æz; əz][teiblz] , [tʃerz] , ['bedstedz] , [tʃests] - [ʌv; əv] - [drɔ:rz] , ['kʌbədz] , [bentʃiz] ,

such	as	tables	,	chairs	,	bedsteads	,	chests	-	of	-	drawers	,	cupboards	,	benches	,
这样的	作为	表格	,	椅子	,	床架	,	箱子	-	的	-	抽屉	,	橱柜	,	长椅	,

[ænd; ənd] ['kreidlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

and	cradles	would	have	been	made	in	Virginia	.
和	摇篮	会	有	到过	制成	在	弗吉尼亚州	.

诸如桌子、椅子、床架、抽屉柜、橱柜、长凳和摇篮之类的物品都是在弗吉尼亚州制造的。

[wʊdz] ['kɑ:mənli] [ju:st] [ɪn'klu:dɪd] [paɪn] , ['si:dər] , ['wɔ:lnʌt] , ['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [oʊk] .

Woods	commonly	used	included	pine	,	cedar	,	walnut	,	maple	,	and	oak	.
伍兹	通常	用过的	包括	松树	,	雪松	,	核桃	,	枫	,	和	橡木	.

常用的木材有松木、雪松、胡桃木、枫木和橡木。

['fɜ:rnɪtʃər] ['hɑ:rdwer] [ænd; ənd] [æk'sesəri] [faʊnd] .

FURNITURE	HARDWARE	AND	ACCESSORIES	FOUND	.
家具	硬件	和	配件	成立	.

找到家具五金件和配件。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [vər'dʒɪniə]

MUCH	OF	THE	FURNITURE	USED	IN	THE	JAMESTOWN	HOUSES	WAS	MADE	IN	VIRGINIA
很多	的	这	家具	用过的	在	这	詹姆斯敦	房屋	曾是	制成	在	弗吉尼亚州

.

:

.

詹姆斯敦房屋中使用的许多家具都是在弗吉尼亚州制造的。

['fɜ:rnɪtʃər] ['hɑ:rdwer] [ænd; ənd] [æk'sesəri] ['ekskə,veɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn'klu:d] ['hɪndʒɪz] , ['lɑ:ks] ,

Furniture	hardware	and	accessories	excavated	at	Jamestown	include	hinges	,	locks	,
家具	硬件	和	配件	挖掘	在	詹姆斯敦	包括	铰链	,	锁	,

[drɔ:r] [pulz] , [tʃest] ['hændlz] ,

drawer	pulls	,	chest	handles	,
抽屉	拉	,	胸部	把手	,

在詹姆斯敦出土的家具五金配件包括铰链、锁具、抽屉拉手、箱子把手等。

[ɪ'skʌtʃn] [pleɪts] , [ʌp'həʊlstərɪŋ] [tæks] , [hæsp] , [ænd; ənd] ['fɪniəlz] .

escutcheon	plates	,	upholstering	tacks	,	hasps	,	and	finials	.
盾形纹章	盘子	,	室内装潢	图钉	,	搭扣	,	和	顶饰	.

护板、装饰钉、搭扣和顶饰。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] ['hɑ:rdwer] [ɪz] [ʌv; əv] [bræs] (['prɑ:bəbli] [ju:st] ['æftər] -) .

Most	of	the	furniture	hardware	is	of	brass	(	probably	used	after	1650	)	.
最多	的	这	家具	硬件	是	的	黄铜	(	大概	用过的	后	-	)	.

大部分家具五金件都是黄铜材质（可能是 1650 年以后使用的）。

[sɪns] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['skɪlfəlɪ] ['dekəreɪtɪd] ,

Since	much	of	it	is	skillfully	decorated	,
自从	很多	的	它	是	巧妙地	装饰	,

由于其中很多地方都装饰精美，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑ:ləti] .

it	is	believed	that	it	once	was	attached	to	furniture	of	high	quality	.
它	是	相信	那	它	一次	曾是	随附的	到	家具	的	高的	质量	.

据信它曾经是高档家具的配件。

['fɜ:rnɪtʃər] [ju:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [haʊ'evər] ,

Furniture	used	during	the	first	two	decades	of	the	settlement	,	however	,
家具	用过的	期间	这	第一的	二	几十年	的	这	沉降	,	然而	,

然而，定居点建立后头二十年使用的家具，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ɔ:r] [noʊ] [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] .

must	have	been	simple	with	little	or	no	ornamentation	.
必须	有	到过	简单的	和	小的	或者	不	装饰	.

一定非常简朴，几乎没有任何装饰。

['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz]

LIGHTING	DEVICES
灯光	设备

照明设备

[ðə; ði]['kænd(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['tæloʊ] [ɔ:r] ['beɪˌberi] [wæks] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd] ['laɪtɪŋ]

The	candle	,	made	of	either	tallow	or	bayberry	wax	,	was	the	standard	lighting
这	蜡烛	,	制成	的	任何一个	脂	或者	杨梅	蜡	,	曾是	这	标准	灯光

[dɪ'vaɪs] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

device	at	Jamestown	.
设备	在	詹姆斯敦	.

蜡烛是用牛油或月桂蜡制成的，是詹姆斯敦的标准照明工具。

[paɪn] [tɔ:tʃiz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,

Pine	torches	were	often	used	out	of	doors	,
松树	火炬	是	经常	用过的	出去	的	门	,

松木火把常用于户外。

[ænd; ənd] [rʌʃlaɪts] [ænd; ənd] ['kændlˌwʊd] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmblər]

and	rushlights	and	candlewood	were	undoubtedly	used	in	the	humbler
和	拉什灯	和	烛木	是	无疑	用过的	在	这	谦逊

[d'welɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

dwellings	during	the	very	early	years	of	the	settlement	.
住宅	期间	这	非常	早期的	年	的	这	沉降	.

在定居点建立的最初几年里，简陋的房屋里无疑会使用灯芯草和蜡烛木。

['kændlˌstɪks] [ʌn'əθid] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bræs] ['prɪkɪt] ['hoʊldər] , [wʌn] [meɪd]

Candlesticks	unearthed	at	Jamestown	include	a	large	brass	pricket	holder	,	one	made
烛台	出土	在	詹姆斯敦	包括	一个	大的	黄铜	刺猬	持有者	,	一	制成

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [skræ'fi:toʊ] - [wer] ,

of	English	sgraffito	-	ware	,
的	英语	刮画法	-	仓库	,

在詹姆斯敦出土的烛台包括一个大型黄铜烛台支架，以及一个用英国刮花陶器制成的烛台。

['sevrəl] [ˌɪnkəm'pli:t] ['ɜ:rθnwer] ['hoʊldɚz] , [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv] ['delftweə] ['kændlˌstɪks] .

several	incomplete	earthenware	holders	,	and	parts	of	delftware	candlesticks	.
一些	未完成	陶器	持有者	,	和	部分	的	代尔夫特陶器	烛台	.

几个不完整的陶制容器，以及一些代尔夫特陶烛台的部件。

['meni] ['frægmənts] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd]['aɪərn] ['kændlˌstɪks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fju:] ['kænd(ə)l]

Many	fragments	of	brass	and	iron	candlesticks	,	as	well	as	a	few	candle
许多	片段	的	黄铜	和	铁	烛台	,	作为	出色地	作为	一个	很少	蜡烛

['snʌfəz] ,

snuffers	,
熄灯器	,

许多黄铜和铁制烛台的碎片，以及一些灭烛器，

[hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .

have	also	been	recovered	.
有	还	到过	恢复	.

也已被找回。

[bəuθ] [bræs] [ænd; ənd] ['pɑ:təri] ['kændlˌstɪks] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

BOTH	BRASS	AND	POTTERY	CANDLESTICKS	HAVE	BEEN	FOUND	.
两个都	黄铜	和	陶器	烛台	有	到过	成立	.

已发现黄铜烛台和陶制烛台。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stændərd] ['laɪtɪŋ] [dɪ'vaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 17TH ['sentʃəri] .

THE	CANDLE	WAS	THE	STANDARD	LIGHTING	DEVICE	DURING	THE	17TH	CENTURY	.
这	蜡烛	曾是	这	标准	灯光	设备	期间	这	17TH	世纪	.

17世纪时，蜡烛是标准的照明工具。

['faɪərpleɪs] [æk'sesəri]

FIREPLACE	ACCESSORIES
壁炉	配件

壁炉配件

[ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] ['gæðərd] ,

The	fireplace	,	around	which	the	family	gathered	,
这	壁炉	,	大约	哪个	这	家庭	聚集	,

家人围坐在壁炉旁，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [hoʊm] .

was	one	of	the	most	important	features	in	the	Jamestown	home	.
曾是	一	的	这	最多	重要的	特征	在	这	詹姆斯敦	家	.

这是詹姆斯敦住宅最重要的特征之一。

[ɪts]['faɪər] ['ɔ:fərd] [wɔ:rmθ] [ɪn]['wɪntər] , [ə'fɔ:d] [laɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

Its	fire	offered	warmth	in	winter	,	afforded	light	at	night	,
它是	火	提供	温暖	在	冬天	,	提供	光	在	夜晚	,

它的炉火在冬天带来温暖，在夜晚提供照明。

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði]['fæməli] [mi:lz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

and	cooked	the	family	meals	during	the	day	.
和	煮熟	这	家庭	餐	期间	这	天	.

白天负责为家人做饭。

[æn; ən]['ʌv(ə)n] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɔ:r][æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

An	oven	,	usually	found	at	the	back	or	at	one	side	of	the	fireplace	,
一个	烤箱	,	通常	成立	在	这	后退	或者	在	一	边	的	这	壁炉	,

烤箱，通常位于壁炉的后部或侧面。

[beɪkt] [ðə; ði]['fæməli] [bred] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fu:dz] .

baked	the	family	bread	and	other	foods	.
烘焙	这	家庭	面包	和	其他	食物	.

烤制了家里的面包和其他食物。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] , ['meni] [hoʊm] [tʃɔ:rz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd]

About	the	fireplace	,	many	home	chores	were	carried	out	,	including	spinning	and
关于	这	壁炉	,	许多	家	家务	是	携带	出去	,	包括	旋转	和

['soʊɪŋ] ;

sewing	;
缝纫	;

在壁炉旁，人们进行着许多家务，包括纺纱和缝纫；

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [lɔ:gz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər]

and	not	far	from	the	glow	of	the	burning	logs	the	children	learned	their
和	不是	远的	从	这	辉光	的	这	燃烧	日志	这	孩子们	学习	他们的

['deɪli] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] ['ɜ:rli] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] .

daily	lessons	and	received	their	early	religious	training	.
日常的	课程	和	已收到	他们的	早期的	宗教	训练	.

离燃烧的木柴的火光不远，孩子们学习着每日的课程，接受着早期的宗教训练。

['soʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wɜ:r; wər] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɑ:rθ] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər]

Social	activities	were	enjoyed	about	the	hearth	,	especially	during	the	long	winter
社会的	活动	是	享受	关于	这	炉	,	尤其	期间	这	长的	冬天

['i:vnɪŋz] ;

evenings	;
晚上	;

人们喜欢围坐在壁炉旁进行社交活动，尤其是在漫长的冬夜里；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [ɪl] ,

and	when	a	member	of	the	family	was	ill	,
和	什么时候	一个	成员	的	这	家庭	曾是	患病的	,

当家中有成员生病时，

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd][ɪts] [æk'sesəri] [wɜ:r; wər][ɪn]['kɑ:nstənt][ju:z] .

the	fireplace	and	its	accessories	were	in	constant	use	.
这	壁炉	和	它是	配件	是	在	持续的	使用	.

壁炉及其配件经常被使用。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	fireplace	was	the	first	place	visited	by	the	housewife	in	the	early	morning	,
这	壁炉	曾是	这	第一的	地方	到访	经过	这	家庭主妇	在	这	早期的	早晨	,

清晨，壁炉是家庭主妇最先去的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][læst] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld]

and	was	usually	the	last	place	where	she	performed	her	household
和	曾是	通常	这	最后的	地方	在哪里	她	执行	她	家庭

['duːtiz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

duties	late	at	night	.
职责	晚的	在	夜晚	.

而且通常是她深夜做家务的最后一个地方。

[ə; eɪ] [faɪn] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['faɪərpleɪs] [tuːlz] [ænd; ənd] [æk'sesəri] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət]

A	fine	assortment	of	fireplace	tools	and	accessories	have	been	found	at
一个	美好的	品种	的	壁炉	工具	和	配件	有	到过	成立	在

['dʒeɪmztaʊn] ,

Jamestown	,
詹姆斯敦	,

在詹姆斯敦发现了一系列精美的壁炉工具和配件。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['aɪərn] [tɑːŋz] , ['ʃʌvlz] , ['ændaɪənz] , [pɑːrts][ʌv; əv] [bræs] ['wɔːrmɪŋ] - [pænz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

including	iron	tongs	,	shovels	,	andirons	,	parts	of	brass	warming	-	pans	,	and	a
包括	铁	钳	,	铲子	,	铁架	,	部分	的	黄铜	变暖	-	平底锅	,	和	一个

[lɑːrdʒ]['frægmənt][frʌm; frəm][ə; eɪ][kæst] - ['aɪərn]['faɪərˌbæk] .

large	fragment	from	a	cast	-	iron	fireback	.
大的	分段	从	一个	投掷	-	铁	反击	.

其中包括铁钳、铁铲、壁炉架、黄铜保温锅的部件以及一块铸铁炉背板的碎片。

[wʌn] ['ɜːrli] 17th - ['sentʃəri] ['ændaɪrn] [rɪ'kʌvərd] [ɪz] [ə'træktɪvli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɛrəbz]

One	early	17th	-	century	andiron	recovered	is	attractively	decorated	with	a	cherub's
一	早期的	17th	-	世纪	铁	恢复	是	吸引人	装饰	和	一个	小天使的

[hed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

head	in	relief	.
头	在	宽慰	.

一件17世纪早期出土的壁炉架装饰精美，上面有凸起的丘比特头像。

[ə; eɪ] [fjuː] ['faɪərpleɪs] [tuːlz] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

A	FEW	FIREPLACE	TOOLS	UNEARTHED	AT	JAMESTOWN	.
一个	很少	壁炉	工具	出土	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦出土的一些壁炉工具。

[æn; ən] ['ɜːrli] 17TH - ['sentʃəri] ['ændaɪrn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .

AN	EARLY	17TH	-	CENTURY	ANDIRON	IN	THE	JAMESTOWN	COLLECTION	.
一个	早期的	17TH	-	世纪	铁	在	这	詹姆斯敦	收藏	.

詹姆斯敦藏品中的一件 17 世纪早期壁炉架。

[noʊt]

NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] ['tʃɛrəbz] [hed] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] .

THE	CHERUB'S	HEAD	NEAR	THE	BASE	.
这	小天使的	头	靠近	这	根据	.

基座附近的丘比特头部。

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] [æk'sesəri]

COOKING	UTENSILS	AND	ACCESSORIES
烹饪	餐具	和	配件

烹饪用具和配件

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [æk'sesəri]

A	large	and	varied	assortment	of	cooking	utensils	and	kitchen	accessories
一个	大的	和	多种多样	品种	的	烹饪	餐具	和	厨房	配件

[hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] ,

have	been	excavated	,
有	到过	挖掘	,

考古学家挖掘出种类繁多、数量庞大的烹饪用具和厨房配件。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ketlz] , [pɔts] , [pænz] , ['skɪlɪt] , ['fraɪɪŋ] [pænz] , ['təustəz] , ['brɔɪlər] , ['gridlz] ,

including	kettles	,	pots	,	pans	,	skillets	,	frying	pans	,	toasters	,	broilers	,	griddles	,
包括	水壶	,	锅	,	平底锅	,	煎锅	,	煎炸	平底锅	,	烤面包机	,	肉鸡	,	烤盘	,

['skɪmɝz] , ['skjuːəz] , [spits] ,

skimmers	,	skewers	,	spits	,
撇渣器	,	烤串	,	吐痰	,

包括水壶、锅、平底锅、煎锅、烤面包机、烤肉架、烤盘、漏勺、烤串、烤肉叉

['leɪdlz] , [pɑːtˈhʊk] , [t'ræməlz] , [kreinz] , ['trɪvɪt] , ['kliːvərz] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [sɪvz] ,

ladles	,	pothooks	,	trammels	,	cranes	,	trivets	,	cleavers	,	knives	and	forks	,	sieves	,
勺子	,	锅钩	,	束缚	,	起重机	,	三脚架	,	菜刀	,	刀具	和	叉子	,	筛子	,

[ænd; ənd] ['kɑːləndər] .

and	colanders	.
和	滤网	.

汤勺、锅钩、压板、吊架、三脚架、菜刀、刀叉、筛子和漏勺。

[waɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['iːzəli]

While	only	a	few	are	complete	others	are	almost	complete	or	at	least	easily
尽管	仅有的	一个	很少	是	完全的	其他的	是	几乎	完全的	或者	在	至少	容易地

['rekəgnaɪzəbl] .

recognizable	.
可识别的	.

虽然只有少数是完整的，但其他的也几乎是完整的，或者至少很容易辨认。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

During	the	early	years	of	the	colony	,
期间	这	早期的	年	的	这	殖民地	,

在殖民地建立初期，

['piːp(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləɴd] [huː] [plænd] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn][wɜːr; wər][əd'vaɪzd][tuː; tə] [brɪŋ]

people	in	England	who	planned	to	emigrate	to	Jamestown	were	advised	to	bring
人们	在	英格兰	WHO	计划	到	移民	到	詹姆斯敦	是	建议	到	带来

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] “ ['haʊshoʊld] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] :

the	following	“	Household	implements	:
这	下列的	“	家庭	实施	:

计划移民到詹姆斯敦的英国人被建议携带以下“家用器具：

[wʌn]['aɪərn][pɑːt] , [wʌn] ['ket(ə)l] , [wʌn][lɑːrdʒ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [wʌn]['grɪdaɪərn] , [tuː] ['skɪlɪt] , [wʌn] [spɪt]

One	Iron	Pot	,	One	Kettle	,	One	large	frying	-	pan	,	One	gridiron	,	Two	skillets	,	One	Spit
一	铁	锅	,	一	壶	,	一	大的	煎炸	-	平底锅	,	一	烤架	,	二	煎锅	,	一	吐

,

,

,

一口铁锅，一口水壶，一个大煎锅，一个烤架，两个煎锅，一个烤肉叉

['plætərz] , ['dɪʃɪz] , - [ʌv; əv] [wʊd] .

Platters	,	dishes	,	spoones	of	wood	.
拼盘	,	菜肴	,	-	的	木头	.

木制的盘子、碟子、勺子。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n]['aɪtəmz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'tensɪlz]['lɪstɪd] [hæv; həv]
" With the exception of the wooden items , all of the utensils listed have
" 和 这 例外 的 这 木制的 项目 , 全部 的 这 餐具 列出 有
[bɪn] ['ekskə,veɪtid] .
been excavated .
到过 挖掘 .

"除了木制器皿外，所列的所有器皿都已出土。"

[æn; ən]['aɪərn][pɑ:t][ænd; ənd][pɑ:t] ['frægmənt] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] — [taɪps] [ju:st]
AN IRON POT AND POT FRAGMENT UNEARTHED AT JAMESTOWN — TYPES USED
一个 铁 锅 和 锅 分段 出土 在 詹姆斯敦 — 类型 用过的
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 17TH ['sentʃəri] .
DURING THE 17TH CENTURY .
期间 这 17TH 世纪 .

在詹姆斯敦出土的铁锅和锅碎片——17 世纪使用的锅具类型。

[ə; eɪ] [rɔ:t] - ['aɪərn] ['træm(ə)l] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:t][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['faɪərpleɪs]
A WROUGHT - IRON TRAMMEL USED FOR HANGING A POT FROM A FIREPLACE
一个 锻 - 铁 束缚 用过的 为了 绞刑 一个 锅 从 一个 壁炉
[kreɪn] .
CRANE .
起重机 .

用于将锅悬挂在壁炉吊架上的锻铁支架。

[ðə; ði] [ə'dʒʌstəb(ə)l] [hʊk] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [ɔ:r] ['loʊər] [ðə; ði][pɑ:t] .
THE ADJUSTABLE HOOK MADE IT POSSIBLE TO RAISE OR LOWER THE POT .
这 可调节的 钩 制成 它 可能的 到 增加 或者 降低 这 锅 .

可调节的挂钩使得升高或降低锅的高度成为可能。

['meni] ['ɜ:rθnwer] ['ves(ə)lz] [faʊnd] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
MANY EARTHENWARE VESSELS FOUND WERE USED FOR COOKING PURPOSES ,
许多 陶器 船只 成立 是 用过的 为了 烹饪 目的 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] ['beɪkɪŋ] ['dɪʃɪz] , [θri:] - [legd] [pɔts] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [pɔts] .
INCLUDING BAKING DISHES , THREE - LEGGED POTS , AND COVERED POTS .
包括 烘烤 菜肴 , 三 - 腿 盆 , 和 涵盖 盆 .

发现的许多陶器都用于烹饪，包括烤盘、三脚锅和带盖锅。

[ə; eɪ] [fju:] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] [ænd; ənd] [æk'sesəri] ['ekskə,veɪtid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] : [ə; eɪ] ['leɪdl]
A FEW KITCHEN UTENSILS AND ACCESSORIES EXCAVATED AT JAMESTOWN : A LADLE
一个 很少 厨房 餐具 和 配件 挖掘 在 詹姆斯敦 : 一个 勺子
, [bræs] [pæn] ,
, BRASS PAN ,
, 黄铜 平底锅 ,

在詹姆斯敦出土的一些厨房用具和配件：汤勺、黄铜锅、

[naɪf] [bleɪdz] , [fɔ:rk] , ['ket(ə)l] ['frægmənts] , [spaʊt] , ['kɑ:ləndər] ['frægmənts] , [ænd; ənd][pɑ:t]
KNIFE BLADES , FORK , KETTLE FRAGMENTS , SPOUT , COLANDER FRAGMENTS , AND POT
刀 刀片 , 叉 , 壶 片段 , 喷口 , 滤器 片段 , 和 锅
[hʊks] .
HOOKS .
钩子 .

刀刃、叉子、水壶碎片、壶嘴、滤锅碎片和锅钩。

[ə; eɪ] ['fæməli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] , [ə'baʊt] - .
A FAMILY ENJOYING A MEAL , ABOUT 1650 .
一个 家庭 享受 一个 一顿饭 , 关于 - .

一家人正在用餐，约1650年。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [pɔ:'treid] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
MANY **OF** **THE** **EATING** **AND** **DRINKING** **VESSELS** **PORTRAYED** **,** **TOGETHER** **WITH** **MUCH**
许多 的 这 吃 和 喝 船只 描绘 , 一起 和 很多
[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪblwer] ,
OF **THE** **TABLEWARE** **,**
的 这 餐具 ,

画中描绘的许多饮食器皿，以及大部分餐具，

[ɑ:r; ər] [taɪps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .
ARE **TYPES** **WHICH** **HAVE** **BEEN** **EXCAVATED** **.**
是 类型 哪个 有 到过 挖掘 .

是已发掘出的类型。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(**Conjectural** **sketch** **by** **Sidney** **E** **.** **King** **.** **)**
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['teɪbl] [æk'sesəri]
Table **Accessories**
桌子 配件

餐桌配件

[ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['haʊzɪz] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] .
In **the** **small** **houses** **at** **Jamestown** **the** **kitchen** **also** **served** **as** **the** **dining** **room** **.**
在 这 小的 房屋 在 詹姆斯敦 这 厨房 还 服务 作为 这 用餐 房间 .

在詹姆斯敦的小房子里，厨房也兼作餐厅。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] , ['meni] ['setləz] ['prɑ:bəbli] [eɪt] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [spu:nz] [aʊt] [ʌv; əv]
During **the** **early** **years** **,** **many** **settlers** **probably** **ate** **with** **wooden** **spoons** **out** **of**
期间 这 早期的 年 , 许多 定居者 大概 吃 和 木制的 勺子 出去 的
['wʊd(ə)n] [boʊlz] [ænd; ənd] ['trentʃər] ,
wooden **bowls** **and** **trenchers** **,**
木制的 碗 和 挖沟机 ,

早期，许多定居者可能用木勺从木碗和木碟中进食。

[ænd; ənd][dræŋk][frʌm; frəm] [mʌgz] [meɪd] [ʌv; əv][hɔ:rn] , [wʊd] , [ɔ:r] ['leðər] .
and **drank** **from** **mugs** **made** **of** **horn** **,** **wood** **,** **or** **leather** **.**
和 喝 从 马克杯 制成 的 喇叭 , 木头 , 或者 皮革 .

他们用角质、木质或皮革制成的杯子喝水。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑ:ləni] [bɪ'keɪm] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ,
As **the** **colony** **became** **well** **established** **,**
作为 这 殖民地 成为 出色地 已确立的 ,

随着殖民地逐渐建立起来，

[ði:z] [kru:d] [ju:'tensɪlz][ænd; ənd]['ves(ə)lz][wɜ:r; wər] [ju:st] [les] ['fri:kwəntli] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
these **crude** **utensils** **and** **vessels** **were** **used** **less** **frequently** **and** **were**
这些 原油 餐具 和 船只 是 用过的 较少的 频繁地 和 是
['grædʒuəli] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][wʌnz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] ,
gradually **replaced** **with** **ones** **made** **of** **pottery** **,**
逐步地 替换 和 一个 制成 的 陶器 ,

这些简陋的器皿使用频率降低，并逐渐被陶器所取代。

['metəlwɛə] , [ænd; ənd] ['glæswer] .
metalware **,** **and** **glassware** **.**
金属器皿 , 和 玻璃器皿 .

金属器皿和玻璃器皿。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['wʊdn͵wer] , [hɔ:rn] , [ɔ:r] ['leðər] ['aɪtəmz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət]
None **of** **the** **perishable** **woodenware** **,** **horn** **,** **or** **leather** **items** **have** **been** **found** **at**
没有任何 的 这 易腐烂的 木器 , 喇叭 , 或者 皮革 项目 有 到过 成立 在
['dʒeɪmztaʊn] ,
Jamestown **,**
詹姆斯敦 ,

在詹姆斯敦遗址没有发现任何易腐烂的木制品、角制品或皮革制品。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l]['ɑ:bdʒekts] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [hæv; həv]
but **a** **large** **assortment** **of** **more** **durable** **objects** **used** **at** **the** **table** **have**
但 一个 大的 品种 的 更多的 耐用的 对象 用过的 在 这 桌子 有
[bɪn] [rɪ'kʌvərd] .
been **recovered** **.**
到过 恢复 .

但是，人们已经找回了大量更耐用的餐桌用品。

[speɪs] [pə'mits] ['oʊnli] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [taɪps] [ʌn'əθid] .
Space **permits** **only** **brief** **descriptions** **of** **the** **more** **common** **types** **unearthed** **.**
空间 许可证 仅有的 简短的 描述 的 这 更多的 常见的 类型 出土 .

由于篇幅所限，只能对已出土的几种较为常见的类型进行简要描述。

[naɪvz] , [fɔ:ks] , [ænd; ənd] [spu:nz]
KNIVES **,** **FORKS** **,** **AND** **SPOONS**
刀具 , 叉子 , 和 勺子

刀、叉和勺

[ðə; ði] ['teɪbl] [naɪvz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ['veri] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] - / [eɪt][tu:; tə] 8¼ -
The **table** **knives** **found** **at** **Jamestown** **vary** **in** **length** **from** **63** **/** **8** **to** **8¼** **ь**
这 桌子 刀具 成立 在 詹姆斯敦 各不相同 在 长度 从 - / 8 到 8¼ -
[ɪntʃɪz] .
inches **.**
英寸 .

在詹姆斯敦发现的餐刀长度从 63/8 英寸到 8¼ 英寸不等。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['i:ðər] [boʊn][ɔ:r]['aɪvəri] ['hændlz] , [ɔ:l'ðoʊ] [θri:][hæv; həv] [ɪm'bɑ:st]
Most **of** **them** **have** **either** **bone** **or** **ivory** **handles** **,** **although** **3** **have** **embossed**
最多 的 他们 有 任何一个 骨 或者 象牙 把手 , 虽然 3 有 压纹
[bræs] ['hændlz] ;
brass **handles** **;**
黄铜 把手 ;

它们大多数都配有骨头或象牙把手，但其中 3 个配有压花黄铜把手；

[ænd; ənd][wʌn] , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] 17th - ['sentʃəri] [wel] , [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['hænd(ə)l][ʌv; əv]
and **1** **,** **found** **in** **a** **late** **17th** **-** **century** **well** **,** **has** **an** **exquisite** **handle** **of**
和 1 , 成立 在 一个 晚的 17th - 世纪 出色地 , 有 一个 精美的 处理 的
['bændɪd] ['ægət] .
banded **agate** **.**
带状 玛瑙 .

其中 1 件发现于 17 世纪晚期的一口井中，其把手由精美的条纹玛瑙制成。

[ðə; ði] [fɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][boʊn][ɔ:r]['aɪvəri] ['hændlz] , [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti]
The **forks** **in** **the** **collection** **also** **have** **bone** **or** **ivory** **handles** **,** **the** **majority**
这 叉子 在 这 收藏 还 有 骨 或者 象牙 把手 , 这 多数
[dɪ'spleɪɪŋ] [ˌtu:'tu:] [sti:l] [prɔ:ŋz] ,
displaying **2** **steel** **prongs** **,**
显示 2 钢 叉状物 ,

藏品中的叉子也配有骨头或象牙柄，大多数叉子带有两个钢制叉齿。

[ɔ:r] [taɪnz] .
or **tines** **.**
或者 齿 .

或叉齿。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prɔ:ŋz] , [haʊ'evər] , [ɪz][noʊ]['pɑ:zətɪv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr]

The	number	of	prongs	,	however	,	is	no	positive	identification	of	any	particular
这	数字	的	叉状物	,	然而	,	是	不	积极的	鉴别	的	任何	特别的

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

然而，尖刺的数量并不能确切地表明某个特定时期。

[æz; əz] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - 17th ['sentʃəri] [hæd; həd][θri:] [prɔ:ŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

as	many	English	forks	of	the	mid	-	17th	century	had	3	prongs	,	and	a
作为	许多	英语	叉子	的	这	中	-	17th	世纪	有	3	叉状物	,	和	一个

[fju:] [hæd; həd][fɔ:r] [prɔ:ŋz] .

few	had	4	prongs	.
很少	有	4	叉状物	.

17 世纪中叶的许多英国叉子有 3 个叉齿，少数有 4 个叉齿。

[taɪps] [ʌv; əv] [spu:nz] ['ekskəˌveɪtid] [ɪn'klu:d] [si:l] - ['hedz] , [slɪpt] ['ɛndz] , “ [p'jʊərɪtənz] , ” [ænd; ənd]

Types	of	spoons	excavated	include	seal	-	heads	,	slipped	ends	,	“	puritans	,	”	and
类型	的	勺子	挖掘	包括	海豹	-	头部	,	滑倒了	结束	,	“	清教徒	,	”	和

-	.

trifids	.
-	.

出土的勺子类型包括海豹头勺、滑端勺、“清教徒”勺和三裂勺。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['pju:tər] [ɔ:r] ['lætən] ['met(ə)l] ([ə; eɪ] ['bræsˌlaɪk] ['ælɔɪ]) ,

The	majority	were	made	of	either	pewter	or	latten	metal	(	a	brasslike	alloy	)	,
这	多数	是	制成	的	任何一个	锡	或者	拉滕	金属	(	一个	黄铜般的	合金	)	,

它们大多由锡镴或黄铜合金（一种类似黄铜的合金）制成。

[ɔ:l'ðoʊ] [θri:][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

although	3	in	the	collection	were	made	of	silver	.
虽然	3	在	这	收藏	是	制成	的	银	.

虽然藏品中有 3 件是银制的。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [spu:nz] [faʊnd] [hæv; həv] ['raʊndɪd] [boʊlz] [ænd; ənd][sɪks] - ['saɪdɪd] [stemz] (['hændlz]) ,

The	earliest	spoons	found	have	rounded	bowls	and	6	-	sided	stems	(	handles	)	,
这	最早	勺子	成立	有	圆润	碗	和	6	-	侧面	茎	(	把手	)	,

现存最早的勺子勺面呈圆形，勺柄呈六边形。

[ˌwer'æz] [ðoʊz] [meɪd] ['æftər] - ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæv; həv]['oʊv(ə)l] [boʊlz] [ænd; ənd] [flæt] , [fɔ:r] -

whereas	those	made	after	1650	usually	have	oval	bowls	and	flat	,	4	-
然而	那些	制成	后	-	通常	有	椭圆形	碗	和	平坦的	,	4	-

['saɪdɪd] ['hændlz] .

sided	handles	.
侧面	把手	.

而 1650 年以后制造的碗通常是椭圆形的，把手是扁平的四面形的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [spu:nz] , [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] [boʊl] [ænd; ənd] [slɪpt] [end] , [berz] [ðə; ði]

One	of	the	silver	spoons	,	with	rounded	bowl	and	slipped	end	,	bears	the
一	的	这	银	勺子	,	和	圆润	碗	和	滑倒了	结尾	,	熊	这

[i'niʃəls][ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] ,

initials	of	its	owner	,
首字母	的	它是	所有者	,

其中一把银勺，勺头圆润，勺柄末端呈滑槽状，上面刻有主人的姓名首字母。

[ˌdʌb(ə)lju: 'si:] / [i:] , ” [ɑ:n][ðə; ði] [slɪpt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

WC	/	E	,	”	on	the	slipped	end	of	the	handle	.
厕所	/	E	,	”	在	这	滑倒了	结尾	的	这	处理	.

WC/E,”在把手滑脱的一端。

[ðɪs] [spuːn] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl]
This spoon appears to have been made between 1600 and 1625 , and is still
这 勺子 出现 到 有 到过 制成 之间 - 和 - , 和 是 仍然
[ɪn] [ˈeksələnt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
in excellent condition .
在 出色的 状况 .

这把勺子似乎是在 1600 年至 1625 年间制造的，而且保存状况仍然非常好。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [spuːn] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒeɪmztaʊn] [kəˈlekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
The most important spoon in the Jamestown collection , and one of the most
这 最多 重要的 勺子 在 这 詹姆斯敦 收藏 , 和 一 的 这 最多
[sɪgˈnɪfɪkənt] [ˈɑːbdʒekts][ˈekskəˌveɪtɪd] ,
significant objects excavated ,
重要的 对象 挖掘 ,

詹姆斯敦藏品中最重要的勺子，也是出土的最重要的文物之一。

[ɪz][æn; ən] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˈpjuːtər] [spuːn] — [ə; eɪ] [ˈveriənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪfɪd] , [ɔːr][splɪt] - [end] , [taɪp]
is an incomplete pewter spoon — a variant of the trifid , or split - end , type
是 一个 未完成 锡 勺子 — 一个 变体 的 这 三裂片 , 或者 分裂 - 结尾 , 类型
[ˈkɑːmən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] - - - [ˈpɪriəd] .
common during the 1650 - 90 period .
常见的 期间 这 - - - 时期 .

这是一把不完整的锡勺——一种三裂勺或分叉勺，在 1650-90 年间很常见。

[ɪmˈprest] [ɑːn][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] ([ɪn][ðə; ði][ˈtrefɔɪlˌtriːfɔɪl][ˈfɪniəl][ʌv; əv][ðə; ði][stem]) [ɪz][ðə; ði][mɑːrk]
Impressed on the handle (in the trefoil finial of the stem) is the mark
印象深刻 在 这 处理 (在 这 三叶草 顶饰 的 这 干) 是 这 标记
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪkər] ,
of the maker ,
的 这 制造商 ,

手柄上（柄顶的三叶形装饰处）印有制造商的标记。

[ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [taʊn] [wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi]
giving his name , the Virginia town where he worked , and the year he
给予 他的 姓名 , 这 弗吉尼亚州 镇 在哪里 他 工作 , 和 这 年 他
[ˈstɑːrtɪd] [ˈbɪznəs] .
started business .
开始 商业 .

他提供了自己的姓名、他工作的弗吉尼亚州小镇以及他开始创业的年份。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [sərˈvaɪvɪŋ] “ [tʌtʃ] ” [ɔːr][mɑːrk][ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈpjuːtərə] [ʌv; əv][ðə; ði]
This is the sole surviving “ touch ” or mark of an American pewterer of the
这 是 这 唯一 幸存 “ 触碰 ” 或者 标记 的 一个 美国人 锡匠 的 这
17th [ˈsentʃəri] .
17th century .
17th 世纪 .

这是现存唯一的17世纪美国锡匠的“印记”或标记。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈledʒənd] , [ɪnˈsɜːrkl] [ə; eɪ] [hɑːrt] , [riːdz] : “ [aɪoʊsəf] [ˈkoʊpləʊnd] / - /
The complete legend , encircling a heart , reads : “ IOSEPH COPELAND / 1675 /
这 完全的 传奇 , 包围 一个 心 , 阅读 : “ 约瑟夫 科普兰 / - /
- .
CHUCKATUCK .
- .

围绕着一颗心的完整铭文写道：“IOSEPH COPELAND/1675/CHUCKATUCK。

" (- [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [vər'dʒɪniə] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['næn,sə,mɑːnd] ['kaʊnti] , [ə'baʊt] - [maɪlz]
" (Chuckatuck is a small Virginia village in Nansemond County , about 30 miles
" (- 是 一个 小的 弗吉尼亚州 村庄 在 南塞蒙德 县 , 关于 - 英里
[ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] .)
southeast of Jamestown .)
东南 的 詹姆斯敦 .)

（查卡塔克是弗吉尼亚州楠塞蒙德县的一个小村庄，位于詹姆斯敦东南约 30 英里处。）

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['koʊplənd] ['leɪtər] [muːvd] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerteɪkər] [ʌv; əv]
Joseph Copeland later moved to Jamestown where he was caretaker of
约瑟夫 科普兰 之后 已搬 到 詹姆斯敦 在哪里 他 曾是 看护人 的
[ðə; ði] ['steɪtˌhaʊs] [frʌm; frəm] - - - .
the statehouse from 1688 - 91 .
这 州议会大厦 从 - - - .

约瑟夫·科普兰后来搬到了詹姆斯敦，并在 1688 年至 1691 年间担任州议会大厦的管理员。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['pjuːtər] [ɪn] [vɝ'dʒɪnjəz] [fɜːrst] ['kæpɪt(ə)l] .
He may have made pewter in Virginia's first capital .
他 可能 有 制成 锡 在 弗吉尼亚州的 第一的 首都 .

他可能在弗吉尼亚州的第一个首府制造过锡器。

[hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [spuːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒeɪmztaʊn] [sɔɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['deɪtɪd] [piːs] [ʌv; əv]
His matchless spoon found in the old Jamestown soil is the oldest dated piece of
他的 无比 勺子 成立 在 这 老的 詹姆斯敦 土壤 是 这 最老 日期 片 的
[ə'merɪkən] - [meɪd] ['pjuːtər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
American - made pewter in existence .
美国人 - 制成 锡 在 存在 .

他在詹姆斯敦古城土壤中发现的这把独一无二的勺子，是现存最古老的、有确切年代的美国制造的锡器。

['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['pɔːrsəlɪn]
POTTERY AND PORCELAIN
陶器 和 瓷

陶瓷

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] 17th - ['sentʃəri] [ˌjʊrə'piːən] [ænd; ənd]
The largest and most representative collection of 17th - century European and
这 最大 和 最多 代表 收藏 的 17th - 世纪 欧洲的 和
['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['pɑːtəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət]
early American pottery which has been excavated in America is on exhibition at
早期的 美国人 陶器 哪个 有 到过 挖掘 在 美国 是 在 展览 在
['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦正在展出美国境内出土的最大、最具代表性的 17 世纪欧洲和早期美国陶器藏品。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['kʌlərf(ə)l] [taɪps] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,
Thousands of fragments of colorful types have been found ,
数千 的 片段 的 丰富多彩的 类型 有 到过 成立 ,

已发现数千块色彩斑斓的碎片。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ker] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [mju'ziːəm] [tekniʃənz]
and by the exercise of extreme care and patience , museum technicians
和 经过 这 锻炼 的 极端 关心 和 耐心 , 博物馆 技术人员
[hæv; həv] [piːst] [tə'geðər] ['meni] ['ɜːrli] ['spesimənz] .
have pieced together many early specimens .
有 拼接 一起 许多 早期的 标本 .

博物馆技术人员凭借极大的细心和耐心，拼凑出了许多早期标本。

[ðiːz] [ɪgˈzæmpəlz] [rɪˈviːl] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈset(ə)lmənt] [ˈoʊvər]

These	examples	reveal	the	kinds	of	pottery	used	in	the	wilderness	settlement	over
这些	示例	揭示	这	种类	的	陶器	用过的	在	这	荒野	沉降	超过

[θriː] [ˈsentʃəriz] [əˈgoʊ] .

three	centuries	ago	.
三	几个世纪	前	.

这些例子揭示了三个多世纪前荒野定居点使用的陶器种类。

[ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [səˈræmɪk] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ˈpɪtʃɚz] , [boʊlz] , [dʒʌgz] , [kʌps] , [mʌgz] , [ˈpɔːrɪndʒər] ,

Included	in	this	ceramic	collection	are	pitchers	,	bowls	,	jugs	,	cups	,	mugs	,	porringers	,
包括	在	这	陶瓷制品	收藏	是	投手	,	碗	,	水罐	,	杯子	,	马克杯	,	粥	,

[mɪlk] [pænz] ,

milk	pans	,
牛奶	平底锅	,

这套陶瓷藏品包括水罐、碗、壶、杯子、马克杯、粥锅、奶锅等。

[ˈdʒɑːrz] , [pleɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] , [pɔts] , [ænd; ənd] [ˈplætərz] .

jars	,	plates	and	dishes	,	pots	,	and	platters	.
罐子	,	盘子	和	菜肴	,	锅	,	和	拼盘	.

罐子、盘子、碟子、锅和托盘。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːdz] ,

These	were	used	at	the	table	,	as	well	as	for	the	storage	of	foods	,
这些	是	用过的	在	这	桌子	,	作为	出色地	作为	为了	这	贮存	的	食物	,

这些器皿既可用于餐桌，也可用于储存食物。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .

and	for	other	purposes	.
和	为了	其他	目的	.

以及其他用途。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːtɪlɪˈteriən] [ˈɜːrθnwer] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ˈdʒeɪmztaʊn] ,

While	some	of	the	utilitarian	earthenware	was	made	at	Jamestown	,
尽管	一些	的	这	功利主义	陶器	曾是	制成	在	詹姆斯敦	,

虽然有些实用陶器是在詹姆斯敦制造的，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtəri] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋglənd] .

most	of	the	pottery	that	has	been	found	was	imported	from	England	.
最多	的	这	陶器	那	有	到过	成立	曾是	进口	从	英格兰	.

已发现的大部分陶器都是从英国进口的。

[ˈmeni] [taɪps] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkʌntriz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈdʒɜːrməni] , [ˈhɑːlənd] ,

Many	types	also	came	from	other	European	countries	,	including	Germany	,	Holland	,
许多	类型	还	来了	从	其他	欧洲的	国家	,	包括	德国	,	荷兰	,

[ˈɪtəli] , [speɪn] , [ænd; ənd] [ˈpɔːrtʃʊgl] .

Italy	,	Spain	,	and	Portugal	.
意大利	,	西班牙	,	和	葡萄牙	.

许多品种也来自其他欧洲国家，包括德国、荷兰、意大利、西班牙和葡萄牙。

[wʌn] [kaɪnd][ʌv; əv] [məˈjɔlikə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

One	kind	of	maiolica	may	have	been	made	in	Mexico	,
一	种类	的	陶器	可能	有	到过	制成	在	墨西哥	,

其中一种彩陶可能产自墨西哥。

[waɪl] [ðə; ði] [fjuː] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] [rɪ'kʌvərd] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn]['tʃaɪnə] .

while	the	few	fragments	of	porcelain	recovered	were	made	in	China	.
尽管	这	很少	片段	的	瓷	恢复	是	制成	在	中国	.

而找到的少量瓷器碎片则产自中国。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vəˈraɪəti][ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈræmɪk] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

Because	of	the	great	variety	and	importance	of	the	ceramic	collection	,
因为	的	这	伟大的	种类	和	重要性	的	这	陶瓷制品	收藏	,

由于陶瓷藏品种类繁多且意义重大，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] [taɪps] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['briːfli] .

a	**few**	**of**	**the**	**more**	**representative**	**types**	**will**	**be**	**described**	**briefly**	**.**
一个	很少	的	这	更多的	代表	类型	将要	是	描述	简要地	.

下面简要介绍几种比较有代表性的类型。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz] , [fɔːks] , [ænd; ənd] [spuːnz] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

A	**FEW**	**KNIVES**	**,**	**FORKS**	**,**	**AND**	**SPOONS**	**UNEARTHED**	**AT**	**JAMESTOWN**	**.**
一个	很少	刀具	,	叉子	,	和	勺子	出土	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦出土了一些刀、叉和勺子。

[ðə; ði] ['pjuːtər] [spuːn] ['hænd(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,

THE	**PEWTER**	**SPOON**	**HANDLE**	**AT**	**THE**	**TOP**	**,**	**UNEARTHED**	**AT**	**JAMESTOWN**	**,**
这	锡	勺子	处理	在	这	顶部	,	出土	在	詹姆斯敦	,

顶部的锡制勺柄，出土于詹姆斯敦。

[ɪz][ðə; ði] ['oʊldɪst] ['deɪtɪd] [piːs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['pjuːtər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

IS	**THE**	**OLDEST**	**DATED**	**PIECE**	**OF**	**AMERICAN**	**PEWTER**	**IN**	**EXISTENCE**	**.**
是	这	最老	日期	片	的	美国人	锡	在	存在	.

这是现存最古老的有年代记载的美国锡器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['koʊplənd] [ʌv; əv] - , [ˌvi 'e] . , [ɪn] -

IT	**WAS**	**MADE**	**BY**	**JOSEPH**	**COPELAND**	**OF**	**CHUCKATUCK**	**,**	**VA**	**.**	**,**	**IN**	**1675**
它	曾是	制成	经过	约瑟夫	科普兰	的	-	,	退伍军人事务部	.	,	在	-

.

:
.

它是由弗吉尼亚州查卡塔克的约瑟夫·科普兰于 1675 年制作的。

[ðə; ði] [spuːn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dʒektʃərəl] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['koʊpləndz]

THE	**SPOON**	**ON**	**THE**	**BOTTOM**	**IS**	**A**	**CONJECTURAL**	**RESTORATION**	**OF**	**COPELAND'S**
这	勺子	在	这	底部	是	一个	推测性的	恢复	的	科普兰的

['spesɪmən] .

SPECIMEN	**.**
标本	.

底部的勺子是根据科普兰标本推测性复原的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [liːd] - [gleɪzd] ['ɜːrθnwer] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

A	**FEW**	**EXAMPLES**	**OF**	**LEAD**	**-**	**GLAZED**	**EARTHENWARE**	**MADE**	**IN**	**ENGLAND**	**DURING**	**THE**
一个	很少	示例	的	带领	-	釉面	陶器	制成	在	英格兰	期间	这

17TH ['sentʃəri] .

17TH	**CENTURY**	**.**
17TH	世纪	.

以下是一些17世纪英国制造的铅釉陶器的例子。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

ALL	**WERE**	**UNEARTHED**	**AT**	**JAMESTOWN**	**.**
全部	是	出土	在	詹姆斯敦	.

全部文物均在詹姆斯敦出土。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [liːd] - [gleɪzd] ['ɜːrθnwer] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn]

EXAMPLES	**OF**	**LEAD**	**-**	**GLAZED**	**EARTHENWARE**	**MADE**	**AT**	**JAMESTOWN**
示例	的	带领	-	釉面	陶器	制成	在	詹姆斯敦

詹姆斯敦制造的铅釉陶器实例

[ə'baʊt] - - - .

ABOUT	**1640**	**-**	**50**	**.**
关于	-	-	-	.

约1640-50年。

['ɪŋglɪʃ]	[skræ'fi:toʊ]	,	[ɔ:r]	[skrætʃt]	,	[wer]	—	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[moʊst]	['kʌlərf(ə)l]	[taɪps]	[ʌv; əv]
ENGLISH	**SGRAFFITO**	**,**	**OR**	**SCRATCHED**	**,**	**WARE**	**—**	**ONE**	**OF**	**THE**	**MOST**	**COLORFUL**	**TYPES**	**OF**
英语	刮画法	,	或者	刮痕	,	仓库	—	一	的	这	最多	丰富多彩的	类型	的

['pɑ:təri]	[ʌn'əθid]	[æt; ət]	['dʒeɪmztaʊn]	.
POTTERY	**UNEARTHED**	**AT**	**JAMESTOWN**	**.**
陶器	出土	在	詹姆斯敦	.

英国刮画陶器——詹姆斯敦出土的最色彩斑斓的陶器类型之一。

['ɪŋglɪʃ]	[slɪp]	-	['dekəreɪtɪd]	[wer]	.
ENGLISH	**SLIP**	**-**	**DECORATED**	**WARE**	**.**
英语	滑	-	装饰	仓库	.

英国滑釉装饰瓷器。

[ɔ:l'ðoʊ]	[meɪd]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	['meɪnli]	[fɔ:r; fər]	['loʊk(ə)l]	[kən'sʌmpʃ(ə)n]	,
ALTHOUGH	**MADE**	**IN**	**ENGLAND**	**MAINLY**	**FOR**	**LOCAL**	**CONSUMPTION**	**,**
虽然	制成	在	英格兰	主要	为了	当地的	消耗	,

虽然是在英国制造，主要供当地消费，

['meni]	[ə'træktɪv]	[ɪg'zæmpəlz]	[wɜ:r; wər]	[ʃɪpt]	[tu:; tə]	[vər'dʒɪniə]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ðɪ]	17TH	['sentʃəri]	.
MANY	**ATTRACTIVE**	**EXAMPLES**	**WERE**	**SHIPPED**	**TO**	**VIRGINIA**	**DURING**	**THE**	**17TH**	**CENTURY**	**.**
许多	吸引人的	示例	是	已发货	到	弗吉尼亚州	期间	这	17TH	世纪	.

17 世纪，许多精美的艺术品被运往弗吉尼亚州。

[li:d]	-	[gleɪzd]	['ɜ:rθnwer]	.	—	[moʊst][ʌv; əv]	[ði:z]	['ves(ə)lz]	[wɜ:r; wər]	[meɪd]	[fɔ:r; fər]	[ˌju:tɪlɪ'teriən]
Lead	**-**	**glazed**	**Earthenware**	**.**	**—**	**Most**	**of**	**these**	**vessels**	**were**	**made**	**for**	**utilitarian**
带领	-	釉面	陶器	.	—	最多	的	这些	船只	是	制成	为了	功利主义

['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz]	,
purposes	**,**
目的	,

铅釉陶器——这些器皿大多是为实用目的而制作的。

[ænd; ənd]	[wɜ:r; wər]	['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]	[gleɪzd]	['oʊnli]	[ɑ:n]	[ðə; ðɪ]	[ˌɪn'saɪd]	.
and	**were**	**usually**	**glazed**	**only**	**on**	**the**	**inside**	**.**
和	是	通常	釉面	仅有的	在	这	里面	.

而且通常只有内侧涂有釉。

[waɪl]	[sʌm; səm]	[wɜ:r; wər]	[meɪd]	[æt; ət]	['dʒeɪmztaʊn]	,	[ðə; ðɪ]	[mə'dʒɔ:rəti]	[wɜ:r; wər]	[ɪm'pɔ:rtɪd]	[frʌm; frəm]
While	**some**	**were**	**made**	**at**	**Jamestown**	**,**	**the**	**majority**	**were**	**imported**	**from**
尽管	一些	是	制成	在	詹姆斯敦	,	这	多数	是	进口	从

['ɪŋglənd]	.
England	**.**
英格兰	.

虽然有些是在詹姆斯敦制造的，但大部分是从英国进口的。

[wʌn]	[taɪp]	,	[ə; eɪ]	[grɪt]	-	['tempərd]	['ɜ:rθnwer]	,	[wʌz; wəz]	[ˌmænjə'fæktʃər]	[ɪn]	[nɔ:rθ]	['devənʃə]	.
One	**type**	**,**	**a**	**grit**	**-**	**tempered**	**earthenware**	**,**	**was**	**manufactured**	**in**	**North**	**Devonshire**	**.**
一	类型	,	一个	砂砾	-	淬火	陶器	,	曾是	制造	在	北	德文郡	.

其中一种是含砂炻器的陶器，产于北德文郡。

[ə'nʌðər]	[kaɪnd]	,	[ə; eɪ]	[hɑ:rd]	-	['faɪərd]	['ɜ:rθnwer]	,	[wʌz; wəz]	['ɔ:lsoʊ]	[meɪd]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	.
Another	**kind**	**,**	**a**	**hard**	**-**	**fired**	**earthenware**	**,**	**was**	**also**	**made**	**in**	**England**	**.**
其他	种类	,	一个	难的	-	被解雇	陶器	,	曾是	还	制成	在	英格兰	.

另一种陶器，即硬烧陶器，也是在英国生产的。

[æt; ət]	[li:st]	[tu:]	[dɪ'stɪŋkt]	[taɪps]	[ʌv; əv]	['loʊk(ə)l]	-	[meɪd]	['ɜ:rθnwer]	[hæv; həv]	[bɪn]	[faʊnd]	,
At	**least**	**two**	**distinct**	**types**	**of**	**local**	**-**	**made**	**earthenware**	**have**	**been**	**found**	**,**
在	至少	二	清楚的	类型	的	当地的	-	制成	陶器	有	到过	成立	,

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

目前已发现至少两种不同类型的当地制造的陶器，而且，

[æz; əz] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][hæv; həv] [wel] - [prə'pɔːrʃənd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dɪ'zaɪnz] ,

as	many	examples	have	well	-	proportioned	shapes	and	attractive	designs	,
作为	许多	示例	有	出色地	-	比例匀称	形状	和	吸引人的	设计	,

许多例子都具有比例协调的形状和吸引人的设计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fæʃnd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'prentɪs] ,

it	is	evident	that	they	were	not	fashioned	by	a	young	apprentice	,
它	是	明显	那	他们	是	不是	造型	经过	一个	年轻的	学徒	,

很明显，它们并非出自年轻学徒之手。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [treɪnd] ['pɑːtər] [huː] [tʊk] [praɪd][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [werz] .

but	by	a	trained	potter	who	took	pride	in	shaping	his	wares	.
但	经过	一个	受过训练	陶工	WHO	采取	自豪	在	成型	他的	商品	.

但却是由一位训练有素的陶工制作的，他以精心塑造自己的陶器为荣。

['ɪŋglɪʃ] [skræ'fiːtoʊ] - [wer] ([ə; eɪ]['slipweə(r)]) . — [ðɪs] ['kʌlərf(ə)l] ['pɑːtəri] , ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd]

English	Sgraffito	-	ware	(	a	slipware	)	.	—	This	colorful	pottery	,	beautifully	decorated
英语	刮画法	-	仓库	(	一个	滑套	)	.	—	这	丰富多彩的	陶器	,	非常漂亮	装饰

[wɪð; wɪθ][ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] ,

with	incised	designs	,
和	切开	设计	,

英国刮釉陶器（一种釉下彩陶器）——这种色彩鲜艳的陶器，饰以精美的刻划图案，

[ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɜːrθnwer] [ʌv; əv] [red] [ɔːr] [bʌf] [kleɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][slɪp][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .

is	an	English	earthenware	of	red	or	buff	clay	on	which	a	slip	was	applied	.
是	一个	英语	陶器	的	红色的	或者	增幅	黏土	在	哪个	一个	滑	曾是	应用	.

是一种用红色或浅黄色粘土制成的英国陶器，表面涂有一层泥浆。

[bɪ'fɔːr] ['faɪərɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [skrætʃt] , ['stɪpld] , [ɔːr][kʌt] [θruː] [ðə; ði][slɪp] ,

Before	firing	,	a	decoration	was	scratched	,	stippled	,	or	cut	through	the	slip	,
前	射击	,	一个	装饰	曾是	刮痕	,	点描	,	或者	切	通过	这	滑	,

烧制前，先在陶衣上刻画、点画或切割出装饰图案。

[ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði]['dɑːrkər]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

exposing	the	darker	color	of	the	body	.
暴露	这	较暗	颜色	的	这	身体	.

露出身体较深的肤色。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [piːs] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][træns'pærənt] [liːd] [gleɪz] , ['iːðər] [klɪr] [ɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	entire	piece	then	received	a	transparent	lead	glaze	,	either	clear	or	covered	with
这	全部的	片	然后	已收到	一个	透明的	带领	釉	,	任何一个	清除	或者	涵盖	和

[æn; ən]['ɑːksaɪd] .

an	oxide	.
一个	氧化物	.

然后，整个作品都涂上了一层透明的铅釉，可以是透明的，也可以覆盖一层氧化物。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skræ'fiːtoʊ] - [wer] [faʊnd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] ['bɑrnˌstæpəl] , [ɪn]

The	English	sgraffito	-	ware	found	at	Jamestown	was	made	near	Barnstaple	,	in
这	英语	刮画法	-	仓库	成立	在	詹姆斯敦	曾是	制成	靠近	巴恩斯塔普尔	,	在

[nɔːrθ] ['devənʃə] , ['prɑːbəbli]['æftər] - .

North	Devonshire	,	probably	after	1640	.
北	德文郡	,	大概	后	-	.

在詹姆斯敦发现的英国刮花陶器产于北德文郡巴恩斯塔普尔附近，可能是在 1640 年之后制造的。

[ðə; ði] ['redɪʃ] - [braʊn] ['flɔːrəl][ænd; ənd][ˌdʒiːə'metrɪk] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɑːr; ər]

The	reddish	-	brown	floral	and	geometric	designs	which	decorate	the	vessels	are
这	微红	-	棕色的	花的	和	几何的	设计	哪个	装饰	这	船只	是

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ə'træktɪv] [ə'genst] ['kʌlərf(ə)l] ['jeloʊ] ['bækˌgraʊndz] .

unusually	attractive	against	colorful	yellow	backgrounds	.
异常地	吸引人的	反对	丰富多彩的	黄色的	背景	.

器皿上装饰的红棕色花卉和几何图案，在鲜艳的黄色背景下显得格外引人注目。

[skræ'fi:toʊ][ɪz][æn; ən][ɪ'tæliən][wɜ:rd] ['mi:nɪŋ] [skrætʃt] .
Sgraffito **is** **an** **Italian** **word** **meaning** **scratched** **.**
刮画法 是 一个 意大利语 单词 意义 刮痕 .

Sgraffito 是一个意大利语词，意思是刮擦。

['ɪŋglɪʃ] [slɪp] - ['dekəreɪtɪd] - [wer] . — [ðɪs] ['kʌlərf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:təri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər]
English **Slip** **-** **decorated** **-** **ware** **.** **—** **This** **colorful** **English** **pottery** **,** **which** **was** **made** **for**
英语 滑 - 装饰 - 仓库 . — 这 丰富多彩的 英语 陶器 , 哪个 曾是 制成 为了
['evrideɪ] [ju:z] ,
everyday **use** **,**
每天 使用 ,

英国泥浆装饰陶器——这种色彩鲜艳的英国陶器是为日常使用而制作的。

[ɪz][ə; eɪ] [li:d] - [gleɪzd] ['ɜ:rθnwer] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [kleɪ] [ɔ:r][slɪp] .
is **a** **lead** **-** **glazed** **earthenware** **decorated** **with** **a** **liquid** **clay** **or** **slip** **.**
是 一个 带领 - 釉面 陶器 装饰 和 一个 液体 黏土 或者 滑 .

是一种以铅釉陶器，并用液态粘土或泥浆进行装饰的陶器。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [drɑ:pt] [ɔ:r] [treɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wer] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] (
The **design** **was** **usually** **dropped** **or** **trailed** **upon** **the** **ware** **from** **the** **spout** **(**
这 设计 曾是 通常 掉落 或者 拖着 之上 这 仓库 从 这 喷口 (
[ɔ:r] [kwɪl]) [ʌv; əv][ə; eɪ][slɪp][kʌp] ,
or **quill** **)** **of** **a** **slip** **cup** **,**
或者 鹅毛笔) 的 一个 滑 杯子 ,

这种图案通常是从滑杯的壶嘴（或笔尖）滴落或拖曳在器皿上的。

['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ə; eɪ]['beɪkər] ['dekəreɪts] [ə; eɪ] [keɪk] [wɪð; wɪθ]['aɪsɪŋ] ;
somewhat **in** **the** **manner** **a** **baker** **decorates** **a** **cake** **with** **icing** **;**
有些 在 这 方式 一个 面包师 装饰 一个 蛋糕 和 糖霜 ;

有点像面包师用糖霜装饰蛋糕那样；

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['eriə] [ɔ:r] [pleɪst] [ɑ:n][ɪn][moʊldɪd][pædz] .
or **it** **may** **have** **been** **painted** **over** **a** **large** **area** **or** **placed** **on** **in** **molded** **pads** **.**
或者 它 可能 有 到过 绘 超过 一个 大的 区域 或者 放置 在 在 模制 垫子 .

或者它可能被涂在大面积区域上，或者放置在模制垫子上。

[ɔ:l'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][slɪp] - ['dekəreɪtɪd] - [wer] [faʊnd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]
Although **most** **of** **the** **slip** **-** **decorated** **-** **ware** **found** **at** **Jamestown** **was** **made** **in**
虽然 最多 的 这 滑 - 装饰 - 仓库 成立 在 詹姆斯敦 曾是 制成 在
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

虽然在詹姆斯敦发现的大部分釉彩陶器都是在英国制造的，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] ['ves(ə)lz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn]
there **is** **some** **evidence** **that** **a** **few** **vessels** **may** **have** **been** **manufactured** **in**
那里 是 一些 证据 那 一个 很少 船只 可能 有 到过 制造 在
[ə'merɪkə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] 17th ['sentʃəri] .
America **during** **the** **late** **17th** **century** **.**
美国 期间 这 晚的 17th 世纪 .

有证据表明，17 世纪后期美国可能制造了一些船只。

['ɪŋglɪʃ] ['redˌwer] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rbld] [slɪp] [ˌdekə'reɪʃn] . — [ɑ:n] [ðɪs] [taɪp] ['ɪŋglɪʃ] ['ɜ:rθnwer] ,
English **Redware** **with** **Marbled** **Slip** **Decoration** **.** **—** **On** **this** **type** **English** **earthenware** **,**
英语 红色材料 和 大理石纹 滑 装饰 . — 在 这 类型 英语 陶器 ,
[wɪtʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [red] ['bɑ:di] ,
which **usually** **has** **a** **red** **body** **,**
哪个 通常 有 一个 红色的 身体 ,

带有大理石纹釉面装饰的英国红陶——这种类型的英国陶器通常胎体呈红色，

[ðə; ði]['lɪkwɪd][slɪp][wʌz; wəz] ['mɑːrbld] [ɔːr] [kəumd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ]

the	liquid	slip	was	marbled	or	combed	over	the	surface	of	the	vessel	with
这	液体	滑	曾是	大理石纹	或者	梳理过的	超过	这	表面	的	这	血管	和

[ə; eɪ][tuːθt̬uːðd] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['waɪər][ɔːr] ['leðər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['peɪpər] -

a	toothed	instrument	of	wire	or	leather	to	produce	the	effect	of	paper	-
一个	有齿的	乐器	的	金属丝	或者	皮革	到	生产	这	影响	的	纸	-

['mɑːrblɪŋ] .

marbling	.
大理石纹理	.

将液态泥浆用带齿的金属丝或皮革工具在容器表面进行大理石纹或梳理，以产生纸张大理石纹的效果。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]

Some	in	the	Jamestown	collection	appear	to	have	been	made	as	early	as
一些	在	这	詹姆斯敦	收藏	出现	到	有	到过	制成	作为	早期的	作为

- .

1625	.
-	.

詹姆斯敦收藏中的一些藏品似乎最早可追溯到 1625 年。

[ɪ'tæliən] [mə'jɔlikə] . — [mə'jɔlikə] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [meɪd] [ɑːn]

Italian	Maiolica	.	—	Maiolica	is	a	word	derived	from	a	type	of	pottery	made	on
意大利语	陶器	.	—	陶器	是	一个	单词	衍生的	从	一个	类型	的	陶器	制成	在

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['aɪlənd][ʌv; əv][mɑː'jɔːkə, mɑːl'jɔːrkɑː] .

the	Spanish	island	of	Mallorca	.
这	西班牙语	岛	的	马略卡岛	.

意大利马约利卡陶器——马约利卡一词源于西班牙马略卡岛上制作的一种陶器。

[ðə; ði] 17th - ['sentʃəri] [ɪ'tæliən] [mə'jɔlikə] - [wer] [faʊnd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɪz][ə; eɪ] [red] - ['bɑːdi]

The	17th	-	century	Italian	maiolica	-	ware	found	at	Jamestown	is	a	red	-	body
这	17th	-	世纪	意大利语	陶器	-	仓库	成立	在	詹姆斯敦	是	一个	红色的	-	身体

['ɜːrθnwer] [wɪð; wɪθ] [skrætʃt] [ɔːr][ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] — [ə; eɪ] [truː] [skræ'fiːtoʊ] - [wer] .

earthenware	with	scratched	or	incised	designs	—	a	true	sgraffito	-	ware	.
陶器	和	刮痕	或者	切开	设计	—	一个	真的	刮画法	-	仓库	.

在詹姆斯敦发现的 17 世纪意大利马约利卡陶器是一种红色胎体陶器，上面有刮痕或刻痕图案——是真正的刮花陶器。

['sʌmwʌt] ['sɪmələr][ɪn] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skræ'fiːtoʊ] - [wer] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [dɪ'zaɪn]

Somewhat	similar	in	appearance	to	the	English	sgraffito	-	ware	,	the	desired	design
有些	相似的	在	外貌	到	这	英语	刮画法	-	仓库	,	这	想要的	设计

[wʌz; wəz] [skrætʃt] [θruː] [ðə; ði] [kriːm] - ['kʌlərd] [slɪp] ,

was	scratched	through	the	cream	-	colored	slip	,
曾是	刮痕	通过	这	奶油	-	有色	滑	,

外观与英国的刮釉陶器有些相似，所需的图案是通过在乳白色釉料上刮刻而成的。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['redɪʃ] - [braʊn] ['bɑːdi] [bɪ'niːθ] .

revealing	the	reddish	-	brown	body	beneath	.
揭示	这	微红	-	棕色的	身体	下面	.

露出下面红褐色的身体。

[ɑːn] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] , ['kʌlərf(ə)l] [laɪnz][wɜːr; wər][hænd] ['peɪntɪd] ['oʊvər][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði][ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz]

On	many	examples	,	colorful	lines	were	hand	painted	over	or	near	the	incised	designs
在	许多	示例	,	丰富多彩的	线条	是	手	绘	超过	或者	靠近	这	切开	设计

,

,

,

在许多例子中，彩色线条被手工绘制在雕刻图案之上或附近。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][redz] , ['jeləuz] , [ænd; ənd] [griːnz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

usually	in	reds	,	yellows	,	and	greens	,	and	were	covered	with	a
通常	在	红色	,	黄色	,	和	青菜	,	和	是	涵盖	和	一个

[træns'pærənt] [liːd] [gleɪz] .

transparent	lead	glaze	.
透明的	带领	釉	.

通常为红色、黄色和绿色，并涂有透明铅釉。

['ɪŋglɪʃ] ['redˌwer] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrbld] [slɪp] [ˌdekə'reɪʃn] , - - - ['pɪriəd] [ɔːr] ['ɜːrliər] ,

ENGLISH	REDWARE	WITH	MARBLED	SLIP	DECORATION	,	1625	-	50	PERIOD	OR	EARLIER	,
英语	红色材料	和	大理石纹	滑	装饰	,	-	-	-	时期	或者	早些时候	,

[ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

UNEARTHED	AT	JAMESTOWN	.
出土	在	詹姆斯敦	.

1625-50 年或更早时期的英国红陶，饰有大理石纹釉彩，出土于詹姆斯敦。

[leɪt] 17TH - ['sentʃəri] [ɪ'tæliən] [mə'jɔlikə] [boʊlz] ['ekskəˌveɪtid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

LATE	17TH	-	CENTURY	ITALIAN	MAIOLICA	BOWLS	EXCAVATED	AT	JAMESTOWN	.
晚的	17TH	-	世纪	意大利语	陶器	碗	挖掘	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦出土的17世纪晚期意大利彩陶碗。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['delftweə] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .

A	FEW	EXAMPLES	OF	ENGLISH	DELFTWARE	IN	THE	JAMESTOWN	COLLECTION	.
一个	很少	示例	的	英语	代尔夫特陶器	在	这	詹姆斯敦	收藏	.

詹姆斯敦藏品中的几件英国代尔夫特陶器示例。

['delftweə] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔːft] ['pɑːtəri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊ'peɪk] [waɪt] [tɪn] [gleɪz] ,

Delftware	.	—	This	is	a	soft	pottery	covered	with	an	opaque	white	tin	glaze	,
代尔夫特陶器	.	—	这	是	一个	柔软的	陶器	涵盖	和	一个	不透明	白色的	锡	釉	,

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hænd] - ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] ,

and	decorated	with	hand	-	painted	designs	,
和	装饰	和	手	-	绘	设计	,

代尔夫特陶器——这是一种质地柔软的陶器，表面涂有不透明的白色锡釉，并饰以手工绘制的图案。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [bluːz] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .

usually	in	blues	and	purples	.
通常	在	蓝调	和	紫色	.

通常以蓝色和紫色为主。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spesimənz] ['ekskəˌveɪtid][ɑːr; ər] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['pliːzɪŋ] ['pætərn] [ɪn] ['pɑːlɪˌkroʊm]

A	few	specimens	excavated	are	embellished	with	pleasing	patterns	in	polychrome
一个	很少	标本	挖掘	是	修饰过的	和	令人愉悦	图案	在	多色

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

出土的一些标本饰有色彩斑斓、赏心悦目的图案。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['delftweə] [ʌn'əθid] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] (['læmbəθ] ,

Most	of	the	delftware	unearthed	at	Jamestown	was	made	in	England	(	Lambeth	,
最多	的	这	代尔夫特陶器	出土	在	詹姆斯敦	曾是	制成	在	英格兰	(	兰贝斯	,

['sʌðərk] ,

Southwark	,
南华克	,

在詹姆斯敦出土的大部分代尔夫特陶器产自英国（兰贝斯、萨瑟克等地）。

[ænd; ənd] ['brɪstl]) , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] .

and	Bristol	)	,	although	a	few	examples	were	imported	from	Holland	.
和	布里斯托尔	)	,	虽然	一个	很少	示例	是	进口	从	荷兰	.

（以及布里斯托尔），尽管也有一些是从荷兰进口的。

['spænɪʃ] [mə'jɔlikə] . — [ðɪs] [mə'jɔlikə] [ɪz][ə; eɪ][tɪn] - [gleɪzd] ['ɜːrθnwer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft]['bɑːdi]

Spanish	Maiolica	.	—	This	maiolica	is	a	tin	-	glazed	earthenware	with	a	soft	body
西班牙语	陶器	.	—	这	陶器	是	一个	锡	-	釉面	陶器	和	一个	柔软的	身体

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bʌf] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd] ['pɔːrəs] [ɪn]['tekstʃər] .

usually	buff	in	color	and	porous	in	texture	.
通常	增幅	在	颜色	和	多孔	在	质地	.

西班牙马约利卡陶器——这种马约利卡陶器是一种锡釉陶器，胎体柔软，通常呈淡黄色，质地多孔。

[ðə; ði]['kʌlərf(ə)l][dekə'reiʃəns][wɜːr; wər][hænd] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][əb'zɔːrbənt˛əb'sɔːrbənt] ['sɜːrfɪs] —

The	colorful	decorations	were	hand	painted	on	the	absorbent	surface	—
这	丰富多彩的	装饰	是	手	绘	在	这	吸收剂	表面	—

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [griːnz] , [bluːz] ,

usually	in	greens	,	blues	,
通常	在	青菜	,	蓝调	,

色彩缤纷的装饰图案是手工绘制在吸水表面上的——通常以绿色、蓝色为主色调。

['jeləuz] , [ænd; ənd] ['redɪʃ] - ['braʊnz] , [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] ['bækgraʊnd] .

yellows	,	and	reddish	-	browns	,	against	a	white	background	.
黄色	,	和	微红	-	棕色	,	反对	一个	白色的	背景	.

白色背景上的黄色和红棕色。

[sʌm; səm] [smɔːl] ['spænɪʃ] [dʒʌgz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ber] ['veri] [kruːd] [dɑːrk] - [red] ['flɔːrəl] [dɪ'zaɪnz]

Some	small	Spanish	jugs	in	the	collection	bear	very	crude	dark	-	red	floral	designs
一些	小的	西班牙语	水罐	在	这	收藏	熊	非常	原油	黑暗的	-	红色的	花的	设计

['peɪntɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [kriːm] - ['kʌlərd] ['bækgraʊnd] .

painted	against	a	cream	-	colored	background	.
绘	反对	一个	奶油	-	有色	背景	.

藏品中的一些西班牙小罐子，在奶油色的背景上绘有非常粗糙的深红色花卉图案。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [mə'jɔlikə] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

A	few	examples	of	maiolica	found	at	Jamestown	are	believed	to	have	been
一个	很少	示例	的	陶器	成立	在	詹姆斯敦	是	相信	到	有	到过

[meɪd] [ɪn] ['lɪzbən] ,

made	in	Lisbon	,
制成	在	里斯本	,

据信，在詹姆斯敦发现的一些彩陶制品产自里斯本。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [bluːz] [ænd; ənd][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ]

and	these	usually	have	designs	in	blues	and	dark	purples	against	a
和	这些	通常	有	设计	在	蓝调	和	黑暗的	紫色	反对	一个

[waɪt] ['bækgraʊnd] .

white	background	.
白色的	背景	.

这些图案通常以白色为底，饰以蓝色和深紫色。

[sɔːlt] - [gleɪzd] ['stoʊnwer] . — [ðɪs] ['kɑːmən] [bʌt; bət] [ə'træktɪv] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [faʊnd] [ɪn] ['meni]

Salt	-	glazed	Stoneware	.	—	This	common	but	attractive	type	of	pottery	found	in	many
盐	-	釉面	石器	.	—	这	常见的	但	吸引人的	类型	的	陶器	成立	在	许多

[ˌekskə'veɪʃənz][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [ɪn'kluːdz] [mʌgz] ,

excavations	at	Jamestown	includes	mugs	,
挖掘	在	詹姆斯敦	包括	马克杯	,

盐釉陶器——这种常见但又颇具吸引力的陶器在詹姆斯敦的许多考古发掘中都有发现，其中包括马克杯。

['dʒɑːrz] , ['bɔtlz] , ['tæŋkərd] , [ænd; ənd][dʒʌgz] .

jars	,	bottles	,	tankards	,	and	jugs	.
罐子	,	瓶子	,	酒杯	,	和	水罐	.

罐子、瓶子、大酒杯和水壶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːrd] [wer] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][æt; ət] [haɪ] [ˈtemprətʃəz] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt]

It	is	a	very	hard	ware	which	was	fired	at	high	temperatures	and	finished
它	是	一个	非常	难的	仓库	哪个	曾是	被解雇	在	高的	温度	和	完成的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːlt] [gleɪz] ,

with	a	salt	glaze	,
和	一个	盐	釉	,

它是一种非常坚硬的陶器，经高温烧制，并施以盐釉。

[fɔːrmd] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ˈkɑːmən] [sɔːlt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] .

formed	by	throwing	common	salt	into	the	furnace	.
形成	经过	投掷	常见的	盐	进入	这	炉	.

将食盐投入炉中制成。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɪtɪd] [əˈpɪrəns] [rɪˈzemblɪŋ] [æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] [piːl] ,

The	surface	of	the	body	has	a	pitted	appearance	resembling	an	orange	peel	,
这	表面	的	这	身体	有	一个	凹坑	外貌	类似	一个	橙子	果皮	,

身体表面呈凹凸不平的橘皮状，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] , [ˈglæˌslaɪk] [ˈkoʊtɪŋ] .

and	is	covered	with	a	thin	,	glasslike	coating	.
和	是	涵盖	和	一个	薄的	,	玻璃状	涂层	.

表面覆盖着一层薄薄的、类似玻璃的涂层。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] - [gleɪzd] [ˈstoʊnwer] [ʌnˈəθid] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,

Most	of	the	salt	-	glazed	stoneware	unearthed	was	made	in	Germany	,
最多	的	这	盐	-	釉面	石器	出土	曾是	制成	在	德国	,

出土的大部分盐釉陶器产自德国。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [wʌz; wəz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .

although	a	small	amount	was	manufactured	in	England	.
虽然	一个	小的	数量	曾是	制造	在	英格兰	.

虽然英国也生产过少量这种产品。

[ˈkʌlərf(ə)l] [ˈspænɪʃ] [məˈjɔlikə] [faʊnd] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [bɪˈfɔːr] -

COLORFUL	SPANISH	MAIOLICA	FOUND	WHICH	APPEAR	TO	HAVE	BEEN	MADE	BEFORE	1650
丰富多彩的	西班牙语	陶器	成立	哪个	出现	到	有	到过	制成	前	-

.

:

.

发现了一些色彩鲜艳的西班牙彩陶，这些彩陶似乎是在 1650 年之前制作的。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈstoʊnwer] [dʒʌg] [ʌnˈəθid] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] .

A	LARGE	GERMAN	STONEWARE	JUG	UNEARTHED	AT	JAMESTOWN	.
一个	大的	德语	石器	水壶	出土	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦出土的大型德国陶罐。

[ðə; ði] [deɪt] “ - ” [əˈpɪrz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [məˈdæliən] .

THE	DATE	“	1661	”	APPEARS	ABOVE	THE	MEDALLION	.
这	日期	“	-	”	出现	多于	这	奖章	.

奖章上方刻有“1661”字样。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [sɔːlt] - [gleɪzd] [ˈstoʊnwer] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒeɪmztaʊn]

A	FEW	EXAMPLES	OF	GERMAN	SALT	-	GLAZED	STONEWARE	IN	THE	JAMESTOWN
一个	很少	示例	的	德语	盐	-	釉面	石器	在	这	詹姆斯敦

[kəˈlekʃ(ə)n] .

COLLECTION	.
收藏	.

詹姆斯敦藏品中的几件德国盐釉陶器实例。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] 17TH [ˈsentʃəri] .

ALL	WERE	MADE	DURING	THE	17TH	CENTURY	.
全部	是	制成	期间	这	17TH	世纪	.

所有这些物品都是在17世纪制作的。

[ˌriːkənˈstrʌktɪd] ['waɪnˌglæs] [ænd; ənd] ['waɪnˌglæs] ['frægmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn]
RECONSTRUCTED **WINEGLASSES** **AND** **WINEGLASS** **FRAGMENTS** **IN** **THE** **JAMESTOWN**
重建 酒杯 和 酒杯 片段 在 这 詹姆斯敦
[kəˈlekʃ(ə)n] .
COLLECTION **.**
收藏 .

詹姆斯敦收藏中的复原酒杯和酒杯碎片。

[noʊt] [ðə; ði] ['meɪkɚz] - [maːrks] [ɔːr] [siːlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪnˌglæs] ['frægmənts] .
NOTE **THE** **MAKERS** **'** **MARKS** **OR** **SEALS** **ON** **THE** **WINEGLASS** **FRAGMENTS** **.**
笔记 这 制造商 - 标记 或者 封印 在 这 酒杯 片段 .

请注意酒杯碎片上的制造商标记或印章。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋglɪʃ] ['waɪnˌglæs] ['berɪŋ] 17TH - ['sentʃəri] ['meɪkɚz]
ONLY **A** **FEW** **ENGLISH** **WINEGLASSES** **BEARING** **17TH** **-** **CENTURY** **MAKERS**
仅有的 一个 很少 英语 酒杯 轴承 17TH - 世纪 制造商

仅有少数几只英国葡萄酒杯，上面标有17世纪的制造商名称。

- [siːlz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
' **SEALS** **HAVE** **BEEN** **FOUND** **IN** **AMERICA** **.**
- 封印 有 到过 成立 在 美国 .

“美国发现了海豹。”

[ˈmetəlwɛə] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]
METALWARE **EATING** **AND** **DRINKING** **VESSELS**
金属器皿 吃 和 喝 船只

金属餐具

[waɪl] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [hæv; həv] [bɪn]
While **large** **numbers** **of** **eating** **and** **drinking** **vessels** **made** **of** **pottery** **have** **been**
尽管 大的 数字 的 吃 和 喝 船只 制成 的 陶器 有 到过
['ekskəˌveɪtɪd][ɑːn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] ,
excavated **on** **Jamestown** **Island** **,**
挖掘 在 詹姆斯敦 岛 ,

虽然在詹姆斯敦岛上已经挖掘出大量的陶制饮食器皿，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['frægmənts] [ʌv; əv] [juː'tensɪlz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvɚ] , ['pjuːtɚ] , [bræs] , [ænd; ənd] ['kɑːpɚ]
only **a** **few** **fragments** **of** **utensils** **made** **of** **silver** **,** **pewter** **,** **brass** **,** **and** **copper**
仅有的 一个 很少 片段 的 餐具 制成 的 银 , 锡 , 黄铜 , 和 铜
[wɜːr; wər] [faʊnd] .
were **found** **.**
是 成立 .

只发现了一些银、锡、黄铜和铜制成的器皿碎片。

[ˈmetəlwɛə] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['relətɪvli] [skers] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
Metalware **vessels** **were** **relatively** **scarce** **during** **the** **early** **years** **of** **the** **settlement** **,**
金属器皿 船只 是 相对地 稀少 期间 这 早期的 年 的 这 沉降 ,

在定居点建立初期，金属器皿相对稀少。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt] ['æbsəns] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kəˈlekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]
and **their** **almost** **complete** **absence** **in** **the** **Jamestown** **collection** **may** **be**
和 他们的 几乎 完全的 缺席 在 这 詹姆斯敦 收藏 可能 是
[əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [dɪˈskɑːrdɪd] ,
attributed **to** **the** **fact** **that** **not** **many** **of** **them** **were** **discarded** **,**
归因于 到 这 事实 那 不是 许多 的 他们 是 丢弃 ,

詹姆斯敦藏品中几乎完全没有这类物品，可能是因为它们被丢弃的并不多。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɔːrn] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
regardless **of** **their** **worn** **condition** **.**
不管 的 他们的 磨损 状况 .

无论其磨损程度如何。

['oʊnli][ə; eɪ][fju:]['met(ə)l]['hændlz][frʌm; frəm][mʌgz][ænd; ənd][kʌps] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔ:l]['nʌmbər]

Only	a	few	metal	handles	from	mugs	and	cups	,	and	a	small	number
仅有的	一个	很少	金属	把手	从	马克杯	和	杯子	,	和	一个	小的	数字

[ʌv; əv]['pju:tər] [pleɪt]['frægmənts] ,

of	pewter	plate	fragments	,
的	锡	盘子	片段	,

只有几块杯子和马克杯的金属把手，以及少量锡盘碎片。

[hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .

have	been	excavated	.
有	到过	挖掘	.

已被挖掘。

[ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [kəm'pli:t] ['spesimənz][ʌv; əv][də'mestɪk]['sɪlvər][ænd; ənd]['pju:tər] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd]

Although	no	complete	specimens	of	domestic	silver	and	pewter	eating	and
虽然	不	完全的	标本	的	国内的	银	和	锡	吃	和

['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz][wɜ:r; wər][faʊnd] ,

drinking	vessels	were	found	,
喝	船只	是	成立	,

虽然没有发现完整的家用银器和锡器饮食器皿实物，

17th - ['sentʃəri]['rekərdz][ænd; ənd] ['ɪnvəntri] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['meni] ['dʒeɪmztaʊn]['fæməliz] [oʊnd]

17th	-	century	records	and	inventories	indicate	that	many	Jamestown	families	owned
17th	-	世纪	记录	和	库存	表明	那	许多	詹姆斯敦	家庭	拥有

[sʌtʃ] [werz] ([ɪ'speʃəli] ['æftər] -) ,

such	wares	(	especially	after	1630	)	,
这样的	商品	(	尤其	后	-	)	,

17 世纪的记录和清单表明，詹姆斯敦的许多家庭都拥有这类商品（尤其是在 1630 年之后）。

[ɪn'klu:dɪŋ] [kʌps] , ['bi:kəz] , ['dɪʃɪz] , [sɔ:lts] , ['sælvər] , ['tæŋkərd] , ['pɔ:rɪndʒər] , [boʊlz] , [ænd; ənd]

including	cups	,	beakers	,	dishes	,	salts	,	salvers	,	tankards	,	porringers	,	bowls	,	and
包括	杯子	,	烧杯	,	菜肴	,	盐	,	托盘	,	酒杯	,	粥	,	碗	,	和

[pleɪts] .

plates	.
盘子	.

包括杯子、烧杯、碟子、盐罐、托盘、大酒杯、粥碗、碗和盘子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [ˌtu:'tu:]['gəʊldˌsmɪθs] , [ˌtu:'tu:] [ri'faɪnəz] ,

It	is	of	interest	that	2	goldsmiths	,	2	refiners	,
它	是	的	兴趣	那	2	金匠	,	2	精炼厂	,

值得注意的是，有2名金匠，2名精炼工，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒu:ələr] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɪn] - [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʃɪp] _ ['fi:nɪks] _ .

and	a	jeweler	arrived	at	Jamestown	in	1608	aboard	the	supply	ship	_	Phoenix	_	.
和	一个	珠宝商	到达的	在	詹姆斯敦	在	-	船上	这	供应	船	_	凤凰	_	.

1608 年，一位珠宝商乘坐补给船“凤凰号”抵达詹姆斯敦。

[ɔ:l'ðoʊ] [dʒɑ:n] [smɪθ] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ði:z] ['ɑ:tɪzænz] “ ['nevər][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə]['eksərsaɪz]

Although	John	Smith	related	that	these	artisans	“	never	had	occasion	to	exercise
虽然	约翰	史密斯	有关的	那	这些	工匠	“	绝不	有	场合	到	锻炼

[ðer; ðər][krɑ:ft] ,

their	craft	,
他们的	工艺	,

虽然约翰·史密斯记载说这些工匠“从未有机会施展他们的技艺”，

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][fju:]['met(ə)l]['ɑ:bdʒekts] ([sʌtʃ] [æz; əz] [spu:nz]) [ɪn][ðə; ði]

”	it	is	possible	that	they	made	a	few	metal	objects	(	such	as	spoons	)	in	the
”	它	是	可能的	那	他们	制成	一个	很少	金属	对象	(	这样的	作为	勺子	)	在	这

['kæpɪt(ə)l]['sɪti] .

capital	city	.
首都	城市	.

“他们有可能在首都制造了一些金属制品（例如勺子）。”

[glæs] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz]
GLASS **DRINKING** **VESSELS**
玻璃 喝 船只

玻璃饮水器皿

[glæs] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] - - - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - - - .
Glass **was** **made** **at** **Jamestown** **in** **1608** **-** **09** **,** **and** **again** **in** **1621** **-** **24** **.**
玻璃 曾是 制成 在 詹姆斯敦 在 - - - , 和 再次 在 - - - .

1608-09 年，詹姆斯敦制造了玻璃；1621-24 年，詹姆斯敦再次制造了玻璃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,
It **was** **,** **in** **all** **probability** **,**
它 曾是 , 在 全部 可能性 ,

很有可能，

[ðə; ði] [fɜːrst] [kə'mɑːdəti] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] “ ['fækt(ə)ri] ” [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
the **first** **commodity** **made** **by** **the** **English** **in** **a** **“** **factory** **”** **in** **the** **New** **World** **.**
这 第一的 商品 制成 经过 这 英语 在 一个 “ 工厂 ” 在 这 新的 世界 .

英国人在新大陆的“工厂”里生产的第一种商品。

['meni] [glæs] ['frægmənts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [saɪt] ,
Many **glass** **fragments** **were** **found** **at** **the** **furnace** **site** **,**
许多 玻璃 片段 是 成立 在 这 炉 地点 ,

在炉址发现了许多玻璃碎片。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wʌt] [spə'sɪfɪk] [glæs] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] [meɪd]
but **none** **was** **large** **enough** **to** **reveal** **what** **specific** **glass** **objects** **were** **made**
但 没有任何 曾是 大的 足够的 到 揭示 什么 具体的 玻璃 对象 是 制成
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

但是，这些玻璃制品都不够大，无法揭示那里具体生产了哪些玻璃制品。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] ['glæsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [ˌmænjə'fæktʃər] .
It **appears** **that** **drinking** **glasses** **may** **have** **been** **among** **the** **items** **manufactured** **.**
它 出现 那 喝 眼镜 可能 有 到过 之中 这 项目 制造 .

看来，玻璃杯可能是当时生产的物品之一。

[ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɜːr; wər] [meɪd]
The **majority** **of** **the** **glass** **drinking** **vessels** **unearthed** **at** **Jamestown** **were** **made**
这 多数 的 这 玻璃 喝 船只 出土 在 詹姆斯敦 是 制成
[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in **England** **,**
在 英格兰 ,

在詹姆斯敦出土的大部分玻璃饮用器皿产自英国。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] .
although **a** **few** **were** **manufactured** **in** **Germany** **,** **Italy** **,** **and** **the** **Low** **Countries** **.**
虽然 一个 很少 是 制造 在 德国 , 意大利 , 和 这 低的 国家 .

虽然也有一些产自德国、意大利和低地国家。

[ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['frægmənts] [frʌm; frəm] ['gɑːblət] , ['biːkəz] , [boʊlz] , [ænd; ənd] ['waɪnˌglæs]
In **the** **collection** **are** **fragments** **from** **goblets** **,** **beakers** **,** **bowls** **,** **and** **wineglasses**
在 这 收藏 是 片段 从 高脚杯 , 烧杯 , 碗 , 和 酒杯
.
:
.

藏品中包含高脚杯、烧杯、碗和葡萄酒杯的碎片。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['waɪnˌgleɪs] [stemz] [ber] ['meɪkɚz] - [siːlz] , [rer] [maːrks] ['seldəm] [faʊnd] [ɑːn]

Four	of	the	English	wineglass	stems	bear	makers	'	seals	,	rare	marks	seldom	found	on
四	的	这	英语	酒杯	茎	熊	制造商	-	封印	, 稀有的		标记	很少	成立	在

['ɪŋglɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] .

English	drinking	vessels	.
英语	喝	船只	.

这四只英国葡萄酒杯的杯柄上都带有制造商的印章，这种罕见的标记在英国的饮酒器皿上很少见。

[glæs] [waɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['bɔtlz]

GLASS	WINE	AND	GIN	BOTTLES
玻璃	葡萄酒	和	杜松子酒	瓶子

玻璃葡萄酒瓶和金酒瓶

[ðiːz] [kəm'praɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .

These	comprise	a	large	and	important	part	of	the	Jamestown	collection	.
这些	包括	一个	大的	和	重要的	部分	的	这	詹姆斯敦	收藏	.

这些藏品构成了詹姆斯敦藏品的重要组成部分。

['lɪtərəli] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [glæs] ['frægmənts][frʌm; frəm] [ðiːz] ['bɔtlz] [hæv; həv] [bɪn]

Literally	thousands	of	glass	fragments	from	these	bottles	have	been
字面上地	数千	的	玻璃	片段	从	这些	瓶子	有	到过

[ʌn'əθid] ,

unearthed	,
出土	,

人们已经从这些瓶子上挖掘出了数千块玻璃碎片。

[ænd; ənd][baɪ]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][wɜːrk][ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pliːt] [waɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['bɔtlz]

and	by	diligent	and	patient	work	a	few	complete	wine	and	gin	bottles
和	经过	勤奋	和	病人	工作	一个	很少	完全的	葡萄酒	和	杜松子酒	瓶子

[hæv; həv] [bɪn] [piːst] [tə'geðər] .

have	been	pieced	together	.
有	到过	拼接	一起	.

通过勤奋和耐心，人们已经拼凑出了几瓶完整的葡萄酒和杜松子酒。

[ðə; ði] [glæs] [waɪn] ['bɔtlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

The	glass	wine	bottles	were	made	in	England	.
这	玻璃	葡萄酒	瓶子	是	制成	在	英格兰	.

这些玻璃酒瓶产自英国。

[ðə; ði]['oʊldɪst]['ekskəˌveɪtid] , [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [hæv; həv] ['sfɪrɪk(ə)l] ['bɑːdɪz]

The	oldest	excavated	,	made	between	1640	and	1660	,	have	spherical	bodies
这	最老	挖掘	,	制成	之间	-	和	-	,	有	球形	身体

[ænd; ənd][tɔːl] [neks] .

and	tall	necks	.
和	高的	脖子	.

出土的最古老的陶罐制作于 1640 年至 1660 年间，罐身呈球形，颈部细长。

[ðoʊz] [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hæv; həv][kʌp] - [ʃeɪpt] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [neks] .

Those	made	between	1660	and	1680	have	cup	-	shaped	bodies	with	short	necks	.
那些	制成	之间	-	和	-	有	杯子	-	形状	身体	和	短的	脖子	.

1660 年至 1680 年间制作的酒杯呈杯状，颈部较短。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [nek] [ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz]

Of	the	period	between	1680	and	1700	the	neck	is	very	short	and	the	body	is
的	这	时期	之间	-	和	-	这	脖子	是	非常	短的	和	这	身体	是

[waɪd] [ænd; ənd][skwɑːt] .

wide	and	squat	.
宽的	和	蹲	.

1680 年至 1700 年期间，颈部很短，身体宽阔而矮壮。

[ˌɪnsə'fɑ:r][æz; əz][ɪz] [noʊn] , [noʊ] [glæs] [waɪn] ['bɔtlz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [bɪ'fɔ:r] - .

Insofar	as	is	known	,	no	glass	wine	bottles	were	used	at	Jamestown	before	1640	.
就目前而言	作为	是	已知	,	不	玻璃	葡萄酒	瓶子	是	用过的	在	詹姆斯敦	前	-	.

据目前所知，1640 年之前詹姆斯敦没有使用过玻璃酒瓶。

[glæs] [waɪn] ['bɔtlz] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn]

GLASS	WINE	BOTTLES	UNEARTHED	AT	JAMESTOWN
玻璃	葡萄酒	瓶子	出土	在	詹姆斯敦

詹姆斯敦出土玻璃酒瓶

['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [deɪt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

RANGING	IN	DATE	FROM	1640	TO	1690	.
范围	在	日期	从	-	到	-	.

日期范围从 1640 年到 1690 年。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ði:z] ['bɔtlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .

THOUSANDS	OF	FRAGMENTS	OF	THESE	BOTTLES	HAVE	BEEN	RECOVERED	.
数千	的	片段	的	这些	瓶子	有	到过	恢复	.

已找到数千个此类瓶子的碎片。

[æn; ən] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [glæs] ['bɑ:t(ə)l] [si:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .

AN	ASSORTMENT	OF	GLASS	BOTTLE	SEALS	IN	THE	JAMESTOWN	COLLECTION	.
一个	品种	的	玻璃	瓶子	封印	在	这	詹姆斯敦	收藏	.

詹姆斯敦收藏中的各种玻璃瓶封条。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['plæntəz] [hæd; həd][ðer; ðər] [i'niʃəls] ([ɔ:r] ['ʌðər] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l]

SOME	OF	THE	WEALTHY	PLANTERS	HAD	THEIR	INITIALS	(	OR	OTHER	ORNAMENTAL
一些	的	这	富裕	花盆	有	他们的	首字母	(	或者	其他	装饰

[dɪ'vaɪs]) [stæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] ['bɔtlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:rdərd]

DEVICE	)	STAMPED	ON	THE	SHOULDERS	OF	THE	WINE	BOTTLES	WHICH	THEY	ORDERED
设备	)	盖章	在	这	肩膀	的	这	葡萄酒	瓶子	哪个	他们	订购

[frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

FROM	ENGLAND	.
从	英格兰	.

一些富有的种植园主在从英国订购的葡萄酒瓶的肩部印上了自己的姓名首字母（或其他装饰图案）。

[ðɪs] [dʌtʃ] [dʒɪn] ['bɑ:t(ə)l] ['ekskəˌveɪtid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]

THIS	DUTCH	GIN	BOTTLE	EXCAVATED	AT	JAMESTOWN	WAS	IMPORTED	FROM
这	荷兰语	杜松子酒	瓶子	挖掘	在	詹姆斯敦	曾是	进口	从

['hɑ:lənd] .

HOLLAND	.
荷兰	.

这只在詹姆斯敦出土的荷兰杜松子酒瓶是从荷兰进口的。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ə'fɪksɪŋ] [glæs] [si:lz] [ɔ:r] ['bʌtnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]

About	1650	the	practice	of	affixing	glass	seals	or	buttons	on	the	shoulders	of
关于	-	这	实践	的	粘贴	玻璃	封印	或者	按钮	在	这	肩膀	的

['ɪŋglɪʃ] [waɪn] ['bɔtlz] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

English	wine	bottles	was	begun	.
英语	葡萄酒	瓶子	曾是	开始	.

大约在 1650 年，英国开始在葡萄酒瓶的肩部贴上玻璃封条或纽扣。

[ðə; ði] [si:l] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] , [ɔ:r][i'niʃəls] , [ɔ:r][ə; eɪ] [deɪt] ;

The	seal	was	inscribed	with	a	name	,	or	initials	,	or	a	date	;
这	海豹	曾是	铭文	和	一个	姓名	,	或者	首字母	,	或者	一个	日期	;

印章上刻有名字、姓名首字母或日期；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑ:rmz][ɔ:r][ə; eɪ][krest] , [ɔ:r] ['ʌðər] [dɪ'vaɪs] [ɔ:r]['ɔ:rnəmənt] .

sometimes	a	coat	of	arms	or	a	crest	,	or	other	device	or	ornament	.
有时	一个	外套	的	武器	或者	一个	波峰	,	或者	其他	设备	或者	装饰品	.

有时是纹章、徽章或其他图案或装饰。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [glæs] ['bɑːt(ə)l] [siːlz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

Many	**of**	**these**	**glass**	**bottle**	**seals**	**have**	**been**	**found**	**at**	**Jamestown**	**.**
许多	的	这些	玻璃	瓶子	封印	有	到过	成立	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦发现了许多这样的玻璃瓶封。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , ['oʊnli] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['plæntəz] [hæd; həd] [siːlz] [stæmpt] [ɑːn]

As	**a**	**rule**	**,**	**only**	**the**	**wealthy**	**and**	**influential**	**planters**	**had**	**seals**	**stamped**	**on**
作为	一个	规则	,	仅有的	这	富裕	和	有影响	花盆	有	封印	盖章	在

[ðer; ðər] [waɪn] ['bɔtlz] .

their	**wine**	**bottles**	**.**
他们的	葡萄酒	瓶子	.

通常情况下，只有富有且有影响力的种植园主才能在他们的葡萄酒瓶上盖上印章。

[dʒɪn] ['bɔtlz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɑːr; ər] [tɔːl] [ænd; ənd] [skwer] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [glæs] [saɪdz] .

Gin	**bottles**	**found**	**at**	**Jamestown**	**are**	**tall**	**and**	**square**	**with**	**thin**	**glass**	**sides**	**.**
杜松子酒	瓶子	成立	在	詹姆斯敦	是	高的	和	正方形	和	薄的	玻璃	侧面	.

在詹姆斯敦发现的杜松子酒瓶是高而方的，瓶身玻璃很薄。

[ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] , ['meni] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - .

Imported	**from**	**Holland**	**,**	**many**	**were**	**made**	**as**	**early**	**as**	**1625**	**.**
进口	从	荷兰	,	许多	是	制成	作为	早期的	作为	-	.

这些商品从荷兰进口，其中许多早在 1625 年就已生产。

[wʌn] [dʒɪn] ['bɑːt(ə)l] [wʌz; wəz] [mɪ'rækjələsli] [ʌn'əθid] [ɪn'tækt] ,

One	**gin**	**bottle**	**was**	**miraculously**	**unearthed**	**intact**	**,**
一	杜松子酒	瓶子	曾是	奇迹般地	出土	完好无损的	,

一瓶杜松子酒奇迹般地完好无损地被挖掘出来。

[ænd; ənd] [nɑːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːr] [kræk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [ðɪs] - - [jɪr] - [oʊld]

and	**not**	**as**	**much**	**as**	**a**	**chip**	**or**	**crack**	**was**	**found**	**on**	**this**	**300**	**-**	**year**	**-**	**old**
和	不是	作为	很多	作为	一个	芯片	或者	裂缝	曾是	成立	在	这	-	-	年	-	老的

['frædʒ(ə)l] ['spesɪmən] .

fragile	**specimen**	**.**
脆弱的	标本	.

而且在这件有 300 年历史的脆弱标本上，连一丝缺损或裂缝都没有发现。

[fuːd] ['stɔːrɪdʒ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz]

FOOD	**STORAGE**	**VESSELS**	**AND**	**FACILITIES**
食物	贮存	船只	和	设施

食品储存容器和设施

['meni] ['ɜːrθnwer] ['dʒɑːrz] , [pɔts] , [boʊlz] , [ænd; ənd] [dʒʌgz] ['ekskəˌveɪtid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɜːr; wər]

Many	**earthenware**	**jars**	**,**	**pots**	**,**	**bowls**	**,**	**and**	**jugs**	**excavated**	**at**	**Jamestown**	**were**
许多	陶器	罐子	,	锅	,	碗	,	和	水罐	挖掘	在	詹姆斯敦	是

[juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːdz] .

used	**for**	**the**	**storage**	**of**	**foods**	**.**
用过的	为了	这	贮存	的	食物	.

在詹姆斯敦挖掘出的许多陶罐、陶壶、陶碗和陶罐都曾用于储存食物。

['wʊd(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪkər] [kən'teɪnərz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [juːst] , [ɔːl'ðoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Wooden	**and**	**wicker**	**containers**	**were**	**also**	**used**	**,**	**although**	**because**	**of**	**their**
木制的	和	柳条	容器	是	还	用过的	,	虽然	因为	的	他们的

['perɪʃəb(ə)l] ['neɪtʃər] [nʌn] [wʌz; wəz] [ʌn'əθid] .

perishable	**nature**	**none**	**was**	**unearthed**	**.**
易腐烂的	自然	没有任何	曾是	出土	.

也曾使用木制和柳条容器，但由于这些容器易腐烂，因此没有出土任何实物。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['ɪnvəntri] [lɪst] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['perɪʃəb(ə)l] ['stɔ:rɪdʒ] ['aɪtəmz] , [ɪn'klu:dɪŋ]
Seventeenth - century inventories list many of these perishable storage items , including
第十七 - 世纪 库存 列表 许多 的 这些 易腐烂的 贮存 项目 , 包括
[kæsk] , ['bærəlz] , ['hɔ:gzˌhɛdz] , [tʌb] , [bɪnz] , [ænd; ənd]['bæskəts] .
casks , barrels , hogsheads , tubs , bins , and baskets .
酒桶 , 桶 , 大桶 , 浴缸 , 垃圾箱 , 和 篮子 .

十七世纪的库存清单列出了许多这类易腐烂的储藏物品，包括木桶、大桶、大桶、大桶、箱子和篮子。

['leðər] ['bɔtlz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['ɜ:rli] ['rekərdz] .
Leather bottles are also mentioned in a few early records .
皮革 瓶子 是 还 提及 在 一个 很少 早期的 记录 .

一些早期记录中也提到了皮制水瓶。

['ɜ:rθnwer] ['ves(ə)lz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [fu:dz] .
EARTHENWARE VESSELS USED FOR THE STORAGE OF FOODS .
陶器 船只 用过的 为了 这 贮存 的 食物 .

用于储存食物的陶器。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
SOME WERE MADE AT JAMESTOWN , SOME WERE IMPORTED FROM ENGLAND .
一些 是 制成 在 詹姆斯敦 , 一些 是 进口 从 英格兰 .

有些产自詹姆斯敦，有些是从英国进口的。

“ ['hɑ:rvɪstɪŋ] ” [aɪs] , [ə'baʊt] - .
“ HARVESTING ” ICE , ABOUT 1650 .
“ 收割 ” 冰 , 关于 - .

“采集”冰，约 1650 年。

[ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ˌekskə'veɪʃənz] [rɪ'vi:ld] [ðæt] ['aɪshaʊs] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk]
ARCHEOLOGICAL EXCAVATIONS REVEALED THAT ICEHOUSES WERE BUILT ON THE HISTORIC
考古学 挖掘 揭晓 那 冰窖 是 建造 在 这 历史性
['aɪlənd] ['oʊvər] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
ISLAND OVER 300 YEARS AGO .
岛 超过 - 年 前 .

考古发掘表明，这座历史悠久的岛屿上早在 300 多年前就建造了冰窖。

(['peɪntɪŋ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

[ə; eɪ] [brɪk] - [laɪnd] ['stɔ:rɪdʒ] [kəm'pɑ:rtmənt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ([bɪ'loʊ] [flɔ:r] ['lev(ə)l])
A brick - lined storage compartment was found in the cellar (below floor level)
一个 砖 - 衬里 贮存 隔间 曾是 成立 在 这 地窖 (以下 地面 等级)
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] 17th - ['sentʃəri] ['bɪldɪŋz] .
of one of the 17th - century buildings .
的 一 的 这 17th - 世纪 建筑物 .

在一栋 17 世纪建筑的地下室（低于地面）中发现了一个砖砌的储藏室。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] , [ʌn'daʊtɪdli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['i:zəli] [spɔɪld] [fu:dz] [æz; əz]
It was used , undoubtedly , for the storage of such easily spoiled foods as
它 曾是 用过的 , 无疑 , 为了 这 贮存 的 这样的 容易地 被宠坏了 食物 作为
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

毫无疑问，它曾被用来储存牛奶等容易变质的食物。

[tʃi:z] , [egz] , [ænd; ənd] [kri:m] .
cheese , eggs , and cream .
奶酪 , 鸡蛋 , 和 奶油 .

奶酪、鸡蛋和奶油。

[waɪn] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kept] [ɪn] ['bɔtlz] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [kəm'pɑːrtmənt] ,

Wine	**,**	**too**	**,**	**was**	**probably**	**kept**	**in**	**bottles**	**in**	**the**	**cool**	**compartment**	**,**
葡萄酒	,	也	,	曾是	大概	保留	在	瓶子	在	这	凉爽的	隔间	,

葡萄酒可能也装在瓶子里，存放在冷藏室里。

[æz; əz] ['meni] ['broʊkən] ['bɔtlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] .

as	**many**	**broken**	**bottles**	**were**	**found**	**inside**	**.**
作为	许多	破碎的	瓶子	是	成立	里面	.

里面发现了很多碎酒瓶。

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [diːp] , [aɪs] - ['stɔːrɪdʒ] [pɪt] ,

An	**extremely**	**important**	**discovery**	**was**	**a**	**large**	**,**	**deep**	**,**	**ice**	**-**	**storage**	**pit**	**,**
一个	极其	重要的	发现	曾是	一个	大的	,	深的	,	冰	-	贮存	坑	,

一项极其重要的发现是一个巨大的、很深的冰窖坑。

[biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] 17th - ['sentʃəri] [aɪs] [pɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] [ɪn] [vər'dʒɪniə] .

believed	**to**	**be**	**the**	**only**	**17th**	**-**	**century**	**ice**	**pit**	**which**	**has**	**been**	**excavated**	**in**	**Virginia**	**.**
相信	到	是	这	仅有的	17th	-	世纪	冰	坑	哪个	有	到过	挖掘	在	弗吉尼亚州	.

据信是弗吉尼亚州唯一被挖掘出的 17 世纪冰坑。

[ðə; ði] [kən'dʒektʃərəl] ['peɪntɪŋ] [ɑːn] [peɪdʒ] - [ʃoʊz] [ɪts] ['prɑːbəb(ə)l] [ə'pɪrəns] [wen] [ɪn] [juːz] [ə'baʊt]

The	**conjectural**	**painting**	**on**	**page**	**48**	**shows**	**its**	**probable**	**appearance**	**when**	**in**	**use**	**about**
这	推测性的	绘画	在	页	-	演出	它是	可能	外貌	什么时候	在	使用	关于

-

1650	**.**
-	.

第 48 页的推测画作显示了它在 1650 年左右使用时的可能外观。

[aɪs] - ['stɔːrɪdʒ] [pɪts] [held] ['deri] ['prɑːdʌkt] , [miːts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['spɔɪləbəl] [fuːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪs] .

Ice	**-**	**storage**	**pits**	**held**	**dairy**	**products**	**,**	**meats**	**,**	**and**	**other**	**spoilable**	**foods**	**as**	**well**	**as**	**ice**	**.**
冰	-	贮存	坑	握住	奶制品	产品	,	肉类	,	和	其他	易腐烂的	食物	作为	出色地	作为	冰	.

冰窖里存放着乳制品、肉类和其他易腐食品以及冰块。

[pɑːnd] [aɪs] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌt] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ɪn] [leɪt] ['wɪntər] .

Pond	**ice**	**was**	**usually**	**cut**	**and**	**stored**	**in**	**the**	**pit**	**in**	**late**	**winter**	**.**
池塘	冰	曾是	通常	切	和	存储	在	这	坑	在	晚的	冬天	.

通常在冬末将池塘冰块切割下来，储存在冰坑中。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [leɪt] ['sʌmər] [ɔːr] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] .

Sometimes	**it**	**lasted**	**until**	**late**	**summer**	**or**	**early**	**autumn**	**.**
有时	它	持续	直到	晚的	夏天	或者	早期的	秋天	.

有时这种情况会持续到夏末或初秋。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊtwer]

Clothing	**and**	**Footwear**
衣服	和	鞋类

服装和鞋类

[ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] [wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drest] [ɪn] [hɑːrd] ['werɪŋ] ,

The	**Jamestown**	**settlers**	**of**	**the**	**middle**	**class**	**were**	**usually**	**dressed**	**in**	**hard**	**wearing**	**,**
这	詹姆斯敦	定居者	的	这	中间	班级	是	通常	穿着	在	难的	穿着	,

詹姆斯敦的中产阶级定居者通常穿着耐磨的衣服，

[rʌf] [kloʊðz] [meɪd] [ʌv; əv] ['hoʊmspʌn] [mə'tɪriəl] ,
rough **clothes** **made** **of** **homespun** **material** **,**
粗糙的 衣服 制成 的 质朴的 材料 ,

用粗布制成的粗糙衣物

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['betər] ([ænd; ənd][pər'hæps] [mɔ:r] ['kʌlərf(ə)l]) ['kɑ:stu:m][fɔ:r; fər] ['sʌndeɪ]
with **a** **slightly** **better** **(** **and** **perhaps** **more** **colorful** **)** **costume** **for** **Sunday**
和 一个 轻微地 更好的 (和 也许 更多的 丰富多彩的) 戏服 为了 星期日
[ænd; ənd]['hɑ:lədeɪ] [wer] .
and **holiday** **wear** **.**
和 假期 穿 .

再搭配一套稍好一些（或许也更色彩鲜艳一些）的周日和节日服装。

[ɪn] - [i:tʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [hu:] [plænd] [tu:; tə] ['emɪgreɪt] [tu:; tə]['dʒeɪmztaʊn][wʌz; wəz][əd'vaɪzd][tu:; tə]
In **1622** **each** **Englishman** **who** **planned** **to** **emigrate** **to** **Jamestown** **was** **advised** **to**
在 - 每个 英国人 WHO 计划 到 移民 到 詹姆斯敦 曾是 建议 到
[sə'plaɪ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['werɪŋ] [ə'pærəl] :
supply **himself** **with** **the** **following** **wearing** **apparel** **:**
供应 他自己 和 这 下列的 穿着 服饰 :

1622年，每个计划移民詹姆斯敦的英国人都被告知要准备以下衣物：

“ [wʌn] ['mɑ:nməθ] [kæp] [[ə; eɪ] [flæt] , [raʊnd] [kæp]] .
“ **One** **Monmouth** **cap** **[** **a** **flat** **,** **round** **cap** **]** **.**
“ 一 蒙茅斯 帽 [一个 平坦的 , 圆形的 帽] .

“一顶蒙茅斯帽[一顶扁平的圆形帽子]”。

[θri:] ['fɔ:lɪŋ] ['bændz] [[ə; eɪ] ['nekbænd] [ɔ:r]['kɑ:lər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜ:rt] [wɪtʃ] [tɜ:rnd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]
Three **falling** **bands** **[** **a** **neckband** **or** **collar** **of** **a** **shirt** **which** **turned** **down** **over** **the**
三 坠落 乐队 [一个 颈带 或者 衣领 的 一个 衬衫 哪个 转向 向下 超过 这
['ʃəuldəz]] .
shoulders **]** **.**
肩膀] .

三条垂下的带子[衬衫的领口或衣领翻下来盖住肩膀]。

[θri:] ['ʃɝ:ts] .
Three **shirts** **.**
三 衬衫 .

三件衬衫。

[wʌn] [weɪst] - ['koʊ'eɪt] .
One **waste** **-** **coate** **.**
一 浪费 - 涂层 .

一件废旧外套。

[wʌn] [swi:t] [ʌv; əv] - [[ə; eɪ][su:t] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [klɔ:θ] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kɑ:t(ə)n] , [hemp] ,
One **suite** **of** **Canvase** **[** **a** **suit** **made** **of** **coarse** **cloth** **,** **such** **as** **cotton** **,** **hemp** **,**
一 套房 的 - [一个 套装 制成 的 粗 布 , 这样的 作为 棉布 , 麻 ,
[toʊ] , [ɔ:r][dʒu:t]] .
tow **,** **or** **jute** **]** **.**
拖 , 或者 黄麻] .

一套帆布套装[一种用粗布制成的套装，例如棉布、麻布、麻粒布或黄麻布]。

[wʌn] [swi:t] [ʌv; əv] [fri:z] [[ə; eɪ] ['wʊlən] ['fæbrɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][næp]] .
One **suite** **of** **Frize** **[** **a** **woolen** **fabric** **with** **a** **nap** **]** **.**
一 套房 的 曲奇 [一个 羊毛 织物 和 一个 午睡] .

一套 Frize（一种带绒毛的羊毛织物）。

[wʌn] [swi:t] [ʌv; əv] [klɔ:θ] .
One **suite** **of** **Cloth** **.**
一 套房 的 布 .

一套布料。

[θriː] [pɛr] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] - .
Three paire of Irish stockins .
三 一对 的 爱尔兰 - .

三双爱尔兰长筒袜。

[fɔːr] [pɛr] [ʌv; əv] - .
Foure paire of shooes .
四 一对 的 - .

四双鞋。

[wʌn] [pɛr] [ʌv; əv] ['gɑːtəz] .
One paire of garters .
一 一对 的 吊袜带 .

一副吊袜带。

[wʌn] - [ʌv; əv] [pɔɪnts] [[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪ][ɔːr] [strɪŋ] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋʃlit]
One doozen of points [a point was a tie or string ending with an anglet
一 - 的 积分 [一个 观点 曾是 一个 领带或者 细绳 结束 和 一个 角度
[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːstuːm] [æz; əz] ['dʌblət] [ænd; ənd][hoʊz]] .
and used to join parts of a costume as doublet and hose] .
和 用过的 到 加入 部分 的 一个 戏服 作为 双联体 和 软管] .

一打点[点是指末端带有尖角的绳子或线，用于连接服装的各个部分，如紧身衣和长袜]。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːr] [pleɪn] [frɑːks] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi]
" The women wore plain frocks and petticoats , although a few of the wealthy
" 这 女性 穿着 清楚的 连衣裙 和 衬裙 , 虽然 一个 很少 的 这 富裕
['leɪdiz] [oʊnd] [sɪlk] ,
ladies owned silk ,
女士们 拥有 丝绸 ,

"妇女们穿着朴素的连衣裙和衬裙，尽管少数富裕的女士拥有丝绸，

['sætn] , [ænd; ənd] ['velvɪt] ['dresɪz] .
satin , and velvet dresses .
缎 , 和 天鹅绒 连衣裙 .

缎面和天鹅绒连衣裙。

['bɑːdɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][skəːts][wɜːr; wər] [fʊl] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .
Bodices , as a rule , were long pointed , and skirts were full and long .
紧身胸衣 , 作为 一个 规则 , 是 长的 尖 , 和 裙子 是 满的 和 长的 .

一般来说，紧身胸衣是长而尖的，裙子是蓬松而长的。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [juː'niːk] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [rɪ'kʌvərd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wɜːr; wər]
Perhaps the most unique items of wearing apparel recovered at Jamestown were
也许 这 最多 独特的 项目 的 穿着 服饰 恢复 在 詹姆斯敦 是
['sevrəl] ['leðər] [ʃuː] [səʊls][ænd; ənd] [tuː] ['ɔːlmoʊst] - [kəm'pliːt] [ʃuːz] ,
several leather shoe soles and two almost - complete shoes ,
一些 皮革 鞋 鞋底 和 二 几乎 - 完全的 鞋 ,

在詹姆斯敦发现的衣物中，最独特的或许要数几块皮鞋底和两只几乎完整的鞋子了。

[faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] - [wel] [ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['aːrtifækts][ʌv; əv][ðə; ði] - - -
found in a dirtlined well in association with artifacts of the 1625 - 50
成立 在 一个 - 出色地 在 协会 和 文物 的 这 - - -
['pɪriəd] .
period .
时期 .

在一口内衬泥土的水井中发现，同时还发现了 1625-50 年间的文物。

[fɔːr; fər] ['evrideɪ] [juːz] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [wɔːr] ['hɑːrd'werɪŋ] [kloʊðz] [meɪd] [ʌv; əv]
FOR **EVERYDAY** **USE** **THE** **JAMESTOWN** **SETTLERS** **WORE** **HARDWEARING** **CLOTHES** **MADE** **OF**
为了 每天 使用 这 詹姆斯敦 定居者 穿着 耐磨 衣服 制成 的
['hoʊmspʌn] [klɔːθ] .
HOMESPUN **CLOTH** **.**
质朴的 布 .

詹姆斯敦的定居者们日常穿着的是用手织布制成的耐磨衣服。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(**Conjectural** **sketch** **by** **Sidney** **E** **.** **King** **.** **)**
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] [ʌn'əθid] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [ænd; ənd] ['kɑːstuːm] [æk'sesəri]
Other **objects** **unearthed** **relating** **to** **wearing** **apparel** **and** **costume** **accessories**
其他 对象 出土 相关 到 穿着 服饰 和 戏服 配件
, [ɪn'kluːd] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['bʌklz] ,
, **include** **an** **excellent** **assortment** **of** **buckles** **,**
, 包括 一个 出色的 品种 的 扣环 ,

其他出土的与服装和服饰配件相关的物品包括种类繁多的皮带扣。

['bʌtnz] , [ænd; ənd] [bræs] ['aɪlɪts] .
buttons **,** **and** **brass** **eyelets** **.**
按钮 , 和 黄铜 孔眼 .

纽扣和黄铜扣眼。

['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪn'kluːd] ['niːdlz]
Items **in** **the** **collection** **which** **were** **used** **in** **the** **mending** **of** **clothes** **include** **needles**
项目 在 这 收藏 哪个 是 用过的 在 这 修补 的 衣服 包括 针
,
,
,

藏品中用于缝补衣物的物品包括针线。

[pɪnz] , [ænd; ənd] ['θɪmblz] ([bəuθ] [bræs] [ænd; ənd]['sɪlvər]) .
pins **,** **and** **thimbles** **(** **both** **brass** **and** **silver** **)** **.**
别针 , 和 顶针 (两个都 黄铜 和 银) .

别针和顶针（黄铜和银质的都有）。

[ə; eɪ] ['leðər] [ʃuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['leðər] [ʃuː] [səʊls] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərd] [ɪn] [æn; ən]
A **LEATHER** **SHOE** **AND** **SEVERAL** **LEATHER** **SHOE** **SOLES** **WERE** **UNCOVERED** **IN** **AN**
一个 皮革 鞋 和 一些 皮革 鞋 鞋底 是 裸露 在 一个
['ɜːrli] 17TH - ['sentʃəri] [wel] .
EARLY **17TH** **-** **CENTURY** **WELL** **.**
早期的 17TH - 世纪 出色地 .

在一口 17 世纪早期的水井中，发现了一只皮鞋和几块皮鞋底。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bʌklz] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
A **FEW** **BUCKLES** **AND** **BUTTONS** **IN** **THE** **JAMESTOWN** **COLLECTION** **.**
一个 很少 扣环 和 按钮 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦系列中的一些搭扣和纽扣。

['meni] [ɑːr; ər]['oʊvər] - ['jɪrz] [oʊld] .
MANY **ARE** **OVER** **300** **YEARS** **OLD** **.**
许多 是 超过 - 年 老的 .

许多已有300多年的历史。

['hoʊmspʌn] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['seldəm] [dɪ'skɑːrdɪd] .
HOMESPUN **CLOTHES** **WERE** **SELDOM** **DISCARDED** **.**
质朴的 衣服 是 很少 丢弃 .

手工织造的衣服很少被丢弃。

[ðə; ði] ['meni] [pɪnz] , ['niːdlz] ,
THE MANY PINS , NEEDLES ,
这 许多 别针 , 针 ,

很多别针、针

[ænd; ənd] ['θɪmblz] [faʊnd] [rɪ'viːl] [ðæt] ['mendɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nevər] - ['endɪŋ] [tʃɔːr]
AND THIMBLES FOUND REVEAL THAT MENDING WAS A NEVER - ENDING CHORE
和 顶针 成立 揭示 那 修补 曾是 一个 绝不 - 结束 家务
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪzi] ['haʊswaɪf] .
FOR THE BUSY HOUSEWIFE .
为了 这 忙碌的 家庭主妇 .

而发现的顶针则表明，对于忙碌的家庭主妇来说，缝补是一项永无止境的家务。

[æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːpintəz] - [tuːlz] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
AN ASSORTMENT OF CARPENTERS ' TOOLS UNEARTHED AT JAMESTOWN .
一个 品种 的 木匠 - 工具 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的各种木匠工具。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [juːst] ['oʊvər] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .
MOST OF THEM WERE USED OVER THREE CENTURIES AGO .
最多 的 他们 是 用过的 超过 三 几个世纪 前 .

它们中的大多数都是三个多世纪前使用的。

[ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['kuːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['kræftsmən] .
THE JAMESTOWN COOPER WAS A BUSY CRAFTSMAN .
这 詹姆斯敦 库珀 曾是 一个 忙碌的 工匠 .

詹姆斯敦的制桶匠是一位忙碌的工匠。

['meni] ['bærəlz] , ['hɔːgzˌhɛdz] , [ænd; ənd] [kæsk] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləni] ,
MANY BARRELS , HOGSHEADS , AND CASKS WERE NEEDED IN THE COLONY ,
许多 桶 , 大桶 , 和 酒桶 是 需要 在 这 殖民地 ,

殖民地需要大量的木桶、大桶和酒桶。

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['bærəl] [steɪvz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə]
AND LARGE QUANTITIES OF BARREL STAVES WERE MADE FOR SHIPPING TO
和 大的 数量 的 桶 杖 是 制成 为了 船运 到
['ɪŋglənd] .
ENGLAND .
英格兰 .

大量桶板被制造出来运往英国。

(['peɪntɪŋ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

['ɑːtɪzænz][ænd; ənd]['krɑːftsmən]
Artisans and Craftsmen
工匠 和 工匠

工匠和手工艺人

['nuːmərəs] ['ɑːbdʒekts] [rɪ'kʌvərd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'viːl]
Numerous objects recovered at Jamestown are extremely important as they reveal
很多的 对象 恢复 在 詹姆斯敦 是 极其 重要的 作为 他们 揭示
[ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv]['krɑːftsmən][ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][vɝ'dʒɪnjəz][fɜːrst]['kæpɪt(ə)l] ,
the kinds of craftsmen and artisans who worked in Virginia's first capital ,
这 种类 的 工匠 和 工匠 WHO 工作 在 弗吉尼亚州的 第一的 首都 ,

在詹姆斯敦发现的大量物品极其重要，因为它们揭示了在弗吉尼亚州第一个首府工作的工匠和手艺人的类型。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

the	nature	of	their	tools	and	equipment	,	and	examples	of	their
这	自然	的	他们的	工具	和	设备	,	和	示例	的	他们的

['hændiwɜːrk] .

handiwork	.
手工制品	.

他们的工具和设备的性质，以及他们的手工艺品示例。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər]

THE	CARPENTER
这	木匠

木匠

[skɔːrz] [ʌv; əv] [tuːlz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [men] [huː] [helpt] [bɪld] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['haʊzɪz] [hæv; həv]

Scores	of	tools	used	by	the	men	who	helped	build	the	Jamestown	houses	have
得分	的	工具	用过的	经过	这	男人	WHO	帮助	建造	这	詹姆斯敦	房屋	有

[bɪn] [ʌn'əθid] ,

been	unearthed	,
到过	出土	,

大量曾用于建造詹姆斯敦房屋的工匠使用的工具已被挖掘出来。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃɪzəlz] , ['ɔgɝz] , ['gaʊdʒɪz] , ['hæmərz] , ['riːmɝz] , [sɔː] ['frægmənts] , ['bɪts] , ['æksɪz]

including	chisels	,	augers	,	gouges	,	hammers	,	reamers	,	saw	fragments	,	bits	,	axes
包括	凿子	,	螺旋钻	,	凿子	,	锤子	,	扩孔器	,	锯	片段	,	比特	,	轴

[ænd; ənd] ['hætʃɪt] , [pleɪn] [bleɪdz] ,

and	hatchets	,	plane	blades	,
和	斧头	,	飞机	刀片	,

包括凿子、钻头、凿刀、锤子、铰刀、锯片、钻头、斧子和手斧、刨刀片等。

['gɪmlət] , [faɪlz] , ['kælɪpərz] , ['kʌmpəsis] , ['skraɪbər] , [neɪl] [pulz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔː] [rest] .

gimlets	,	files	,	calipers	,	compasses	,	scribers	,	nail	pulls	,	and	a	saw	wrest	.
吉姆雷特	,	文件	,	卡尺	,	指南针	,	抄写员	,	指甲	拉	,	和	一个	锯	夺取	.

锥子、锉刀、卡尺、圆规、划线器、拔钉器和锯架。

[ə; eɪ] ['graɪndstoʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz] [pɪt] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk] [tʃɜːrtʃ]

A	grindstone	was	found	in	a	refuse	pit	not	far	from	the	historic	church
一个	磨石	曾是	成立	在	一个	拒绝	坑	不是	远的	从	这	历史性	教会

['taʊər] .

tower	.
塔	.

在距离历史悠久的教堂塔楼不远的一个垃圾坑里发现了一块磨石。

[ðə; ði] ['kuːpər]

THE	COOPER
这	库珀

库珀

[sʌm; səm] [tuːlz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['kuːpər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [drɔː] [ʃeɪv] , [ædz] , [pleɪn] ['aɪərnz] , [ænd; ənd]

Some	tools	used	by	the	cooper	,	including	draw	shaves	,	adzes	,	plane	irons	,	and
一些	工具	用过的	经过	这	库珀	,	包括	画	剃须	,	斧子	,	飞机	熨斗	,	和

[reɪs] [naɪvz] ,

race	knives	,
种族	刀具	,

制桶匠使用的一些工具，包括刮刀、斧子、刨刀和赛车刀。

[hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] .

have	been	excavated	.
有	到过	挖掘	.

已被挖掘。

['sevrəl] ['bærəl] [steɪvz] — ['prɑːbəbli] [meɪd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] — [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [welz] .

Several	**barrel**	**staves**	**—**	**probably**	**made**	**at**	**Jamestown**	**—**	**were**	**found**	**in**	**a**	**few**	**wells**	**.**
一些	桶	杖	—	大概	制成	在	詹姆斯敦	—	是	成立	在	一个	很少	水井	.

在几口井中发现了数块桶板——很可能是在詹姆斯敦制造的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['bærəlz] , [kæsk] ,

Because	**of**	**the**	**great**	**demand**	**for**	**barrels**	**,**	**casks**	**,**
因为	的	这	伟大的	要求	为了	桶	,	酒桶	,

由于对酒桶、木桶的需求量很大，

[ænd; ənd] ['hɔːgzˌhɛdz] ([bəuθ][ɪn][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ]) [ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] ['kuːpər] [wʌz; wəz]

and	**hogsheads**	**(**	**both**	**in**	**Virginia**	**and**	**England**	**)**	**the**	**Jamestown**	**cooper**	**was**
和	大桶	(	两个都	在	弗吉尼亚州	和	英格兰	)	这	詹姆斯敦	库珀	曾是

[ə; eɪ] ['bɪzi] ['ɑːrtɪzən] .

a	**busy**	**artisan**	**.**
一个	忙碌的	工匠	.

（在弗吉尼亚州和英国）詹姆斯敦的制桶匠是一位忙碌的工匠。

[hɪz; ɪz] ['prɑːdʌkt] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

His	**products**	**were**	**needed**	**at**	**all**	**times**	**,**
他的	产品	是	需要	在	全部	时代	,

他的产品一直都很受欢迎。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] - [wen] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['setləz] [bɪ'gæn] ['ʃɪpɪŋ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

especially	**after**	**1620**	**when**	**the**	**Virginia**	**settlers**	**began**	**shipping**	**large**	**quantities**	**of**
尤其	后	-	什么时候	这	弗吉尼亚州	定居者	开始	船运	大的	数量	的

[tə'bækoʊ][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] ['wʊd(ə)n] ['hɔːgzˌhɛdz] .

tobacco	**to**	**England**	**in**	**wooden**	**hogsheads**	**.**
烟草	到	英格兰	在	木制的	大桶	.

尤其是在 1620 年之后，弗吉尼亚的殖民者开始用木制大桶向英国大量运送烟草。

['tɪmbərɪŋ] — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪndəstriz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

TIMBERING	**—**	**ONE**	**OF**	**THE**	**FIRST**	**ENGLISH**	**INDUSTRIES**	**IN**	**THE**	**NEW**	**WORLD**	**.**
木材	—	一	的	这	第一的	英语	行业	在	这	新的	世界	.

木材加工——英国人在新大陆最早的产业之一。

(['peɪntɪŋ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)

(	**Painting**	**by**	**Sidney**	**E**	**.**	**King**	**.**	**)**
(	绘画	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的画作。）

[æn; ən] ['ɜːrli] 17TH - ['sentʃəri] , [tuː] - [mæn] , ['krɔːsˌkʌt] [sɔː] .

AN	**EARLY**	**17TH**	**-**	**CENTURY**	**,**	**TWO**	**-**	**MAN**	**,**	**CROSSCUT**	**SAW**	**.**
一个	早期的	17TH	-	世纪	,	二	-	男人	,	横切	锯	.

17 世纪早期双人横切锯。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [ænd; ənd] ['sɔːjər]

THE	**WOODCUTTER**	**AND**	**SAWYER**
这	樵夫	和	索耶

伐木工和锯木工

['nuːmərəs] [tuːlz] [faʊnd] [ɑːn]['dʒeɪmztaʊn]['aɪlənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['tɪmbərɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['felɪŋ] ['æksɪz] ,

Numerous	**tools**	**found**	**on**	**Jamestown**	**Island**	**relate**	**to**	**timbering**	**,**	**including**	**felling**	**axes**	**,**
很多的	工具	成立	在	詹姆斯敦	岛	涉及	到	木材	,	包括	感觉	轴	,

[hjuːɪŋ] ['æksɪz] ,

hewing	**axes**	**,**
砍伐	轴	,

在詹姆斯敦岛上发现的许多工具都与伐木有关，包括伐木斧、劈砍斧等。

['hætʃɪt] , [sɔːz] , [ænd; ənd] [wedʒz] .

hatchets	**,**	**saws**	**,**	**and**	**wedges**	**.**
斧头	,	锯子	,	和	楔形	.

斧头、锯子和楔子。

[æn; ən] ['ɜ:rli] 17th - ['sentʃəri] [tu:] - [mæn] ['krɔ:sˌkʌt] [sɔ:] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'tækt] .

An	early	17th	-	century	two	-	man	crosscut	saw	has	been	recovered	almost	intact	.
一个	早期的	17th	-	世纪	二	-	男人	横切	锯	有	到过	恢复	几乎	完好无损的	.

一台17世纪早期的双人横切锯几乎完好无损地被发现。

['rekərdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [pɪt] [sɔ:z] [wɜ:r; wər] [ju:st] , [ɔ:l'ðoʊ] [nʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .

Records	indicate	that	pit	saws	were	used	,	although	none	has	been	excavated	.
记录	表明	那	坑	锯子	是	用过的	,	虽然	没有任何	有	到过	挖掘	.

记录显示曾使用过坑锯，但尚未挖掘出任何坑锯。

[ðə; ði] ['aɪərnˌwɜ:rkər]

THE	IRONWORKER
这	铁工

钢铁工人

[ə; eɪ] [smɔ:l] , ['prɪmətɪv] [hɑ:rθ] [ɔ:r] ['fɜ:rnɪs] ,

A	small	,	primitive	hearth	or	furnace	,
一个	小的	,	原始	炉	或者	炉	,

一个小型、原始的炉灶或火炉

[wer] [smɔ:l] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]['aɪərn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['smeltɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv]

where	small	amounts	of	iron	may	have	been	smelted	during	the	early	part	of
在哪里	小的	金额	的	铁	可能	有	到过	冶炼	期间	这	早期的	部分	的

[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,

the	17th	century	,
这	17th	世纪	,

17世纪早期，这里可能曾少量冶炼过铁。

[wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] - .

was	uncovered	during	archeological	explorations	in	1955	.
曾是	裸露	期间	考古学	探索	在	-	.

是在 1955 年的考古勘探中发现的。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˌʌp'rɪvər] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] , [æt; ət] ['fɔ:lɪŋ] [kri:k] ,

A	few	miles	upriver	from	Jamestown	,	at	Falling	Creek	,
一个	很少	英里	上游	从	詹姆斯敦	,	在	坠落	溪	,

从詹姆斯敦沿河向上游走几英里，在福林溪，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪlt] [ðer; ðər][fɜ:rst]['aɪərn] ['fɜ:rnɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn] - - - .

the	English	built	their	first	iron	furnace	in	America	in	1620	-	21	.
这	英语	建造	他们的	第一的	铁	炉	在	美国	在	-	-	-	.

英国人在 1620-21 年在美洲建造了他们的第一个炼铁炉。

['aɪərn][wʌz; wəz] ['smeltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] ,

Iron	was	smelted	in	the	furnace	,
铁	曾是	冶炼	在	这	炉	,

铁是在炉子里冶炼的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tu:lz] [wɜ:r; wər] ['fɔrdʒd] — [ðə; ði][fɜ:rst]['aɪərn]['ɑ:bdʒekts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

and	a	few	tools	were	forged	—	the	first	iron	objects	made	in	the	New	World	by	the	English	.
和	一个	很少	工具	是	锻造	—	这	第一的	铁	对象	制成	在	这	新的	世界	经过	这	英语	.

他们还锻造了一些工具——这是英国人在新大陆制造的第一批铁器。

[ɪn] - [ðə; ði]['indiəns] ['mæsəkə] [ðə; ði]['aɪərnˌwɜ:rkər][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] .

In	1622	the	Indians	massacred	the	ironworkers	and	their	families	,	and	destroyed	the	furnace	.
在	-	这	印度人	大屠杀	这	钢铁工人	和	他们的	家庭	,	和	损毁	这	炉	.

1622年，印第安人屠杀了炼铁工人和他们的家人，并摧毁了炼铁炉。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [ˌriː'bɪlt] , [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['kænɑːt][biː; bi] ['oʊvər'strɛst] ,

Although	it	was	never	rebuilt	,	its	importance	cannot	be	overstressed	,
虽然	它	曾是	绝不	重建	,	它是	重要性	不能	是	压力过大	,

虽然它从未被重建，但它的重要性怎么强调都不为过。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [kriːk] [saɪt][kæn; kən] ['raɪtfəli] [kleɪm][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

for	the	Falling	Creek	site	can	rightfully	claim	the	honor	of	being	the
为了	这	坠落	溪	地点	能	理所当然地	宣称	这	荣誉	的	存在	这

['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪərn] ['ɪndəstri] .

birthplace	of	the	American	iron	industry	.
出生地	的	这	美国人	铁	行业	.

弗林克里克遗址完全可以称得上是美国钢铁工业的发源地。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['meni] [tuːlz] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər]

A	FEW	OF	MANY	TOOLS	UNEARTHED	AT	JAMESTOWN	WHICH	WERE	USED	FOR
一个	很少	的	许多	工具	出土	在	詹姆斯敦	哪个	是	用过的	为了

['tɪmbərɪŋ] :

TIMBERING	:
木材	:

在詹姆斯敦出土的众多用于伐木的工具中，以下仅列举几件：

['felɪŋ] ['æksɪz] , [ə; eɪ] [hjuːɪŋ] [æks] , [ædz] , ['hætʃɪt] , [wedʒ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['frægmənt] .

FELLING	AXES	,	A	HEWING	AXE	,	ADZE	,	HATCHET	,	WEDGE	,	AND	SAW	FRAGMENT	.
感觉	轴	,	一个	砍伐	斧头	,	斧子	,	斧头	,	楔	,	和	锯	分段	.

伐木斧、劈砍斧、锛、手斧、楔子和锯片。

['meɪkɪŋ] “ - ” [ʌv; əv]['aɪərn] .

MAKING	“	TRIALLS	”	OF	IRON	.
制作	“	-	”	的	铁	.

打造“钢铁试验场”。

['evidənsiz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrθ] ['ʌv(ə)n][ɔːr] [smɔːl] ['fɜːrnɪs] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət]

EVIDENCES	OF	AN	EARTH	OVEN	OR	SMALL	FURNACE	WERE	DISCOVERED	AT
证据	的	一个	地球	烤箱	或者	小的	炉	是	发现	在

['dʒeɪmztaʊn] ['dʊrɪŋ] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] .

JAMESTOWN	DURING	ARCHEOLOGICAL	EXPLORATIONS	.
詹姆斯敦	期间	考古学	探索	.

在詹姆斯敦的考古勘探中，发现了土窑或小型炉灶的遗迹。

[smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]['aɪərn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['smeltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

SMALL	AMOUNTS	OF	IRON	MAY	HAVE	BEEN	SMELTED	IN	THE	FURNACE	DURING	THE
小的	金额	的	铁	可能	有	到过	冶炼	在	这	炉	期间	这

['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

EARLY	YEARS	OF	THE	SETTLEMENT	.
早期的	年	的	这	沉降	.

在定居点建立初期，可能在炉子里冶炼过少量铁。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)

(	Conjectural	sketch	by	Sidney	E	.	King	.	)
(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ðə; ði] ['blæksmɪθ]

THE	BLACKSMITH
这	铁匠

铁匠

[ɪn] - , [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] 17th - ['sentʃəri] [fɔːrdʒ] .

In	1955	,	archeologists	discovered	the	remnants	of	an	early	17th	-	century	forge	.
在	-	,	考古学家	发现	这	残余物	的	一个	早期的	17th	-	世纪	锻造	.

1955年，考古学家发现了17世纪早期一座锻造厂的遗迹。

[æt; ət][ðə; ði][saɪt] , ['blæk͵smɪθs] [tuːlz] , [bɑːr]['aɪərn] , [sɔːrd] [gɑːrdz] , [ʌn'fɪnɪʃt] ['aɪərn]['ɑːbdʒekts] ,

At	the	site	,	blacksmith's	tools	,	bar	iron	,	sword	guards	,	unfinished	iron	objects	,
在	这	地点	,	铁匠	工具	,	酒吧	铁	,	剑	守卫	,	未完成	铁	对象	,

[ænd; ənd][slæg][wɜːr; wər][faʊnd] .

and	slag	were	found	.
和	矿渣	是	成立	.

现场发现了铁匠工具、条形铁、剑柄护板、未完成的铁制品和炉渣。

[ðɪs] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [wʌns] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [treɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [west]

This	gave	evidence	that	a	blacksmith	once	plied	his	trade	only	a	few	yards	west
这	给予	证据	那	一个	铁匠	一次	合拢	他的	贸易	仅有的	一个	很少	码	西方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [brɪk] [tʃɜːrtʃ] .

of	the	ancient	brick	church	.
的	这	古老的	砖	教会	.

这证明，曾经有一位铁匠在距离这座古老的砖砌教堂西边几码远的地方从事他的手艺。

['meni] ['blæksmɪθ] [wɜːrkt] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ([ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [gruːp]

Many	blacksmiths	worked	at	Jamestown	(	there	was	one	among	the	first	group
许多	铁匠	工作	在	詹姆斯敦	(	那里	曾是	一	之中	这	第一的	团体

[ʌv; əv] ['setləz]) .

of	settlers	)	.
的	定居者	)	.

许多铁匠在詹姆斯敦工作（第一批定居者中就有一位）。

[ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['meni] [tuːlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['plaɪərz] ,

In	the	Jamestown	collection	are	many	tools	which	they	left	behind	,	including	pliers	,
在	这	詹姆斯敦	收藏	是	许多	工具	哪个	他们	左边	在后面	,	包括	钳	,

詹姆斯敦遗址收藏品中有很多他们遗留下来的工具，包括钳子。

['pɪnsərz] , ['tʃɪzəlz] , ['pʌntʃɪz] , ['hæmərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ænvɪl] .

pincers	,	chisels	,	punches	,	hammers	,	and	a	small	anvil	.
钳	,	凿子	,	拳击	,	锤子	,	和	一个	小的	砧	.

钳子、凿子、冲子、锤子和小铁砧。

[ðə; ði] [bəʊtb'juːldə]

THE	BOATBUILDER
这	造船者

造船者

['meni] [smɔːl] ['boʊts][wɜːr; wər] [bɪlt] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .

Many	small	boats	were	built	at	Jamestown	.
许多	小的	船	是	建造	在	詹姆斯敦	.

詹姆斯敦建造了许多小船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪpraɪt] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] , [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

They	were	built	by	English	shipwrights	and	carpenters	,	who	came	from	a
他们	是	建造	经过	英语	造船匠	和	木匠	,	WHO	来了	从	一个

[lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['krɑːftsmən] .

long	line	of	efficient	craftsmen	.
长的	线	的	高效的	工匠	.

它们由英国造船工匠和木匠建造，这些工匠来自一个技艺精湛的工匠世家。

[ðiːz] [smɔːl] ['ves(ə)lz] [ə'fɔːd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv][͵trænspər'teɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]

These	small	vessels	afforded	the	principal	means	of	transportation	through	the
这些	小的	船只	提供	这	主要的	方法	的	运输	通过	这

[͵ʌn'tʃɑːrtɪd] ['wɪldərnəs] ['taɪd͵wɔːtərz][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

uncharted	wilderness	tidewaters	of	Virginia	.
未知的	荒野	潮汐	的	弗吉尼亚州	.

这些小型船只为穿越弗吉尼亚州未知的荒野潮汐水域提供了主要的交通工具。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] , [treɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

They	were	used	for	fishing	,	trade	,	and	discovery	.
他们	是	用过的	为了	钓鱼	,	贸易	,	和	发现	.

它们曾被用于捕鱼、贸易和探险。

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['hænd'rɔːt] ['aɪərn] [tuːlz] [juːst] [baɪ] ['dʒeɪmztaʊn] ['boʊtˌbɪldərz] [hæv; həv] [bɪn]

A	few	small	handwrought	iron	tools	used	by	Jamestown	boatbuilders	have	been
一个	很少	小的	手工制作	铁	工具	用过的	经过	詹姆斯敦	造船者	有	到过

['ekskəˌveɪtid] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk] ['aɪlənd] .

excavated	on	the	historic	island	.
挖掘	在	这	历史性	岛	.

在这座历史悠久的岛屿上，人们挖掘出了一些詹姆斯敦造船工人使用的小型手工锻造铁工具。

[ðə; ði] ['pɑːtər]

THE	POTTER
这	陶工

陶工

[ɪn] - [ə; eɪ] ['pɑːtəri] [kɪln] [saɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

In	1955	a	pottery	kiln	site	was	discovered	at	Jamestown	.
在	-	一个	陶器	窑	地点	曾是	发现	在	詹姆斯敦	.

1955年，在詹姆斯敦发现了一处陶窑遗址。

[ˌnɪr'baɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['meni] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] ['ɜːrθnwer] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - - ['pɪriəd] —

Nearby	were	found	many	utilitarian	earthenware	vessels	of	the	1625	-	40	period	—
附近	是	成立	许多	功利主义	陶器	船只	的	这	-	-	-	时期	—

['defɪnət] ['evɪdəns] [ðæt] ['pɑːtəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [vər'dʒɪniə] ['oʊvər] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

definite	evidence	that	pottery	was	made	in	Virginia	over	300	years	ago	.
定	证据	那	陶器	曾是	制成	在	弗吉尼亚州	超过	-	年	前	.

附近还发现了许多 1625-40 年间的实用陶器——确凿的证据表明，300 多年前弗吉尼亚州就已经生产陶器了。

[ɔːl'ðoʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['evrideɪ] [juːz] ,

Although	made	for	everyday	use	,
虽然	制成	为了	每天	使用	,

虽然是为日常使用而设计的，

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌn'əθid] [ɑːr; ər] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['bjuːti]

many	of	the	pieces	unearthed	are	symmetrical	and	not	entirely	lacking	in	beauty
许多	的	这	件	出土	是	对称的	和	不是	完全	缺乏	在	美丽

.

:

.

出土的许多文物都是对称的，而且并不缺乏美感。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['dʒeɪmztaʊn] ['pɑːtɝz] [wɜːr; wər] ['ɑːtɪzænz] , [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [æn; ən]

The	unknown	Jamestown	potters	were	artisans	,	trained	in	the	mysteries	of	an
这	未知	詹姆斯敦	陶工	是	工匠	,	受过训练	在	这	谜团	的	一个

['eɪnʃənt] [krɑːft] ,

ancient	craft	,
古老的	工艺	,

詹姆斯敦那些不知名的陶工都是技艺精湛的工匠，他们掌握着古老工艺的奥秘。

[huː] [fɜːrst] [træn'splæntɪd] [ðer; ðər] [skɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] ['wɪldərnəs] .

who	first	transplanted	their	skills	to	the	Virginia	wilderness	.
WHO	第一的	移植	他们的	技能	到	这	弗吉尼亚州	荒野	.

首先将这些技能移植到弗吉尼亚荒野的人。

['ɑːbdʒekts] [faʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] 17TH - ['sentʃəri] [fɔːrdʒ] [saɪt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] :

OBJECTS	FOUND	AT	A	17TH	-	CENTURY	FORGE	SITE	AT	JAMESTOWN	:
对象	成立	在	一个	17TH	-	世纪	锻造	地点	在	詹姆斯敦	:

在詹姆斯敦一处17世纪锻造厂遗址发现的物品：

['blæk,smɪθs] [tuːlz] , [bɑːr]['aɪərn] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnkəm'pliːt] ['aɪtəmz] , [sɔːrd] [gɑːrdz] , [ænd; ənd]
BLACKSMITH'S TOOLS , BAR IRON , A FEW INCOMPLETE ITEMS , SWORD GUARDS , AND
铁匠 工具 , 酒吧 铁 , 一个 很少 未完成 项目 , 剑 守卫 , 和
[slæg] .
SLAG .
矿渣 .

铁匠工具、条形铁、一些不完整的物品、剑柄护板和炉渣。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - .
IT APPEARS THAT THE FORGE WAS IN OPERATION AS EARLY AS 1625 .
它 出现 那 这 锻造 曾是 在 手术 作为 早期的 作为 - .

看来该锻造厂早在 1625 年就开始运作了。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ə'baʊt] - .
BUILDING A SMALL BOAT AT JAMESTOWN ABOUT 1650 .
建筑 一个 小的 船 在 詹姆斯敦 关于 - .

约 1650 年在詹姆斯敦建造一艘小船。

(['peɪntɪŋ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

[boʊt] - ['bɪldɪŋ] [tuːlz] [faʊnd] , [ɔːl] [meɪd] [bɪ'fɔːr] - .
BOAT - BUILDING TOOLS FOUND , ALL MADE BEFORE 1700 .
船 - 建筑 工具 成立 , 全部 制成 前 - .

发现造船工具，全部制造于 1700 年以前。

['ɜːrθnwer] ['ves(ə)lz] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
EARTHENWARE VESSELS MADE AT JAMESTOWN BETWEEN 1625 AND 1640 .
陶器 船只 制成 在 詹姆斯敦 之间 - 和 - .

1625 年至 1640 年间在詹姆斯敦制造的陶器。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] 17TH - ['sentʃəri] ['pɑːtəri] [kɪln] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][ðə; ði]
THE SITE OF AN EARLY 17TH - CENTURY POTTERY KILN WAS DISCOVERED ON THE
这 地点 的 一个 早期的 17TH - 世纪 陶器 窑 曾是 发现 在 这
['aɪlənd] [ɪn] - .
ISLAND IN 1955 .
岛 在 - .

1955 年，岛上发现了一处 17 世纪早期的陶窑遗址。

['meɪkɪŋ] ['pɑːtəri] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ə'baʊt] - - - .
MAKING POTTERY AT JAMESTOWN , ABOUT 1625 - 40 .
制作 陶器 在 詹姆斯敦 , 关于 - - - .

詹姆斯敦制陶，约 1625-40 年。

(['peɪntɪŋ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

['aːrtifækts] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['glæshaʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn]
ARTIFACTS FOUND NEAR THE SITE OF THE JAMESTOWN GLASSHOUSE WHICH WAS IN
文物 成立 靠近 这 地点 的 这 詹姆斯敦 温室 哪个 曾是 在
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - :
OPERATION AS EARLY AS 1608 :
手术 作为 早期的 作为 - :

在詹姆斯敦玻璃厂遗址附近发现的文物，该玻璃厂早在1608年就开始运营：

[ə; eɪ] [smɔːl] ['meltɪŋ] [pɑːt] , [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [hoʊl] , ['frægmənt] [frʌm; frəm] [lɑːrdʒ]
A **SMALL** **MELTING** **POT** **,** **PART** **OF** **A** **WORKING** **HOLE** **,** **FRAGMENT** **FROM** **LARGE**
一个 小的 融化 锅 , 部分 的 一个 在职的 洞 , 分段 从 大的
['meltɪŋ] [pɑːt] ,
MELTING **POT** **,**
融化 锅 ,

小型熔炉，工作孔的一部分，大型熔炉的碎片

['kʌlɪt] (['broʊkən] [ɔːr] [rɪ'fjuːz] [glæs] [ʃoʊn] [ɪn] ['loʊər] [left] ['kɔːrnər]) ,
CULLET **(** **BROKEN** **OR** **REFUSE** **GLASS** **SHOWN** **IN** **LOWER** **LEFT** **CORNER** **)** **,**
碎牛肉 (破碎的 或者 拒绝 玻璃 所示 在 降低 左边 角落) ,

碎玻璃（左下角显示的是破碎或废弃的玻璃）

[ænd; ənd] [griːn] [glæs] ['frægmənts] (['loʊər] ['sentər] [ænd; ənd] ['loʊər] [raɪt]) .
AND **GREEN** **GLASS** **FRAGMENTS** **(** **LOWER** **CENTER** **AND** **LOWER** **RIGHT** **)** **.**
和 绿色的 玻璃 片段 (降低 中心 和 降低 正确的) .

以及绿色玻璃碎片（下方中央和右下方）。

['bloʊɪŋ] [glæs] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] - .
BLOWING **GLASS** **AT** **JAMESTOWN** **IN** **1608** **.**
吹 玻璃 在 詹姆斯敦 在 - .

1608 年在詹姆斯敦吹制玻璃。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(**Conjectural** **sketch** **by** **Sidney** **E** **.** **King** **.** **)**
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ðə; ði] ['glæsbloʊər]
THE **GLASSBLOWER**
这 玻璃吹制工

玻璃吹制工

['glæsbloʊər] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] - - - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - - - .
Glassblowers **were** **working** **at** **Jamestown** **in** **1608** **-** **09** **,** **and** **again** **in** **1621** **-** **24** **.**
玻璃吹制工 是 在职的 在 詹姆斯敦 在 - - - , 和 再次 在 - - - .

1608-09 年和 1621-24 年，詹姆斯敦都有玻璃吹制工在工作。

[ðə; ði] ['traɪəl] [glæs] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] — [ðə; ði] [fɜːrst] [glæs]
The **trial** **glass** **they** **made** **in** **1608** **was** **sent** **to** **England** **—** **the** **first** **glass**
这 审判 玻璃 他们 制成 在 - 曾是 发送 到 英格兰 — 这 第一的 玻璃
[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
manufactured **by** **Englishmen** **in** **the** **New** **World** **.**
制造 经过 英国人 在 这 新的 世界 .

他们在 1608 年制造的试验玻璃被送往英国——这是英国人在新大陆制造的第一块玻璃。

[ðə; ði] [smɔːl] [glæs] ['frægmənts] ['ekskəˌveɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [saɪts] [duː] [nɑːt] [rɪ'viːl] [wʌt] [wʌz; wəz]
The **small** **glass** **fragments** **excavated** **at** **the** **furnace** **sites** **do** **not** **reveal** **what** **was**
这 小的 玻璃 片段 挖掘 在 这 炉 网站 做 不是 揭示 什么 曾是
[prə'duːst] ,
produced **,**
生产 ,

在熔炉遗址挖掘出的小型玻璃碎片并不能揭示其生产的产品是什么。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] ['wɪndoʊ] [glæs] , ['bɔtlz] [ænd; ənd] ['vaɪəl] ,
but **probably** **nothing** **more** **complicated** **than** **window** **glass** **,** **bottles** **and** **vials** **,**
但 大概 没有什么 更多的 复杂的 比 窗户 玻璃 , 瓶子 和 小瓶 ,
[ænd; ənd] [pleɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['glæsɪz] .
and **plain** **drinking** **glasses** **.**
和 清楚的 喝 眼镜 .

但可能不会比窗玻璃、瓶子、小瓶和普通玻璃杯更复杂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [glæs] ['fækt(ə)ri][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] “

It	is	believed	that	the	small	glass	factory	at	Jamestown	was	the	first	English	“
它	是	相信	那	这	小的	玻璃	工厂	在	詹姆斯敦	曾是	这	第一的	英语	“

['fækt(ə)ri] ” [ɪn] [əˈmerɪkə] .

factory	”	in	America	.
工厂	”	在	美国	.

人们认为詹姆斯敦的小型玻璃厂是英国在美洲的第一家“工厂”。

[ðə; ði] ['brɪkˌmekər] [ænd; ənd] ['taɪlˌmeɪkər]

THE	BRICKMAKER	AND	TILEMAKER
这	制砖工	和	瓷砖制造商

砖瓦匠

[fɔːr] [brɪk] [kɪlnz] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] .

Four	brick	kilns	have	been	excavated	.
四	砖	窑炉	有	到过	挖掘	.

已挖掘出四座砖窑。

[ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ruːfɪŋ] [taɪl][ænd; ənd] [brɪks] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

In	two	of	them	roofing	tile	and	bricks	were	found	.
在	二	的	他们	屋顶	瓦	和	砖块	是	成立	.

其中两处发现了屋顶瓦片和砖块。

[æn; ən]['aɪərn] [speɪd] , ['prɑːbəbli] [juːst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [fɔːr; fər] ['brɪkmeɪkɪŋ] ,

An	iron	spade	,	probably	used	in	preparing	the	clay	for	brickmaking	,
一个	铁	铲	,	大概	用过的	在	准备	这	黏土	为了	制砖	,

一把铁铲，可能用于准备制砖用的黏土。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪlnz] .

was	found	in	one	of	the	kilns	.
曾是	成立	在	一	的	这	窑炉	.

在其中一个窑炉中发现的。

[ðə; ði]['oʊldɪst][kɪln] [ʌn'əθid] [ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][juːz][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - .

The	oldest	kiln	unearthed	is	believed	to	have	been	in	use	as	early	as	1625	.
这	最老	窑	出土	是	相信	到	有	到过	在	使用	作为	早期的	作为	-	.

出土的最古老的窑炉据信早在 1625 年就已投入使用。

['meni] ['brɪkˌmekər] ['emigreitid] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - .

Many	brickmakers	emigrated	to	Jamestown	during	the	1600's	.
许多	制砖工人	移民	到	詹姆斯敦	期间	这	-	.

17世纪，许多制砖工人移民到詹姆斯敦。

[ðə; ði]

THE	LIMEBURNER
这	石灰炉

石灰炉

[fɔːr] [laɪm] [kɪlnz] [wɜːr; wər] [ʌn'əθid] [ɑːn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]['aɪlənd] ,

Four	lime	kilns	were	unearthed	on	the	historic	island	,
四	酸橙	窑炉	是	出土	在	这	历史性	岛	,

在这座历史悠久的岛屿上，人们发现了四座石灰窑。

[wer] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][laɪm] [baɪ][ðə; ði] .

where	oyster	shells	from	the	James	River	were	burned	and	converted	into	lime	by	the	limeburner	.
在哪里	牡蛎	贝壳	从	这	詹姆斯	河	是	烧伤	和	转换	进入	酸橙	经过	这	石灰炉	.

詹姆斯河的牡蛎壳在这里被烧制石灰炉烧成石灰。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - “ - ” ['emigreitid] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] ,
As early as 1610 “ lymeburners ” emigrated to Virginia ,
作为 早期的 作为 - “ - ” 移民 到 弗吉尼亚州 ,

早在1610年，“莱姆伯纳人”就移民到了弗吉尼亚。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] ['meni] [sʌtʃ] ['wɜ:rkərz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ləni][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
and thereafter many such workers came to the colony from England .
和 此后 许多 这样的 工人 来了 到 这 殖民地 从 英格兰 .

此后，许多这样的工人从英国来到殖民地。

[fɔ:r] [brɪk] [kɪlnz] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .
FOUR BRICK KILNS HAVE BEEN EXCAVATED .
四 砖 窑炉 有 到过 挖掘 .

已挖掘出四座砖窑。

[ðə; ði] [wʌn] [ʃoʊn] [hæd; həd] [faɪv] ['faɪərɪŋ] ['tʃembər] .
THE ONE SHOWN HAD FIVE FIRING CHAMBERS .
这 一 所示 有 五 射击 房间 .

图中所示的这支枪有五个射击室。

['ru:fɪŋ] [taɪlz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [brɪk] [kɪlnz] .
ROOFING TILES WERE ALSO MADE IN THE JAMESTOWN BRICK KILNS .
屋顶 瓷砖 是 还 制成 在 这 詹姆斯敦 砖 窑炉 .

詹姆斯敦砖窑也生产屋顶瓦片。

[ə; eɪ] 17TH - ['sentʃəri] [laɪm] [kɪln] ['ekskəˌveɪtid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
A 17TH - CENTURY LIME KILN EXCAVATED AT JAMESTOWN .
一个 17TH - 世纪 酸橙 窑 挖掘 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦发掘出的17世纪石灰窑。

[ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [laɪm] .
IN IT OYSTER SHELLS FROM THE JAMES RIVER WERE BURNED FOR MAKING LIME .
在 它 牡蛎 贝壳 从 这 詹姆斯 河 是 烧伤 为了 制作 酸橙 .

其中，詹姆斯河的牡蛎壳被烧制成石灰。

[ðə; ði]['aɪərn] [hu:ps] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ɑ:rtʃt] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪln] ['bʌkld]
THE IRON HOOPS WHICH SUPPORTED THE ARCHED TOP OF THE KILN BUCKLED
这 铁 篮球 哪个 有 这 拱形 顶部 的 这 窑 弯曲
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tens] [hi:t] .
FROM THE INTENSE HEAT .
从 这 激烈的 热 .

支撑窑顶拱形结构的铁箍因高温而弯曲变形。

['meɪkɪŋ] [laɪm] [frʌm; frəm] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ɪn] [ə; eɪ] [kɪln] , [ə'baʊt] - .
MAKING LIME FROM OYSTER SHELLS IN A KILN , ABOUT 1625 .
制作 酸橙 从 牡蛎 贝壳 在 一个 窑 , 关于 - .

约 1625 年，在窑中用牡蛎壳制作石灰。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ʌðər] ['krɑ:ftsmən]
OTHER CRAFTSMEN
其他 工匠

其他工匠

[kən'tempəreri] ['rekərdz] , [kən'fɜ:rmd] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ɑ:bdʒekts] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ([ɪ'speʃəli]
Contemporary records , confirmed by certain objects found at Jamestown (especially
当代的 记录 , 确认的 经过 肯定 对象 成立 在 詹姆斯敦 (尤其
[smɔ:l] [tu:lz]) , [rɪ'vi:l] [ðæt] ['pju:tərərz] ,
small tools) , reveal that pewterers ,
小的 工具) , 揭示 那 锡匠 ,

当代记录，以及在詹姆斯敦发现的某些物品（尤其是小型工具）所证实的，表明锡器工匠

['sɪlvərsmɪθ] ['kɑ:ljɝz] , ['wi:lraɪt] , ['kɔ:kə] , ['brikleiəz] , ['mɪlˌraɪt] , ['ʃu:meɪkər] , ['meɪsənz]
silversmiths colliers , wheelwrights , calkers , bricklayers , millwrights , shoemakers , masons
银匠 煤矿 , 车轮匠 , 测距仪 , 砌砖工 , 机械安装工 , 鞋匠 , 石匠
, ['kɔ:rdˌɪdʒ] ['meɪkɝz] , ['tænər] , [tə'bækoʊ] ,
, cordage makers , tanners , tobacco pipemakers ,
, 绳索 制造商 , 制革工人 , 烟草 制管工 ,

银匠、煤矿工人、车轮匠、填缝工、砌砖工、磨坊工、鞋匠、石匠、绳索匠、制革工、烟斗匠

['ɑ:rmərər] , ['gʌnˌmeɪkərz] , ['breɪʒər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [æt; ət] ['veriəs]
armorers , gunmakers , braziers , and others worked in the capital city at various
军械匠 , 枪械制造商 , 火盆 , 和 其他的 工作 在 这 首都 城市 在 各种各样的
[pɪrɪədz] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .
periods between 1607 and 1699 .
时期 之间 - 和 - .

从 1607 年到 1699 年，在首都的不同时期，盔甲匠、枪械匠、铜匠和其他工匠都曾在此工作过。

[ə; eɪ] ['sɪlvərsmɪθ] ['weɪɪŋ] [klɪpt] [kɔɪnz] .
A SILVERSMITH WEIGHING CLIPPED COINS .
一个 银匠 称重 剪辑 硬币 .

银匠正在称量剪下的硬币。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[bræs] [weɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [skræp] [bræs] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
BRASS WEIGHTS AND A PIECE OF SCRAP BRASS UNEARTHED AT JAMESTOWN .
黄铜 重量 和 一个 片 的 废料 黄铜 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的黄铜砝码和一块废黄铜。

['rekərdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['meni] ['metlwɜ:rkər] ['emigreitid] [tu:; tə] [vər'dʒɪniə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
RECORDS INDICATE THAT MANY METALWORKERS EMIGRATED TO VIRGINIA DURING THE
记录 表明 那 许多 金属工人 移民 到 弗吉尼亚州 期间 这
17TH ['sentʃəri] .
17TH CENTURY .
17TH 世纪 .

记录显示，17 世纪有很多金属工匠移居弗吉尼亚州。

[hoʊm] ['ɪndəstriz]
Home Industries
家 行业

家庭工业

['dʊrɪŋ] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [eksplə'reɪʃnz] ['meni] ['a:rtifækts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd]
During archeological explorations many artifacts relating to household and
期间 考古学 探索 许多 文物 相关 到 家庭 和
[taʊn] ['ɪndəstriz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərd] .
town industries were recovered .
镇 行业 是 恢复 .

在考古勘探过程中，发现了许多与家庭和城镇工业有关的文物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [ˈɪndəstriz] [wɜːr; wər] [hoʊm] [ækˈtɪvətiz] [ˈkærid] [ɑːn]

It	**is**	**believed**	**that**	**many**	**of**	**these**	**small**	**industries**	**were**	**home**	**activities**	**carried**	**on**
它	是	相信	那	许多	的	这些	小的	行业	是	家	活动	携带	在

[ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] .

in	**the**	**houses**	**at**	**Jamestown**	**.**
在	这	房屋	在	詹姆斯敦	.

人们认为，这些小型工业大多是詹姆斯敦居民在家中进行的家庭活动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯敦遗址新发现：美国(New Discoveries at Jamestown Site of the)

第3/4页

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd]

A	few	of	these	activities	,	and	the	products	of	them	are	mentioned
一个	很少	的	这些	活动	,	和	这	产品	的	他们	是	提及

['briːfli] .

briefly	.
简要地	.

文中简要提及了其中一些活动及其成果。

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]

SPINNING	AND	WEAVING
旋转	和	编织

纺纱和织布

[ə; eɪ] [fjuː] ['met(ə)l] [pɑːrts] [frʌm; frəm] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd] [luːmz] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] —

A	few	metal	parts	from	spinning	wheels	and	looms	have	been	excavated	—
一个	很少	金属	部分	从	旋转	车轮	和	织布机	有	到过	挖掘	—

[rɪ'maɪndəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['haʊswaɪf] [huː] [spʌn] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] [jɑːrn] ,

reminders	that	the	pioneer	housewife	who	spun	the	thread	and	yarn	,
提醒	那	这	先锋	家庭主妇	WHO	旋转	这	线	和	纱	,

人们挖掘出了一些纺车和织布机的金属部件——这些都提醒人们，纺线纺纱的先驱家庭主妇.....

[ænd; ənd] [woʊv] [ðə; ði] [klɔːθ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [lɑːrdʒ] ['fæməli] , [wʌz; wəz] ['seldəm] ['aɪd(ə)l] .

and	wove	the	cloth	for	her	large	family	,	was	seldom	idle	.
和	编织	这	布	为了	她	大的	家庭	,	曾是	很少	闲置的	.

她为庞大的家庭织布，很少闲着。

['mɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːɪŋ]

MALTING	AND	BREWING
麦芽制造	和	酿造

麦芽制造和酿造

[wʌn] ['dʒeɪmztaʊn] ['bɪldɪŋ] [ɔːr] [haʊs] ([huːz] [brɪk] [faʊn'deɪʃnz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] -)

One	Jamestown	building	or	house	(	whose	brick	foundations	were	discovered	in	1955	)
一	詹姆斯敦	建筑	或者	房子	(	谁	砖	基础	是	发现	在	-	)

[ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['mɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːɪŋ] [bɪr] [ænd; ənd] [eɪl] ,

appears	to	have	been	used	for	malting	and	brewing	beer	and	ale	,
出现	到	有	到过	用过的	为了	麦芽制造	和	酿造	啤酒	和	麦芽酒	,

詹姆斯敦的一栋建筑或房屋（其砖砌地基于 1955 年被发现）似乎曾被用于麦芽制造和啤酒、麦芽酒的酿造。

[ɔːr] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [æk'tɪvəti] [riˈkwaiərɪŋ] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] .

or	carrying	out	some	activity	requiring	distillation	.
或者	携带	出去	一些	活动	需要	蒸馏	.

或者进行一些需要蒸馏的活动。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [liːd] [wɜːr; wər] [faʊnd] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːd]

A	few	pieces	of	lead	were	found	which	may	have	been	part	of	a	lead
一个	很少	件	的	带领	是	成立	哪个	可能	有	到过	部分	的	一个	带领

['sɪstərn] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] ['bɑːrli] .

cistern	for	holding	barley	.
水箱	为了	保持	大麦	.

人们发现了一些铅块，这些铅块可能是用来盛放大麦的铅制水箱的一部分。

[ðə; ði] [θriː] [brɪk] [ˈʌvnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌnˈkʌvərd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz] [ˈdraɪɪŋ] [kɪlnz] .

The	three	brick	ovens	that	were	uncovered	may	have	been	used	as	drying	kilns	.
这	三	砖	烤箱	那	是	裸露	可能	有	到过	用过的	作为	烘干	窑炉	.

被发现的三座砖砌烤炉可能曾被用作烘干窑。

[ə; eɪ][ˈhænd(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈket(ə)l][wʌz; wəz] [faʊnd] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌvnz] ,

A	handle	from	a	copper	kettle	was	found	near	one	of	the	ovens	,
一个	处理	从	一个	铜	壶	曾是	成立	靠近	一	的	这	烤箱	,

在其中一个烤箱附近发现了一个铜壶把手。

[ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [ænd; ənd] [liːd] [paɪps][wɜːr; wər] [ʌnˈəθid] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	pieces	of	copper	and	lead	pipes	were	unearthed	not	far	from	the
和	件	的	铜	和	带领	管道	是	出土	不是	远的	从	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

在距离该建筑物不远的地方，还挖出了铜管和铅管的碎片。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ɪtˈself] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .

The	structure	itself	appears	to	have	been	used	between	1625	and	1660	.
这	结构	本身	出现	到	有	到过	用过的	之间	-	和	-	.

该建筑本身似乎在 1625 年至 1660 年间使用过。

['spɪnɪŋ] [θred] [ɔːr] [jɑːrn] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [klɔːθ] [wɜːr; wər] ['endləs] [tʃɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

SPINNING	THREAD	OR	YARN	AND	WEAVING	CLOTH	WERE	ENDLESS	CHORES	FOR	THE
旋转	线	或者	纱	和	编织	布	是	无尽的	家务	为了	这

['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪldərnəs] ['set(ə)lmənt] .

WOMEN	LIVING	IN	THE	SMALL	WILDERNESS	SETTLEMENT	.
女性	活的	在	这	小的	荒野	沉降	.

对于居住在荒野小定居点的妇女来说，纺线和织布是永无止境的家务。

([kənˈdʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ][ˈsaidni][iː] . [kɪŋ] .)

(	Conjectural	sketch	by	Sidney	E	.	King	.	)
(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['bruːɪŋ] [bɪr] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

BREWING	BEER	AT	JAMESTOWN	.
酿造	啤酒	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦酿造啤酒。

([kənˈdʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ][ˈsaidni][iː] . [kɪŋ] .)

(	Conjectural	sketch	by	Sidney	E	.	King	.	)
(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['deriɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːzˌmeɪkɪŋ]

DAIRYING	AND	CHEESEMAKING
乳制品	和	奶酪制作

乳制品加工和奶酪制作

['ɜːrθnwer] [mɪlk][pænz] , [boʊlz] [ænd; ənd][pɔts] , ['aɪərn] [huːps] ([frʌm; frəm] ['wʊd(ə)n] ['ves(ə)lz]) ,

Earthenware	milk	pans	,	bowls	and	pots	,	iron	hoops	(	from	wooden	vessels	)	,
陶器	牛奶	平底锅	,	碗	和	锅	,	铁	篮球	(	从	木制的	船只	)	,

[æn; ən] ['ɜːrθnwer] ['fʌn(ə)l] ,

an	earthenware	funnel	,
一个	陶器	漏斗	,

陶制牛奶盘、碗和罐，铁箍（来自木制器皿），陶制漏斗，

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv] ['skɪmɚz] , [sɪvz] , [ænd; ənd] ['leɪdlz] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] .

and	parts	of	skimmers	,	sieves	,	and	ladles	have	been	excavated	.
和	部分	的	撇渣器	,	筛子	,	和	勺子	有	到过	挖掘	.

还挖掘出了撇渣器、筛子和勺子的部件。

[ɔ:l] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['evɪdəns] [ðæt] ['derɪɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['haʊshoʊld] ['ɪndəstri] .

All	these	are	evidence	that	dairying	was	an	important	household	industry	.
全部	这些	是	证据	那	乳制品	曾是	一个	重要的	家庭	行业	.

所有这些都证明，乳制品生产曾是重要的家庭产业。

[ðɪs] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [brɪk] - [peɪvd] [ruːm] ([wɪð; wɪθ] ['slætɪd]

This	activity	was	usually	carried	on	in	a	brick	-	paved	room	(	with	slatted
这	活动	曾是	通常	携带	在	在	一个	砖	-	铺砌路面	房间	(	和	板条

['wɪndoʊz]) ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

windows	)	located	on	the	northwest	side	of	the	house	.
视窗	)	位于	在	这	西北	边	的	这	房子	.

这项活动通常在房子西北侧一间铺着砖的房间（装有百叶窗）内进行。

[tʃiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bʌtər] , [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ruːm] .

Cheese	,	as	well	as	butter	,	was	probably	made	in	the	same	room	.
奶酪	,	作为	出色地	作为	黄油	,	曾是	大概	制成	在	这	相同的	房间	.

奶酪和黄油很可能都是在同一个房间里制作的。

[liːd] [ænd; ənd] ['kɑːpər] [paɪps] , ['ket(ə)l] ['frægmənts] , [ə; eɪ] [bræs] ['spɪgət] ,

LEAD	AND	COPPER	PIPES	,	KETTLE	FRAGMENTS	,	A	BRASS	SPIGOT	,
带领	和	铜	管道	,	壶	片段	,	一个	黄铜	水龙头	,

铅管和铜管、水壶碎片、黄铜水龙头

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [faʊnd] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['bruːɪŋ] [ɔːr]

AND	OTHER	ITEMS	FOUND	WHICH	MAY	HAVE	BEEN	USED	FOR	BREWING	OR
和	其他	项目	成立	哪个	可能	有	到过	用过的	为了	酿造	或者

[dis'tiliŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

DISTILLING	PURPOSES	.
蒸馏	目的	.

以及其他可能用于酿造或蒸馏的物品。

['beɪkɪŋ]

BAKING
烘烤

烘烤

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrθnwer] ['beɪkɪŋ]

One	of	the	largest	objects	that	has	been	found	is	an	earthenware	baking
一	的	这	最大	对象	那	有	到过	成立	是	一个	陶器	烘烤

['ʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

已发现的最大物品之一是陶制烤炉。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'əθid] [ɪn][æn; ən][oʊld] [dɪtʃ] [nɪr] [ðə; ðɪ][saɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪ] - ['hɑːrˌtwɛl]

which	was	unearthed	in	an	old	ditch	near	the	site	of	the	May	-	Hartwell
哪个	曾是	出土	在	一个	老的	沟	靠近	这	地点	的	这	可能	-	哈特韦尔

[haʊs] .

House	.
房子	.

它是在梅-哈特韦尔故居附近的一条旧沟渠中出土的。

[rɪ'stɔːrd] [frʌm; frəm]['oʊvər] - ['frægmənts] , [ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [juːst] [bɪ'twiːn] -

Restored	from	over	200	fragments	,	the	oven	was	probably	used	between	1650
恢复	从	超过	-	片段	,	这	烤箱	曾是	大概	用过的	之间	-

[ænd; ənd] - .

and	1690	.
和	-	.

该烤炉由 200 多个碎片修复而成，可能在 1650 年至 1690 年间使用过。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [moʊldɪd] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kleɪ] [ænd; ənd] ['faɪərd] [ɪn]

It	may	have	been	made	at	Jamestown	,	molded	of	native	clay	and	fired	in
它	可能	有	到过	制成	在	詹姆斯敦	,	模制	的	本国的	黏土	和	被解雇	在

[ə; eɪ] ['pɑːtəri] [kɪln] .

a	pottery	kiln	.
一个	陶器	窑	.

它可能是詹姆斯敦制造的，用当地的粘土制成，并在陶窑中烧制而成。

[ɪn] [juːz] ,

In	use	,
在	使用	,

在使用中，

['hiːtɪd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [hɑːt]

heated	stones	were	placed	inside	the	oven	and	left	until	the	walls	were	hot
加热	石头	是	放置	里面	这	烤箱	和	左边	直到	这	墙壁	是	热的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['beɪkɪŋ] .

enough	for	baking	.
足够的	为了	烘烤	.

将加热过的石头放入烤炉中，直到炉壁温度足够高，可以进行烘烤。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði]

Sometimes	,	however	,	the	oven	may	have	been	placed	directly	on	the
有时	,	然而	,	这	烤箱	可能	有	到过	放置	直接地	在	这

['embərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

embers	of	the	fire	.
余烬	的	这	火	.

但有时，烤箱可能会直接放在火的余烬上。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] [juːst] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] .

It	undoubtedly	was	used	out	of	doors	,	near	a	small	house	.
它	无疑	曾是	用过的	出去	的	门	,	靠近	一个	小的	房子	.

它无疑是在户外，靠近一栋小房子的地方使用的。

[ə'soʊsieɪtɪd] ['ɪndəstriz]

ASSOCIATED	INDUSTRIES
联系	行业

相关行业

[ə; eɪ] [fjuː] ['aːrtifækts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪlərz] , ['dreɪpəz] ,

A	few	artifacts	that	have	been	recovered	are	associated	with	millers	,	drapers	,
一个	很少	文物	那	有	到过	恢复	是	联系	和	磨坊主	,	窗帘	,

[bæskətmeɪkɝz] ,

basketmakers	,
篮子编织者	,

已发现的一些文物与磨坊主、布商、篮子编织者有关。

['kʌtlər] , ['teɪləz] , ['bɑːbəz] , , [ænd; ənd] ['glʌvər] .

cutlers	,	tailors	,	barbers	,	netmakers	,	and	gloversers	.
刀具	,	裁缝	,	理发师	,	网络制造商	,	和	手套	.

刀具匠、裁缝、理发师、渔网匠和手套匠。

[ðiːz] ['treɪdzmən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːrkt] [ɪn] [ɔːr] [nɪr] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

These	tradesmen	usually	worked	in	or	near	their	homes	.
这些	商人	通常	工作	在	或者	靠近	他们的	房屋	.

这些工匠通常在家附近工作。

['ɜ:rθnwer]	[mɪlk]	[pæn]	,	[bræs]	['leɪdl]	,	['fʌn(ə)l]	['frægmənt]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['aɪtəmz]	[faʊnd]
EARTHENWARE	**MILK**	**PAN**	**,**	**BRASS**	**LADLE**	**,**	**FUNNEL**	**FRAGMENT**	**,**	**AND**	**OTHER**	**ITEMS**	**FOUND**
陶器	牛奶	平底锅	,	黄铜	勺子	,	漏斗	分段	,	和	其他	项目	成立

[wɪtʃ]	[rɪ'leɪt]	[tu:; tə]	['deriɪŋ]	[ænd; ənd]	['tʃi:zˌmeɪkɪŋ]	.
WHICH	**RELATE**	**TO**	**DAIRYING**	**AND**	**CHEESEMAKING**	**.**
哪个	涉及	到	乳制品	和	奶酪制作	.

陶制牛奶锅、黄铜勺、漏斗碎片以及其他与乳制品加工和奶酪制作相关的物品。

['beɪkɪŋ]	[bred]	[ɪn]	[æn; ən]	['aʊtdɔ:r]	['beɪkɪŋ]	['ʌv(ə)n]	[ə'baʊt]	-	.
BAKING	**BREAD**	**IN**	**AN**	**OUTDOOR**	**BAKING**	**OVEN**	**ABOUT**	**1650**	**.**
烘烤	面包	在	一个	户外的	烘烤	烤箱	关于	-	.

大约在 1650 年，人们在户外烤炉中烤面包。

([kən'dʒektʃərəl]	[sketʃ]	[baɪ]['saidni][i:]	.	[kɪŋ]	.	)
(Conjectural	**sketch**	**by**	**Sidney**	**E**	**. King**	**.)**
(推测性的	草图	经过	西德尼	E	. 国王	.)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ɪn]	[ðɪs]	['ʌv(ə)n][ə; eɪ]	['dʒeɪmztaʊn]	['wʊmən]	[beɪkt]	[bred]	['oʊvər]	-	['jɪrz]	[ə'goʊ]	.
IN	**THIS**	**OVEN**	**A**	**JAMESTOWN**	**WOMAN**	**BAKED**	**BREAD**	**OVER**	**300**	**YEARS**	**AGO**	**.**
在	这	烤箱	一个	詹姆斯敦	女士	烘焙	面包	超过	-	年	前	.

300 多年前，詹姆斯敦的一位妇女用这个烤箱烤面包。

[ˌaɪ 'ti:]	[ə'pɪrz]	[tu:; tə][hæv; həv]	[bɪn]	[ɪn]	[ju:z]	[bɪ'twi:n]	-	[ænd; ənd]	-	.
IT	**APPEARS**	**TO**	**HAVE**	**BEEN**	**IN**	**USE**	**BETWEEN**	**1650**	**AND**	**1690**	**.**
它	出现	到	有	到过	在	使用	之间	-	和	-	.

它似乎在 1650 年至 1690 年间被使用。

['dʒeɪmztaʊn]	['soʊldʒərz]	['kæriɪŋ]	['poʊlˌɑ:rmz]	([ə; eɪ]	['hælbərd]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[bɪl]	)	.
JAMESTOWN	**SOLDIERS**	**CARRYING**	**POLEARMS**	**(**	**A**	**HALBERD**	**AND**	**A**	**BILL**	**)**	**.**
詹姆斯敦	士兵	携带	长柄武器	(	一个	戟	和	一个	账单	)	.

詹姆斯敦士兵携带长柄武器（戟和长柄斧）。

([kən'dʒektʃərəl]	[sketʃ]	[baɪ]	['saidni]	[i:]	.	[kɪŋ]	.	)
(CONJECTURAL	**SKETCH**	**BY**	**SIDNEY**	**E**	**.**	**KING**	**.)**
(推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['mɪlətəri]	[ɪ'kwɪpmənt]
Military	**Equipment**
军队	设备

军事装备

[ðə; ði][væst]	[ə'semblɪdʒ]	[ʌv; əv]	['mɪlətəri]	[ɪ'kwɪpmənt]	[ðæt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ʌn'əθid]	(	['prɑ:bəbli]	[ðə; ði]
The	**vast**	**assemblage**	**of**	**military**	**equipment**	**that**	**has**	**been**	**unearthed**	**(**	**probably**	**the**
这	广阔的	装配	的	军队	设备	那	有	到过	出土	(	大概	这

['lɑ:rdʒɪst]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[leɪt]	16th	-	[ænd; ənd]	17th	-	['sentʃəri]	['ɪŋglɪʃ]	['wɛpənz]	[ju:st]	[ɪn]	[ə'merɪkə]
largest	**collection**	**of**	**late**	**16th**	**-**	**and**	**17th**	**-**	**century**	**English**	**weapons**	**used**	**in**	**America**
最大	收藏	的	晚的	16th	-	和	17th	-	世纪	英语	武器	用过的	在	美国

)	['emfəsaiz]	[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]	[pɑ:rt]	[wɪtʃ]	['fai,a:rmz][ænd; ənd]	['ʌðər]	['wɛpənz]	[pleɪd]	['dʊrɪŋ]
)	**emphasizes**	**the**	**important**	**part**	**which**	**firearms**	**and**	**other**	**weapons**	**played**	**during**
)	强调	这	重要的	部分	哪个	枪支	和	其他	武器	玩	期间

[ðə; ði]	['ɜ:rli]	['jɪrz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['set(ə)lmənt]	.
the	**early**	**years**	**of**	**the**	**settlement**	**.**
这	早期的	年	的	这	沉降	.

出土的大量军事装备（可能是美洲最大的 16 世纪末和 17 世纪英国武器收藏）凸显了火器和其他武器在殖民地早期所发挥的重要作用。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['evər] - ['menəsɪŋ] ['ɪndiən]

They	helped	the	colonists	to	protect	themselves	from	the	ever	-	menacing	Indian
他们	帮助	这	殖民者	到	保护	他们自己	从	这	曾经	-	威胁	印度

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spænjərdz] [huː] [maɪt] [æt; ət] ['eniˌtaɪm] [hæv; həv] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [dʒeɪmz]

and	from	the	Spaniards	who	might	at	anytime	have	sailed	up	the	James
和	从	这	西班牙人	WHO	可能	在	随时	有	航行	向上	这	詹姆斯

['rɪvər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [smɔːl] ['kɑːləni] .

River	to	attack	the	small	colony	.
河	到	攻击	这	小的	殖民地	.

他们帮助殖民者保护自己免受印第安人的威胁，以及随时可能沿詹姆斯河逆流而上袭击这个小殖民地的西班牙人的威胁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['setləz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

They	were	also	the	means	of	providing	the	settlers	with	much	of	their
他们	是	还	这	方法	的	提供	这	定居者	和	很多	的	他们的

[fuːd] .

food	.
食物	.

它们也是为定居者提供大部分食物的途径。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] [iːtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [plænd] [tuː; tə] ['emɪgreɪt]

During	the	early	years	of	the	colony	each	Englishman	who	planned	to	emigrate
期间	这	早期的	年	的	这	殖民地	每个	英国人	WHO	计划	到	移民

[tuː; tə] [vər'dʒɪniə] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] “ ['ɑːrmz] ” :

to	Virginia	was	advised	to	supply	himself	with	the	following	“	Armes	”	:
到	弗吉尼亚州	曾是	建议	到	供应	他自己	和	这	下列的	“	武器	”	:

在殖民地建立初期，每个计划移民弗吉尼亚的英国人都被建议准备以下“武器”：

“ [wʌn] ['ɑːrmər] [kəm'pliːt] , [laɪt] .

“	One	Armour	compleat	,	light	.
“	一	盔甲	完成	,	光	.

“一套完整的轻型盔甲。”

[wʌn] [lɔːŋ] [piːs] , [faɪv] [fʊt] [ɔːr] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hælf] , - ['mʌskɪt] [bɔːr] .

One	long	Peece	,	five	foot	or	five	and	a	halfe	,	neere	Musket	bore	.
一	长的	和平	,	五	脚	或者	五	和	一个	半	,	-	滑膛枪	钻孔	.

一根长管，五英尺或五英尺半，靠近火枪膛。

[wʌn] [sɔːrd] .

One	sword	.
一	剑	.

一把剑。

[wʌn] - [[ə; eɪ] [bændə'lɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [belt] [wɔːrn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [held]

One	bandaleere	[	a	bandoleer	was	a	belt	worn	to	carry	the	cases	which	held
一	-	[	一个	弹药带	曾是	一个	腰带	磨损	到	携带	这	案例	哪个	握住

[ðə; ði] ['paʊdər] ['tʃɑːrdʒɪz]] .

the	powder	charges	]	.
这	粉末	收费	]	.

一条弹药带（弹药带是一种用来携带装有火药的弹药盒的腰带）。

['twenti] [paʊnd] [ʌv; əv] ['paʊdər] .

Twenty	pound	of	powder	.
二十	磅	的	粉末	.

二十磅火药。

['sɪksti] [paʊnd] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ɔːr] [liːd] , [ænd; ənd] [guːs] [ʃɑːt] .

Sixty	pound	of	shot	or	lead	,	Pistoll	and	Goose	shot	.
六十	磅	的	射击	或者	带领	,	手枪	和	鹅	射击	.

六十磅铅弹或霰弹，皮斯托尔弹和鹅弹。

” [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][ɑːrmz] ['lɪstɪd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ænd; ənd]
” **Most** **of** **the** **kinds** **of** **arms** **listed** **have** **been** **found** **at** **Jamestown** **and**
” 最多 的 这 种类 的 武器 列出 有 到过 成立 在 詹姆斯敦 和
[wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['briːfli] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
will **be** **described** **briefly** **along** **with** **other** **types** **of** **weapons** **which** **were**
将要 是 描述 简要地 沿着 和 其他 类型 的 武器 哪个 是
[ʌn'əθid] .
unearthed **.**
出土 .

“所列的大部分武器种类都在詹姆斯敦被发现，下面将简要介绍这些武器以及出土的其他类型的武器。

['poʊlˌɑːrmz]
POLEARMS
长柄武器

极化

[pɑːrts][frʌm; frəm] ['sevrəl] ['poʊlˌɑːrmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bɪlz] , [paiks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hælbərd] , [hæv; həv]
Parts **from** **several** **polearms** **,** **including** **bills** **,** **pikes** **,** **and** **a** **halberd** **,** **have**
部分 从 一些 长柄武器 , 包括 账单 , 长矛 , 和 一个 戟 , 有
[bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .
been **excavated** **.**
到过 挖掘 .

已挖掘出多件长柄武器的部件，包括斧头、长矛和戟。

[ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] ['hælbərd] ([ə; eɪ]['poʊlˌɑʊm][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['kʌtɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]
The **recovered** **halberd** **(** **a** **polearm** **with** **sharp** **cutting** **edges** **and** **a**
这 恢复 戟 (一个 长柄武器 和 锋利的 切割 边缘 和 一个
['spɪrˌlaɪk] [pɔɪnt]) [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] 16th ['sentʃəri] ,
spearlike **point** **)** **is** **typical** **of** **the** **late** **16th** **century** **,**
矛状 观点) 是 典型的 的 这 晚的 16th 世纪 ,

出土的这把戟（一种长柄武器，刀刃锋利，矛尖类似长矛）是16世纪晚期的典型代表。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - .
and **may** **have** **been** **made** **as** **early** **as** **1575** **.**
和 可能 有 到过 制成 作为 早期的 作为 - .

可能早在 1575 年就已制作完成。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɪlz] [wɜːr; wər] [ʌn'əθid] , [ɔːl] ['deɪtɪŋ] [ə'raʊnd] - .
A **few** **bills** **were** **unearthed** **,** **all** **dating** **around** **1600** **.**
一个 很少 账单 是 出土 , 全部 约会 大约 - .

出土了一些账单，日期都在1600年左右。

([ə; eɪ] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ]['poʊlˌɑʊm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɑːf] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ] [hʊk] - [ʃeɪpt] [bleɪd] ,
(**A** **bill** **is** **a** **polearm** **,** **having** **a** **long** **staff** **terminating** **in** **a** **hook** **-** **shaped** **blade** **,**
(一个 账单 是 一个 长柄武器 , 拥有 一个 长的 职员 终止 在 一个 钩 - 形状 刀刃 ,

（法杖是一种长柄武器，杖身较长，末端呈钩状，）

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][tɑːp] .)
usually **with** **spikes** **at** **the** **back** **and** **top** **.** **)**
通常 和 尖峰 在 这 后退 和 顶部 .)

通常背部和顶部有尖刺。）

[tuː] [paɪk] [bʌts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ʌn'əθid] .
Two **pike** **butts** **were** **also** **unearthed** **.**
二 梭鱼 屁股 是 还 出土 .

此外，还出土了两块梭鱼尾柄。

[tuː] ['ɜːrli] 17TH - ['sentʃəri] ['poʊlˌɑːrmz] — [ə; eɪ] [bɪl] [ænd; ənd] ['hælbərd] — [ʌn'əθid] [æt; ət]
TWO EARLY 17TH - CENTURY POLEARMS — A BILL AND HALBERD — UNEARTHED AT
二 早期的 17TH - 世纪 长柄武器 — 一个 账单 和 戟 — 出土 在
['dʒeɪmztaʊn] .
JAMESTOWN .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦出土的两件 17 世纪早期长柄武器——一把长柄斧和一把戟。

[bəuθ] ['wɛpənz] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['hændlz] .
BOTH WEAPONS HAD LONG WOODEN HANDLES .
两个都 武器 有 长的 木制的 把手 .

两种武器都有长长的木柄。

[ðə; ði] ['kæltrəp] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
THE CALTROP UNEARTHED AT JAMESTOWN .
这 蒺藜 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的蒺藜。

[ðɪs] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [æn; ən]
THIS SHARP - POINTED INSTRUMENT WAS THROWN ON THE GROUND TO IMPEDE AN
这 锋利的 - 尖 乐器 曾是 抛掷 在 这 地面 到 阻碍 一个
['ɛnəmiːz] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] .
ENEMY'S INFANTRY AND CAVALRY .
敌人的 步兵 和 骑兵 .

这种尖锐的器物被扔在地上，用来阻挡敌人的步兵和骑兵。

['kæltrəp]
CALTROP
蒺藜

蒺藜

[ðɪs] [smɔːl] ['aɪtəm] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['aɪərn] [pɔɪnts] ,
This small item unearthed at Jamestown is an instrument with 4 iron points ,
这 小的 物品 出土 在 詹姆斯敦 是 一个 乐器 和 4 铁 积分 ,

在詹姆斯敦出土的这件小物件是一件带有4个铁尖的乐器。

[soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][lændz] , [wʌn] [pɔɪnt] ['ɔːlweɪz] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ['ʌpwərd]
so arranged that no matter how it lands , 1 point always projects upward
所以 安排 那 不 事情 如何 它 土地 , 1 观点 总是 项目 向上
,
,
,

这样安排，无论它如何落地，总会有一个点向上突出。

[tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [sər'praɪz]
to impede the progress of an enemy's cavalry and to prevent surprise
到 阻碍 这 进步 的 一个 敌人的 骑兵 和 到 防止 惊喜
[ə'tæks] .
attacks .
攻击 .

阻碍敌方骑兵的推进，防止其发动突袭。

[swɔːdz] , ['reɪpiər] , [ænd; ənd] ['kʌtləs]
SWORDS , RAPIERS , AND CUTLASSES
剑 , 细剑 , 和 弯刀

剑、细剑和弯刀

[taɪps] [ʌv; əv][swɔ:dz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn'klu:d] ['brɔ:dsɔ:rd] , ['kʌtləs] [ɔ:r] [bæk] [swɔ:dz]
Types of **swords** **that** **have** **been** **found** **include** **broadswords** , **cutlasses** **or** **back** **swords**
类型 的 剑 那 有 到过 成立 包括 阔剑 , 弯刀 或者 后退 剑
, [ænd; ənd] ['reɪpiər] .
, **and** **rapiers** **.**
, 和 细剑 .

已发现的剑的种类包括阔剑、弯刀或背剑、以及细剑。

[θri:] [ɪg'zæmpəlz][ɑ:r; ər] [kəm'pli:t] , [ɔ:r] ['nɪrli] [soʊ] — [ə; eɪ] ['kʌtləs] , [ə; eɪ] ['brɔ:dsɔ:rd] , [ænd; ənd]
Three **examples** **are** **complete** **,** **or** **nearly** **so** **—** **a** **cutlass** **,** **a** **broadsword** **,** **and**
三 示例 是 完全的 , 或者 几乎 所以 — 一个 弯刀 , 一个 阔剑 , 和
[ə; eɪ] [swept] - [hɪlt]['reɪpiər] .
a **swept** **-** **hilt** **rapier** **.**
一个 扫荡 - 剑柄 细剑 .

有三个例子已经完成，或者接近完成——一把弯刀、一把阔剑和一把带横柄的细剑。

['meni] ['bæskɪt] [hɪlt] [wɜ:r; wər] [ʌn'əθid] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [gɑ:rdz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [taɪp] [swɔ:dz] ,
Many **basket** **hilts** **were** **unearthed** **together** **with** **guards** **from** **other** **type** **swords** **,**
许多 篮子 剑柄 是 出土 一起 和 守卫 从 其他 类型 剑 ,
['pʌmlz] , [ænd; ənd] [bleɪd] ['frægmənts] .
pommels **,** **and** **blade** **fragments** **.**
柄头 , 和 刀刃 片段 .

许多篮形剑柄与其它类型剑的护手、剑柄头和剑刃碎片一起被挖掘出来。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [edʒd] ['wɛpənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .
A **number** **of** **these** **edged** **weapons** **were** **made** **between** **1600** **and** **1625** **.**
一个 数字 的 这些 边缘 武器 是 制成 之间 - 和 - .

这些刀剑类武器大多制造于 1600 年至 1625 年间。

['sevrəl] ['bæskɪt] - [hɪlt] [gɑ:rdz] [ænd; ənd] [bleɪd] ['frægmənts] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
Several **basket** **-** **hilted** **guards** **and** **blade** **fragments** **were** **found** **at** **the** **site** **of**
一些 篮子 - 带柄 守卫 和 刀刃 片段 是 成立 在 这 地点 的
[æn; ən] ['ɜ:rli] 17th - ['sentʃəri] [fɔ:rdʒ] ,
an **early** **17th** **-** **century** **forge** **,**
一个 早期的 17th - 世纪 锻造 ,

在一处17世纪早期的锻造厂遗址中，发现了数件篮形柄护手和刀刃碎片。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] - ['wɜ:rkʃɑ:p] .
which **may** **have** **been** **an** **armorer's** **workshop** **.**
哪个 可能 有 到过 一个 - 车间 .

这里可能曾是盔甲匠的作坊。

['kænən]
CANNON
大炮

大炮

[wʌn] [smɔ:l] ['kænən] ['bærəl] ['frægmənt] , ['pɑ:səbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪt] ['kænən] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]
One **small** **cannon** **barrel** **fragment** **,** **possibly** **from** **a** **light** **cannon** **known** **as** **a**
一 小的 大炮 桶 分段 , 可能 从 一个 光 大炮 已知 作为 一个
['rɑ:bɪˌnɛt] ,
robinet **,**
罗宾网 ,

一块小型炮管碎片，可能来自一种名为"罗宾内特"的轻型火炮。

[hæz; həz] [bɪn] [ʌn'əθid] ([ðə; ði] [bɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ɪz]['oʊnli] 1¼ [ɪntʃɪz]
has **been** **unearthed** **(** **the** **bore** **at** **the** **end** **of** **the** **barrel** **is** **only** **1¼** **inches**
有 到过 出土 (这 钻孔 在 这 结尾 的 这 桶 是 仅有的 1¼ 英寸
[ə'krɔ:s]) .
across **)** **.**
穿过) .

已被挖掘出来（枪管末端的膛径只有 1¼ 英寸）。

[ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] 17th - ['sentʃəri] ['kænən] [bɔ:lz] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [faʊnd] ,

A	varied	assortment	of	17th	-	century	cannon	balls	have	also	been	found	,
一个	多种多样	品种	的	17th	-	世纪	大炮	球	有	还	到过	成立	,

人们还发现了种类繁多的17世纪炮弹。

[ə'proʊpriət] ['saɪzɪz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ɔ:rdnəns] [æz; əz] - , ['seɪkər] , ['mɪnjənz] , [ænd; ənd]

appropriate	sizes	for	such	ordnance	as	demiculverines	,	sakers	,	minions	,	and
合适的	尺寸	为了	这样的	军械	作为	-	,	清酒	,	小黄人	,	和

['fælkənz] .

falcons	.
猎鹰	.

适用于半加农炮、萨克炮、米尼翁炮和猎鹰炮等火炮的合适尺寸。

['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] - [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bæstʃən] [æt; ət] “ [dʒeɪmz] [fɔ:rt] .

FIRING	A	DEMICULVERINE	FROM	A	BASTION	AT	“	JAMES	FORT	.
射击	一个	-	从	一个	堡垒	在	“	詹姆斯	堡	.

从“詹姆斯堡”的堡垒上发射半加农炮。

” ([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)

”	(	Conjectural	sketch	by	Sidney	E	.	King	.	)
”	(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[hɪlt] [ænd; ənd] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swept] - [hɪlt] ['reɪpiər] ['ekskəˌveɪtid] [æt; ət]

HILT	AND	PORTION	OF	BLADE	OF	A	SWEPT	-	HILT	RAPIER	EXCAVATED	AT
剑柄	和	部分	的	刀刃	的	一个	扫荡	-	剑柄	细剑	挖掘	在

['dʒeɪmztaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - ['pɪriəd] .

JAMESTOWN	OF	THE	1600	-	1610	PERIOD	.
詹姆斯敦	的	这	-	-	-	时期	.

詹姆斯敦出土的1600-1610年间的弯柄细剑的剑柄和部分剑刃。

['mʌskɪt]

MUSKETS
滑膛枪

滑膛枪

[æn; ən] ['eksələnt] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] 17th - ['sentʃəri] ['mʌskɪt] ['bærəlz] [ænd; ənd] [gʌn] [pɑ:rts] [hæv; həv]

An	excellent	assemblage	of	17th	-	century	musket	barrels	and	gun	parts	have
一个	出色的	装配	的	17th	-	世纪	滑膛枪	桶	和	枪	部分	有

[bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [sɔɪl] ,

been	recovered	from	the	Jamestown	soil	,
到过	恢复	从	这	詹姆斯敦	土壤	,

在詹姆斯敦的土壤中发现了一批保存完好的17世纪火枪枪管和枪支零件。

[ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv] [taɪmz] [wen] ['indiəns] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['set(ə)lmənt] .

reminiscent	of	times	when	Indians	attempted	to	wipe	out	the	small	settlement	.
令人怀念的	的	时代	什么时候	印度人	尝试过	到	擦拭	出去	这	小的	沉降	.

这让人想起印第安人试图消灭这个小定居点的时代。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌnˌlɑ:k] [faʊnd] [ɑ:r; ər] ['mætʃˌlɑ:k] , [wi:l] - ['lɑ:ks] , , “ , ”

Among	the	gunlocks	found	are	matchlocks	,	wheel	-	locks	,	snaphaunces	,	“	doglocks	,	”
之中	这	枪锁	成立	是	火绳枪	,	车轮	-	锁	,	快照	,	“	狗锁	,	”

[ænd; ənd] ['flɪntlɑ:k] .

and	flintlocks	.
和	燧发枪	.

发现的枪锁包括火绳枪、轮式枪、弹簧枪、“狗式枪”和燧发枪。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] [wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [wi:l] - [lɑ:k] [ænd; ənd] ['mætʃˌlɑ:k] ['mʌskɪt] .

The	first	settlers	were	equipped	with	both	wheel	-	lock	and	matchlock	muskets	.
这	第一的	定居者	是	配备	和	两个都	车轮	-	锁	和	火绳枪	滑膛枪	.

第一批定居者配备了轮式燧发枪和火绳枪。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevi] ,

Some	of	the	muskets	were	so	heavy	,
一些	的	这	滑膛枪	是	所以	重的	,

有些火枪非常重，

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [fɔːrkt] [graʊnd] - [rest][tuː; tə] [ʃuːt] ([pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] [fɔːrkt] [graʊnd] - [rests]

they	required	a	forked	ground	-	rest	to	shoot	(	parts	of	two	forked	ground	-	rests
他们	必需的	一个	分叉	地面	-	休息	到	射击	(	部分	的	二	分叉	地面	-	休息

[hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd]) .

have	been	excavated	)	.
有	到过	挖掘	)	.

他们需要一个叉状的地面支架来进行射击（已经挖掘出两个叉状地面支架的部分零件）。

['ʌðər] ['mʌskɪt] , [laɪk][ðə; ði]['kælɪvər] , [wɜːr; wər] [laɪt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi]['faɪərd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Other	muskets	,	like	the	caliver	,	were	light	,	and	could	be	fired	without	the
其他	滑膛枪	,	喜欢	这	卡利弗	,	是	光	,	和	可以	是	被解雇	没有	这

[juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] .

use	of	a	support	.
使用	的	一个	支持	.

其他类型的火枪，如卡利弗火枪，重量较轻，无需支撑即可发射。

[ðə; ði]['stændərd] ['mʌskɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	standard	musket	during	the	early	years	of	the	settlement	was	the
这	标准	滑膛枪	期间	这	早期的	年	的	这	沉降	曾是	这

['mætʃˌlɑːk] .

matchlock	.
火绳枪	.

在定居点建立初期，标准的滑膛枪是火绳枪。

[baɪ] - , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] - [lɑːk] ,

By	1625	,	however	,	the	picture	had	changed	,	for	the	wheel	-	lock	,	snaphaunce
经过	-	,	然而	,	这	图片	有	已更改	,	为了	这	车轮	-	锁	,	快照

, [ænd; ənd] “ ,

,	and	“	doglock	,
,	和	“	狗锁	,

然而，到了 1625 年，情况发生了变化，因为出现了车轮锁、锁舌和“狗锁”。

” [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætʃˌlɑːk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌɑːbsə'liːt]

”	were	being	used	in	large	numbers	,	and	the	matchlock	had	become	obsolete
”	是	存在	用过的	在	大的	数字	,	和	这	火绳枪	有	变得	过时的

.

:
.

“火绳枪”被大量使用，火绳枪已经过时了。

['pistlz]

PISTOLS
手枪

手枪

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pɪst(ə)l] ['bærəlz] [ænd; ənd][pɑːrts][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'əθid] .

Only	a	few	pistol	barrels	and	parts	have	been	unearthed	.
仅有的	一个	很少	手枪	桶	和	部分	有	到过	出土	.

目前只出土了少量手枪枪管和零件。

[wʌn] ['pɪst(ə)l] ['bærəl] [ɪz] [ə'træktɪvli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər]['bændz] .

One	pistol	barrel	is	attractively	ornamented	with	silver	bands	.
一	手枪	桶	是	吸引人	装饰	和	银	乐队	.

其中一支手枪的枪管上装饰着精美的银箍。

[laɪt] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [siːdʒ] ['helmɪt]
LIGHT ARMOR AND SIEGE HELMET
光 盔甲 和 围城 头盔

轻甲和攻城头盔

[ə; eɪ] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] [bæk'piːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪt] [suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər] (['prɑːbəbli][ə; eɪ]
A breastplate and backpiece from a light suit of armor (probably a
一个 胸甲 和 背部 从 一个 光 套装 的 盔甲 (大概 一个
- [suːt]) [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'fjuːz] [pɪt] .
pikeman's suit) were found in a refuse pit .
- 套装) 是 成立 在 一个 拒绝 坑 .

在一个垃圾坑里发现了一件轻型盔甲（可能是长矛兵盔甲）的胸甲和背甲。

[ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesimənz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - - - ['pɪriəd]
These interesting specimens were probably made in England during the 1600 - 20 period
这些 有趣的 标本 是 大概 制成 在 英格兰 期间 这 - - - 时期
.
:
.

这些有趣的标本很可能是在 1600-1620 年间于英国制造的。

[ɪn] - , ['sɑːrdʒənt] .
In 1953 , Sgt .
在 - , 中士 .

1953年，中士

[flɔɪd] [iː] . ['peɪntər] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [siːdʒ] ['helmɪt] (- - - ['pɪriəd]) [fɔːr] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]
Floyd E . Painter found an English siege helmet (1600 - 40 period) 4 miles down the
弗洛伊德 E . 画家 成立 一个 英语 围城 头盔 (- - - 时期) 4 英里 向下 这
['rɪvər][frʌm; frəm]['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] .
river from Jamestown Island .
河 从 詹姆斯敦 岛 .

弗洛伊德·E·佩恩特在詹姆斯敦岛下游 4 英里处发现了一顶英国攻城头盔（1600-40 年）。

[ə; eɪ] ['dʒeɪmztaʊn] ['sentri] [ɑːn] ['duːti] ['ʃoʊldɚɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['mætʃˌlɑːk] ['mʌskɪt] .
A JAMESTOWN SENTRY ON DUTY SHOULDERING HIS HEAVY MATCHLOCK MUSKET .
一个 詹姆斯敦 哨兵 在 责任 肩部 他的 重的 火绳枪 滑膛枪 .

詹姆斯敦的一名哨兵正在执勤，肩扛着沉重的火绳枪。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ɜːrli] ['mʌskɪt] ['bærəl] [ænd; ənd] [gʌn] [pɑːrts] ['ekskəˌveɪtɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
EARLY MUSKET BARREL AND GUN PARTS EXCAVATED AT JAMESTOWN .
早期的 滑膛枪 桶 和 枪 部分 挖掘 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的早期滑膛枪枪管和枪支零件。

['brestpleɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪt] [suːt] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz] [pɪt] .
BREASTPLATE FROM A LIGHT SUIT OF ARMOR FOUND IN A REFUSE PIT .
胸甲 从 一个 光 套装 的 盔甲 成立 在 一个 拒绝 坑 .

在垃圾坑中发现的一套轻型盔甲的胸甲。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [taɪp] [juːst] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
THIS WAS ONE TYPE USED BETWEEN 1600 AND 1640 .
这 曾是 一 类型 用过的 之间 - 和 - .

这是 1600 年至 1640 年间使用的一种类型。

[ə; eɪ] ['hevi] [siːdʒ] ['helmɪt] [faʊnd] [fɔːr] [maɪlz] [ˌdaʊn'rɪvər] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] .
A HEAVY SIEGE HELMET FOUND 4 MILES DOWNRIVER FROM JAMESTOWN .
一个 重的 围城 头盔 成立 4 英里 下游 从 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦下游 4 英里处发现了一顶重型攻城头盔。

['weɪɪŋ] ['oʊvər][eɪt] [paʊndz] ,
WEIGHING OVER 8 POUNDS ,
称重 超过 8 磅 ,

重量超过8磅，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌn] [taɪp] [juːst] [ɪn] ['jʊrəp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 17TH
IT WAS ONE TYPE USED IN EUROPE DURING THE EARLY YEARS OF THE 17TH
它 曾是 一 类型 用过的 在 欧洲 期间 这 早期的 年 的 这 17TH
['sentʃəri] .
CENTURY .
世纪 .

这是17世纪早期欧洲使用的一种类型。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [wɜːr; wər] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] “ [wʌn]
THE EARLY JAMESTOWN SETTLERS WERE ADVISED TO EQUIP THEMSELVES WITH “ ONE
这 早期的 詹姆斯敦 定居者 是 建议 到 装备 他们自己 和 “ 一
['ɑːrmər] [kəm'pliːt] , [laɪt] .
ARMOUR COMPLEAT , LIGHT .
盔甲 完成 , 光 .

詹姆斯敦早期的定居者被建议配备“一套完整的轻便盔甲”。

” ([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
” (Conjectural sketch by Sidney E . King .)
” (推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['fɑːrmɪŋ]
Farming
农业

农业

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['setləz] [brɔːt] [siːdz] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][plaːntid] [wiːt] [ˌtuː'tuː] [wiːks]
The first settlers brought seeds from England , and planted wheat 2 weeks
这 第一的 定居者 带来 种子 从 英格兰 , 和 已种植 小麦 2 周
['æftər] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
after landing at Jamestown .
后 降落 在 詹姆斯敦 .

第一批定居者从英国带来了种子，并在抵达詹姆斯敦两周后种下了小麦。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [və'dʒinjən] [sək'sesfəli] [gruː] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][krɑːps] : [greɪnz] ([wiːt] , ['ɪndiən]
The early Virginians successfully grew many kinds of crops : grains (wheat , Indian
这 早期的 弗吉尼亚人 成功地 生长 许多 种类 的 农作物 : 谷物 (小麦 , 印度
[kɔːrn] ,
corn ,
玉米 ,

早期的弗吉尼亚人成功种植了许多种类的作物：谷物（小麦、玉米、

['bɑːrli] , [oʊts] , [ænd; ənd] [raɪ]) , ['vedʒtəb(ə)lz] (['piːz] , [biːnz] , ['tɜːnɪps] , ['pɑːrsli] , ['ʌnjənz] ,
barley , oats , and rye) , vegetables (peas , beans , turnips , parsley , onions ,
大麦 , 燕麦 , 和 黑麦) , 蔬菜 (豌豆 , 豆子 , 萝卜 , 香菜 , 洋葱 ,
[pə'tetoz] , ['kæbɪdʒ] , ['kɑːliflaʊər] ,
potatoes , cabbage , cauliflower ,
土豆 , 卷心菜 , 菜花 ,

大麦、燕麦和黑麦），蔬菜（豌豆、豆类、芜菁、欧芹、洋葱、土豆、卷心菜、花椰菜，

['kærəts] , ['pɑːsnips] , ['letɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər]) , [ænd; ənd] [fruːts] (['æplz] , ['piːtʃɪz] , ['eɪprɪkɒts] ,
carrots , parsnips , lettuce , and others) , and fruits (apples , peaches , apricots ,
胡萝卜 , 欧防风 , 莴苣 , 和 其他的) , 和 水果 (苹果 , 桃子 , 杏子 ,
[kwɪns] , [fɪgz] , [greɪps] , [ænd; ənd] ['mɛlənz]) .
quince , figs , grapes , and melons) .
榅桲 , 无花果 , 葡萄 , 和 甜瓜) .

胡萝卜、欧洲防风草、生菜等蔬菜），以及水果（苹果、桃子、杏子、榲桲、无花果、葡萄和甜瓜）。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [plaːntid]['ɪndiən][kɔːrn][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['meni] ['ʌðər]

The	colonists	planted	Indian	corn	as	early	as	1609	,	and	cultivated	many	other
这	殖民者	已种植	印度	玉米	作为	早期的	作为	-	,	和	栽培	许多	其他

['ɪndiən] [fuːdz] ,

Indian	foods	,
印度	食物	,

殖民者早在1609年就开始种植印第安玉米，并种植了许多其他印第安作物。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [biːnz] , [ænd; ənd] [skwɑːʃ] .

including	pumpkins	,	beans	,	and	squash	.
包括	南瓜	,	豆子	,	和	壁球	.

包括南瓜、豆类和冬瓜。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [tə'bækoʊ] ([æn; ən]['ɪndiən][plænt]) [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,

They	cultivated	tobacco	(	an	Indian	plant	)	as	early	as	1612	,
他们	栽培	烟草	(	一个	印度	植物	)	作为	早期的	作为	-	,

早在1612年，他们就开始种植烟草（一种印度植物）。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l][krɑːp]

and	during	the	remainder	of	the	century	it	was	the	most	profitable	crop
和	期间	这	余	的	这	世纪	它	曾是	这	最多	有利可图	庄稼

[groʊn] .

grown	.
生长	.

在接下来的几十年里，它是最赚钱的农作物。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['kɑːləni] .

For	many	years	it	was	the	economic	salvation	of	the	struggling	colony	.
为了	许多	年	它	曾是	这	经济的	救恩	的	这	挣扎	殖民地	.

多年来，它一直是这个陷入困境的殖民地的经济救星。

[ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['kɔlənɪsts] [tuː; tə] [groʊ] ['ʌðər] [krɑːps] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər]

Attempts	were	made	by	the	early	colonists	to	grow	other	crops	which	,	for
尝试	是	制成	经过	这	早期的	殖民者	到	生长	其他	农作物	哪个	,	为了

['veriəs] ['riːz(ə)nz] ,

various	reasons	,
各种各样的	原因	,

早期殖民者曾尝试种植其他作物，但由于各种原因，

[dɪd][nɑːt] [θraɪv] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .

did	not	thrive	at	Jamestown	.
做过	不是	蓬勃发展	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦并没有取得成功。

[sʌm; səm][plænts] , [laɪk][bə'nænəz] , ['paɪnæp(ə)l] , ['sɪtrəs] [fruːts] , [ænd; ənd] ['pɔmˌgrænɪts] , [kʊd; kəd]

Some	plants	,	like	bananas	,	pineapple	,	citrus	fruits	,	and	pomegranates	,	could
一些	植物	,	喜欢	香蕉	,	菠萝	,	柑橘	水果	,	和	石榴	,	可以

[nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði][koʊld][vər'dʒɪniə] ['wɪntɚz] .

not	withstand	the	cold	Virginia	winters	.
不是	经受	这	寒冷的	弗吉尼亚州	冬天	.

有些植物，如香蕉、菠萝、柑橘类水果和石榴，无法承受弗吉尼亚州寒冷的冬季。

['ʌðər] [plænts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [raɪs] , ['kɑːt(ə)n] , ['ɪndɪgoʊ] , ['ʃʊgərken] , [flæks] , [hemp] , [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] ,

Other	plants	,	including	rice	,	cotton	,	indigo	,	sugarcane	,	flax	,	hemp	,	and	olives	,
其他	植物	,	包括	米	,	棉布	,	靛青	,	蔗	,	亚麻	,	麻	,	和	橄榄	,

其他植物包括水稻、棉花、靛蓝、甘蔗、亚麻、大麻和橄榄。

[dɪd][nɑːt] [groʊ] ['vɪgərəsli] [fɔːr; fər][wʌn]['riːz(ə)n][ɔːr] [ə'nʌðər] ,

did	not	grow	vigorously	for	one	reason	or	another	,
做过	不是	生长	大力	为了	一	原因	或者	其他	,

由于种种原因，生长并不旺盛。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['efərts] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['feɪljər] .

and	repeated	efforts	to	cultivate	them	usually	resulted	in	failure	.
和	重复	努力	到	培育	他们	通常	结果	在	失败	.

多次尝试培养它们通常都以失败告终。

['mʌlberi] [triːz] [gruː] [wel] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ([ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [sɪlk]

Mulberry	trees	grew	well	at	Jamestown	(	the	leaves	were	used	to	feed	silk
桑	树木	生长	出色地	在	詹姆斯敦	(	这	树叶	是	用过的	到	喂养	丝绸

[wəːmz, vɔːrms]) ,

worms	)	,
蠕虫	)	,

詹姆斯敦的桑树长势良好（桑叶被用来喂养蚕）。

[bʌt; bət] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [sɪlk][wɜːr; wər][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] [kə'mɜːrʃəli] .

but	attempts	to	make	silk	were	not	successful	commercially	.
但	尝试	到	制作	丝绸	是	不是	成功的	商业上	.

但人造丝的尝试在商业上并不成功。

[tuːlz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] ['oʊvər] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

TOOLS	USED	IN	THE	CULTIVATION	OF	TOBACCO	OVER	300	YEARS	AGO	.
工具	用过的	在	这	栽培	的	烟草	超过	-	年	前	.

300 多年前用于种植烟草的工具。

[ðiːz] [tuːlz] — [hoʊ] , ['bɪlhʊk] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [naɪvz] — [wɜːr; wər] ['ekskəˌveɪtid] [æt; ət]

THESE	TOOLS	—	HOE	,	BILLHOOK	,	AND	CUTTING	KNIVES	—	WERE	EXCAVATED	AT
这些	工具	—	锄	,	镰刀	,	和	切割	刀具	—	是	挖掘	在

['dʒeɪmztaʊn] .

JAMESTOWN	.
詹姆斯敦	.

这些工具——锄头、镰刀和切割刀——是在詹姆斯敦挖掘出来的。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [ɪn] [vər'dʒɪniə] .

CULTIVATING	A	SMALL	GARDEN	IN	VIRGINIA	.
耕作	一个	小的	花园	在	弗吉尼亚州	.

在弗吉尼亚州开垦一个小花园。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)

(	Conjectural	sketch	by	Sidney	E	.	King	.	)
(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [fjuː] [fɑːrm] [tuːlz] [juːst] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrli] ['setlər] [fɔːr; fər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːli]

A	FEW	FARM	TOOLS	USED	BY	AN	EARLY	SETTLER	FOR	CULTIVATING	HIS	NEWLY
一个	很少	农场	工具	用过的	经过	一个	早期的	定居者	为了	耕作	他的	新

[klɪrd] [lænd] .

CLEARED	LAND	.
已清除	土地	.

早期定居者用来耕种新开垦土地的一些农具。

['fɪʃɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [fuːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

FISHING	PROVIDED	FOOD	AS	WELL	AS	RECREATION	FOR	THE	COLONISTS	.
钓鱼	假如	食物	作为	出色地	作为	娱乐	为了	这	殖民者	.

捕鱼为殖民者提供了食物和娱乐。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)

(	Conjectural	sketch	by	Sidney	E	.	King	.	)
(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['aːrtifækts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [ʌn'əθid] [æt; ət]

A	FEW	OF	THE	MANY	ARTIFACTS	RELATING	TO	FISHING	UNEARTHED	AT
一个	很少	的	这	许多	文物	相关	到	钓鱼	出土	在

['dʒeɪmztaʊn] :

JAMESTOWN	:
詹姆斯敦	:

在詹姆斯敦出土的众多与捕鱼有关的文物中，以下仅列举几件：

['fɪʃˌhʊks] , [fɪʃ] - ['gɪgz] , [ænd; ənd] [liːd] [net] [weɪts] .

FISHHOOKS	,	FISH	-	GIGS	,	AND	LEAD	NET	WEIGHTS	.
鱼钩	,	鱼	-	演出	,	和	带领	网	重量	.

鱼钩、鱼叉和铅网坠。

['hændˌtuːlz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] ['fɑːrmɚz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 17th - ['sentʃəri] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd]

Handtools	used	by	the	Jamestown	farmers	during	the	17th	-	century	have	been	found
手工工具	用过的	经过	这	詹姆斯敦	农民	期间	这	17th	-	世纪	有	到过	成立

[ɪn] [ə'bʌndəns] .

in	abundance	.
在	丰富	.

人们发现了大量 17 世纪詹姆斯敦农民使用的手工工具。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] ['æksɪz] , ['pɪks] , ['bɪlhʊk] , ['pɪtʃfɔːrk] , [speɪdz] , [reɪks] , ['mætək] , ['sɪkəlz] ,

These	include	axes	,	picks	,	billhooks	,	pitchforks	,	spades	,	rakes	,	mattocks	,	sickles	,
这些	包括	轴	,	精选	,	钩镰	,	干草叉	,	黑桃	,	耙子	,	茅草	,	镰刀	,

[saɪðz] , [brɔːd] [hoʊz] , ['næroʊ] [hoʊz] , [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] .

scythes	,	broad	hoes	,	narrow	hoes	,	and	shovels	.
镰刀	,	广阔	锄头	,	狭窄的	锄头	,	和	铲子	.

这些工具包括斧头、镐、镰刀、干草叉、铁锹、耙子、锄头、镰刀、长柄镰刀、宽锄、窄锄和铁锹。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [pɑːrts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['hevi] ['fɑːrmɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][hæv; həv] [bɪn]

Only	a	few	parts	belonging	to	heavy	farming	implements	have	been
仅有的	一个	很少	部分	属于	到	重的	农业	实施	有	到过

[ʌn'əθid] ,

unearthed	,
出土	,

目前仅出土了少量重型农具部件。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plaʊʃer] [ænd; ənd] [smɔːl] ['met(ə)l] ['frægmənts] [frʌm; frəm]['wægənz] , [kɑːrts] ,

including	a	few	ploughshares	and	small	metal	fragments	from	wagons	,	carts	,
包括	一个	很少	犁铧	和	小的	金属	片段	从	马车	,	购物车	,

[ænd; ənd] ['hærəʊz] .

and	harrows	.
和	耙	.

其中包括一些犁铧和来自马车、手推车和耙子的小金属碎片。

['fɪʃɪŋ]

Fishing
钓鱼

钓鱼

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [pla:ntid][ðer; ðər] [smɔːl] ['kɑːləni][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ,

When	the	first	settlers	planted	their	small	colony	at	Jamestown	,
什么时候	这	第一的	定居者	已种植	他们的	小的	殖民地	在	詹姆斯敦	,

当第一批定居者在詹姆斯敦建立他们的小殖民地时，

[ðə; ði] ['taɪdwɔ:tər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [beɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði][vər'dʒɪniə]

the	tidewater	rivers	and	bays	and	the	Atlantic	Ocean	bordering	the	Virginia
这	潮汐	河流	和	海湾	和	这	大西洋	海洋	毗邻	这	弗吉尼亚州

[koʊst] [ti:md] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][bəuθ]['edəb(ə)l]

coast	teemed	with	many	kinds	of	fish	and	shellfish	which	were	both	edible
海岸	拥挤	和	许多	种类	的	鱼	和	贝类	哪个	是	两个都	食用

[ænd; ənd]['pælətəb(ə)l] .

and	palatable	.
和	可口的	.

弗吉尼亚海岸附近的潮汐河流、海湾和大西洋盛产各种鱼类和贝类，它们既可食用又美味。

[və'raɪətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [i:t] [ɪn'klu:dɪd] ['ʃips,hed] , [ʃæd] , ['stɜ:rdʒən]

Varieties	which	the	colonists	soon	learned	to	eat	included	sheepshead	,	shad	,	sturgeon
品种	哪个	这	殖民者	很快	学习	到	吃	包括	羊头	,	鲥鱼	,	鲟

, ['herɪŋ] ,

,	herring	,
,	鲱鱼	,

殖民者很快学会食用的鱼类包括羊头鱼、鲥鱼、鲟鱼、鲱鱼等。

[soʊl] , [waɪt] ['sæmən] , [beɪs] , ['flaʊndər] , [paɪk] , [bri:m] , [pɜ:rtʃ] , [rɑ:k] , [ænd; ənd] [drʌm] , [æz; əz]

sole	,	white	salmon	,	bass	,	flounder	,	pike	,	bream	,	perch	,	rock	,	and	drum	,	as
唯一	,	白色的	三文鱼	,	低音	,	比目鱼	,	梭鱼	,	鲂	,	栖息	,	岩石	,	和	鼓	,	作为

[wel] [æz; əz] ['ɔɪstər] ,

well	as	oysters	,
出色地	作为	牡蛎	,

鳎鱼、白鲑、鲈鱼、比目鱼、梭鱼、鲷鱼、河鲈、岩鱼和鼓鱼，以及牡蛎。

[kræbz] , [ænd; ənd] ['mʌsəlz] .

crabs	,	and	mussels	.
螃蟹	,	和	贻贝	.

螃蟹和贻贝。

['si:fu:d] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [ænd; ənd][æt; ət]

Seafood	was	an	important	source	of	food	for	the	colonists	,	and	at
海鲜	曾是	一个	重要的	来源	的	食物	为了	这	殖民者	,	和	在

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

海鲜是殖民者重要的食物来源，有时，

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] [sɔ:rs] .

especially	during	the	early	years	of	the	settlement	,	it	was	the	main	source	.
尤其	期间	这	早期的	年	的	这	沉降	,	它	曾是	这	主要的	来源	.

尤其是在定居点建立初期，它是主要水源。

[ðoʊz] [ɪn] ['ɪŋgləns] [hu:] [plænd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][vər'dʒɪniə][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [əd'vaɪzd] [tu:; tə]

Those	in	England	who	planned	to	go	to	Virginia	were	always	advised	to
那些	在	英格兰	WHO	计划	到	去	到	弗吉尼亚州	是	总是	建议	到

[prə'vaɪd] [ðəm'selvz] ([ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['aɪtəmz]) [wɪð; wɪθ] [nets] ,

provide	themselves	(	among	other	items	)	with	nets	,
提供	他们自己	(	之中	其他	项目	)	和	网	,

在英国，凡是计划前往弗吉尼亚的人，都会被建议准备一些物品，其中包括渔网。

['fɪʃˌhʊks] , [ænd; ənd] [laɪnz] .

fishhooks	,	and	lines	.
鱼钩	,	和	线条	.

鱼钩和鱼线。

['dʊrɪŋ] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] , ['fɪʃˌhʊks] , [liːd] [net] [weɪts] , [fɪʃ] - ['gɪgz] , [ænd; ənd] [smɔːl]

During	archeological	explorations	,	fishhooks	,	lead	net	weights	,	fish	-	gigs	,	and	small
期间	考古学	探索	,	鱼钩	,	带领	网	重量	,	鱼	-	演出	,	和	小的

['æŋkərz] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərd] .

anchors	were	uncovered	.
锚	是	裸露	.

在考古勘探过程中，发现了鱼钩、铅网坠、鱼叉和小锚。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['evri]

These	are	reminders	of	a	day	when	fish	and	shellfish	were	abundant	in	every
这些	是	提醒	的	一个	天	什么时候	鱼	和	贝类	是	丰富	在	每一个

['taɪdwɔːtər] [vər'dʒɪniə] [kriːk] ,

tidewater	Virginia	creek	,
潮汐	弗吉尼亚州	溪	,

这些都让人想起过去弗吉尼亚州每条潮间带溪流中鱼类和贝类丰富的景象。

['rɪvər] , [ænd; ənd] [beɪ] .

river	,	and	bay	.
河	,	和	湾	.

河流和海湾。

[helθ]

Health
健康

健康

['kiːpɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['helθi] ,

Keeping	well	and	healthy	,
保持	出色地	和	健康	,

保持健康，

['iːv(ə)n] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [vər'dʒɪniə] ['wɪldərnəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst]

even	managing	to	stay	alive	in	the	unfamiliar	Virginia	wilderness	during	the	first
甚至	管理	到	停留	活	在	这	陌生	弗吉尼亚州	荒野	期间	这	第一的

[tuː] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['set(ə)lmənt] ,

two	decades	of	the	Jamestown	settlement	,
二	几十年	的	这	詹姆斯敦	沉降	,

甚至在詹姆斯敦殖民地建立后的头二十年里，他还设法在陌生的弗吉尼亚荒野中活了下来。

[wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] .

was	no	easy	matter	.
曾是	不	简单的	事情	.

这绝非易事。

[ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] , - [daɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [eɪt] [mʌnθs] .

In	the	group	of	105	original	settlers	,	67	died	during	the	first	8	months	.
在	这	团体	的	-	原来的	定居者	,	-	死亡	期间	这	第一的	8	几个月	.

在最初的 105 名定居者中，有 67 人在前 8 个月内死亡。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrd] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - ([noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['stɑːrvɪŋ] [taɪm] ") ,

During	the	hard	winter	of	1609	-	10	(	known	as	the	"	starving	time	"	)	,
期间	这	难的	冬天	的	-	-	-	(	已知	作为	这	"	饥饿	时间	"	)	,

在1609-1610年的严冬（被称为"饥荒时期"），

[ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['dwindld] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [ə'baʊt] - [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,

the	population	dwindled	from	500	to	about	60	as	a	result	of	sickness	,
这	人口	减少	从	-	到	关于	-	作为	一个	结果	的	疾病	,

['ɪndiən] [ə'tæks] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] .

Indian	attacks	,	and	famine	.
印度	攻击	,	和	饥荒	.

由于疾病、印第安人的袭击和饥荒，人口从 500 人减少到大约 60 人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kɑːləni][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrdʒən] , ['wɪljəm] ['wilkinsn]

One	of	the	members	of	the	first	colony	was	a	surgeon	,	William	Wilkinson
一	的	这	成员	的	这	第一的	殖民地	曾是	一个	外科医生	,	威廉	威尔金森

[baɪ] [neɪm] .

by	name	.
经过	姓名	.

第一批殖民地成员中有一位名叫威廉·威尔金森的外科医生。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑːləni] [gruː] , ['ʌðər] ['sɜːdʒənz] , [fɪ'zɪʃnz] , [ænd; ənd] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] , ['emigreitid]

As	the	colony	grew	,	other	surgeons	,	physicians	,	and	apothecaries	,	emigrated
作为	这	殖民地	生长	,	其他	外科医生	,	医生	,	和	药剂师	,	移民

[tuː; tə][vər'dʒɪniə] .

to	Virginia	.
到	弗吉尼亚州	.

随着殖民地的发展，其他外科医生、内科医生和药剂师也移居到了弗吉尼亚。

[ðer; ðər][lɑːt][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] ,

Their	lot	was	not	easy	,
他们的	很多	曾是	不是	简单的	,

他们的命运并不轻松。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['seldəm]['aɪd(ə)l][ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [kə'mjuːnəti] ['hævɪŋ]

for	it	appears	that	they	were	seldom	idle	in	an	island	community	having
为了	它	出现	那	他们	是	很少	闲置的	在	一个	岛	社区	拥有

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] “ [kruːəl] [dɪ'ziːzɪz] ,

more	than	its	share	of	“	cruell	diseases	,
更多的	比	它是	分享	的	“	残酷	疾病	,

因为在一个饱受“残酷疾病”侵袭的岛屿社区里，他们似乎很少闲着。

['swelɪŋz] , - , ['bɜːrnɪŋ] ['fiːvəz] , [wɔrz] [ænd; ənd] [mɪr] ['fæmɪn] .

Swellings	,	Flixes	,	Burning	Fevers	,	warres	and	meere	famine	.
肿胀	,	-	,	燃烧	发烧	,	战争	和	米尔	饥荒	.

肿胀、狂躁、灼热、战争和饥荒。

” ['dʊrɪŋ] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] [eksplə'reɪʃnz] , [drʌg]['dʒɑːrz] , ['ɔɪntmənt] [pɔts] , ['bliːdɪŋ] [boʊlz] , ['mɔːtəz]

”	During	archeological	explorations	,	drug	jars	,	ointment	pots	,	bleeding	bowls	,	mortars
”	期间	考古学	探索	,	药品	罐子	,	软膏	锅	,	出血	碗	,	迫击炮

[ænd; ənd] ['pes(ə)l] , [smɔːl] ['bɔtlz] [ænd; ənd]['vaɪəl] ,

and	pestles	,	small	bottles	and	vials	,
和	研杵	,	小的	瓶子	和	小瓶	,

“在考古发掘过程中，发现了药罐、药膏罐、放血碗、研钵和研杵、小瓶子和小瓶，

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] .

and	parts	of	surgical	instruments	were	recovered	.
和	部分	的	外科	仪器	是	恢复	.

部分手术器械被找到。

[ðiːz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wɜːr; wər] [juːst] ['kaʊntləs] [taɪmz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][baɪ] [ˌʌn'noʊn] “

These	,	undoubtedly	,	were	used	countless	times	at	Jamestown	by	unknown	“
这些	,	无疑	,	是	用过的	无数	时代	在	詹姆斯敦	经过	未知	“

, ” ['dɑːktɝz] [ʌv; əv] “ - ,

chirurgions	,	”	doctors	of	“	physickes	,
外科医生	,	”	医生	的	“	-	,

毫无疑问，这些器械在詹姆斯敦被不知名的“外科医生”、“医生”或“内科医生”无数次使用过。

” [ænd; ənd] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] — [men] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

”	and	apothecaries	—	men	who	tried	to	keep	the	colonists	well	with	their
”	和	药剂师	—	男人	WHO	尝试	到	保持	这	殖民者	出色地	和	他们的

['lɪmɪtɪd] ['medɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][skænt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [drʌgz] .

limited	medical	equipment	and	scant	supply	of	drugs	.
有限的	医疗的	设备	和	稀少	供应	的	药物	.

还有药剂师——他们用有限的医疗设备和稀少的药品，努力让殖民者保持健康。

[ˌə'mju:zmənts] [ænd; ənd]['pɑ:staimz]
Amusements and Pastimes
娱乐 和 消遣

娱乐和消遣

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][taɪm] - [kən'su:mɪŋ] [dʒɑ:b][ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['wɪldərnəs] (
The difficult and time - consuming job of conquering the Virginia wilderness (
这 难的 和 时间 - 消费 工作 的 征服 这 弗吉尼亚州 荒野 (
['klɪrɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,
clearing the land ,
清理 这 土地 ,

征服弗吉尼亚荒野是一项艰巨而耗时的任务（清理土地，

['bɪldɪŋ] ['hoʊmz] , ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rvɪstɪŋ] [krɑ:ps] ,
building homes , planting and harvesting crops ,
建筑 房屋 , 种植 和 收割 农作物 ,

建造房屋、种植和收割庄稼

[ænd; ənd] ['wɔrdɪŋ] [ɔ:f] ['ɪndiən] [ə'tæks]) [left] [fju:] ['aʊərz][fɔ:r; fər] ['li:ʒər] [ænd; ənd] [ˌə'mju:zmənts] .
and warding off Indian attacks) left few hours for leisure and amusements .
和 守卫 离开 印度 攻击) 左边 很少 小时 为了 闲暇 和 娱乐 .

（以及抵御印度人的进攻）只剩下几个小时的休闲娱乐时间。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][taɪmz] , [haʊ'evər] ([ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][fju:][hɑ:rd] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst]
There were times , however (especially after the first few hard years had passed
那里 是 时代 , 然而 (尤其 后 这 第一的 很少 难的 年 有 通过了
) ,
) ,
) ,

然而，有时（尤其是在最初几年艰难岁月过去之后），

[wen] [ə; eɪ]['kɑ:lənɪst][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self][baɪ]['smoʊkɪŋ][hɪz; ɪz][paɪp] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ,
when a colonist could enjoy himself by smoking his pipe , playing a game ,
什么时候 一个 殖民者 可以 享受 他自己 经过 吸烟 他的 管道 , 玩耍 一个 游戏 ,

当殖民者可以抽烟斗、玩游戏来消遣时，

['præktɪsɪŋ] ['ɑ:rtʃəri] , ['boʊlɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['bæləd] , [ɔ:r]
practicing archery , bowling , playing a musical instrument , singing a ballad , or
练习 射箭 , 保龄球 , 玩耍 一个 音乐 乐器 , 歌唱 一个 民谣 , 或者
['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [dæns] .
taking part in a lively dance .
采取 部分 在 一个 热闹 舞蹈 .

练习射箭、保龄球、演奏乐器、演唱民谣或参加热闹的舞蹈。

['ekskəˌveɪtɪd]['a:rtifækts] [rɪ'vi:l] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] [li:st] [ði:z] [fju:] [ˌə'mju:zmənts]
Excavated artifacts reveal that the settlers enjoyed at least these few amusements
挖掘 文物 揭示 那 这 定居者 享受 在 至少 这些 很少 娱乐
[ænd; ənd]['pɑ:staimz] .
and pastimes .
和 消遣 .

出土文物表明，定居者至少享受过这些娱乐消遣。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['bli:dɪŋ] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .
A PHYSICIAN BLEEDING A PATIENT .
一个 医生 出血 一个 病人 .

医生正在给病人放血。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [fjuː] ['aɪtəmz] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ] ['dɑːktɝz] [ænd; ənd]
A FEW ITEMS UNEARTHED AT JAMESTOWN WHICH WERE USED BY DOCTORS AND
一个 很少 项目 出土 在 詹姆斯敦 哪个 是 用过的 经过 医生 和
[ə'pɒθɪk(ə)rɪ] .
APOTHECARIES .
药剂师 .

在詹姆斯敦出土的一些物品曾被医生和药剂师使用。

[ɪn'kluːdɪd] [ɑːr; ər] [drʌg] ['dʒɑːrz] , ['ɔɪntmənt] [pɑːt] , ['bliːdɪŋ] [boʊl] , ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l]
INCLUDED ARE DRUG JARS , OINTMENT POT , BLEEDING BOWL , MORTAR AND PESTLE
包括 是 药品 罐子 , 软膏 锅 , 出血 碗 , 砂浆 和 杵
['frægmənts] , [glæs] ['vaɪəl] ,
FRAGMENTS , GLASS VIALS ,
片段 , 玻璃 小瓶 ,

包括药罐、药膏罐、放血碗、研钵和研杵碎片、玻璃小瓶

[ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒɪkl] ['ɪnstrʊmənts] .
AND PORTIONS OF SURGICAL INSTRUMENTS .
和 部分 的 外科 仪器 .

以及部分手术器械。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [smoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['tævərn] , [ə'baʊt] - .
ENJOYING A SMOKE IN A TAVERN , ABOUT 1625 .
享受 一个 抽烟 在 一个 酒馆 , 关于 - .

约 1625 年，在酒馆里享受香烟。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kleɪ] [paɪp] ['frægmənts] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
A FEW OF THOUSANDS OF CLAY PIPE FRAGMENTS UNEARTHED AT JAMESTOWN .
一个 很少 的 数千 的 黏土 管道 片段 出土 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土了数千块陶土烟斗碎片。

[ðə; ðiː] [wʌnz] [ʃoʊn] [reɪndʒ] [ɪn] [deɪt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
THE ONES SHOWN RANGE IN DATE FROM 1600 TO 1700 .
这 一个 所示 范围 在 日期 从 - 到 - .

图中所示日期范围为 1600 年至 1700 年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] - - [jɪr] ['pɪriəd] , [paɪps] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] [smɔːl] [boʊlz] [tuː; tə] ['ferli]
DURING THIS 100 - YEAR PERIOD , PIPES DEVELOPED FROM SMALL BOWLS TO FAIRLY
期间 这 - - 年 时期 , 管道 发达 从 小的 碗 到 相当
[lɑːrdʒ] [wʌnz] .
LARGE ONES .
大的 一个 .

在这100年间，烟斗从小型烟碗发展成了相当大的烟碗。

['smoʊkɪŋ]
SMOKING
吸烟

吸烟

[ðə; ðiː][fɜːrst] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər][kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
The first colonists were quite familiar with the use of tobacco ,
这 第一的 殖民者 是 相当 熟悉的 和 这 使用 的 烟草 ,

第一批殖民者对烟草的使用非常熟悉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [smoʊkt] [kleɪ] [paɪps] .
and it is believed that many of them smoked clay pipes .
和 它 是 相信 那 许多 的 他们 熏制 黏土 管道 .

据信他们当中许多人抽陶土烟斗。

['evɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][tə'bækoʊ][paɪps][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['plæntəz]

Evidently	there	was	some	demand	for	tobacco	pipes	by	the	early	planters
显然	那里	曾是	一些	要求	为了	烟草	管道	经过	这	早期的	花盆

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

as	one	of	the	men	,
作为	一	的	这	男人	,

显然，早期的种植园主对烟斗有一定的需求，正如其中一位男士所说：

['rɑ:bərt] ['kɑ:tən] , [hu:] [ri:tʃt] ['dʒeɪmztaʊn][ɪn]['dʒænjueri] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ][tə'bækoʊ] .

Robert	Cotten	,	who	reached	Jamestown	in	January	1608	,	was	a	tobacco	pipemaker	.
罗伯特	棉	,	WHO	达到	詹姆斯敦	在	一月	-	,	曾是	一个	烟草	制管工	.

罗伯特·科顿于 1608 年 1 月抵达詹姆斯敦，他是一名烟斗制造商。

[ɪn] - - - [dʒɑ:n] ['roʊlf] [hæd; həd] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ][plænts][ɪn][vər'dʒɪniə] ([hi:; hi]

In	1611	-	12	John	Rolfe	had	experimented	with	tobacco	plants	in	Virginia	(	he
在	-	-	-	约翰	罗尔夫	有	实验	和	烟草	植物	在	弗吉尼亚州	(	他

[ju:st] [vər'dʒɪniə][plænts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [və'raɪətiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [saʊθ]

used	Virginia	plants	as	well	as	varieties	from	the	West	Indies	and	South
用过的	弗吉尼亚州	植物	作为	出色地	作为	品种	从	这	西方	印第斯	和	南

[ə'merɪkə]) ,

America	)	,
美国	)	,

1611-1612年，约翰·罗尔夫在弗吉尼亚州对烟草植物进行了试验（他使用了弗吉尼亚州的烟草植物以及来自西印度群岛和南美洲的品种）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [swi:t] - ['sentɪd] [li:f] .

and	was	successful	in	developing	a	sweet	-	scented	leaf	.
和	曾是	成功的	在	发展	一个	甜的	-	香味	叶子	.

并成功培育出一种散发甜香的叶子。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['pɑ:pjələr] [ˌoʊvər'naɪt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['steɪp(ə)l][krɑ:p]

It	became	popular	overnight	,	and	for	many	years	was	the	staple	crop
它	成为	受欢迎的	过夜	,	和	为了	许多	年	曾是	这	主食	庄稼

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt]['kɑ:ləni] .

of	the	infant	colony	.
的	这	婴儿	殖民地	.

它一夜之间流行起来，并在很多年里成为这个新兴殖民地的主要作物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prɑ:mpt][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [li:f] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

There	was	a	prompt	demand	for	the	new	leaf	in	England	,
那里	曾是	一个	迅速的	要求	为了	这	新的	叶子	在	英格兰	,

英国市场对这款新叶牌产品迅速提出了需求。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['pɔpjələˌraɪzɪŋ] [ðə; ði][ju:z]

and	its	introduction	there	was	an	important	factor	in	popularizing	the	use
和	它是	介绍	那里	曾是	一个	重要的	因素	在	普及	这	使用

[ʌv; əv] [kleɪ] [paɪps] .

of	clay	pipes	.
的	黏土	管道	.

它的引入是陶土烟斗普及化的一个重要因素。

['æftər] - [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [waɪt] [kleɪ] [paɪps][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn'kri:st] [baɪ] [li:ps] [ænd; ənd]

After	1620	the	manufacture	of	white	clay	pipes	in	England	increased	by	leaps	and
后	-	这	生产	的	白色的	黏土	管道	在	英格兰	增加	经过	跳跃	和

[baʊndz] .

bounds	.
界限	.

1620 年后，英国白陶土烟斗的产量突飞猛进地增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər] - ,

It	is	estimated	that	there	are	over	50	,
它	是	估计的	那	那里	是	超过	-	,

据估计有超过50人，

- [kleɪ] [paɪp] [boʊlz] [ænd; ənd] [stem] ['frægmənts] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] — [pər'hæps][ðə; ðɪ]

000	clay	pipe	bowls	and	stem	fragments	in	the	Jamestown	collection	—	perhaps	the
-	黏土	管道	碗	和	干	片段	在	这	詹姆斯敦	收藏	—	也许	这

['lɑːrdʒɪst] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪk'stænt] .

largest	assemblage	of	its	kind	extant	.
最大	装配	的	它是	种类	现存	.

詹姆斯敦收藏品中有 000 个陶土烟斗碗和烟杆碎片——这可能是现存同类藏品中最大的一个。

[paɪp] [boʊlz] [ænd; ənd] [stem] ['frægmənts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [wer'evər] [ˌekskə'veɪʃənz][wɜːr; wər] [meɪd] ,

Pipe	bowls	and	stem	fragments	were	found	wherever	excavations	were	made	,
管道	碗	和	干	片段	是	成立	无论	挖掘	是	制成	,

凡是有考古发掘的地方，都能发现烟斗碗和烟斗柄碎片。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['smoʊkɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] [paɪps] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['pɑːpjələr] ['kʌstəm] [æt; ət]

indicating	that	the	smoking	of	clay	pipes	was	an	extremely	popular	custom	at
表明	那	这	吸烟	的	黏土	管道	曾是	一个	极其	受欢迎的	风俗	在

['dʒeɪmztaʊn] .

Jamestown	.
詹姆斯敦	.

这表明在詹姆斯敦，吸食陶土烟斗是一种非常流行的习俗。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] - - - ['pɪriəd] , [paɪp] - [boʊlz] [dɪ'veləpt] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm] [smɔːl] [tuː; tə] ['ferli]

During	the	1607	-	1700	period	,	pipe	-	bowls	developed	in	size	from	small	to	fairly
期间	这	-	-	-	时期	,	管道	-	碗	发达	在	尺寸	从	小的	到	相当

[lɑːrdʒ] .

large	.
大的	.

在 1607 年至 1700 年期间，烟斗碗的尺寸从小到大发展起来。

[ɪn][moʊst][ɪg'zæmpəlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,

In	most	examples	that	have	been	found	,
在	最多	示例	那	有	到过	成立	,

在已发现的大多数例子中，

[ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [paɪps] [hæv; həv]['lɑːrdʒər] [stem] - [hoʊlz] [ðæn; ðən] [paɪps] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lætər] ['jɪrz]

the	early	pipes	have	larger	stem	-	holes	than	pipes	made	during	the	latter	years
这	早期的	管道	有	更大的	干	-	孔	比	管道	制成	期间	这	后者	年

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] .

of	the	century	.
的	这	世纪	.

早期烟斗的烟嘴孔比本世纪后期制造的烟斗要大。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][paɪps] [faʊnd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]

Although	the	majority	of	pipes	found	at	Jamestown	were	imported	from
虽然	这	多数	的	管道	成立	在	詹姆斯敦	是	进口	从

['ɪŋgləɪnd] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['hɑːlənd] .

England	,	some	were	made	in	Holland	.
英格兰	,	一些	是	制成	在	荷兰	.

虽然在詹姆斯敦发现的大部分烟斗都是从英国进口的，但也有一些是在荷兰制造的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔlənɪsts] [meɪd] [ðer; ðər][paɪps][ɪn][vər'dʒɪniə][frʌm; frəm]['loʊk(ə)l] [kleɪ] ,

Some	of	the	colonists	made	their	pipes	in	Virginia	from	local	clay	,
一些	的	这	殖民者	制成	他们的	管道	在	弗吉尼亚州	从	当地的	黏土	,

有些殖民者在弗吉尼亚用当地的黏土制作烟斗。

['i:ðər] [baɪ] [mə'ʃi:nz] [ɔ:r][baɪ] - .
either by pipemaking machines or by handmolding .
任何一个 经过 制管 机器 或者 经过 - .

可以用制管机制作，也可以手工模制。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [paɪps][wɜ:r; wər] [waɪt] [ɪn]['kʌlər] , [ˌwer'æz] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['prɑ:dʌkt]
The English and Dutch pipes were white in color , whereas the local product
这 英语 和 荷兰语 管道 是 白色的 在 颜色 , 然而 这 当地的 产品
[wʌz; wəz] [braʊn] .
was brown .
曾是 棕色的 .

英国和荷兰的烟斗是白色的，而本地生产的烟斗是棕色的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['frædʒ(ə)l] , [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'pli:t] [paɪp][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'əθid] [æt; ət]
As they were fragile , not a single complete pipe has been unearthed at
作为 他们 是 脆弱的 , 不是 一个 单身的 完全的 管道 有 到过 出土 在
['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

由于烟囱非常脆弱，詹姆斯敦至今没有出土过一根完整的烟囱。

['hɑ:rvɪstɪŋ] [tə'bækoʊ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ə'baʊt] - .
HARVESTING TOBACCO AT JAMESTOWN , ABOUT 1650 .
收割 烟草 在 詹姆斯敦 , 关于 - .

约 1650 年，詹姆斯敦的烟草收割。

(['peɪntɪŋ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(Painting by Sidney E . King .)
(绘画 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的画作。）

['tʃɪldrən] - [geɪmz] [di'piktid] [ɑ:n] [dʌtʃ] ['delftweə] ['faɪərpleɪs] [taɪlz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sɪmələr]
CHILDRENS ' GAMES DEPICTED ON DUTCH DELFTWARE FIREPLACE TILES ARE VERY SIMILAR
孩子们的 - 游戏 描绘 在 荷兰语 代尔夫特陶器 壁炉 瓷砖 是 非常 相似的
[tu:; tə][ðə; ði] [geɪmz] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [tə'deɪ] .
TO THE GAMES CHILDREN PLAY TODAY .
到 这 游戏 孩子们 玩 今天 .

荷兰代尔夫特韦尔壁炉瓷砖上描绘的儿童游戏与当今儿童玩的游戏非常相似。

[ðə; ði] [taɪlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] ['hɑ:lənd]
THE TILES WERE MADE IN HOLLAND
这 瓷砖 是 制成 在 荷兰

这些瓷砖产自荷兰。

['ɔ:lmoʊst] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
ALMOST 300 YEARS AGO .
几乎 - 年 前 .

将近300年前。

[geɪmz]
GAMES
游戏

游戏

[ə; eɪ] [fju:] ['aɪvəri]['frægmənts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][pɑ:rts][ʌv; əv][daɪs]
A few ivory fragments that have been excavated appear to be parts of dice
一个 很少 象牙 片段 那 有 到过 挖掘 出现 到 是 部分 的 骰子
[ænd; ənd] ['tʃɛsmɛn] .
and chessmen .
和 国际象棋棋子 .

已挖掘出的一些象牙碎片似乎是骰子和棋子的部件。

[tʃes] [wʌz; wəz]['pɑːpjələr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] , [ænd; ənd] ['meni] [daɪs] [geɪmz] , [ɪn'kluːdɪŋ]

Chess	was	popular	during	the	17th	century	,	and	many	dice	games	,	including
棋	曾是	受欢迎的	期间	这	17th	世纪	,	和	许多	骰子	游戏	,	包括

['iːv(ə)n][ænd; ənd] [ɑːd] ,

even	and	odd	,
甚至	和	奇怪的	,

国际象棋在17世纪很流行，许多骰子游戏，包括奇数和偶数游戏，

['hæzərd] , ['pæsɪdʒ] , ['mʌmtʃæns] , [ænd; ənd]['noʊvɛm][wɜːr; wər] [pleɪd] .

hazard	,	passage	,	mumchance	,	and	novem	were	played	.
冒险	,	通道	,	机会	,	和	十一月	是	玩	.

玩了 hazard、passage、mumchance 和 novem。

['ʌðər] [geɪmz] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜːr; wər] [pleɪd] [ɪn] ['meni] ['dʒeɪmztaʊn] ['hoʊmz][wɜːr; wər] [tɪk] -

Other	games	which	undoubtedly	were	played	in	many	Jamestown	homes	were	tick	-
其他	游戏	哪个	无疑	是	玩	在	许多	詹姆斯敦	房屋	是	打钩	-

[tæk] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['aɪrɪʃ] , [ænd; ənd][kɑːrdz] .

tack	,	backgammon	,	Irish	,	and	cards	.
钉	,	双陆棋	,	爱尔兰	,	和	牌	.

毫无疑问，詹姆斯敦许多家庭还会玩其他一些游戏，比如掷骰子、西洋双陆棋、爱尔兰扑克和纸牌。

[kɑːrd] [geɪmz] [wɜːr; wər]['pɑːpjələr] , [ɪ'speʃəli] [prɪ'meroʊ] , [trʌmp] , [piːket; piː'keɪ] , [seɪnt] , [ænd; ənd]

Card	games	were	popular	,	especially	primero	,	trump	,	piquet	,	saint	,	and
卡片	游戏	是	受欢迎的	,	尤其	普里莫	,	王牌	,	皮克特	,	圣	,	和

[dɪ'kɔɪ] .

decoy	.
诱饵	.

纸牌游戏很受欢迎，尤其是纸牌游戏，如 Primero、Trump、Piquet、Saint 和 Decoy。

['meni] 17th - ['sentʃəri] ['faɪərpleɪs] [taɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Many	17th	-	century	fireplace	tiles	in	the	Jamestown	collection	are	decorated	with
许多	17th	-	世纪	壁炉	瓷砖	在	这	詹姆斯敦	收藏	是	装饰	和

['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] [dɪ'pɪktɪŋ] ['tʃɪldrənz] [geɪmz] .

charming	little	pictures	depicting	children's	games	.
迷人	小的	图片	描绘	孩子们的	游戏	.

詹姆斯敦收藏的许多 17 世纪壁炉瓷砖上都装饰着描绘儿童游戏的迷人小画。

[æk'tɪvətiz] [pɔː'treid] [ɪn'kluːd] ['skeɪtɪŋ] , ['boʊlɪŋ] , ['spɪnɪŋ] [tɑːps] , ['fɪʃɪŋ] , ['roʊlɪŋ] [huːps] , ['juːzɪŋ]

Activities	portrayed	include	skating	,	bowling	,	spinning	tops	,	fishing	,	rolling	hoops	,	using
活动	描绘	包括	溜冰	,	保龄球	,	旋转	最高额	,	钓鱼	,	滚动	篮球	,	使用

[ə; eɪ][joʊ] - [joʊ] ,

a	yo	-	yo	,
一个	哟	-	哟	,

描绘的活动包括滑冰、保龄球、陀螺、钓鱼、滚呼啦圈、玩溜溜球。

['swɪŋɪŋ] , ['reslɪŋ] , ['skɪpɪŋ] [roʊp] , ['ʃuːtɪŋ] , ['pleɪɪŋ] ['skɪtəlz] , ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['hɑːbi] [hɔːrs] ,

swinging	,	wrestling	,	skipping	rope	,	shooting	,	playing	skittles	,	riding	a	hobby	horse	,
摇摆	,	摔角	,	跳过	绳索	,	射击	,	玩耍	彩虹糖	,	骑术	一个	爱好	马	,

['sledɪŋ] , ['bɑːksɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

sledding	,	boxing	,	and	playing	musical	instruments	.
雪橇	,	拳击	,	和	玩耍	音乐	仪器	.

荡秋千、摔跤、跳绳、射击、玩保龄球、骑木马、滑雪橇、拳击和演奏乐器。

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] [geɪmz] [pleɪd] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] ['veri]

These	pictures	remind	us	that	games	played	by	boys	and	girls	today	are	very
这些	图片	提醒	我们	那	游戏	玩	经过	男孩们	和	女孩们	今天	是	非常

['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

similar	to	those	enjoyed	by	children	three	centuries	ago	.
相似的	到	那些	享受	经过	孩子们	三	几个世纪	前	.

这些图片提醒我们，如今男孩女孩玩的游戏与三个世纪前孩子们玩的游戏非常相似。

[ˌɑːkiəˈlɔdʒikəl] [eksplə'reɪʃnz] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɑːrtʃəri] .

ARCHEOLOGICAL	EXPLORATIONS	REVEALED	THAT	THE	COLONISTS	ENJOYED	ARCHERY	.
考古学	探索	揭晓	那	这	殖民者	享受	射箭	.

考古勘探表明，殖民者喜欢射箭。

[ðə; ði]['aɪərn] ['levər] [ʃoʊn] , [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['goʊts] [fʊt] ,

THE	IRON	LEVER	SHOWN	,	KNOWN	AS	A	“	GOAT'S	FOOT	,
这	铁	杠杆	所示	,	已知	作为	一个	“	山羊的	脚	,

图中所示的铁杠杆，被称为“山羊脚”。

” [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['hʌntɪŋ] ['krɔːsboʊ] .

”	WAS	USED	FOR	SETTING	THE	STRING	OF	A	LIGHT	HUNTING	CROSSBOW	.
”	曾是	用过的	为了	环境	这	细绳	的	一个	光	打猎	弩	.

“用于调整轻型狩猎弩的弓弦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] .

IT	WAS	FOUND	4	MILES	FROM	JAMESTOWN	.
它	曾是	成立	4	英里	从	詹姆斯敦	.

发现地点距离詹姆斯敦4英里。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['goʊts] [fʊt] ” [frʌm; frəm] ['wɛpənz] , [ə; eɪ]

ILLUSTRATION	SHOWING	THE	USE	OF	A	“	GOAT'S	FOOT	”	FROM	Weapons	,	A
插图	显示	这	使用	的	一个	“	山羊的	脚	”	从	武器	,	一个

[pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] ['edwɪn] ['tjuːnis] .

Pictorial	History	BY	EDWIN	TUNIS	.
画报	历史	经过	埃德温	突尼斯	.

插图展示了“山羊脚”的使用，出自埃德温·图尼斯所著的《武器图史》。

['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ]

ARCHERY	AND	HUNTING
射箭	和	打猎

射箭和狩猎

[wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəm][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['ɑːrtʃəri] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm]

One	interesting	item	relating	to	archery	has	been	found	4	miles	from
一	有趣的	物品	相关	到	射箭	有	到过	成立	4	英里	从

['dʒeɪmztaʊn] .

Jamestown	.
詹姆斯敦	.

在距离詹姆斯敦 4 英里处发现了一件与射箭有关的有趣物品。

[noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['goʊts] [fʊt] ,

Known	as	a	“	goat's	foot	,
已知	作为	一个	“	山羊的	脚	,

又称“山羊蹄”，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪərn]['levər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði]

”	it	is	an	iron	lever	which	was	used	for	pulling	back	and	setting	the
”	它	是	一个	铁	杠杆	哪个	曾是	用过的	为了	拉	后退	和	环境	这

[strɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['hʌntɪŋ] ['krɔːsboʊ] .

string	of	a	light	hunting	crossbow	.
细绳	的	一个	光	打猎	弩	.

“这是一个铁制杠杆，用于拉动和调整轻型狩猎弩的弓弦。”

[kən'tempəreri] ['rekərdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [geɪm] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Contemporary	records	indicate	that	hunting	game	birds	and	animals	was	a
当代的	记录	表明	那	打猎	游戏	鸟类	和	动物	曾是	一个

['pɑːpjələr] [nuː] [wɜːrld][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

popular	New	World	diversion	.
受欢迎的	新的	世界	导流	.

当时的记录表明，狩猎野鸟和动物是新大陆一项流行的消遣活动。

[sʌtʃ] [spɔːrt] [sɜːrvd] [ə; eɪ]['tuːfoʊld] ['pɜːrpəs] ,

Such	**sport**	**served**	**a**	**twofold**	**purpose**	**,**
这样的	运动	服务	一个	双重	目的	,

这项运动有两个目的：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['setlər] [ænd; ənd] [helpt] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər]

as	**it**	**offered**	**recreation**	**to**	**the**	**settler**	**and**	**helped**	**provide**	**food**	**for**
作为	它	提供	娱乐	到	这	定居者	和	帮助	提供	食物	为了

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] .

his	**table**	**.**
他的	桌子	.

因为它为定居者提供了娱乐，并帮助他获得了食物。

[pɑːrts][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['faʊlɪŋ] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [liːd] ['b\\:dʃɔt] ([kɔːld] [guːs] [ɔːr][swɑːn]

Parts	**of**	**early**	**fowling**	**pieces**	**and**	**numerous**	**lead**	**birdshot**	**(**	**called**	**goose**	**or**	**swan**
部分	的	早期的	捕鸟	件	和	很多的	带领	鸟弹	(	称为	鹅	或者	天鹅

[ʃɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 17th ['sentʃəri]) [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .

shot	**during**	**the**	**early**	**years**	**of**	**the**	**17th**	**century**	**)**	**have**	**been**	**recovered**	**.**
射击	期间	这	早期的	年	的	这	17th	世纪	)	有	到过	恢复	.

人们发现了早期猎鸟用具的碎片和大量的铅制鸟弹（在 17 世纪早期被称为鹅弹或天鹅弹）。

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ]

MUSIC	**AND**	**DANCING**
音乐	和	跳舞

音乐和舞蹈

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [bræs] ['dʒuːz] [hɑːps] (['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['dʒuːz]

A	**large**	**assortment**	**of**	**iron**	**and**	**brass**	**Jew's**	**harps**	**(**	**also**	**known**	**as**	**Jew's**
一个	大的	品种	的	铁	和	黄铜	犹太人的	竖琴	(	还	已知	作为	犹太人的

[trʌmps]) [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

trumps	**)**	**have**	**been**	**found**	**.**
特朗普	)	有	到过	成立	.

人们发现了大量的铁制和黄铜制口簧琴（也称犹太号角）。

[ðɪs] [smɔːl] ['ɪnstrəmənt] [ɪz]['laɪər] - [ʃeɪpt] ,

This	**small**	**instrument**	**is**	**lyre**	**-**	**shaped**	**,**
这	小的	乐器	是	竖琴	-	形状	,

这种小型乐器呈竖琴形状，

[ænd; ənd] [wen] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tiːθ] ['gɪvz] [toʊnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bent] ['met(ə)l] [tʌŋ]

and	**when**	**placed**	**between**	**the**	**teeth**	**gives**	**tones**	**from**	**a**	**bent**	**metal**	**tongue**
和	什么时候	放置	之间	这	牙齿	给予	音调	从	一个	弯曲	金属	舌头

[wen] [strʌk] [baɪ][ðə; ðɪ]['fɪŋgər] .

when	**struck**	**by**	**the**	**finger**	**.**
什么时候	击	经过	这	手指	.

将其置于牙齿之间，用手指敲击时，会发出类似弯曲金属舌的声音。

[ˌmɑːdʒə'leɪʃn] [ʌv; əv] [toʊn] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ]

Modulation	**of**	**tone**	**is**	**produced**	**by**	**changing**	**the**	**size**	**and**	**shape**	**of**	**the**	**mouth**
调制	的	语气	是	生产	经过	变化	这	尺寸	和	形状	的	这	嘴

['kævəti] .

cavity	**.**
空腔	.

通过改变口腔的大小和形状来调节音调。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['spɪnət] , [ɔːr] [vɜːdʒɪnzl] , ['hævɪŋ] [bɪn] [juːst] [æt; ət]

As	**there**	**is**	**no**	**record**	**of**	**spinets**	**,**	**or**	**virginals**	**,**	**having**	**been**	**used**	**at**
作为	那里	是	不	记录	的	小型立式钢琴	,	或者	处女	,	拥有	到过	用过的	在

['dʒeɪmztaʊn] ,

Jamestown	**,**
詹姆斯敦	,

由于没有记录表明詹姆斯敦曾使用过小型竖琴或维吉纳琴，

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [sʌtʃ] ['waɪər] - [strɪŋd] ,

we	have	no	way	of	knowing	whether	such	wire	-	stringed	,
我们	有	不	方式	的	会心	无论	这样的	金属丝	-	弦	,

我们无法知道这种用金属丝串起来的.....

['ki:bɔ:rd] ['ɪnstrʊmənts] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['prɑ:spərəs] ['plæntəz] ,

keyboard	instruments	were	used	in	the	homes	of	the	more	prosperous	planters	,
键盘	仪器	是	用过的	在	这	房屋	的	这	更多的	繁荣	花盆	,

键盘乐器在较为富裕的种植园主家中广泛使用。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

together	with	other	musical	instruments	of	the	period	.
一起	和	其他	音乐	仪器	的	这	时期	.

以及同时期的其他乐器。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n] , [haʊ'evər] ,

It	is	quite	certain	,	however	,
它	是	相当	肯定	,	然而	,

然而，可以肯定的是，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] ['setləz] [nu:] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['bæləʊdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sʌŋ] [ɪn] [greɪt]

that	the	Jamestown	settlers	knew	the	songs	and	ballads	which	were	sung	in	Great
那	这	詹姆斯敦	定居者	知道	这	歌曲	和	民谣	哪个	是	唱	在	伟大的

['brɪt(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

Britain	in	those	days	.
英国	在	那些	天	.

詹姆斯敦的定居者们知道当时在英国传唱的歌曲和民谣。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] , ['aɪrɪʃ] , [welʃ] , [ænd; ənd] [skɑ:tʃ] ['dænsəz, 'dænsɪz]

They	were	also	familiar	with	English	,	Irish	,	Welsh	,	and	Scotch	dances
他们	是	还	熟悉的	和	英语	,	爱尔兰	,	威尔士语	,	和	苏格兰威士忌	舞蹈

.

:

.

他们也熟悉英格兰、爱尔兰、威尔士和苏格兰的舞蹈。

[ə; eɪ] [fju:] [kən'tempərəri] [ə'kaʊnts] [rɪ'vi:l] [ðæt] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kɔlənɪsts] [ɪn'dʒɔɪd] ['meri] [tju:nz]

A	few	contemporary	accounts	reveal	that	the	Virginia	colonists	enjoyed	merry	tunes
一个	很少	当代的	账户	揭示	那	这	弗吉尼亚州	殖民者	享受	欢乐	曲调

[ænd; ənd] ['ditiz] ,

and	ditties	,
和	小调	,

一些当时的记载表明，弗吉尼亚殖民者喜欢欢快的曲调和歌谣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['laɪvli] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

as	well	as	lively	dances	.
作为	出色地	作为	热闹	舞蹈	.

以及热闹的舞蹈。

[ɔ:l'ðoʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,

Although	living	in	a	wilderness	,
虽然	活的	在	一个	荒野	,

虽然生活在荒野中，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fju:] ['li:ʒər] - ['aʊər] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd]

there	were	times	when	they	could	enjoy	a	few	leisure	-	hour	activities	and
那里	是	时代	什么时候	他们	可以	享受	一个	很少	闲暇	-	小时	活动	和

[ˌə'mju:zmənts] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

amusements	,	including	singing	and	dancing	.
娱乐	,	包括	歌唱	和	跳舞	.

有时他们可以享受一些休闲活动和娱乐，包括唱歌跳舞。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒu:z] [hɑ:rp] — [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mju:zɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [vər'dʒɪnɪə] ['wɪldərnəs] .

PLAYING	A	JEW'S	HARP	—	ENJOYING	A	LITTLE	MUSIC	IN	THE	VIRGINIA	WILDERNESS	.
玩耍	一个	犹太人的	竖琴	—	享受	一个	小的	音乐	在	这	弗吉尼亚州	荒野	.

弹奏口簧琴——在弗吉尼亚荒野中享受音乐。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)

(	Conjectural	sketch	by	Sidney	E	.	King	.	)
(	推测性的	草图	经过	西德尼	E	.	国王	.	)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[æn; ən] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒu:z] [hɑ:ps] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

AN	ASSORTMENT	OF	JEW'S	HARPS	UNEARTHED	AT	JAMESTOWN	.
一个	品种	的	犹太人的	竖琴	出土	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦出土的各种口簧琴。

[ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:bdʒekts] [rɪ'kʌvərd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wʌns] [ju:st] [ɑ:n] 17TH -

A	FEW	OBJECTS	RECOVERED	AT	JAMESTOWN	WHICH	WERE	ONCE	USED	ON	17TH	-
一个	很少	对象	恢复	在	詹姆斯敦	哪个	是	一次	用过的	在	17TH	-

['sentʃəri] ['boʊts] — [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['træv(ə)l] [ɪn] [vər'dʒɪnɪə] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli]

CENTURY	BOATS	—	REMINDERS	OF	A	DAY	WHEN	TRAVEL	IN	VIRGINIA	WAS	LARGELY
世纪	船	—	提醒	的	一个	天	什么时候	旅行	在	弗吉尼亚州	曾是	很大程度上

[baɪ] ['wɔ:tər] .

BY	WATER	.
经过	水	.

在詹姆斯敦发现的一些物品曾用于 17 世纪的船只上——提醒人们弗吉尼亚州的旅行曾经主要依靠水路。

['træv(ə)l]

Travel
旅行

旅行

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] 17th ['sentʃəri] , ['træv(ə)l][ɪn][vər'dʒɪnɪə][wʌz; wəz] ['meɪnli] [baɪ][boʊt] .

During	the	17th	century	,	travel	in	Virginia	was	mainly	by	boat	.
期间	这	17th	世纪	,	旅行	在	弗吉尼亚州	曾是	主要	经过	船	.

17世纪，弗吉尼亚州的出行主要依靠船只。

[æz; əz][ðə; ðɪ][roʊdz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]['dʒeɪmztaʊn][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['setlmənts] [wɜ:r; wər]

As	the	roads	leading	from	Jamestown	to	the	nearby	settlements	were
作为	这	道路	领导	从	詹姆斯敦	到	这	附近	定居点	是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn] [dɪ'plɔ:rəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

usually	in	deplorable	condition	,
通常	在	可悲的	状况	,

由于从詹姆斯敦通往附近定居点的道路通常状况糟糕，

[ɪ'speʃəli] ['æftər] ['hevi] [reɪnz] , [ðə; ðɪ] ['setləz] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['træv(ə)l][baɪ]['wɔ:tər] [wen'evər]

especially	after	heavy	rains	,	the	settlers	preferred	to	travel	by	water	whenever
尤其	后	重的	雨	,	这	定居者	首选	到	旅行	经过	水	每当

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

尤其是在暴雨过后，定居者们尽可能选择水路出行。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['kɑ:ləni] [gru:] , [ænd; ənd][roʊdz][wɜ:r; wər] [ɪm'pru:vd] ['sʌmwʌt] , ['træv(ə)l][baɪ] [hɔ:rs]

As	the	colony	grew	,	and	roads	were	improved	somewhat	,	travel	by	horse
作为	这	殖民地	生长	,	和	道路	是	改进	有些	,	旅行	经过	马

[bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['kɑ:mən] ,

became	more	common	,
成为	更多的	常见的	,

随着殖民地的发展和道路状况的改善，骑马出行变得越来越普遍。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [trɪps] .
especially **for** **short** **trips** **.**
尤其 为了 短的 旅行 .

尤其适合短途旅行。

['æftər] - [ðə; ðі][juːz][ʌv; əv]['wægənz] [ɪn'kriːst] ,
After **1650** **the** **use** **of** **wagons** **increased** **,**
后 - 这 使用 的 马车 增加 ,

1650年以后，马车的使用量增加了。

[ænd; ənd]['rekərdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðі] [mɔːr] ['prɑːspərəs] ['plæntəz] [ɪm'pɔːrtɪd] [faɪn]
and **records** **indicate** **that** **a** **few** **of** **the** **more** **prosperous** **planters** **imported** **fine**
和 记录 表明 那 一个 很少 的 这 更多的 繁荣 花盆 进口 美好的
['kærɪdʒɪz] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .
carriages **from** **England** **.**
马车 从 英格兰 .

记录显示，一些较为富裕的种植园主从英国进口了精美的马车。

['boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps]
BOATS **AND** **SHIPS**
船 和 船舶

船舶

['boʊts] [juːst] [baɪ][ðə; ðі] ['setləz] ['verid] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm] [smɔːl] [flæt] - ['bɑːtəm] ['boʊts][tuː; tə] ['ferli]
Boats **used** **by** **the** **settlers** **varied** **in** **size** **from** **small** **flat** **-** **bottom** **boats** **to** **fairly**
船 用过的 经过 这 定居者 多种多样 在 尺寸 从 小的 平坦的 - 底部 船 到 相当
[lɑːrdʒ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
large **sailing** **vessels** **,**
大的 帆船 船只 ,

定居者使用的船只大小不一，从小型平底船到相当大的帆船都有。

[ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd] [sʌtʃ] [taɪps] [æz; əz] [smɔːl] ['roʊboʊt] , ['pɪnɪs] , [bɑːks] , ['bɪləndə] , ['skuːnər]
and **included** **such** **types** **as** **small** **rowboats** **,** **pinnaces** **,** **barks** **,** **bilanders** **,** **schooners**
和 包括 这样的 类型 作为 小的 划艇 , 平底船 , 树皮 , 比兰德斯 , 双桅帆船
, [ketʃ] , [ænd; ənd] [sluːp] .
, **ketches** **,** **and** **sloops** **.**
, 双桅帆船 , 和 单桅帆船 .

其中包括小型划艇、平底船、三桅帆船、双桅帆船、纵帆船、双桅帆船和单桅帆船等类型。

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['taɪdwɔːtər] ['eriə] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [kriːks] , [beɪz] ,
Living **on** **a** **river** **,** **and** **in** **a** **tidewater** **area** **of** **innumerable** **creeks** **,** **bays** **,**
活的 在 一个 河 , 和 在 一个 潮汐 区域 的 无数 小溪 , 海湾 ,

居住在河边，以及拥有无数小溪、海湾的潮汐区，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] , ['præktɪkli] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðі] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['hændlɪŋ] ['boʊts]
and **rivers** **,** **practically** **all** **of** **the** **colonists** **were** **familiar** **with** **handling** **boats**
和 河流 , 几乎 全部 的 这 殖民者 是 熟悉的 和 处理 船
[ʌv; əv][wʌn] [taɪp] [ɔːr] [ə'nʌðər] .
of **one** **type** **or** **another** **.**
的 一 类型 或者 其他 .

几乎所有殖民者都熟悉各种类型的船只，而且都分布在河流上。

[haʊ'evər] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːbdʒekts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['boʊts][ænd; ənd] [ʃɪps] [hæv; həv] [bɪn]
However **,** **only** **a** **few** **objects** **relating** **to** **boats** **and** **ships** **have** **been**
然而 , 仅有的 一个 很少 对象 相关 到 船 和 船舶 有 到过
[ʌn'əθid] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] :
unearthed **at** **Jamestown** **:**
出土 在 詹姆斯敦 :

然而，在詹姆斯敦遗址只出土了少数与船只有关的物品：

[smɔːl] ['æŋkərz] , [tʃeɪnz] , [ɔːr] ['lɑːks] , [ʃɪp] [boʊlts][ænd; ənd] [spaɪks] , [ænd; ənd] [tuːlz] [juːst] [baɪ]
small anchors , chains , oar locks , ship bolts and spikes , and tools used by
小的 锚 , 链条 , 桨 锁 , 船 螺栓 和 尖峰 , 和 工具 用过的 经过
['ʃɪpraɪt] [ænd; ənd] [ʃɪps] - ['kɑːpintəz] .
shipwrights and ships ' carpenters .
造船匠 和 船舶 - 木匠 .

小型锚、链条、桨架、船用螺栓和钉子，以及造船工和船舶木匠使用的工具。

[sʌm; səm] ['bɪts] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ['ɔrnəmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] .
SOME BITS AND BRIDLE ORNAMENTS IN THE JAMESTOWN COLLECTION .
一些 比特 和 辔 装饰品 在 这 詹姆斯敦 收藏 .

詹姆斯敦收藏中的一些马具和缰绳装饰品。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn] ['meni] ['braɪd(ə)l] [bɔsiz] [ɑːr; ər] [sɪm'bɑːlɪk] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]
THE ARTISTIC DESIGNS ON MANY BRIDLE BOSSES ARE SYMBOLIC OF BEAUTIFUL
这 艺术 设计 在 许多 辔 老板 是 象征性的 的 美丽的
['hændiwɜːrk] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['krɑːftsmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪgɔːn] [deɪ] .
HANDIWORK PERFORMED BY CRAFTSMEN OF A BYGONE DAY .
手工制品 执行 经过 工匠 的 一个 逝去的 天 .

许多马勒扣上的艺术设计象征着昔日工匠们精湛的手工艺。

['hɔːrsɪz] , ['wægənz] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz]
HORSES , WAGONS , AND CARRIAGES
马匹 , 马车 , 和 马车

马匹、马车和四轮马车

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] - [bɪlt] [roʊd][ɪn][ə'merɪkə] ([ɪn][juːz][baɪ] -) [ræn][wʌn][maɪl][frʌm; frəm]
The first English - built road in America (in use by 1608) ran 1 mile from
这 第一的 英语 - 建造 路 在 美国 (在 使用 经过 -) 跑 1 英里 从
['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd][tuː; tə] ['glæshaʊs] [pɔɪnt] .
Jamestown Island to Glasshouse Point .
詹姆斯敦 岛 到 温室 观点 .

美洲第一条英国人修建的道路（1608 年投入使用）从詹姆斯敦岛延伸到玻璃屋角，全长 1 英里。

['leɪtər] , [æz; əz][ðə; ði]['kɑːləni] [gruː] , [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['bɜːkliːz]
Later , as the colony grew , the road was extended to Governor Berkeley's
之后 , 作为 这 殖民地 生长 , 这 路 曾是 扩展 到 州长 伯克利的
[plæn'teɪʃ(ə)n] ,
plantation ,
种植园 ,

后来，随着殖民地的发展，这条路延伸到了伯克利总督的种植园。

[ə'baʊt][fɔːr][maɪlz][frʌm; frəm]['dʒeɪmztaʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌnɪr'baɪ] ['setlmənts] .
about 4 miles from Jamestown , and other nearby settlements .
关于 4 英里 从 詹姆斯敦 , 和 其他 附近 定居点 .

距离詹姆斯敦及附近其他居民点约 4 英里。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [oʊld] [roʊd] ” [ɔːr] “ [greɪt]
There is some evidence that it was known as the “ Old Road ” or “ Greate
那里 是 一些 证据 那 它 曾是 已知 作为 这 “ 老的 路 ” 或者 “ 很棒
[roʊd] .
Road .
路 .

有证据表明，它曾被称为“古道”或“大道”。

” [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [spɜːr] [ænd; ənd] ['stɪrəp] ['ekskəˌveɪtid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
” SEVENTEENTH - CENTURY SPUR AND STIRRUP EXCAVATED AT JAMESTOWN .
” 第十七 - 世纪 刺 和 镫 挖掘 在 詹姆斯敦 .

“在詹姆斯敦挖掘出的十七世纪马刺和马镫骨。

[ðɪs] ['brændɪŋ] ['aɪərn][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli]

THIS	BRANDING	IRON	WAS	USED	BY	ONE	OF	THE	COLONISTS	DURING	THE	EARLY
这	品牌推广	铁	曾是	用过的	经过	一	的	这	殖民者	期间	这	早期的

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

DAYS	OF	THE	SETTLEMENT	.
天	的	这	沉降	.

这枚烙铁是殖民者在定居初期使用的。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - “ [sɪks] ['mɛrz] [ænd; ənd] [tuː] ['hɔːrsɪz] ” [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn]

As	early	as	1609	“	six	mares	and	two	horses	”	were	brought	to	Jamestown
作为	早期的	作为	-	“	六	母马	和	二	马匹	”	是	带来	到	詹姆斯敦

.

:

.

早在 1609 年，就有“六匹母马和两匹马”被带到了詹姆斯敦。

[ɪn] - , - ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['mɛrz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ɪn] - , [kæpt] . ['sæmjuəl]['ɑːrgəl] [brɔːt]

In	1611	,	17	horses	and	mares	arrived	,	and	in	1614	,	Capt	.	Samuel	Argall	brought
在	-	,	-	马匹	和	母马	到达的	,	和	在	-	,	船长	.	塞缪尔	阿尔加尔	带来

['sevrəl] [mɔːr] .

several	more	.
一些	更多的	.

1611年，17匹马和母马抵达；1614年，塞缪尔·阿加尔上尉又带来了几匹马。

[sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər][ɪn] - , - ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

Six	years	later	in	1620	,	20	horses	were	shipped	from	England	.
六	年	之后	在	-	,	-	马匹	是	已发货	从	英格兰	.

六年后的1620年，20匹马从英国运抵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	most	surprising	,	therefore	,
它	是	最多	奇怪	,	所以	,

因此，这非常令人惊讶。

[ðæt] [ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - [rɪ'kɔːrdɪd] ['oʊnli][wʌn] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːləni] !

that	the	census	of	1625	recorded	only	1	horse	for	the	entire	colony	!
那	这	人口普查	的	-	记录	仅有的	1	马	为了	这	全部的	殖民地	!

1625年的人口普查记录显示，整个殖民地只有1匹马！

[baɪ] - , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['hɔːrsɪz][ɪn][vər'dʒɪniə] ,

By	1649	,	however	,	it	was	estimated	that	there	were	300	horses	in	Virginia	,
经过	-	,	然而	,	它	曾是	估计的	那	那里	是	-	马匹	在	弗吉尼亚州	,

然而，据估计，到1649年，弗吉尼亚州已有300匹马。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['fɑːrmɚz][ænd; ənd] ['welθi] ['plæntəz] [oʊnd] [ðem; ðəm]['æftər]

and	most	of	the	successful	farmers	and	wealthy	planters	owned	them	after
和	最多	的	这	成功的	农民	和	富裕	花盆	拥有	他们	后

- .

1650	.
-	.

1650 年以后，大多数成功的农民和富有的种植园主都拥有了它们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪn'kriːst] ['greɪtli] .

During	the	following	years	,	the	number	of	horses	increased	greatly	.
期间	这	下列的	年	,	这	数字	的	马匹	增加	非常	.

在接下来的几年里，马匹的数量大幅增加。

['meni] [wel] - [prɪ'zɜ:rv] ['met(ə)l]['ɑ:bdʒekts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [hɔ:rs] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ]

Many	well	-	preserved	metal	objects	relating	to	horse	equipment	and	riding
许多	出色地	-	保存完好	金属	对象	相关	到	马	设备	和	骑术

[gɪr] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'əθid] .

gear	have	been	unearthed	.
齿轮	有	到过	出土	.

许多保存完好的与马具和骑乘装备有关的金属物品已被挖掘出来。

['bɪts][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ['ɔrnəmənts] . — [moʊst]['bɪts][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['snæfl] [və'raɪəti] ,

Bits	and	Bridle	Ornaments	.	—	Most	bits	are	of	the	snaffle	variety	,
比特	和	辔	装饰品	.	—	最多	比特	是	的	这	衔铁	种类	,

马衔和缰绳装饰品——大多数马衔都是普通衔铁式的。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [kɜ:rb]['bɪts][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .

although	a	few	curb	bits	have	been	recovered	.
虽然	一个	很少	抑制	比特	有	到过	恢复	.

虽然已经找回了一些路缘石碎片。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['meni] ['bɪts][hæd; həd] [bræs] [bɔsiz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃi:k] [ba:z] ,

In	those	days	many	bits	had	brass	bosses	attached	to	their	cheek	bars	,
在	那些	天	许多	比特	有	黄铜	老板	随附的	到	他们的	脸颊	酒吧	,

那时候，很多马衔的颊杆上都装有黄铜凸耳。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'træktɪv] ['ɔrnəmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'əθid] .

and	many	of	these	attractive	ornaments	have	been	unearthed	.
和	许多	的	这些	吸引人的	装饰品	有	到过	出土	.

其中许多精美的饰品已被发掘出来。

[sʌm; səm] [bɔsiz] [ɑ:r; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] [dɪ'zaɪnz] [waɪl] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][pleɪn] .

Some	bosses	are	decorated	with	raised	designs	while	others	are	plain	.
一些	老板	是	装饰	和	提高	设计	尽管	其他的	是	清楚的	.

有些老板的招牌饰有凸起的图案，而有些则是素面的。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] , [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['aɪərn] [bɔsiz] [hæv; həv] [bɪn]

The	majority	are	made	of	brass	,	although	a	few	iron	bosses	have	been
这	多数	是	制成	的	黄铜	,	虽然	一个	很少	铁	老板	有	到过

['ekskə,veɪtid] .

excavated	.
挖掘	.

大多数是由黄铜制成的，不过也曾挖掘出一些铁制的凸起物。

[spɜ:rz][ænd; ənd] [s'tɪrəps] . — [ə; eɪ] [fju:] [kəm'pli:t] [spɜ:rz][hæv; həv] [bɪn] ['ekskə,veɪtid] .

Spurs	and	Stirrups	.	—	A	few	complete	spurs	have	been	excavated	.
热刺	和	马镫	.	—	一个	很少	完全的	马刺	有	到过	挖掘	.

马刺和马镫——已挖掘出一些完整的马刺。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər][pleɪn]['aɪərn][sʌm; səm] [bræs] [spɜ:rz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər]

While	the	majority	are	plain	iron	some	brass	spurs	in	the	collection	are
尽管	这	多数	是	清楚的	铁	一些	黄铜	马刺	在	这	收藏	是

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [ə'træktɪv] [ɪn'saɪzd][ɔ:r] [ɪm'bɑ:st] [dɪ'zaɪnz] .

decorated	with	very	attractive	incised	or	embossed	designs	.
装饰	和	非常	吸引人的	切开	或者	压纹	设计	.

虽然大多数是普通的铁制马刺，但该系列中的一些黄铜马刺饰有非常吸引人的雕刻或浮雕图案。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪli] ['dekəreɪtɪd] [bræs] [spɜ:rz][ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ɔ:rɪdʒɪn] .

Two	or	three	of	the	highly	decorated	brass	spurs	are	probably	of	Spanish	origin	.
二	或者	三	的	这	高度	装饰	黄铜	马刺	是	大概	的	西班牙语	起源	.

其中两三枚装饰精美的黄铜马刺可能源自西班牙。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [nɪr] [æn; ən] ['ɜ:rli] [brɪk] [kɪln] .

One	of	them	,	in	excellent	condition	,	was	found	near	an	early	brick	kiln	.
一	的	他们	,	在	出色的	状况	,	曾是	成立	靠近	一个	早期的	砖	窑	.

其中一件保存完好的文物是在一座早期砖窑附近发现的。

[rɔ:t] - ['aɪərn] ['hɔ:s,ʃu:z] [ænd; ənd] ['kʌri:koʊm]
WROUGHT - IRON HORSESHOES AND CURRYCOMBS
锻 - 铁 马蹄铁 和 咖喱梳

锻铁马蹄铁和梳子

[ju:st] ['praɪər] [tu:; tə] - .
USED PRIOR TO 1650 .
用过的 事先的 到 - .

1650 年前使用。

['setləz] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] — ['bɑ:tərɪŋ] ['kæstɪŋ] ['kauntəz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
SETTLERS TRADING WITH THE INDIANS — BARTERING CASTING COUNTERS AND OTHER
定居者 贸易 和 这 印度人 — 以物易物 铸件 计数器 和 其他
[treɪd] [gʊdz] [fɔ:r; fər] [fə:z] .
TRADE GOODS FOR FURS .
贸易 商品 为了 毛皮 .

定居者与印第安人进行贸易——以物易物，用铸造的筹码和其他贸易商品换取毛皮。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ] ['saidni] [i:] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

[ɔ:l] [s'tɪrəps] [ʌn'əθid] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [rɔ:t] ['aɪərn] .
All stirrups unearthed are made of wrought iron .
全部 马镫 出土 是 制成 的 锻 铁 .

所有出土的马镫都是用锻铁制成的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] [ɔ:r] ['stɪrəp] [ba:z] [ɑ:r; ər] ['sɑ:lɪd] , [waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [slɑ:t]
Some of the steps or stirrup bars are solid , while others have a single slot
一些 的 这 步骤 或者 镫 酒吧 是 坚硬的 , 尽管 其他的 有 一个 单身的 投币口
.
:
.

有些踏板或马镫杆是实心的，而有些则只有一个槽。

['hɔ:s,ʃu:z] [ænd; ənd] ['kʌri:koʊm] . — ['hɔ:s,ʃu:z] [faʊnd] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [saɪz] , [ɔ:l'ðoʊ]
Horseshoes and Currycombs . — Horseshoes found vary considerably in size , although
马蹄铁 和 咖喱梳 . — 马蹄铁 成立 各不相同 相当 在 尺寸 , 虽然
[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ɑ:r; ər] ['relətɪvli] [smɔ:l] .
the majority are relatively small .
这 多数 是 相对地 小的 .

马蹄铁和梳状物。——发现的马蹄铁大小差异很大，尽管大多数都比较小。

['meni] [ʃu:z] [hæv; həv] [bəuθ] [toʊ] [ænd; ənd] [hi:l] [kɔ:k] , [ænd; ənd] [ɪn] [moʊst] [ɪg'zæmpəlz] [ðə; ði] [kɔ:k]
Many shoes have both toe and heel calks , and in most examples the calks
许多 鞋 有 两个都 脚趾 和 脚跟 卡路里 , 和 在 最多 示例 这 卡路里
[ɑ:r; ər] [wel] [wɔ:rn] .
are well worn .
是 出色地 磨损 .

许多鞋子都有鞋头和鞋跟处的鞋垫，而且在大多数情况下，鞋垫都磨损得很厉害。

[ðə; ði] ['meni] [smɔ:l] [ʃu:z] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskə,veɪtid] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ju:st] [ɪn]
The many small shoes that have been excavated may indicate that the horses used in
这 许多 小的 鞋 那 有 到过 挖掘 可能 表明 那 这 马匹 用过的 在
[vər'dʒɪniə] [θri:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] 20th - ['sentʃəri] [bri:dz] .
Virginia three centuries ago were much smaller than the 20th - century breeds .
弗吉尼亚州 三 几个世纪 前 是 很多 较小的 比 这 20th - 世纪 品种 .

出土的许多小马蹄铁可能表明，三个世纪前弗吉尼亚州使用的马匹比 20 世纪的马匹品种要小得多。

[ɔ:l] ['kʌri:koʊm] [faʊnd] [ɑ:r; ər] ['hænd'rɔ:t] , [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] ['pli:zɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n][ðə; ði]
All **currycombs** **found** **are** **handwrought** **,** **and** **many** **have** **pleasing** **designs** **on** **the**
全部 咖喱梳 成立 是 手工制作 , 和 许多 有 令人愉悦 设计 在 这
[bæks] ,
backs **,**
背部 ,

所有发现的梳子都是手工制作的，许多梳子的背面都有精美的图案。

[fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [kɜ:rvd] ['aɪərn] [strɪps] [wɪtʃ] [ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l] [prɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
formed **by** **the** **curved** **iron** **strips** **which** **extend** **from** **the** **handle** **prong** **to** **the**
形成 经过 这 弯曲 铁 条状物 哪个 延长 从 这 处理 叉 到 这
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊm] .
back **of** **the** **comb** **.**
后退 的 这 梳子 .

由从手柄叉延伸到梳子背面的弯曲铁条构成。

['brændɪŋ] ['aɪərnz] . — [pɑ:rts][ʌv; əv] ['sevrəl] ['brændɪŋ] ['aɪərnz][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ]
Branding **Irons** **.** **—** **Parts** **of** **several** **branding** **irons** **were** **found** **including** **a**
品牌推广 铁 . — 部分 的 一些 品牌推广 熨斗 是 成立 包括 一个
[kəm'pli:t] [ɪg'zæmp(ə)l][wɪð; wɪθ][i'niʃəls] “ [ˌti:'ɑ:r] .
complete **example** **with** **initials** **“** **TR** **.**
完全的 例子 和 首字母 “ TR .

烙铁——发现了几个烙铁的部件，其中包括一个带有“TR”字样的完整烙铁。

” ['wægən][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [pɑ:rts] . — [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪsts] [ʌn'əθid] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['met(ə)l][pɑ:rts]
” **Wagon** **and** **Carriage** **Parts** **.** **—** **Archeologists** **unearthed** **only** **a** **few** **metal** **parts**
” 车皮 和 运输 部分 . — 考古学家 出土 仅有的 一个 很少 金属 部分
[frʌm; frəm]['wægənz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] — [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['ɑ:ksn]
from **wagons** **and** **carriages** **—** **reminders** **of** **a** **day** **when** **horses** **and** **oxen**
从 马车 和 马车 — 提醒 的 一个 天 什么时候 马匹 和 牛
[wɜ:r; wər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['setlmənts] .
were **indispensable** **animals** **in** **the** **Virginia** **settlements** **.**
是 必不可少 动物 在 这 弗吉尼亚州 定居点 .

“马车和四轮马车零件——考古学家只挖掘出一些马车和四轮马车的金属零件——这些零件让人想起马和牛在弗吉尼亚定居点是不可或缺的动物的时代。

[treɪd]
Trade
贸易

贸易

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] [rɪ'kʌvərd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] ['ɜ:rli] [treɪd] .
Some **interesting** **objects** **recovered** **at** **Jamestown** **relate** **to** **early** **trade** **.**
一些 有趣的 对象 恢复 在 詹姆斯敦 涉及 到 早期的 贸易 .

在詹姆斯敦发现的一些有趣的物品与早期贸易有关。

[ði:z] [ɪn'klu:d] ['aɪtəmz] [ju:st] [ɪn] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,
These **include** **items** **used** **in** **trade** **with** **the** **Indians** **,**
这些 包括 项目 用过的 在 贸易 和 这 印度人 ,

其中包括用于与印第安人进行贸易的物品，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [li:d] [beɪl] [klɪps] .
as **well** **as** **an** **excellent** **assortment** **of** **lead** **bale** **clips** **.**
作为 出色地 作为 一个 出色的 品种 的 带领 包 片段 .

以及种类繁多的优质铅包夹。

[ðiːz] [klɪps][ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [dɪsks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [beɪlz] [ʌv; əv] [gʊdz] (

These clips are decorated discs which were often attached to bales of goods (

这些 片段 是 装饰 光盘 哪个 是 经常 随附的 到 捆包 的 商品 (

[ɪ'speʃəli] ['wʊlən] [klɔːθ]) [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

especially woolen cloth) imported from England .

尤其 羊毛 布) 进口 从 英格兰 .

这些夹子是装饰过的圆盘，通常被夹在从英国进口的货物（尤其是羊毛布）的捆包上。

[wʌn]['ɑːbdʒekt] , [ðə; ði] ['hevist] [ʌn'əθid] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [rɪ'leɪts] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][tuː; tə]

One object , the heaviest unearthed at Jamestown , relates indirectly to

一 目的 , 这 最重 出土 在 詹姆斯敦 , 相关 间接 到

[treɪd] .

trade .

贸易 .

在詹姆斯敦出土的最重的一件物品与贸易间接相关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wʌn] , - - [paʊnd] ['aɪərn]['paɪldraɪvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [juːst] [tuː; tə] [bɪld]

It is a 1 , 300 - pound iron piledriver which was once used to build

它 是 一个 1 , - - 磅 铁 打桩机 哪个 曾是 一次 用过的 到 建造

['wɔrfs, 'hwɔrfs][ænd; ənd] ['pɪrz] .

wharfs and piers .

码头 和 码头 .

这是一台重达 1300 磅的铁制打桩机，曾经用于建造码头和栈桥。

['ɪndiən] [treɪd]

INDIAN TRADE

印度 贸易

印度贸易

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][saɪt][fɔːr; fər]['dʒeɪmztaʊn][sʌm; səm][maɪlz] [ʌp]

One reason why the colonists selected a site for Jamestown some miles up

一 原因 为什么 这 殖民者 已选 一个 地点 为了 詹姆斯敦 一些 英里 向上

[ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] ['oʊvər][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['eriə] .

the James River was to develop the Indian trade over an extensive area .

这 詹姆斯 河 曾是 到 发展 这 印度 贸易 超过 一个 广泛的 区域 .

殖民者选择詹姆斯敦的所在地位于詹姆斯河上游几英里处，其中一个原因是希望在广阔的区域内发展与印第安人的贸易。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] , [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

During the early years of the colony , trade with the natives was encouraged .

期间 这 早期的 年 的 这 殖民地 , 贸易 和 这 本地人 曾是 鼓励 .

在殖民地建立初期，鼓励与当地土著居民进行贸易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] ['rekərdz] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] ['bɑːrtɝd] [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz]

It is clear from the early records that the settlers bartered such items as

它 是 清除 从 这 早期的 记录 那 这 定居者 以物易物 这样的 项目 作为

[biːdz] ,

beads ,

珠子 ,

从早期记录可以明显看出，定居者们曾用珠子等物品进行物物交换。

[klɔːθ] , ['peni] [naɪvz] , [ʃɪrz] , ['belz] , [glæs] [tɔɪz] , ['hwislz] , ['hætʃɪt] , [pɔts][ænd; ənd][pænz] ,

cloth , penny knives , shears , bells , glass toys , whistles , hatchets , pots and pans ,

布 , 一分钱 刀具 , 剪 , 铃铛 , 玻璃 玩具 , 哨声 , 斧头 , 锅 和 平底锅 ,

[bræs] ['kæstɪŋ] ['kauntəz] ,

brass casting counters ,

黄铜 铸件 计数器 ,

布料、小刀、剪刀、铃铛、玻璃玩具、哨子、斧头、锅碗瓢盆、黄铜铸造计数器

[ænd; ənd]['sɪmələr]['ɑ:bdʒekts][ɪn][ɪks'tʃeɪndʒ][fɔ:r; fər]['ɪndiən][kɔ:rn] ([ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz]) , [fɪʃ]
and 和 **similar** 相似的 **objects** 对象 **in** 在 **exchange** 交换 **for** 为了 **Indian** 印度 **corn** 玉米 **(** (**and** 和 **other** 其他 **vegetables** 蔬菜 **)**) **,** , **fish** 鱼
, [geɪm] ,
, , **game** 游戏 **,** ,

以及类似物品，用于交换玉米（和其他蔬菜）、鱼、野味、

[fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] , [ænd; ənd][fəːz] .
fruits 水果 **and** 和 **berries** 浆果 **,** , **and** 和 **furs** 毛皮 **.** .

水果、浆果和毛皮。

['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [treɪd] [gʊdz] [juːst] [fɔ:r; fər] ['bɑ:tərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns]
Many 许多 **examples** 示例 **of** 的 **English** 英语 **trade** 贸易 **goods** 商品 **used** 用过的 **for** 为了 **bartering** 以物易物 **with** 和 **the** 这 **Indians** 印度人
[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
have 有 **been** 到过 **found** 成立 **on** 在 **the** 这 **island** 岛 **,** ,

岛上发现了许多用于与印度人进行物物交换的英国贸易商品。

[bʌt; bət] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['oʊnli] ['briːfli] .
but 但 **these** 这些 **can** 能 **be** 是 **described** 描述 **only** 仅有的 **briefly** 简要地 **.** .

但这些只能简要描述。

[biːdz] . — [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [glæs] [biːdz] [wɜ:r; wər] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɳd] , [ɔ:l'ðoʊ]
Beads 珠子 **.** . **—** — **The** 这 **majority** 多数 **of** 的 **glass** 玻璃 **beads** 珠子 **were** 是 **shipped** 已发货 **from** 从 **England** 英格兰 **,** , **although** 虽然
[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['ɪtəli] ,
some 一些 **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **made** 制成 **in** 在 **Italy** 意大利 **,** ,

珠子——大部分玻璃珠是从英国运来的，尽管有些可能是在意大利制造的。

['prɑ:bəbli] [ɪn] ['venɪs] .
probably 大概 **in** 在 **Venice** 威尼斯 **.** .

可能在威尼斯。

[æz; əz][noʊ] [glæs] [biːdz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ['fækt(ə)ri] ,
As 作为 **no** 不 **glass** 玻璃 **beads** 珠子 **were** 是 **found** 成立 **at** 在 **or** 或者 **near** 靠近 **the** 这 **site** 地点 **of** 的 **the** 这 **glass** 玻璃 **factory** 工厂 **,** ,

由于在玻璃厂遗址或附近没有发现玻璃珠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['eni][wɜ:r; wər] [meɪd] [ðer; ðər] .
it 它 **is** 是 **doubtful** 疑 **whether** 无论 **any** 任何 **were** 是 **made** 制成 **there** 那里 **.** .

那里是否生产过此类产品令人怀疑。

[moʊst] [biːdz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [raʊnd] [ɔ:r]['oʊv(ə)l] ,
Most 最多 **beads** 珠子 **in** 在 **the** 这 **collection** 收藏 **are** 是 **round** 圆形的 **or** 或者 **oval** 椭圆形 **,** ,

该系列中的大多数珠子都是圆形或椭圆形的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑ:r; ər][sə'lɪndrɪk(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm] ['kʌlərd] [glæs] [rɑ:dz] .
a 一个 **few** 很少 **are** 是 **cylindrical** 圆柱体 **having** 拥有 **been** 到过 **cut** 切 **from** 从 **colored** 有色 **glass** 玻璃 **rods** 杆 **.** .

其中一些是圆柱形的，由彩色玻璃棒切割而成。

[ɔ:l] [biːdz] ['ekskəˌveɪtid][ɑ:r; ər][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['kʌlɚz] ,
All 全部 **beads** 珠子 **excavated** 挖掘 **are** 是 **of** 的 **one** 一 **or** 或者 **more** 更多的 **colors** 颜色 **,** ,

所有出土的珠子都由一种或多种颜色组成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌlərləs] .

with	the	exception	of	2	or	3	that	are	colorless	.
和	这	例外	的	2	或者	3	那	是	无色	.

除了其中两三种是无色的之外。

['æftər] [θriː] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['kʌlɚz] [stɪl] [pər'sɪst] ;

After	three	centuries	the	attractive	colors	still	persist	;
后	三	几个世纪	这	吸引人的	颜色	仍然	坚持	;

三个世纪过去了，这些迷人的色彩依然鲜艳如初；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l] [biːdz] [tə'deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðeɪ]

and	looking	at	the	colorful	beads	today	you	can	understand	the	charm	they
和	寻找	在	这	丰富多彩的	珠子	今天	你	能	理解	这	魅力	他们

[held][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] .

held	for	the	Indians	.
握住	为了	这	印度人	.

今天看看这些色彩斑斓的珠子，你就能明白它们对印度人的吸引力了。

[naɪvz] . — [smɔːl] , [ˌɪnɪk'spensɪv] [naɪvz] [kɔːld] ['peni] [naɪvz] , [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər]

Knives	.	—	Small	,	inexpensive	knives	called	penny	knives	,	were	often	used	for
刀具	.	—	小的	,	价格低廉	刀具	称为	一分钱	刀具	,	是	经常	用过的	为了

['treɪdɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .

trading	purposes	during	the	years	at	Jamestown	.
贸易	目的	期间	这	年	在	詹姆斯敦	.

刀具——在詹姆斯敦时期，人们经常使用一种叫做便士刀的小型廉价刀具进行交易。

[ə; eɪ] [fjuː] ['foʊldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [bleɪd] ['frægmənts] ([wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['peni]

A	few	folding	knives	and	blade	fragments	(	which	may	also	have	been	penny
一个	很少	折叠式的	刀具	和	刀刃	片段	(	哪个	可能	还	有	到过	一分钱

[naɪvz]) [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .

knives	)	have	been	recovered	.
刀具	)	有	到过	恢复	.

已找到一些折叠刀和刀片碎片（也可能是便士刀）。

[ʃɪrz] . — ['sevrəl] [ʃɪrz] [ænd; ənd] ['sɪzərz] , ['haɪli] [praɪzd][baɪ][ðə; ði]['indiəns] , [wɜːr; wər] [faʊnd]

Shears	.	—	Several	shears	and	scissors	,	highly	prized	by	the	Indians	,	were	found
剪	.	—	一些	剪	和	剪刀	,	高度	珍贵的	经过	这	印度人	,	是	成立

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

on	the	island	.
在	这	岛	.

剪刀——岛上发现了几把剪刀，这是印第安人非常珍视的物品。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] .

A	few	are	almost	complete	.
一个	很少	是	几乎	完全的	.

有些项目已接近完成。

['belz] . — [bræs] [ænd; ənd]['aɪərn] ['belz] [ʌv; əv] [taɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['bɑːtərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Bells	.	—	Brass	and	iron	bells	of	types	which	were	used	for	bartering	with
钟声	.	—	黄铜	和	铁	铃铛	的	类型	哪个	是	用过的	为了	以物易物	和

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] .

the	Indians	have	been	excavated	.
这	印度人	有	到过	挖掘	.

钟——已挖掘出用于与印第安人进行物物交换的黄铜钟和铁钟。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [riːtʃt] ['dʒeɪmztaʊn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] “

A	few	days	after	the	colonists	reached	Jamestown	one	of	them	recorded	that	“
一个	很少	天	后	这	殖民者	达到	詹姆斯敦	一	的	他们	记录	那	“

['aʊər; ɑːr] [kæp'teɪn] . . . [prɪ'zentɪd] [[tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf]] - [ʌv; əv] ['sɔːtiːz] ,

our	captaine	.	.	.	presented	[	to	an	Indian	chief	]	gyftes	of	dyvers	sortes	,
我们的	船长	.	.	.	呈现	[	到	一个	印度	首席	]	-	的	戴弗斯	种类	,

殖民者抵达詹姆斯敦几天后，其中一人记录道：“我们的船长……向一位印第安酋长赠送了各种各样的礼物，

[æz; əz] ['peni] [naɪvz] , - , [belz] , [biːdz] , [glæs] [tɔɪz] & [siː] . [mɔːr] ['æmpli] [ðen] [bɪ'fɔːr] .

as	penny	knyves	,	sheeres	,	belles	,	beades	,	glass	toyes	&	c	.	more	amply	then	before	.
作为	一分钱	刀	,	-	,	美女	,	珠子	,	玻璃	玩具	&	c	.	更多的	充足的	然后	前	.

比以前更丰富的商品包括：小刀、剪刀、铃铛、珠子、玻璃玩具等等。

" [bræs] ['kæstɪŋ] ['kauntəz] ['ekskəˌveɪtid] [ɑːn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] .

"	BRASS	CASTING	COUNTERS	EXCAVATED	ON	JAMESTOWN	ISLAND	.
"	黄铜	铸件	计数器	挖掘	在	詹姆斯敦	岛	.

“詹姆斯敦岛出土的黄铜铸造柜台。”

['meni] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [bɪ'fɔːr] - [fɔːr; fər] [juːz] [baɪ] ['mɜːtʃənts] [ɑːn] [kaʊntɪŋ]

MANY	WERE	MADE	IN	GERMANY	BEFORE	1575	FOR	USE	BY	MERCHANTS	ON	COUNTING
许多	是	制成	在	德国	前	-	为了	使用	经过	商人	在	计数

['bɔrdz] .

BOARDS	.
板	.

许多此类物品在 1575 年之前由德国制造，供商人在计数板上使用。

[ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] .

IN	THE	NEW	WORLD	THEY	WERE	USED	FOR	THE	INDIAN	TRADE	.
在	这	新的	世界	他们	是	用过的	为了	这	印度	贸易	.

在新大陆，它们被用于与印度的贸易。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːbdʒekts] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ]

A	FEW	OBJECTS	UNEARTHED	AT	JAMESTOWN	WHICH	WERE	USED	FOR	TRADING
一个	很少	对象	出土	在	詹姆斯敦	哪个	是	用过的	为了	贸易

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] .

WITH	THE	INDIANS	.
和	这	印度人	.

在詹姆斯敦出土的一些用于与印度人进行贸易的物品。

[ʃoʊn] [ɑːr; ər] [glæs] [biːdz] , ['sɪzərz] , ['aɪərn] [naɪvz] , [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [bel]

SHOWN	ARE	GLASS	BEADS	,	SCISSORS	,	IRON	KNIVES	,	A	HATCHET	,	AND	BELL
所示	是	玻璃	珠子	,	剪刀	,	铁	刀具	,	一个	斧头	,	和	钟

['frægmənts] .

FRAGMENTS	.
片段	.

图中所示物品包括玻璃珠、剪刀、铁刀、斧头和铃铛碎片。

['hætʃɪt] . — ['meni] [faɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['hænd'rɔːt] ['hætʃɪt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

Hatchets	.	—	Many	fine	specimens	of	handwrought	hatchets	have	been	found	.
斧头	.	—	许多	美好的	标本	的	手工制作	斧头	有	到过	成立	.

斧子——人们发现了许多精美的手工锻造斧子。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['væljuəb(ə)l] ['aɪtəmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

These	were	valuable	items	during	the	early	years	of	the	settlement	,
这些	是	有价值的	项目	期间	这	早期的	年	的	这	沉降	,

在定居点建立初期，这些都是很有价值的物品。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

and	much	sought	after	by	the	Indians	,
和	很多	寻求	后	经过	这	印度人	,

深受印度人的追捧，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

so	that	a	large	number	were	used	in	trading	with	them	.
所以	那	一个	大的	数字	是	用过的	在	贸易	和	他们	.

因此，大量此类物品被用于与他们进行贸易。

[bʌt; bət] ['hætʃɪt] [wɜːr; wər] [juːst] [praɪ'merəli] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] , ['kuːpər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːtɪzænz]

But	hatchets	were	used	primarily	by	the	carpenter	,	cooper	,	and	other	artisans
但	斧头	是	用过的	主要	经过	这	木匠	,	库珀	,	和	其他	工匠

.

:

.

但斧头主要由木匠、桶匠和其他工匠使用。

[pɔts] [ænd; ənd] [pænz] . — [ə; eɪ] [pɑːt] [ɔːr] [pæn] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] [ɔːr] ['kɑːpər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [wɜːrθ]

Pots	and	Pans	.	—	A	pot	or	pan	made	of	brass	or	copper	was	almost	worth
锅	和	平底锅	.	—	一个	锅	或者	平底锅	制成	的	黄铜	或者	铜	曾是	几乎	值得

[ɪts] [weɪt] [ɪn] [goʊld] [fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

its	weight	in	gold	for	trading	purposes	.
它是	重量	在	金子	为了	贸易	目的	.

锅碗瓢盆——在交易中，一个黄铜或紫铜制成的锅或平底锅几乎相当于等量的黄金。

[ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pliːt] [ɪg'zæmpəlz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['frægmənts] , [hæv; həv] [bɪn]

A	few	complete	examples	,	together	with	numerous	fragments	,	have	been
一个	很少	完全的	示例	,	一起	和	很多的	片段	,	有	到过

[rɪ'kʌvərd] .

recovered	.
恢复	.

已发现一些完整的文物以及大量碎片。

[bræs] ['kæstɪŋ] ['kauntəz] [ɔːr] ['dʒetn] . — [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪn] [bræs] ['təukənz] [ɔːr] ['kauntəz] (

Brass	Casting	Counters	or	Jettons	.	—	Most	of	these	thin	brass	tokens	or	counters	(
黄铜	铸件	计数器	或者	杰顿	.	—	最多	的	这些	薄的	黄铜	代币	或者	计数器	(

['sɪmələr] [ɪn] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] [kɔɪnz]) [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːrməni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv]

similar	in	appearance	to	coins	)	were	made	in	Germany	during	the	second	half	of
相似的	在	外貌	到	硬币	)	是	制成	在	德国	期间	这	第二	一半	的

[ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .

the	16th	century	.
这	16th	世纪	.

黄铜铸造筹码或代币——这些薄薄的黄铜代币或筹码（外观与硬币相似）大多产于 16 世纪下半叶的德国。

[ɪn] ['jʊrəp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn] [kaʊntɪŋ] ['bɔrdz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

In	Europe	they	were	used	on	counting	boards	for	making	mathematical	calculations	,
在	欧洲	他们	是	用过的	在	计数	板	为了	制作	数学	计算	,

在欧洲，它们被用于计数板上进行数学计算。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] .

but	in	the	New	World	it	is	believed	that	they	were	used	in	the	Indian	trade	.
但	在	这	新的	世界	它	是	相信	那	他们	是	用过的	在	这	印度	贸易	.

但据信在新大陆，它们被用于与印度的贸易。

[ə'prɑːksɪmətli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

Approximately	a	dozen	have	been	found	at	Jamestown	.
大约	一个	打	有	到过	成立	在	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦大约发现了十几具。

[θriː] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɑːn] ['roʊəˌnoʊk] ['aɪlənd] ([saɪt] [ʌv; əv] ['rɔliːz] [ɪl] - ['feɪtɪd] “ [lɔːst]

Three	were	also	found	on	Roanoke	Island	(	site	of	Raleigh's	ill	-	fated	“	Lost
三	是	还	成立	在	罗阿诺克	岛	(	地点	的	罗利	患病的	-	命中注定	“	丢失的

['kɑːlənɪ] ”) [ænd; ənd] [wʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] [ʃel] [maʊnd] [nɪr] [keɪp] ['hætɝəs] ,

Colony	”	)	and	one	was	recovered	in	an	Indian	shell	mound	near	Cape	Hatteras	,
殖民地	”	)	和	一	曾是	恢复	在	一个	印度	壳	冢	靠近	岬	哈特拉斯	,

在罗阿诺克岛（罗利不幸的“失落殖民地”所在地）还发现了三枚，在哈特拉斯角附近的一个印第安贝丘中发现了一枚。

[nɑːt] [tuː] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [kroʊ'ætoʊˌɑːn] ['aɪlənd] ([noʊn] [tə'deɪ] [æz; əz] ['ɑːkrəˌkoʊk] ['aɪlənd]) .

not	too	distant	from	Croatoan	Island	(	known	today	as	Ocracoke	Island	)	.
不是	也	遥远	从	克罗托安	岛	(	已知	今天	作为	奥克拉科克岛	岛	)	.

距离克罗阿坦岛（今奥克拉科克岛）不远。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][hæns] ['ʃʌlts]
Many **of** **the** **counters** **in** **the** **Jamestown** **collection** **were** **made** **by** **Hans** **Schultes**
许多 的 这 计数器 在 这 詹姆斯敦 收藏 是 制成 经过 汉斯 舒尔特斯
[ænd; ənd][hæns] ['lɔfɝ] [ʌv; əv]['njuərəmbə:g] ,
and **Hans** **Laufer** **of** **Nuremberg** **,**
和 汉斯 劳弗 的 纽伦堡 ,

詹姆斯敦收藏的许多计数器都是由纽伦堡的汉斯·舒尔特斯和汉斯·劳弗制作的。

[hu:] [ˌmænjə'fæktʃər] [sʌtʃ] ['dʒetn] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,
who **manufactured** **such** **jettons** **between** **1550** **and** **1574** **,**
WHO 制造 这样的 杰顿 之间 - 和 - ,

1550年至1574年间制造此类陶罐的人

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm]['njuərəmbə:g][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sentər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] ['kauntəz]
at **which** **time** **Nuremberg** **was** **a** **center** **for** **the** **making** **of** **casting** **counters**
在 哪个 时间 纽伦堡 曾是 一个 中心 为了 这 制作 的 铸件 计数器
.
:
.

当时纽伦堡是铸造计数器的中心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntəz] [hæv; həv][hoʊlz] [pʌntʃt] [θru:] [ðem; ðəm] ,
Some **of** **the** **counters** **have** **holes** **punched** **through** **them** **,**
一些 的 这 计数器 有 孔 拳击 通过 他们 ,

有些柜台上被打了孔。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [meɪ] [hæv; həv][wɔ:rn][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [laɪk] ['pendənts]
indicating **that** **the** **Indians** **may** **have** **worn** **them** **around** **their** **necks** **like** **pendants**
表明 那 这 印度人 可能 有 磨损 他们 大约 他们的 脖子 喜欢 吊坠
, [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] ['leðər] [θɔ:ŋz] .
, **suspended** **from** **leather** **thongs** **.**
, 暂停 从 皮革 丁字裤 .

这表明印第安人可能将它们像吊坠一样戴在脖子上，用皮绳悬挂起来。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] . — ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ju:st] [ɪn] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Miscellaneous **Items** **.** **—** **Other** **objects** **which** **the** **English** **used** **in** **trade** **with** **the**
各种各样的 项目 . — 其他 对象 哪个 这 英语 用过的 在 贸易 和 这
['indiəns][wɜ:r; wər] ['kʌlərd] [klɔ:θ] ,
Indians **were** **colored** **cloth** **,**
印度人 是 有色 布 ,

杂项——英国人与印第安人进行贸易时使用的其他物品还有彩色布料。

[glæs] [tɔɪz] , [ænd; ənd] ['hwislz] ; [bʌt; bət][noʊ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd]
glass **toys** **,** **and** **whistles** **;** **but** **no** **examples** **of** **these** **have** **been** **recovered**
玻璃 玩具 , 和 哨声 ; 但 不 示例 的 这些 有 到过 恢复
['dʊrɪŋ] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [eksplə'reɪʃnz] .
during **archeological** **explorations** **.**
期间 考古学 探索 .

玻璃玩具和哨子；但在考古勘探中尚未发现这些物品。

[ə; eɪ] [wɔ:rf] [si:n] — [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .
A **WHARF** **SCENE** **—** **ARRIVAL** **OF** **A** **SHIP** **FROM** **THE** **MOTHER** **COUNTRY** **.**
一个 码头 场景 — 到达 的 一个 船 从 这 母亲 国家 .

码头场景——来自母国的船只抵达。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][i:] . [kɪŋ] .)
(**Conjectural** **sketch** **by** **Sidney** **E** **.** **King** **.** **)**
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['ɪŋglɪʃ]	[ænd; ənd]	['fɔːrən]	[treɪd]
ENGLISH	**AND**	**FOREIGN**	**TRADE**
英语	和	外国的	贸易

英国和外国贸易

['dʊrɪŋ]	[ðə; ðɪ]	17th	['sentʃəri]	,	['æktɪv]	[treɪd]	[wʌz; wəz]	['kærid]	[ɑːn]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ðɪ]	[vər'dʒɪniə]	['kɑːləni]
During	**the**	**17th**	**century**	**,**	**active**	**trade**	**was**	**carried**	**on**	**between**	**the**	**Virginia**	**colony**
期间	这	17th	世纪	,	积极的	贸易	曾是	携带	在	之间	这	弗吉尼亚州	殖民地

[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	['mʌðər]	['kʌntri]	.
and	**the**	**mother**	**country**	**.**
和	这	母亲	国家	.

17 世纪，弗吉尼亚殖民地与母国之间开展了活跃的贸易。

['loʊk(ə)l]	[kə'mɑːdətiz]	[ʌv; əv]	['tɪmbər]	,	[wʊd]	['prɑːdʌkt]	,	[soʊp]	['æʃɪz]	,	['aɪərn]	[ɔːr]	,	[tə'bækoʊ]	,	[pɪtʃ]	,
Local	**commodities**	**of**	**timber**	**,**	**wood**	**products**	**,**	**soap**	**ashes**	**,**	**iron**	**ore**	**,**	**tobacco**	**,**	**pitch**	**,**
当地的	商品	的	木材	,	木头	产品	,	肥皂	灰烬	,	铁	矿石	,	烟草	,	沥青	,

[tɑːr]	,
tar	**,**
焦油	,

当地特产木材、木制品、皂灰、铁矿石、烟草、沥青、焦油

[fəːz]	,	['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz]	,	[sɔːlt]	,	['sæsəfræs]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[nuː]	[wɜːrld]	[rɔː]	[mə'tɪriəlz]	[wɜːr; wər]
furs	**,**	**minerals**	**,**	**salt**	**,**	**sassafras**	**,**	**and**	**other**	**New**	**World**	**raw**	**materials**	**were**
毛皮	,	矿物	,	盐	,	黄樟	,	和	其他	新的	世界	生的	材料	是

[ʃɪpt]	[tuː; tə]	['ɪŋglənd]	.
shipped	**to**	**England**	**.**
已发货	到	英格兰	.

毛皮、矿物、盐、黄樟和其他新大陆的原材料被运往英国。

[ɪn]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	,	['ɪŋglɪʃ]	['mɜːtʃənts]	[soʊld]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	['kɔlənɪsts]	,	[tuːlz]	,	[fɑːrm]
In	**exchange**	**,**	**English**	**merchants**	**sold**	**to**	**the**	**colonists**	**,**	**tools**	**,**	**farm**
在	交换	,	英语	商人	卖	到	这	殖民者	,	工具	,	农场

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]	,	[siːdz]	,	[stɑːk]	[ænd; ənd]	['poʊltri]	,
implements	**,**	**seeds**	**,**	**stock**	**and**	**poultry**	**,**
实施	,	种子	,	库存	和	家禽	,

作为交换，英国商人向殖民者出售工具、农具、种子、牲畜和家禽。

['fɜːrnɪtʃər]	[ænd; ənd]	['haʊshoʊld]	[æk'sesəri]	,	['kloʊðɪŋ]	,	['wɛpənz]	,	['hɑːrdwer]	,	['kɪtʃɪn]	[juː'tensɪlz]	,
furniture	**and**	**household**	**accessories**	**,**	**clothing**	**,**	**weapons**	**,**	**hardware**	**,**	**kitchen**	**utensils**	**,**
家具	和	家庭	配件	,	衣服	,	武器	,	硬件	,	厨房	餐具	,

['pɑːtəri]	,	['metəlwɛə]	,	['glæswer]	,	[ænd; ənd]	['sɜːrt(ə)n]	[fuːdz]	[ænd; ənd]	[drɪŋks]	.
pottery	**,**	**metalware**	**,**	**glassware**	**,**	**and**	**certain**	**foods**	**and**	**drinks**	**.**
陶器	,	金属器皿	,	玻璃器皿	,	和	肯定	食物	和	饮料	.

家具和家居用品、服装、武器、五金、厨房用具、陶器、金属制品、玻璃制品以及某些食品和饮料。

[ðer; ðər]	[ɪz]	['ɔːlsoʊ]	[gʊd]	['evɪdəns]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[treɪd]	[wʌz; wəz]	['kærid]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	['hɑːlənd]	,
There	**is**	**also**	**good**	**evidence**	**that**	**some**	**trade**	**was**	**carried**	**on**	**with**	**Holland**	**,**
那里	是	还	好的	证据	那	一些	贸易	曾是	携带	在	和	荷兰	,

还有充分的证据表明，英国曾与荷兰进行过一些贸易往来。

['dʒɜːrməni]	,	['ɪtəli]	,	[speɪn]	,	['pɔːrtʃʊgl]	,	[fræns]	,	['meksɪkoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[west]	['ɪndiz]	.
Germany	**,**	**Italy**	**,**	**Spain**	**,**	**Portugal**	**,**	**France**	**,**	**Mexico**	**,**	**and**	**the**	**West**	**Indies**	**.**
德国	,	意大利	,	西班牙	,	葡萄牙	,	法国	,	墨西哥	,	和	这	西方	印第斯	.

德国、意大利、西班牙、葡萄牙、法国、墨西哥和西印度群岛。

['meni]	['aːrtifækts]	[ʌn'əθid]	(	[ɪ'speʃəli]	['pɑːtəri]	)	[wɜːr; wər]	[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['kʌntriz]	['menʃ(ə)nd]	.
Many	**artifacts**	**unearthed**	**(**	**especially**	**pottery**	**)**	**were**	**made**	**in**	**the**	**countries**	**mentioned**	**.**
许多	文物	出土	(	尤其	陶器	)	是	制成	在	这	国家	提及	.

出土的许多文物（尤其是陶器）都是在上述国家制造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [kə'mɑːdətiz] [wɜːr; wər] [ə'kwaɪrd] [baɪ][də'rekt] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	is	believed	that	certain	commodities	were	acquired	by	direct	trade	with	the
它	是	相信	那	肯定	商品	是	获得	经过	直接的	贸易	和	这

['kʌntri] [wer] [meɪd] ,

country	where	made	,
国家	在哪里	制成	,

人们认为某些商品是通过与生产国直接贸易获得的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪkt] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['paʊɝz] [sɔːt] [tuː; tə][mə'nɑːpəlaɪz]

in	spite	of	the	strict	laws	by	which	the	Colonial	Powers	sought	to	monopolize
在	尽管如此	的	这	严格的	法律	经过	哪个	这	殖民	权力	寻求	到	独占

[ðə; ði][kə'loʊniəl] [treɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

the	colonial	trade	for	the	benefit	of	the	mother	country	.
这	殖民	贸易	为了	这	益处	的	这	母亲	国家	.

尽管殖民列强制定了严格的法律，试图垄断殖民地贸易，以造福宗主国。

[liːd] [beɪl] [klɪps] . — [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪd] [liːd] [klɪps] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] 17th - ['sentʃəri]

Lead	Bale	Clips	.	—	A	series	of	decorated	lead	clips	which	relate	to	17th	-	century
带领	包	片段	.	—	一个	系列	的	装饰	带领	片段	哪个	涉及	到	17th	-	世纪

[treɪd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɑːn]['dʒeɪmztaʊn]['aɪlənd] .

trade	have	been	found	at	several	places	on	Jamestown	Island	.
贸易	有	到过	成立	在	一些	地方	在	詹姆斯敦	岛	.

铅包夹——在詹姆斯敦岛的几个地方发现了一系列与 17 世纪贸易有关的装饰铅夹。

[æz; əz][ðer; ðər] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ðiːz] [liːd] [klɪps] , [ɔːr] [siːlz] , [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [beɪlz] [ʌv; əv]

As	their	name	implies	,	these	lead	clips	,	or	seals	,	were	attached	to	bales	of
作为	他们的	姓名	暗示	,	这些	带领	片段	,	或者	封印	,	是	随附的	到	捆包	的

['ɪŋglɪʃ] [gʊdz] ,

English	goods	,
英语	商品	,

顾名思义，这些铅制夹子或封条是用来封住英国货物的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wʊlən] [klɔːθ] , [tuː; tə] [ə'test] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pruːvd]

usually	woolen	cloth	,	to	attest	that	the	goods	were	of	an	approved
通常	羊毛	布	,	到	证明	那	这	商品	是	的	一个	得到正式认可的

['kwɑːləti][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] ,

quality	and	length	,
质量	和	长度	,

通常是羊毛布，以证明货物的质量和尺寸符合标准。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ə'maʊnt] .

and	of	a	given	amount	.
和	的	一个	给定	数量	.

并且达到一定数量。

[iːtʃ] [klɪp]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [dɪsks] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd] ,

Each	clip	usually	consisted	of	two	discs	connected	by	a	narrow	band	,
每个	夹子	通常	由.....组成	的	二	光盘	连接	经过	一个	狭窄的	乐队	,

每个夹子通常由两个圆盘通过一条窄带连接而成，

[ænd; ənd] [wen] [juːst] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪŋ] [klɔːθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɔːr][i'niʃəls][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv]

and	when	used	for	marking	cloth	the	name	or	initials	of	the	maker	of
和	什么时候	用过的	为了	标记	布	这	姓名	或者	首字母	的	这	制造商	的

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ɪn'saɪzd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsks] .

the	material	was	often	incised	on	one	of	the	discs	.
这	材料	曾是	经常	切开	在	一	的	这	光盘	.

当用于标记布料时，布料制造商的姓名或姓名首字母通常会刻在其中一个圆盘上。

[ðə; ði][klɪps] , [tuː] , [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ɪm'bɑːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'vaɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

The	clips	,	too	,	were	often	embossed	with	a	decorative	device	such	as	a
这	片段	,	也	,	是	经常	压纹	和	一个	装饰性的	设备	这样的	作为	一个

[koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz] ,

coat	of	arms	,
外套	的	武器	,

这些夹子上也常常压印着装饰图案，例如纹章。

[krest] , [kraʊn] , [neɪm] [ɔːr][i'niʃəls][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['nuːmɚəlz] , ['kɪŋz] [hed] , ['rɔɪəl] [ɑːrmz] ,

crest	,	crown	,	name	or	initials	of	a	king	,	numerals	,	king's	head	,	royal	arms	,
波峰	,	王冠	,	姓名	或者	首字母	的	一个	国王	,	数字	,	国王的	头	,	皇家	武器	,

['ænɪm(ə)l] , [ɔːr] ['flaʊər] .

animal	,	or	flower	.
动物	,	或者	花	.

徽章、王冠、国王的名字或首字母、数字、国王头像、皇家纹章、动物或花卉。

['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [liːd] [klɪps][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'əθid] ,

Over	a	dozen	of	these	small	lead	clips	have	been	unearthed	,
超过	一个	打	的	这些	小的	带领	片段	有	到过	出土	,

目前已发现十几枚这样的小型铅夹。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst] [deɪ] [wen] [mə'dʒestɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['məːtʃəntmən]

and	serve	as	reminders	of	a	past	day	when	majestic	English	merchantmen
和	服务	作为	提醒	的	一个	过去的	天	什么时候	雄伟	英语	商船

[seɪld] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [beɪlz] [ʌv; əv] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

sailed	to	Jamestown	laden	with	bales	of	goods	from	the	mother	country	.
航行	到	詹姆斯敦	满载	和	捆包	的	商品	从	这	母亲	国家	.

它们让人想起过去的日子，那时雄伟的英国商船满载着来自祖国的货物驶向詹姆斯敦。

[liːd] [beɪl] [klɪps] [juːst] [fɔːr; fər] ['siːlɪŋ] [beɪlz] [ʌv; əv] ['wʊlən] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] .

LEAD	BALE	CLIPS	USED	FOR	SEALING	BALES	OF	WOOLEN	CLOTH	AND	OTHER	GOODS	.
带领	包	片段	用过的	为了	密封	捆包	的	羊毛	布	和	其他	商品	.

用于密封毛布和其他货物的铅包夹。

[wʌns] [ə; eɪ] [klɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [beɪl]

ONCE	A	CLIP	HAD	BEEN	ATTACHED	TO	A	BALE
一次	一个	夹子	有	到过	随附的	到	一个	包

一旦将夹子固定在草捆上

[ˌaɪ 'tiː]

IT
它

它

[ə'testɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pruːvd] ['kwɑːləti] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɔːr]

ATTESTED	THAT	THE	GOODS	WERE	OF	AN	APPROVED	QUALITY	AND	LENGTH	OR
已证实	那	这	商品	是	的	一个	得到正式认可的	质量	和	长度	或者

[ə'maʊnt] .

AMOUNT	.
数量	.

证明货物质量、长度或数量符合要求。

[ðɪs] [wʌn] ,

THIS	1	,
这	1	,

这1，

- - [paʊnd] ['aɪərn] ['paɪldraɪvər] [juːst] [fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] [paɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl]
300 - POUND IRON PILEDRIVER USED FOR DRIVING PILES IN THE BUILDING OF SMALL
- - 磅 铁 打桩机 用过的 为了 驾驶 堆 在 这 建筑 的 小的
[hwɔːvz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
WHARVES WAS FOUND AT JAMESTOWN .
码头 曾是 成立 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦发现了一台用于建造小型码头打桩的300磅重的铁制打桩机。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːrf] , [ə'baʊt] - .
BUILDING A WHARF , ABOUT 1650 .
建筑 一个 码头 , 关于 - .

建造码头，约1650年。

([kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] [baɪ]['saidni][iː] . [kɪŋ] .)
(Conjectural sketch by Sidney E . King .)
(推测性的 草图 经过 西德尼 E . 国王 .)

（西德尼·E·金的推测草图。）

['pɪrz] [ænd; ənd]['wɔrfs, 'hwɔrfs] . — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
Piers and Wharfs . — In order to accommodate such large sailing vessels ,
皮尔斯 和 码头 . — 在 命令 到 容纳 这样的 大的 帆船 船只 ,

码头和泊位——为了容纳如此大型的帆船，

['pɪrz] [ænd; ənd]['wɔrfs, 'hwɔrfs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
piers and wharfs had to be built at Jamestown .
码头 和 码头 有 到 是 建造 在 詹姆斯敦 .

詹姆斯敦必须修建码头和栈桥。

[ə; eɪ][wʌn] , - - [paʊnd] ['aɪərn]['paɪldraɪvər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] 17th -
A 1 , 300 - pound iron piledriver was found in the basement of a 17th -
一个 1 , - - 磅 铁 打桩机 曾是 成立 在 这 地下室 的 一个 17th -
['sentʃəri] ['bɪldɪŋ] [ɪn] - .
century building in 1955 .
世纪 建筑 在 - .

1955 年，在一座 17 世纪建筑的地下室里发现了一台重达 1300 磅的铁制打桩机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [juːst] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][fɔːr; fər]['draɪvɪŋ] [paɪlz][ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər]
It was probably used three centuries ago for driving piles in the James River
它 曾是 大概 用过的 三 几个世纪 前 为了 驾驶 堆 在 这 詹姆斯 河
['dʊrɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [wɔːrf] .
during construction of a small wharf .
期间 建造 的 一个 小的 码头 .

它很可能在三个世纪前被用于在詹姆斯河上建造小型码头时打桩。

['wɜ˞ːʃəpɪŋ]
Worshipping
崇拜

敬拜

[ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][gɑːd] - [fiərɪŋ]
The Jamestown colonists were , for the most part , religious and God - fearing
这 詹姆斯敦 殖民者 是 , 为了 这 最多 部分 , 宗教 和 上帝 - 害怕
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

詹姆斯敦的殖民者大多是虔诚的信徒，敬畏上帝。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
The majority were members of the Church of England .
这 多数 是 成员 的 这 教会 的 英格兰 .

他们中的大多数是英国国教的信徒。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['setləz] , [ðə; ði] [rev] . ['rɑːbərt] [hʌnt] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɔː'deɪnd] ['mɪnɪstər]

One	of	the	first	settlers	,	the	Rev	.	Robert	Hunt	,	was	an	ordained	minister
一	的	这	第一的	定居者	,	这	牧师	.	罗伯特	打猎	,	曾是	一个	受戒	部长

[ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] .

of	that	church	.
的	那	教会	.

最早的定居者之一罗伯特·亨特牧师是该教堂的受任牧师。

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] , ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [held] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd]

Whenever	possible	,	services	were	held	every	morning	and	evening	,	and
每当	可能的	,	服务	是	握住	每一个	早晨	和	晚上	,	和

['sɜːmənz] [dɪ'lɪvərd] [twaɪs] [ɑːn] ['sʌndiz; -deiz] .

sermons	delivered	twice	on	Sundays	.
布道	发表	两次	在	星期日	.

只要条件允许，每天早晚都会举行礼拜仪式，星期日还会进行两次布道。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [bræs] [bʊk] [klɑːsps] ['ekskəˌveɪtɪd] [nɪr] ['dʒeɪmztaʊn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst]

A	few	ornamental	brass	book	clasps	excavated	near	Jamestown	may	have	been	used
一个	很少	装饰	黄铜	书	扣环	挖掘	靠近	詹姆斯敦	可能	有	到过	用过的

[ɑːn] ['ɜːrli] ['baɪbəlz] [ænd; ənd] [prer] [bʊks] .

on	early	Bibles	and	Prayer	Books	.
在	早期的	圣经	和	祷告	图书	.

在詹姆斯敦附近挖掘出的一些装饰性黄铜书扣可能曾用于早期的圣经和祈祷书中。

['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['bruːtən] ['pærɪʃ] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [wɪləmzbɝg] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

Under	the	care	of	Bruton	Parish	Episcopal	Church	in	Willamsburg	are	four	pieces	of
在下面	这	关心	的	布鲁顿	教区	圣公会	教会	在	威廉斯堡	是	四	件	的

[kə'mjuːniən] ['sɪlvər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

communion	silver	which	were	used	in	the	church	at	Jamestown	.
圣餐	银	哪个	是	用过的	在	这	教会	在	詹姆斯敦	.

威廉斯堡的布鲁顿教区圣公会教堂保管着四件曾在詹姆斯敦教堂使用过的圣餐银器。

[tuː] ['piːsɪz] , [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['tʃælɪs] [ænd; ənd] ['pætn] ,

Two	pieces	,	an	exquisite	chalice	and	paten	,
二	件	,	一个	精美的	圣杯	和	专利	,

两件套，一个精美的圣杯和一个圣盘，

[wɜːr; wər] ['doʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [tʃɜːrtʃ] [baɪ] ['ɛl'tiː] . [gʌv] . ['frænsɪs] ['mɔːrɪsən] ([ɔːr]

were	donated	to	the	Jamestown	church	by	Lt	.	Gov	.	Francis	Morrison	(	or
是	捐赠	到	这	詹姆斯敦	教会	经过	中尉	.	政府	.	弗朗西斯	莫里森	(	或者

-) [ɪn] - .

Moryson	)	in	1661	.
-	)	在	-	.

这些物品是弗朗西斯·莫里森（或莫里森）副总督于 1661 年捐赠给詹姆斯敦教堂的。

[ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [bəuθ] [ɪz] [ðə; ði] ['ledʒənd] : " ['miːʃeɪ] [nɑːt] ['hoʊli] [θɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ] [prə'feɪn] .

Inscribed	on	both	is	the	legend	:	"	Mixe	not	holy	thinges	with	profane	.
铭文	在	两个都	是	这	传奇	:	"	米克	不是	圣	东西	和	亵渎	.

两件物品上都刻有铭文："不要将神圣之物与世俗之物混为一谈。"

" [ə; eɪ] ['sekənd] ['pætn] , [meɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - - - ,

"	A	second	paten	,	made	in	London	in	1691	-	92	,
"	一个	第二	专利	,	制成	在	伦敦	在	-	-	-	,

"第二个圣盘，于 1691-92 年在伦敦制作，

[wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [tʃɜːrtʃ] [baɪ] [gʌv] . ['edmənd] ['ændrəs] [ɪn] - .

was	given	to	the	Jamestown	Church	by	Gov	.	Edmund	Andros	in	1694	.
曾是	给定	到	这	詹姆斯敦	教会	经过	政府	.	埃德蒙	安德罗斯	在	-	.

1694年，埃德蒙·安德罗斯总督将这块土地赠予了詹姆斯敦教堂。

[ə'nʌðər] ['pætn] , [ɔ:r][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [pleɪt] (['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən]) , [berz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

Another	paten	,	or	a	collection	plate	(	also	made	in	London	)	,	bears	the	inscription	:
其他	专利	，或者	一个	收藏	盘子	（	还	制成	在	伦敦	）	，	熊	这	题词	：	

另一个圣餐盘，或称奉献盘（也是伦敦制造的），上面刻有如下铭文：

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][dʒeɪmz] ['sɪti] ['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] .

“	For	the	use	of	James	City	Parish	Church	.
“	为了	这	使用	的	詹姆斯	城市	教区	教会	.

“供詹姆斯城教区教堂使用。

” ['dekəreɪtɪd] [bræs] [bʊk] [klɑ:sps] [faʊnd] [nɪr] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st]

”	DECORATED	BRASS	BOOK	CLASPS	FOUND	NEAR	JAMESTOWN	WHICH	MAY	HAVE	BEEN	USED
”	装饰	黄铜	书	扣环	成立	靠近	詹姆斯敦	哪个	可能	有	到过	用过的

[ɑ:n][æn; ən] ['ɜ:rli] ['baɪb(ə)l] [ɔ:r] [prer] [bʊk]

ON	AN	EARLY	BIBLE	OR	PRAYER	BOOK
在	一个	早期的	圣经	或者	祷告	书

在詹姆斯敦附近发现的装饰精美的黄铜书扣，可能曾用于早期的圣经或祈祷书上。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

The	officials	of	the	Virginia	Company	of	London	,
这	官员	的	这	弗吉尼亚州	公司	的	伦敦	,

伦敦弗吉尼亚公司的官员们，

[æd'mɑ:nɪʃɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ænd; ənd] [fɪr] [gɑ:d][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][plænt][ə; eɪ]

admonishing	the	first	settlers	to	serve	and	fear	God	in	order	to	plant	a
告诫	这	第一的	定居者	到	服务	和	害怕	上帝	在	命令	到	植物	一个

[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] ['kɑ:ləni] ,

successful	and	prosperous	colony	,
成功的	和	繁荣	殖民地	,

告诫第一批定居者要敬畏上帝，侍奉上帝，才能建立一个成功繁荣的殖民地。

[əd'vaɪzd] :

advised	:
建议	:

建议：

['læstli] [ænd; ənd] ['tʃi:fli] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['prɑ:spər][ænd; ənd] [ə'tʃi:v] [gʊd] [sək'ses] [ɪz][tu:; tə] [meɪk]

Lastly	and	chiefly	the	way	to	prosper	and	achieve	good	success	is	to	make
最后	和	主要	这	方式	到	繁荣	和	达到	好的	成功	是	到	制作

[jɔ:r'selvz] [ɔ:l][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] ,

yourselves	all	of	one	mind	for	the	good	of	your	country	and	your	own	,
你们自己	全部	的	一	头脑	为了	这	好的	的	你的	国家	和	你的	自己的	,

最后，也是最重要的，繁荣昌盛、取得巨大成功的途径，就是为了国家和自身的利益，团结一致，一心为国。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ænd; ənd] [fɪr] [gɑ:d][ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv][ɔ:l] ['gʊdnəs] ,

and	to	serve	and	fear	God	the	Giver	of	all	Goodness	,
和	到	服务	和	害怕	上帝	这	赠予者	的	全部	善良	,

并且要侍奉和敬畏赐予一切美善的上帝，

[fɔ:r; fər] ['evri] [plæn'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [hæθ] [nɑ:t][pla:ntid][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ru:tɪd]

for	every	plantation	which	our	Heavenly	Father	hath	not	planted	shall	be	rooted
为了	每一个	种植园	哪个	我们的	天上	父亲	有	不是	已种植	将	是	根

[aʊt] .

out	.
出去	.

凡不是天父栽种的作物，都必被连根拔起。

['si:mɪŋli] [ðə; ði][əd'vaɪs][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,

Seemingly	the	advice	was	carried	out	,
似乎	这	建议	曾是	携带	出去	,

看来建议已被采纳。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][smɔːl]['set(ə)lmənt][ɑːn][ə; eɪ]['taɪni]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər][gruː][ə; eɪ]
for **from** **the** **small** **settlement** **on** **a** **tiny** **island** **in** **the** **James** **River** **grew** **a**
为了 从 这 小的 沉降 在 一个 微小的 岛 在 这 詹姆斯 河 生长 一个
[greɪt][ænd; ənd]['maɪti]['neɪʃ(ə)n] .
great **and** **mighty** **nation** **.**
伟大的 和 强大的 国家 .

从詹姆斯河中一个小岛上的小定居点发展成为一个伟大而强大的国家。

[kə'mjuːniən]['sɪlvər][juːst][ɪn][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn][tʃɜːrtʃ]['æftər] - .
COMMUNION **SILVER** **USED** **IN** **THE** **JAMESTOWN** **CHURCH** **AFTER** **1661** **.**
圣餐 银 用过的 在 这 詹姆斯敦 教会 后 - .

1661 年后詹姆斯敦教堂使用的圣餐银器。

[bəuθ][ðə; ði]['tʃælɪs][ænd; ənd]['pætn][wɜːr; wər][meɪd][ɪn]['lʌndən] , [ænd; ənd]['doʊneɪtɪd][tuː; tə]
BOTH **THE** **CHALICE** **AND** **PATEN** **WERE** **MADE** **IN** **LONDON** **,** **AND** **DONATED** **TO**
两个都 这 圣杯 和 专利 是 制成 在 伦敦 , 和 捐赠 到
[ðə; ði][tʃɜːrtʃ][baɪ]['ɛl'tiː] .
THE **CHURCH** **BY** **LT** **.**
这 教会 经过 LT .

圣杯和圣餐盘都是在伦敦制造的，由中尉捐赠给教堂。

[gʌv] .
GOV **.**
政府 .

政府

['frænsɪs]['mɔːrɪsən] ([ɔːr] -)
FRANCIS **MORRISON** **(** **OR** **MORYSON** **)**
弗朗西斯 莫里森 (或者 -)

弗朗西斯·莫里森（或莫里森）

[ɪn] - .
IN **1661** **.**
在 - .

1661年。

[ɑːn][bəuθ]['piːsɪz][ɪz][ðə; ði]['ledʒənd] : “ ['miːʃeɪ][nɑːt]['hoʊli][θɪndʒɪz][wɪð; wɪθ][prə'feɪn] .
ON **BOTH** **PIECES** **IS** **THE** **LEGEND** **:** **“** **MIXE** **NOT** **HOLY** **THINGES** **WITH** **PROFANE** **.**
在 两个都 件 是 这 传奇 : “ 混合 不是 圣 东西 和 亵渎 .

两件物品上都有这样的文字：“不要将神圣的事物与世俗的事物混为一谈。

” [sɪ'lekt][ˌbɪbli'ɑːgrəfi]
” **Select** **Bibliography**
” 选择 参考书目

精选参考书目

['beɪli] , [wɜːrθ] .
Bailey **,** **Worth** **.**
贝利 , 值得 .

贝利，沃思。

“ [kən'sɜːrnɪŋ]['dʒeɪmztaʊn]['pɑːtəri] — [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
“ **Concerning** **Jamestown** **Pottery** **—** **Past** **and** **Present** **.**
” 有关 詹姆斯敦 陶器 — 过去的 和 展示 .

“关于詹姆斯敦陶器——过去和现在。”

” [sə'ræmɪk][eɪdʒ] , [piː'piː] . - - - .
” **Ceramic** **Age** **,** **pp** **.** **101** **-** **104** **.**
” 陶瓷制品 年龄 , pp . - - - .

《陶瓷时代》，第 101-104 页。

[ɑːkˈtoʊbər] - . — — .
October 1937 . — — .
十月 - . — — .

1937年10月——。

“ [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈkoʊpləɴd] , 17th [ˈsentʃəri] [ˈpjuːtərə] .
“ Joseph Copeland , 17th Century Pewterer .
“ 约瑟夫 科普兰 , 17th 世纪 锡匠 .

“约瑟夫·科普兰，17世纪锡器匠。”

” [ðə; ði] [ˈmægəziːn] [ænˈtiːks] , [piːˈpiː] . - - - .
” The Magazine Antiques , pp . 188 - 190 .
” 这 杂志 古董 , pp . - - - .

《古董杂志》，第 188-190 页。

[ˈeɪprəl] - . — — .
April 1938 . — — .
四月 - . — — .

1938年4月——。

“ [laɪm] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
“ Lime Preparation at Jamestown in the Seventeenth Century .
“ 酸橙 准备 在 詹姆斯敦 在 这 第十七 世纪 .

“十七世纪詹姆斯敦的石灰制备。”

” [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈkwɔːrtərli] , [piːˈpiː] . [wʌn] - - .
” William and Mary College Quarterly , pp . 1 - 12 .
” 威廉 和 玛丽 大学 季刊 , pp . 1 - - .

《威廉与玛丽学院季刊》，第 1-12 页。

[ˈdʒænjueri] - . — — .
January 1938 . — — .
一月 - . — — .

1938年1月——。

“ [noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˈpjuːtər] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
“ Notes on the Use of Pewter in Virginia During the Seventeenth Century .
“ 笔记 在 这 使用 的 锡 在 弗吉尼亚州 期间 这 第十七 世纪 .

“关于十七世纪弗吉尼亚州使用锡器的笔记。”

” [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈkwɔːrtərli] , [piːˈpiː] . - - - .
” William and Mary College Quarterly , pp . 227 - 241 .
” 威廉 和 玛丽 大学 季刊 , pp . - - - .

《威廉与玛丽学院季刊》，第 227-241 页。

[ˈeɪprəl] - .
April 1938 .
四月 - .

1938年4月。

[bruːs] , [ˈfɪlɪp] [ˌælɪgˈzændər] .
Bruce , Phillip Alexander .
布鲁斯 , 菲利普 亚历山大 .

布鲁斯，菲利普·亚历山大。

[ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
Economic History of Virginia in the Seventeenth Century .
经济的 历史 的 弗吉尼亚州 在 这 第十七 世纪 .

十七世纪弗吉尼亚经济史。

[ˌtuːˈtuː] [vɑːlz] .
2 Vols .
2 卷 .

2卷

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['piːtər] [smɪθ] . - .
Peter Smith . 1935 .
彼得 史密斯 . - .

彼得·史密斯。1935年。

['fɔrˌmæn] , ['henri] ['tʃændlər] .
Forman , Henry Chandler .
福尔曼 , 亨利 钱德勒 .

福尔曼，亨利·钱德勒。

['dʒeɪmztaʊn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] .
Jamestown and St . Mary's .
詹姆斯敦 和 英石 . 玛丽的 .

詹姆斯敦和圣玛丽。

['bɔːltɪmɔːr] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[ðə; ði][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz] [pres] . - . — — .
The Johns Hopkins Press . 1938 . — — .
这 约翰斯 霍普金斯 按 . - . — — .

约翰·霍普金斯出版社。1938年。——。

“ [ðə; ði][oʊld] ['hɑːrdwer] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [taʊn] .
“ The Old Hardware of James Town .
“ 这 老的 硬件 的 詹姆斯 镇 .

“詹姆斯敦的旧五金店。”

” [ðə; ði] ['mægəziːn] [æn'tiːks] , [piː'piː] . - - - .
” The Magazine Antiques , pp . 30 - 32 .
” 这 杂志 古董 , pp . - - - .

《古董杂志》，第 30-32 页。

['dʒænjueri] - .
January 1941 .
一月 - .

1941年1月。

['hɛrɪŋtən] , [dʒeɪ] . [siː] . ['glæsˌmekɪŋ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
Harrington , J . C . Glassmaking at Jamestown .
哈灵顿 , J . C . 玻璃制造 在 詹姆斯敦 .

哈灵顿，詹姆斯敦的 JC 玻璃制造。

['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] .
Richmond , Va .
里士满 , 瓦 .

弗吉尼亚州里士满

[ðə; ði] ['diːts] [pres] , [ɪŋk] . - . — — .
The Dietz Press , Inc . 1952 . — — .
这 迪茨 按 , 公司 . - . — — .

迪茨出版社，1952年。——。

“ [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['brɪkmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪlˌmeɪkɪŋ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə] .
“ Seventeenth Century Brickmaking and Tilemaking at Jamestown , Virginia .
“ 第十七 世纪 制砖 和 制砖 在 詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 .

“弗吉尼亚州詹姆斯敦十七世纪的制砖和制瓦工艺。”

" [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['mægəzi:n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɑ:grəfi] , [pi:'pi:] . - - - .
" The Virginia Magazine of History and Biography , pp . 16 - 39 .
" 这 弗吉尼亚州 杂志 的 历史 和 传 , pp . - - - .

《弗吉尼亚历史与传记杂志》，第 16-39 页。

['dʒænjueri] - . — — .
January 1950 . — — .
一月 - . — — .

1950年1月——。

" [sʌm; səm] [delft] [taɪlz] [faʊnd] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
" Some Delft Tiles Found at Jamestown .
" 一些 代尔夫特 瓷砖 成立 在 詹姆斯敦 .

"在詹姆斯敦发现了一些代尔夫特瓷砖。

" [ðə; ði]['mægəzi:n] [æn'ti:ks] , [pi:'pi:] . - - - .
" The Magazine Antiques , pp . 36 - 37 .
" 这 杂志 古董 , pp . - - - .

《古董杂志》，第 36-37 页。

['dʒænjueri] - . — — .
January 1951 . — — .
一月 - . — — .

1951年1月——。

" [tə'bækoʊ][paɪps][frʌm; frəm]['dʒeɪmztaʊn] .
" Tobacco Pipes from Jamestown .
" 烟草 管道 从 詹姆斯敦 .

"来自詹姆斯敦的烟斗。

" ['kwɔ:rtərli] ['bʊlətɪn] [,ɑ:kiə'lɔdʒikəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [dʒu:n] - .
" Quarterly Bulletin Archeological Society of Virginia , June 1951 .
" 季刊 公告 考古学 社会 的 弗吉尼亚州 , 六月 - .

《弗吉尼亚考古学会季刊》，1951 年 6 月。

['hʌni] , ['wɪljəm] [bi:] . [ˌjʊrə'pi:ən] [sə'ræmɪk][ɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]
Honey , William B . European Ceramic Art from the end of the Middle Ages
蜂蜜 , 威廉 B . 欧洲的 陶瓷制品 艺术 从 这 结尾 的 这 中间 年龄
[tu:; tə][ə'baʊt] - .
to about 1815 .
到 关于 - .

Honey, William B. 欧洲陶瓷艺术，从中世纪末期到约 1815 年。

[nu:] [jɔ:k] . - . — — .
New York . 1949 . — — .
新的 约克 . - . — — .

纽约，1949年。——

[glæs] : [ə; eɪ] ['hændbʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm] [kə'lekʃ(ə)n] .
Glass : A Handbook and a Guide to the Museum Collection .
玻璃 : 一个 手册 和 一个 指导 到 这 博物馆 收藏 .

玻璃：博物馆藏品手册和指南。

[vɪk'tɔ:riə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'zi:əm] , ['lʌndən] . - .
Victoria and Albert Museum , London . 1946 .
维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 . - .

伦敦维多利亚和阿尔伯特博物馆，1946年。

['hʌdsn] , [dʒeɪ] . [pɔ:l] .
Hudson , J . Paul .
哈德逊 , J . 保罗 .

哈德森，J.保罗。

“ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['aɪərn] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə] — [wer] ['aɪərn] ['ɑ:bdʒekts] [wɜ:r; wər]
“ The Story of Iron at Jamestown , Virginia — Where Iron Objects Were
“ 这 故事 的 铁 在 詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 — 在哪里 铁 对象 是
[rɔ:t] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɔ:lmoʊst] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Wrought by Englishmen Almost 350 Years Ago .
锻 经过 英国人 几乎 - 年 前 .

“弗吉尼亚州詹姆斯敦的铁器故事——近350年前英国人在这里锻造铁器。

” [ðə; ði] ['aɪərn] ['wɜ:rkər] , [pi:'pi:] . [ˌtu:'tu:] - - .
” The Iron Worker , pp . 2 - 14 .
” 这 铁 工人 , pp . 2 - - .

《钢铁工人》，第 2-14 页。

['sʌmər] - .
Summer 1956 .
夏天 - .

1956年夏季。

— — [ænd; ənd] [si:] . ['mælkəm] ['wɔtkinz] .
— — and C . Malcolm Watkins .
— — 和 C . 马尔科姆 沃特金斯 .

——以及 C. Malcolm Watkins。

“ [haʊ] ['pɑ:təri] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,
“ How Pottery Was Made at Jamestown ,
“ 如何 陶器 曾是 制成 在 詹姆斯敦 ,

“詹姆斯敦的陶器是如何制作的”，

[vər'dʒɪniə] — [wer] ['ɪŋglɪʃmən] [fɜ:rst] [meɪd] ['ɜ:rθnwer] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ['oʊvər]
Virginia — Where Englishmen First Made Earthenware Vessels in the New World Over
弗吉尼亚州 — 在哪里 英国人 第一的 制成 陶器 船只 在 这 新的 世界 超过
[θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Three Hundred Years Ago .
三 百 年 前 .

弗吉尼亚——三百多年前，英国人在新大陆首次制造陶器的地方。

” [ðə; ði] ['mægəzi:n] [æn'ti:ks] .
” The Magazine Antiques .
” 这 杂志 古董 .

《古董杂志》。

['dʒænjueri] - .
January 1957 .
一月 - .

1957年1月。

['ɪnəs(ə)nt] , [si:] . [ef] . [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
Innocent , C . F . Development of English Building Construction .
清白的 , C . F . 发展 的 英语 建筑 建造 .

Innocent，CF 开发英语建筑施工。

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres] .
University Press .
大学 按 .

大学出版社。

['keɪmbrɪdʒ] , ['ɪnglənd] . - .
Cambridge , England . 1916 .
剑桥 , 英格兰 . - .

英国剑桥，1916年。

[leɪn] , ['ɑːrθər] .

Lane	,	**Arthur**	.
车道	,	亚瑟	.

莱恩，亚瑟。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪlz] .

A	**Guide**	**to**	**the**	**Collection**	**of**	**Tiles**	.
一个	指导	到	这	收藏	的	瓷砖	.

瓷砖收藏指南。

[vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'ziːəm] .

Victoria	**and**	**Albert**	**Museum**	.
维多利亚	和	阿尔伯特	博物馆	.

维多利亚和阿尔伯特博物馆。

['lʌndən] . - .

London	.	**1939**	.
伦敦	.	-	.

伦敦，1939年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆斯敦遗址新发现：美国(New Discoveries at Jamestown Site of the)

['piːtɜ˞sən] , [tʃɑːrlz] [iː] . “ [sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
Peterson , Charles E . “ Some Recent Discoveries at Jamestown .
彼得森 , 查尔斯 E . ” 一些 最近的 发现 在 詹姆斯敦 .

Peterson, Charles E.”詹姆斯敦的一些最新发现”。

” [ðə; ði]['mægəziːn] [æn'tiːks] , [piː'piː] . - - - .
” The Magazine Antiques , pp . 192 - 194 .
” 这 杂志 古董 , pp . - - - .

《古董杂志》，第 192-194 页。

[meɪ] - .
May 1936 .
可能 - .

1936年5月。

['piːtɜ˞sən] , ['hærəld][el] . [ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər][ɪn][kə'loʊniəl][ə'merɪkə] .
Peterson , Harold L . Arms and Armor in Colonial America .
彼得森 , 哈罗德 L . 武器 和 盔甲 在 殖民 美国 .

Peterson, Harold L. 殖民地时期美国的武器和盔甲。

['stækˌpoʊl] ['kʌmpəni] .
Stackpole Company .
斯塔克波尔 公司 .

斯塔克波尔公司。

['hærɪsˌbɜːrg] , [pɑː] . - .
Harrisburg , Pa . 1956 .
哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 . - .

宾夕法尼亚州哈里斯堡，1956年。

['sɑːn] , ['ælbərt][eɪtʃ] .
Sonn , Albert H .
索恩 , 阿尔伯特 H .

索恩，阿尔伯特·H.

['ɜːrli] [ə'merɪkən] [rɔːt] ['aɪərn] . [θriː][vɑːlz] .
Early American Wrought Iron . 3 Vols .
早期的 美国人 锻 铁 . 3 卷 .

美国早期锻铁制品。3卷。

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɜ˞z] [sʌnz] .
Charles Scribner's Sons .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 .

查尔斯·斯克里布纳之子出版社。

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1928 .
新的 约克 . - .

纽约，1928年。

['wɔtkinz] , [siː] . ['mælkəm] .
Watkins , C . Malcolm .
沃特金斯 , C . 马尔科姆 .

沃特金斯，C. 马尔科姆。

“ [ðə; ði] [læmps] [ʌv; əv] [kə'loʊniəl] [ə'merɪkə] .
“ The Lamps of Colonial America .
“ 这 灯具 的 殖民 美国 .

《殖民地时期美国的灯盏》。

” [ðə; ði] ['mægəziːn] [æn'tiːks] , [piː'piː] . - - - . [ɑːk'toʊbər] - .
” The Magazine Antiques , pp . 187 - 191 . October 1937 .
” 这 杂志 古董 , pp . - - - . 十月 - .

《古董杂志》，第 187-191 页，1937 年 10 月。

['ʌðər] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn]
OTHER PUBLICATIONS OF THE NATIONAL PARK SERVICE RELATING TO JAMESTOWN
其他 出版物 的 这 国家的 公园 服务 相关 到 詹姆斯敦

美国国家公园管理局其他与詹姆斯敦相关的出版物

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] , [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ]
FOR SALE BY THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS , U . S . GOVERNMENT PRINTING
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷
['ɑːfɪs] , ['wɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
OFFICE , WASHINGTON 25 , D . C .
办公室 , 华盛顿 - , D . C .

由美国政府印刷局文件主管出售，地址：华盛顿特区 25 号

['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə] , [ðə; ði] [taʊn'saɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['stɔːri] ([hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪriːz] [noʊ] .
Jamestown , Virginia , the Townsite and Its Story (Historical Handbook Series No .
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 , 这 城镇 和 它是 故事 (历史 手册 系列 不 .
[ˌtuː'tuː]) - [sents] .
2) 25 cents .
2) - 分 .

弗吉尼亚州詹姆斯敦，城镇遗址及其历史（历史手册系列第 2 号）25 美分。

[dʒeɪmz] ['taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ([sɔːrs] [bʊk] ['sɪriːz] [noʊ] . [faɪv]) - [sents]
James Towne in the Words of Contemporaries (Source Book Series No . 5) 20 cents
詹姆斯 汤恩 在 这 字 的 同时代人 (来源 书 系列 不 . 5) - 分
.
:
.

当代人眼中的詹姆斯敦（资料集系列第 5 号）20 美分。

[ə'mɛrɪkəz] ['oʊldɪst] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [ænd; ənd] [ɪts] ['dʒeɪmztaʊn] ['steɪtˌhaʊsɪz] ([ɪn'tɜːrprətɪv]
America's Oldest Legislative Assembly and Its Jamestown Statehouses (Interpretive
美国的 最老 立法 集会 和 它是 詹姆斯敦 州议会大厦 (解释性的
['sɪriːz] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]) - [sents] .
Series No . 2) 25 cents .
系列 不 . 2) - 分 .

美国最古老的立法议会及其詹姆斯敦州议会大厦（解释系列第 2 号）25 美分。

['fʊtnoʊt] [wʌn] : ['æftər] [ðə; ði] [θɜːrd] ['steɪtˌhaʊs] [bəːnd] ,
Footnote 1 : After the Third Statehouse burned ,
脚注 1 : 后 这 第三 州议会大厦 烧伤 ,

脚注1：第三州议会大厦被烧毁后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃnz] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ([ænd; ənd] [læst])
it was replaced on the same foundations by the Fourth (and last)
它 曾是 替换 在 这 相同的 基础 经过 这 第四 (和 最后的)

它被第四座（也是最后一座）古罗马 ...

['steɪtˌhaʊs] [bɪlt] [ɑːn] ['dʒeɪmztaʊn] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [bəːnd] [ɪn] - .
Statehouse built on Jamestown Island , which burned in 1698 .
州议会大厦 建造 在 詹姆斯敦 岛 , 哪个 烧伤 在 - .

州议会大厦建于詹姆斯敦岛，该岛于 1698 年被烧毁。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['steɪtˌhaʊs] , [naʊ] [ˌriːkən'strʌktɪd] [æt; ət] ['wiljəmzbˈˈ:^] , ['ɔːlsoʊ] [bəːnd] ,

The	Fifth	Statehouse	,	now	reconstructed	at	Williamsburg	,	also	burned	,
这	第五	州议会大厦	,	现在	重建	在	威廉斯堡	,	还	烧伤	,

第五座州议会大厦（现已在威廉斯堡重建）也曾被烧毁。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

continuing	an	unhappy	tradition	that	includes	the	destruction	of	the	National
继续	一个	不开心	传统	那	包括	这	破坏	的	这	国家的

['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['steɪtˌhaʊs] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] [ɪn] - .

Capitol	at	Washington	in	1814	and	the	Virginia	Statehouse	at	Richmond	in	1865	.
国会大厦	在	华盛顿	在	-	和	这	弗吉尼亚州	州议会大厦	在	里士满	在	-	.

延续了令人遗憾的传统，其中包括 1814 年华盛顿国家国会大厦和 1865 年里士满弗吉尼亚州议会大厦被毁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神